

DEWALT®



CE

UK
CA

www.DEWALT.com

DCE590

Dansk (<i>oversat fra original brugsvejledning</i>)	5
Deutsch (<i>Übersetzung der Originalanweisung</i>)	16
English (original instructions)	29
Español (<i>traducido de las instrucciones originales</i>)	40
Français (<i>traduction de la notice d'instructions originale</i>)	52
Italiano (<i>tradotto dalle istruzioni originali</i>)	65
Nederlands (<i>vertaald vanuit de originele instructies</i>)	78
Norsk (<i>oversatt fra de originale instruksjonene</i>)	91
Português (<i>traduzido das instruções originais</i>)	102
Suomi (<i>käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta</i>)	114
Svenska (<i>översatt från de ursprungliga instruktionerna</i>)	125
Türkçe (<i>orijinal talimatlardan çevrilmiştir</i>)	136
Ελληνικά (<i>μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες</i>)	148

Fig. A

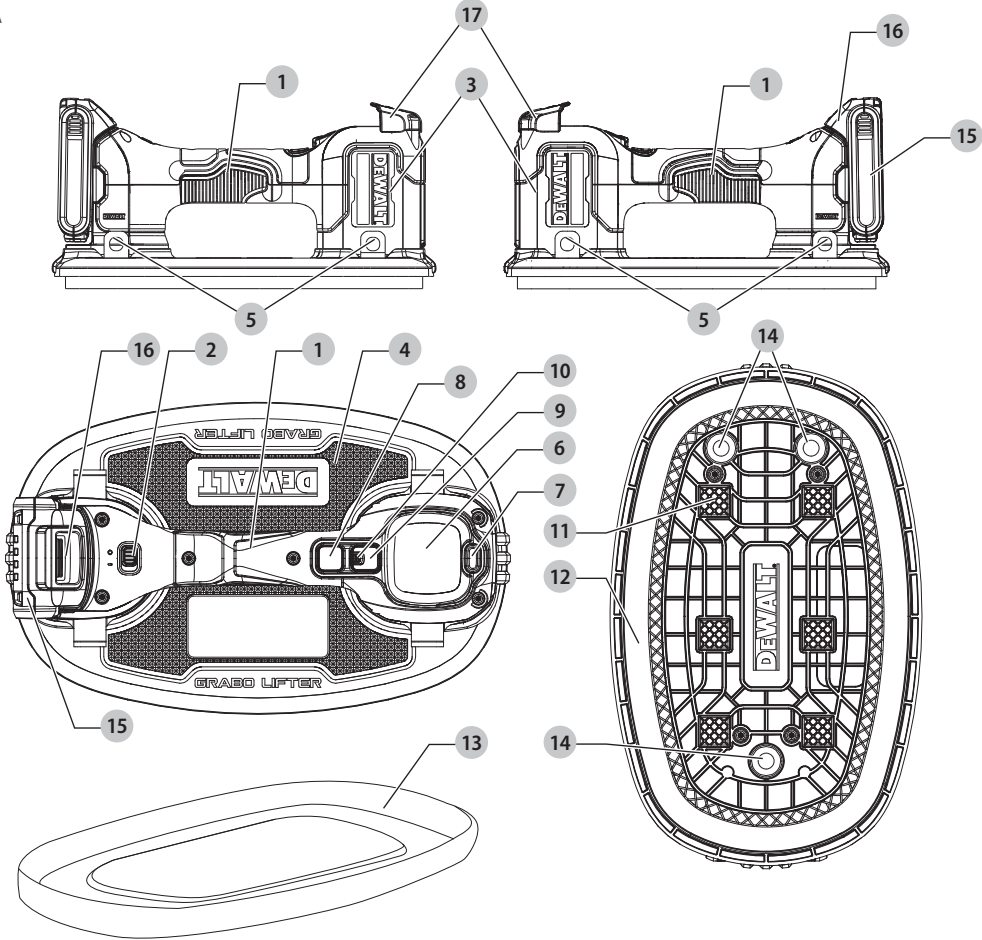


Fig. B

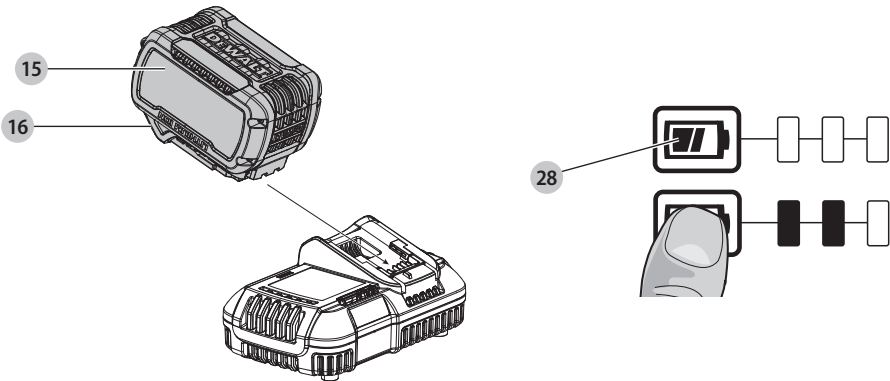


Fig. C

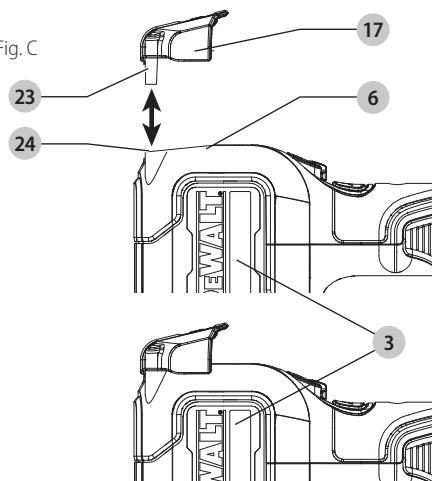


Fig. D

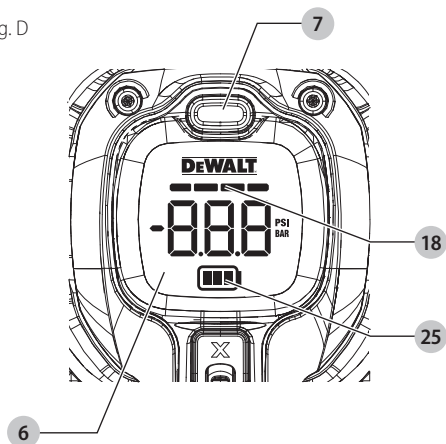


Fig. E

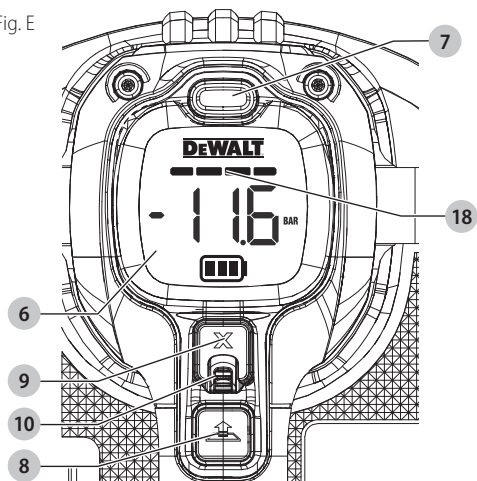


Fig. F

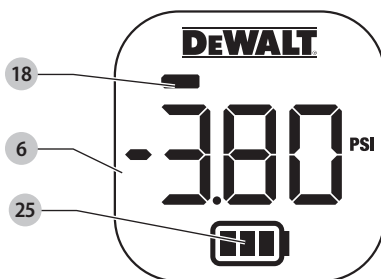


Fig. G

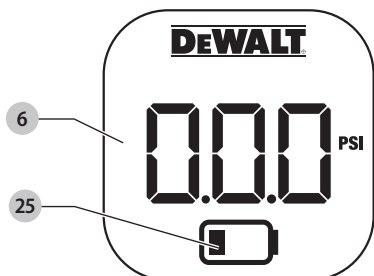


Fig. H

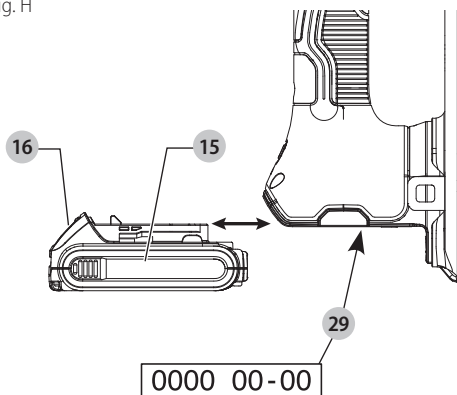


Fig. I

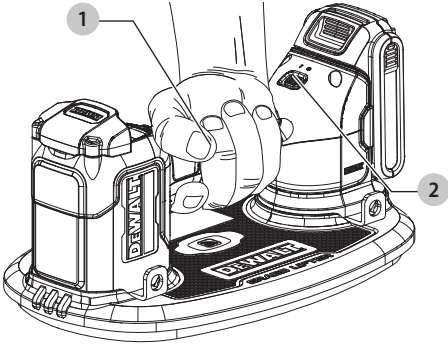


Fig. J

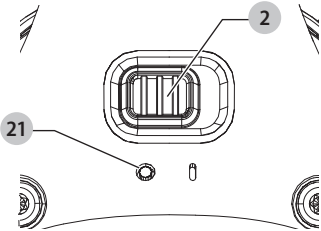


Fig. K

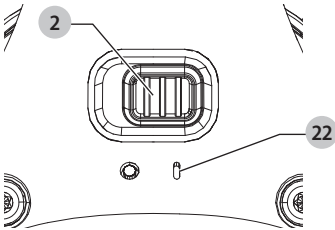


Fig. L

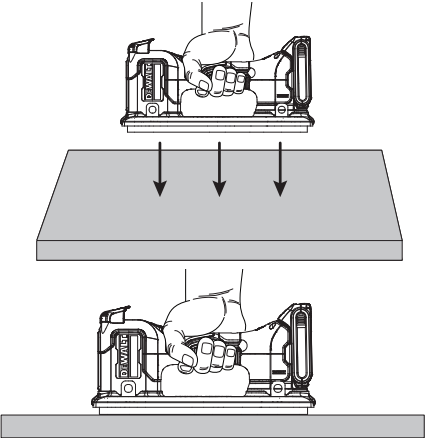


Fig. M

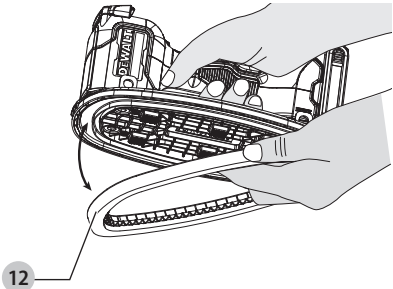


Fig. N

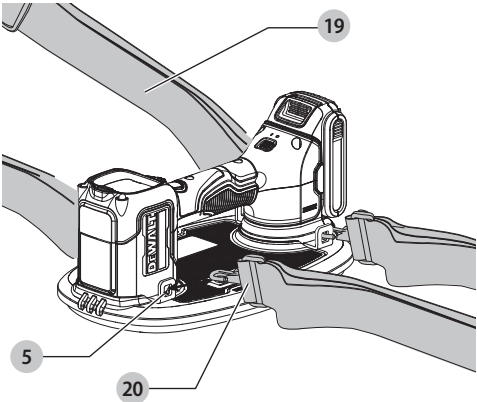


Fig. O

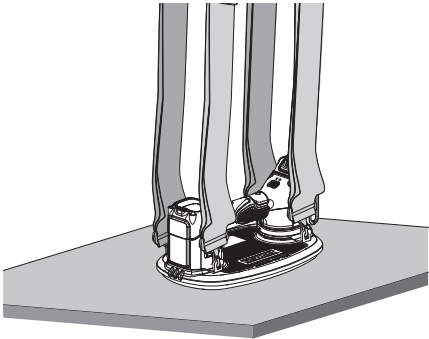


Fig. P

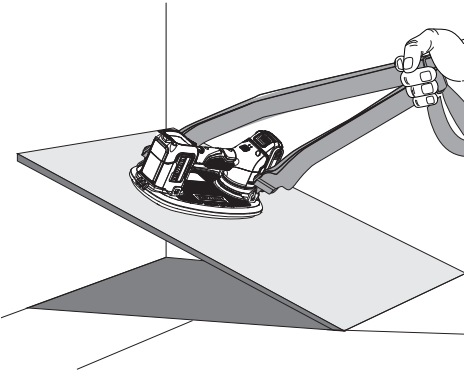
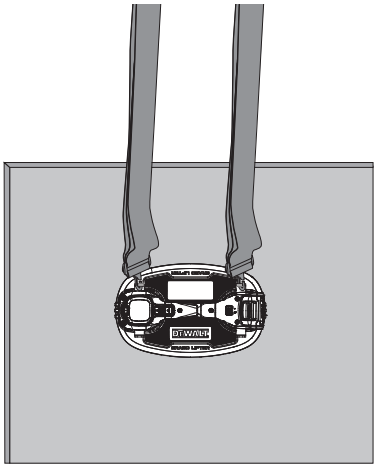


Fig. Q



18 V GRABO LØFTER

DCE590

Tillykke!

Du har valgt et DEWALT-værktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DEWALT én af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere af elværktøj.

Tekniske Data

DCE590		
Spænding	V _{DC}	18
Type		1
Nominel last		
- Horisontalt	kg lbs	120 265
- Vertikalt	kg lbs	60 132
Driftstemperatur	°C	-10 – 40
Driftsfugtighed	%	<80
Opbevaringstemperatur	°C	-10 – 60
Opbevaringsfugtighed	%	<80
Vægt	kg	1,6
Støjværdier og vibrationsværdier (triax vector sum) i henhold til EN62841-1:		
Erklæret Støjværdier og vibrationsværdier (triax vector sum), i Decibel		69
Erklæret A – vægтет lydeffektniveau L _{WA} (re 1 pW), i Decibel		77
Usikkerhed K _{WA} / K _{PA} , i decibel		3
Erklæret vibration		<2,5m/s ²

Vibrations- og/eller støjemissionsniveauet, der er angivet i dette vejledningsark, er målt i overensstemmelse med en standardiseret test angivet i EN62841-1 og de kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet. Det kan anvendes til en foreløbig eksponeringsvurdering.



ADVARSEL: Det angivne vibrations- og/eller støjemissionsniveau repræsenterer værktøjets primære anvendelsesområder. Hvis værktøjet anvendes til andre formål, med andet tilbehør eller vedligeholdes dårligt, kan vibrations- og/eller støjemissionen imidlertid variere. Det kan markant forøge eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode.

Et estimat af eksponeringsniveauet for vibration og/eller støj bør også tage højde for de gange, hvor der slukkes for værktøjet, eller når det kører, men ikke bruges til arbejdet. Det kan markant mindske eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode.

Identificér yderligere sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte operatøren mod vibrationens og/eller støjens indvirkning, som f.eks.: at vedligeholde værktøjet og tilbehøret, hold hænderne varme (relevant for vibration), organisering af arbejdsmønstre.

EF-overensstemmelseserklæring

Maskindirektiv



18 V Grabo løfter

DCE590

DEWALT erklærer, at disse produkter, der er beskrevet under **Tekniske data** er i overensstemmelse med: 2006/42/EC, EN ISO 12100:2010, EN 62841-1:2015 + A11:2022.

Disse produkter er endvidere i overensstemmelse med direktiv 2014/30/EU og 2011/65/EU. For yderligere oplysninger, kontakt venligst DEWALT på følgende adresse eller se på bagsiden af vejledningen.

Undertegnede er ansvarlig for kompilering af den tekniske fil og udsteder denne erklæring på vegne af DEWALT.

Markus Rompel
Næstformand Teknik
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Tyskland
18.06.2024



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade bør du læse betjeningsvejledningen.

Definitioner: Sikkerhedsråd

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert signalord. Læs vejledningen og læg mærke til disse symboler.



FARE: Angiver en overhængende farlig situation, der - hvis den ikke undgås - vil resultere i **dødsfald eller alvorlig personskade**.



ADVARSEL: Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås - kan resultere i **dødsfald eller alvorlig personskade**.



FORSIGTIG: Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås - kan resultere i **mindre eller moderat personskade**.

BEMÆRK: Angiver en handling, der **ikke er forbundet med personskade**, men som - hvis den ikke undgås - kan resultere i **ejendomsskade**.



Betyder fare for elektrisk stød.



Betyder risiko for brand.

GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER FOR ELVÆRKTØJER



ADVARSEL: Læs alle sikkerhedsadvarsler,

Batterier				Opladere/opladningstider (minutter)***
Kat #	VDC	Ah	Vægt (kg)	DCB1102, DCB115, DCB118, DCB1104
DCB181	18	1.5	0.35	45
DCB183	18	2.0	0.40	60
DCB184	18	5.0	0.62	150
DCB549	18/54	15.0/5.0	2.12	450

*Datakode 201811475B eller senere

**Datakode 201536 eller senere

***Matrix for batteriopladningstider er kun vejledende; opladningstider varierer alt efter batteriernes temperatur og tilstand.

instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elværktøj. Manglende overholdelse af alle nedenstående instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

en strømforsyning, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder. Ved at benytte en fejlstrømsafbryder reduceres risikoen for elektrisk stød.

GEM ALLE ADVARSLER OG INSTRUKTIONER TIL SENERE BRUG

Termen "elværktøj" i advarselne refererer til dit elektroniske (ledning) eller batteribetjente (trådløse) elværktøj.

1) Sikkerhed i Arbejdsområdet

- Sørg for, at arbejdsområdet er rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder giver anledning til ulykker.
- Undlad at benytte elektrisk værktøj i en eksplosionsfarlig atmosfære, som f.eks. ved tilstedeværelsen af brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj danner gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og omkringstående på afstand, når der anvendes elektrisk værktøj.** Distractioner kan medføre, at du mister kontrollen.

2) Elektrisk Sikkerhed

- Stik på elektrisk værktøj skal passe til stikkontakten.** Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Undlad at bruge adapterstik sammen med jordforbundet elektrisk værktøj. Umodificerede stik og dertil passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- Undlad at udsætte elektrisk værktøj for regn eller våde forhold.** Hvis der trænger vand ind i et elektrisk værktøj, øges risikoen for elektrisk stød.
- Undlad at udsætte ledningen for overlast.** Brug aldrig ledningen til at bære, trække værktøjet eller trække det ud af stikkontakten. Hold ledningen borte fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Når elektrisk værktøj benyttes udendørs, skal der anvendes en forlængerledning, som er egnet til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det ikke kan undgås at betjene et elektrisk værktøj i et fugtigt område, benyt**

3) Personlig Sikkerhed

- Vær opmærksom, pas på hvad du foretager dig, og brug sund fornuft, når du benytter et elektrisk værktøj.** Betjen ikke værktøjet, hvis du er træt, påvirket af narkotika, alkohol eller medicin. Et øjeblik uopmærksomhed under anvendelse af et elektrisk værktøj kan forårsage alvorlig personskade.
- Brug personligt sikkerhedsudstyr.** Bær altid beskyttelsesbriller. Sikkerhedsudstyr, såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm eller høreværn, brugt når omstændighederne foreskriver det, reducerer omfanget af personskader.
- Undgå utilsigtet start.** Sørg for, at der er slukket for kontakten, inden værktøjet tilsluttes en strømkilde og/eller batterienhed, samles op eller bæres. Når elektrisk værktøj bæres med fingeren på kontakten eller tilsluttes, når kontakten er tændt, giver det anledning til ulykker.
- Fjern eventuelle justerings- eller skruenøgler, før det elektriske værktøj startes.** En skruenøgle eller anden nøgle, der bliver siddende på en roterende del af elektrisk værktøj, kan give anledning til personskade.
- Undlad at række for langt.** Hold hele tiden en god fodstilling og balance. Dette giver bedre kontrol af det elektriske værktøj, når uventede situationer opstår.
- Bær hensigtsmæssig påklædning.** Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.
- Hvis der anvendes støvudsugnings- eller støvopsamlingsudstyr, skal dette tilsluttes og anvendes rigtigt.** Anvendelse af støvopsamlingsudstyr kan begrænse farer forårsaget af støv.
- Lad ikke erfaringer fra hyppig brug af værktøjer medføre, at du bliver selvtilfreds og ignorerer sikkerhedsprincipperne for værktøjerne.** En skødesløs handling kan forårsage alvorlig skade i en brøkdal af et sekund.

4) Anvendelse og Vedligeholdelse af Elektrisk Værktøj

- Undlad at bruge magt over for det elektriske værktøj.** Brug det værktøj, der er bedst egnet til

det arbejde, der skal udføres. Værktøjet vil klare opgaven bedre og mere sikkert med den ydelse, som det er beregnet til.

- b) **Undlad at benytte elektrisk værktøj, hvis kontakten ikke tænder og slukker for det.** Alt elektrisk værktøj, der ikke kan kontrolleres med kontakten, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller batterienheden, hvis aftagelig, fra det elektriske værktøj, før det elektriske værktøj justeres, dets tilbehør udskiftes, eller det stilles til opbevaring.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger mindsker risikoen for, at værktøjet startes utilsigtet.
- d) **Opbevar elektrisk værktøj uden for rækkevidde af børn, og tillad ikke personer, som ikke er bekendt med dette elektriske værktøj eller disse instruktioner, at betjene værktøjet.** Elektrisk værktøj er farligt i hænderne på personer, som ikke er instrueret i brugen deraf.
- e) **Vedligeholdelse af elektrisk værktøj. Undersøg om bevægelige dele sidder skævt, binder eller er gået itu såvel som andre forhold, der kan påvirke betjeningen af værktøjet. Hvis det elektriske værktøj er beskadiget, skal det repareres før brug.** Mange ulykker er forårsaget af dårligt vedligeholdt værktøj.
- f) **Hold skæreværktøj skarpe og rene.** Ordentligt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe skærekanten har mindre tilbøjelighed til at binde og er lettere at styre.
- g) **Brug elektrisk værktøj, tilbehør, bor, osv. i overensstemmelse med disse instruktioner, idet der tages hensyn til arbejdsforholdene og den opgave, som skal udføres.** Brug af elektrisk værktøj til andre opgaver end dem, det er beregnet til, kan resultere i en farlig situation.
- h) **Hold håndtag og håndtagsflader tørre, rene og fri for olie og smørelse.** Glatte håndtag og gribefflader giver ikke mulighed for sikker håndtering og styring af værktøjet i uventede situationer.

5) Anvendelse og Vedligeholdelse af Batteri

- a) **Må kun genoplades med den oplader, som er angivet af fabrikanten.** En oplader, der er beregnet til en bestemt type batteripakke, kan udgøre en brandrisiko, hvis den bruges med en anden type batteripakke.
- b) **Brug kun elektrisk værktøj med de batteripakker, der er beregnet til hver enkelt type.** Brug af andre batteripakker kan skabe risiko for personskade og brand.
- c) **Når en batteripakke ikke er i brug, skal den holdes borte fra andre metalgenstande, såsom papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer og andre små metalgenstande, der kan danne forbindelse mellem to elektriske kontaktflader.** Kortslutninger mellem batterikontakter kan forårsage forbrænding eller brand.
- d) **Hvis en batteripakke udsættes for overlast, kan der sive væske ud. Undgå kontakt. Hvis væsken berøres ved et tilfælde, skal der skylles med masser af vand.**

Hvis der kommer væske i øjnene, skal der desuden søges lægehjælp. Batterivæske kan forårsage irritation eller forbrænding.

- e) **Anvend ikke en batteripakke eller et værktøj, der er beskadiget eller ændret.** Beskadigede eller ændrede batterier kan udvise uforudsigelig adfærd og resultere i brand, eksplosion eller risiko for skader.
- f) **Udsæt ikke en batteripakke eller et værktøj for ild eller meget varme temperaturer.** Udsættelse for ild eller temperaturer over 130 °C kan medføre en eksplosion.
- g) **Følg alle opladningsinstruktionerne og oplad ikke batteripakken eller værktøjet uden for det temperaturområde, der er anført i instruktionerne.** Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det specificerede område kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.

6) Service

- a) **Elektrisk værktøj skal serviceres af en kvalificeret servicetekniker, som udelukkende benytter identiske reservedele.** Derved sikres det, at værktøjets driftssikkerhed opretholdes.
- b) **Udfør aldrig service på beskadigede batteripakker.** Service på batteripakker bør kun udføres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.

SIKKERHEDSADVARSLER FOR LØFTERE



ADVARSEL: Læs alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner, og gem dem til fremtidig reference.

Manglende overholdelse af disse advarsler kan resultere i alvorlig personskade og beskadigelse af udstyr.



ADVARSEL: BRUG ikke DCE590 med kran eller lignende udstyr.

- a) **DCE590 er ikke designet eller beregnet til at klatre på eller fastgøre mennesker på nogen måde.** Hvis dette produkt bruges til klatring eller andre utilsigtede formål, kan det resultere i personskade eller død.
- b) **Hvis DCE590 forseglingskraften begynder at aftage mærkbart under brug, skal du se skumgummiforseglingen efter for slitage eller beskadigelse.** Forsøg ikke at løfte noget med DCE590, før du har udskiftet forseglingen.
- c) **Når den ikke er i brug, skal forseglingen beskyttes med forseglingsbeskytteren.** Opbevar værktøjet i en beskyttende pose/etui eller opbevar på en jævn overflade for at undgå buler og at forseglingen brydes.
- d) **Pas på kraftig vind, når du løfter store paneler.**
- e) **Brugeren skal bære høreværn, sikkerhedsbriller og sikkerhedssko med stål ved tåen.**
- f) **Løft ikke noget over hovedet, og hold altid området under værktøjet og lasten fri for mennesker, kæledyr og alt, hvad der kan blive beskadiget.**
- g) **Hold fingrene væk fra vakuumpuden, mens den fastgøres til lasten. Den kan klemme, mens forseglingen komprimeres.**
- h) **Værktøjet må ikke bruges som fortøjningsanker til personer eller genstande.**
- i) **Lastkapaciteten for porøse materialer vil være meget lavere end for ikke-porøse materialer, og**

også hvis de løftes fra den vertikale retning eller horisontale retning.

- j) *Fugtige forhold kan resultere i lavere lastkapacitet.*
- k) *Der skal udvises forsigtighed ved løft af glatte materialer, især i en vertikal retning, da de kan glide af løfteren.*
- l) *Brugeren bør bruge en korrekt løfteteknik og stilling for at undgå personskade.*
- m) *Brug IKKE værktøjet på fleksible materialer. Dette omfatter tynde plastikfilm og -plader. Sugningen kan bryde materialet mod pakningen og bryde vakuumforseglingen, hvilket resulterer i, at materialet falder ned/går i stykker.*
- n) *Brug IKKE værktøjet på et glas på 3 mm (1/8") eller tyndere.*
- o) *Frigør kun vakuum eller sluk kun for værktøjet, når lasten kan frigøres på sikker vis.*

Restrisici

På trods af overholdelsen af de relevante sikkerhedsregler og brug af sikkerhedsudstyr kan visse restrisici ikke undgås. Disse omfatter:

- Hørenedsættelse.
- Risiko for personskade som følge af flyvende partikler.
- Risiko for forbrænding ved at røre ved tilbehør, der bliver varmt under betjening.
- Risiko for personskade som følge af forlænget brug.

GEM DISSE INSTRUKTIONER

Opladere

DeWALT opladere kræver ingen justering og er designet til at være så brugervenlige som muligt.

Elektrisk sikkerhed

Den elektriske motor er konstrueret til bare én spænding. Kontrollér altid, at batteripakken svarer til spændingen på mærkepladen. Kontrollér også, at spændingen på din oplader svarer til din el-netspænding.



Din DeWALT-oplader er dobbeltisoleret i overensstemmelse med EN60335. Derfor kræves der ingen jordledning.

Hvis forsyningsledningen er beskadiget, må den kun udskiftes af DeWALT eller en autoriseret serviceorganisation.

Brug af forlængerledning

Der bør ikke benyttes en forlængerledning, medmindre det er absolut nødvendigt. Brug en godkendt forlængerledning, der er egnet til strømforsyningen til din oplader (se **Tekniske data**). Den minimale lederstørrelse er 1 mm²; den maksimale længde er 30 m.

Ved brug af en kabeltromle skal kablet altid ruller helt ud.

Vigtig sikkerhedsvejledning for alle batteriopladere

GEM DISSE INSTRUKTIONER: Denne vejledning indeholder vigtige sikkerheds- og driftsinstruktioner for kompatible batteriopladere (se **Tekniske data**).

- Før du bruger opladeren, læs alle instruktioner og de sikkerhedsmæssige afmærkninger på opladeren, batteripakken og produktet.



ADVARSEL: Risiko for chok. Lad ikke nogen flydende væsker komme ind i opladeren. Det kan resultere i et elektrisk chok.



ADVARSEL: Vi anbefaler brug af en reststrømsanordning med en reststrømskapacitet på 30mA eller mindre.



FORSIGTIG: Risiko for brand. For at reducere risikoen for kvæstelser, oplad kun DeWALT genopladelige batterier. Andre batterityper kan eksplodere og forårsage personskader.



FORSIGTIG: Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med udstyret.

BEMÆRK: Under bestemte forhold, når opladeren er tilsluttet til strømforsyningen, kan blottagte opladerkontakter blive kortslettet af fremmede materialer. Fremmede materialer af en ledende art som for eksempel, men ikke begrænset til stålulld, aluminumsfolie eller anden koncentration af metalliske partikler skal holdes på afstand af opladerens huller. Tag altid stikket til opladeren ud fra kontakten, når der ikke er indsat en batteripakke. Tag stikket til opladeren ud før forsøg på at rengøre den.

- **Forsøg ALDRIG at oplade batteripakken med andre opladere end dem, der er omtalt i denne manual.** Opladeren og batteripakken er specielt designet til at arbejde sammen.
- **Disse opladere er ikke beregnet til anden brug end opladning af DeWALT genopladelige batterier.** Al anden brug kan medføre risiko for brand, elektrisk chok eller livsfarlige elektriske stød.
- **Udsæt ikke opladeren for regn eller sne.**
- **Træk i stikket i stedet for ledningen, når opladeren frakobles.** Dette vil reducere risikoen for beskadigelse af elstikket og ledningen.
- **Sørg for at ledningen er placeret, så den ikke bliver trådt på, snublet over eller på anden måde bliver genstand for skader eller belastning.**
- **Anvend kun en forlængerledning, når det er absolut nødvendigt.** Anvendelse af en ukorrekt forlængerledning kan resultere i risiko for brand, elektrisk chok eller livsfarlige elektriske stød.
- **Anbring ikke noget oven på opladeren eller anbring opladeren på et blødt underlag, der kan blokere ventilationshullerne og medføre for megen intern varme.** Anbring opladeren på afstand af alle varmekilder. Opladeren ventileres gennem huller i toppen og bunden af huset.
- **Brug ikke opladeren, hvis ledningen eller stikket er beskadiget—få dem omgående udskiftet.**
- **Brug ikke opladeren, hvis den har fået et hårdt slag, er blevet tabt eller blevet beskadiget på anden vis.** Tag den med til et autoriseret værksted.
- **Demontér ikke opladeren, tag den med til et autoriseret værksted, når service eller reparation er påkrævet.** Ukorrekt genmontering kan medføre risiko for elektrisk chok, livsfarlige elektriske stød eller brand.
- Hvis ledningen beskadiges, skal den omgående udskiftes af producenten, hans forhandler eller lignende kvalificeret person for at forebygge enhver risiko.
- **Tag stikket til opladeren ud af kontakten før forsøg på nogen form for rengøring. Dette vil reducere risikoen for**

elektrisk chok. Fjernelse af batteripakken vil ikke reducere denne risiko.

- Forsøg **ALDRIG** at tilslutte 2 opladere til hinanden.
- **Opladeren er designet til at køre på standard 230V husholdningsstrøm. Forsøg ikke at bruge den med en anden strømstyrke.** Dette gælder ikke for opladere til køretøjer.

Opladning af et batteri (Fig. B)

BEMÆRK: For at sikre maksimal ydeevne og levetid for Li-Ion batteripakker skal batteripakken lades helt op, før den anvendes første gang.

1. Tilslut opladeren til en passende stikkontakt før batteripakken sættes i.
2. Indsæt batteripakken **16** i opladeren og kontrollér, at pakken sidder godt fast i opladeren. Det røde (opladnings) lys vil blinke hele tiden og angive, at opladningsprocessen er startet.
3. Blink-indikatoren for Trin 1-opladning repræsenterer opladningsprocessen, der oplader størstedelen af batteriets kapacitet. Blink-indikatoren for Trin 2-opladning repræsenterer den resterende eller afsluttende opladningsproces, for at batteriet når fuld kapacitet.
4. Når opladningen for Trin 1 eller Trin 2 er færdig, vil det blive angivet af Trin-lampen, som vil lyse konstant på ON. Batteripakken er fuldt opladet, når både Trin 1 og Trin 2-opladningslamper forbliver ON kontinuerligt, og kan nu fjernes og anvendes eller kan efterlades i opladeren.

BEMÆRK: For at fjerne batteripakken kan det på nogle opladere være nødvendigt at trykke på batteripakkeudløserknappen **16**. Se indikatorerne nedenfor for batteripakkens opladestatus.

Indikatorer			
	Trin 1-opladning		
	Trin 2-opladning		
	Helt opladet		
	Varm/kold pakkeforsinkelse*		

*Det røde lys vil fortsætte med at blinke, men et gult indikatorlys vil blive tændt under denne handling. Når batteriet har opnået en passende temperatur, vil det gule lys blive slukket, og opladeren vil genoptage opladningsproceduren.

Kompatible oplader(e) vil ikke oplade en defekt batteripakke. Opladeren vil angive defekt batteri ved at nægte at lyse.

BEMÆRK: Dette kan også betyde et problem med opladeren. Hvis opladeren angiver et problem, tag opladeren og batteripakken med hen til et autoriseret servicecenter for at blive kontrolleret.

Varm/kold pakkeforsinkelse

Når opladeren sporer et batteri, der er for varmt eller for koldt, starter den automatisk en varm/kold pakkeforsinkelse og indstiller opladningen, indtil batteriet har nået en passende temperatur. Opladeren skifter derefter automatisk til pakkeopladningsfunktion. Denne funktion sikrer maksimal batterilevetid.

En kold batteripakke vil oplade med en langsommere hastighed end en varm batteripakke. Batteripakken vil oplade ved den lavere hastighed gennem hele opladningscyklussen og vil ikke vende tilbage til maksimal opladningshastighed, selvom batteriet varmer.

DCB118 opladeren er udstyret med en intern blæser designet til at nedkøle batteripakken. Blæseren tændes automatisk, når batteripakken trænger til at blive afkølet. Brug aldrig opladeren, hvis blæseren ikke virker korrekt, eller hvis blæseråbningerne er blokerede. Tillad ikke at fremmedlegemer trænger ind i opladeren.

Elektronisk beskyttelsessystem

XR Li-Ion værktøjerne er designet med et elektronisk beskyttelsessystem, der vil beskytte batteriet imod overbelastning, overopvarmning eller dyb afladning.

Værktøjet vil automatisk slå fra, hvis det elektroniske beskyttelsessystem aktiveres. Hvis dette sker, anbring Li-Ion batteriet på opladeren, indtil det er helt opladet.

Vægmontering

Disse opladere er designet til montering på en væg, eller til at stå oprejst på et bord eller en arbejdsflade. Hvis vægmontering anbringer opladeren inden for rækkevidde af en stikkontakt og på afstand af et hjørne eller andre forhindringer, der kan hindre luftstrømmen. Brug bagsiden af opladeren som skabelon for placering af monteringskruerne på væggen. Monter opladeren sikkert ved hjælp af gipskruer (købes separat) mindst 25,4 mm langmed en skruhediameter på 7–9 mm, skrues ind i træ til en optimal dybde, der efterlader ca. 5,5 mm af skruen blotlagt. Ret hullerne på bagsiden af opladeren ind efter de blotlagte skruer og skru dem helt ind i hullerne.

Instruktioner om rengøring af opladeren



ADVARSEL: Risiko for chok. Tag stikket til opladeren ud af kontakten før rengøring. Snavs og fedt kan fjernes fra det yderside af opladeren med en klud eller en blød ikke-metallisk børste. Brug ikke vand eller andre rengøringsmidler. Lad aldrig væske trænge ind i værktøjet, og nedsænk aldrig nogen del af værktøjet i en væske.

Batteripakker

Vigtige sikkerhedsinstruktioner for alle batteripakker

Ved bestilling af ombytningsbatteripakker skal du sørge for at inkludere katalognummer og spænding.

Batteripakken er ikke fuldt opladet, når du køber det. Inden brug af batteripakken og opladeren skal du læse sikkerhedsinstruktionerne herunder. Følg derefter de angivne opladningsprocedurer.

LÆS ALLE INSTRUKTIONER

- **Undlad at oplade eller bruge batteriet i områder med eksplosionsfare som f.eks. nær letantændelige væsker, gasser eller støv.** I sætning eller udtagning af batteriet fra opladeren kan antænde støv eller dampe.
- **Tving aldrig batteripakken ind i opladeren. Undlad at modificere batteripakken på nogen måde for at sætte den i en ikke-kompatibel oplader, da batteripakken kan briste og forårsage alvorlig personskade.**

- Oplad kun batteripakker i DEWALT opladere.
- Sprøjt **IKKE** på den eller nedsænk den i vand eller andre væsker.
- **Opbevar eller oplad ikke værktøjet og batteripakken på steder, hvor temperaturen falder til under 4 °C (39,2 °F) (som f.eks. skure udenfor eller metalbygninger om vinteren) eller når eller overstiger 40 °C (104 °F) (som f.eks. skure udenfor eller metalbygninger om sommeren).**
- **Brænd ikke batteripakken, selvom den er alvorligt beskadiget eller helt slidt op.** Batteripakken kan eksplodere på et bål. Der dannes giftige dampe og materialer, når lithium-ion-batteripakker brændes.
- **Hvis indholdet af et batteri kommer i kontakt med huden, vask omgående området med mild sæbe og vand.** Hvis batterivæske kommer i øjet, skyl med vand over det åbne øje i 15 minutter, eller indtil iritationen ophører. Hvis der er brug for lægehjælp, består batterielektrolytten af en blanding af flydende organiske carbonater og lithiumsalte.
- **Indholdet af et åbne battericeller kan forårsage irritation af luftvejene.** Sørg for frisk luft. Hvis symptomerne fortsætter, skal der søges lægehjælp.



ADVARSEL: Risiko for brand. Batterivæske kan være brandfarlig, hvis den udsættes for gnister eller flammer.



ADVARSEL: Forsøg aldrig at åbne batteripakken under nogen omstændigheder. Hvis batteripakken er revnet eller beskadiget, indsæt den ikke i opladeren. Undgå at mase, tabe eller beskadige batteripakken. Anvend ikke en batteripakke eller oplader, der har fået et hårdt slag, er blevet tabt, kørt over eller blevet beskadiget på anden vis (f.eks. stukket med en nål, slået med en hammer, trådt på). Det kan medføre elektriske chok eller livsfarlige elektriske stød. Beskadigede batterier bør sendes til servicecenteret til genbrug.



ADVARSEL: Brandfare. Opbevar eller bær aldrig batteripakker, så metalgenstande kan komme i kontakt med udsatte batteriklemmer. Anbring eksempelvis ikke batteripakken i forklæder, lommer, værktøjsskasser, produktkasser, skuffer mv. sammen med løse søm, skruer, nøgler osv.



FORSIGTIG: Når det ikke er i brug, læg værktøjet på siden på en stabil overflade, hvor det ikke vil vælte eller falde ned. Nogle værktøjer med store batteripakker vil stå lodret på batteripakken, men kan let væltes.

Transport



ADVARSEL: Brandfare. Transport af batterier kan muligvis forårsage brand, hvis batteripolerne utilsigtet kommer i kontakt med ledende materialer. Ved transport af batterier skal du sørge for, at batteriets poler er beskyttet og godt isoleret fra materialer, der kan komme i kontakt med dem og forårsage en kortslutning. **BEMÆRK:** Lithium-ion-batterier bør ikke lægges i indchecket bagage.

DEWALT batterier opfylder alle gældende skibsfartsregler som foreskrevet af industrien og juridiske standarder, som omfatter FN's anbefalinger om transport af farligt gods, den internationale lufttransportforening (IATA), farligt gods regulativer, de internationale maritime farligt gods (IMDG) regler

og den europæiske konvention om international transport af farligt gods ad landevejen (ADR). Lithium-ion-celler og batterier er blevet testet i henhold til afsnit 38.3 i FN's anbefalinger om tests og kriterier for transport af farligt gods.

I de fleste tilfælde vil afsendelsen af en DEWALT batteripakke være undtaget fra at blive klassificeret som et fuldt reguleret klasse 9 farligt materiale. Generelt er det kun forsendelser med et lithium-ion-batteri, der har en kWh-tarif på over 100 watttimer (Wh), som skal forsendes som fuldt reguleret Klasse 9. Alle lithium-ion batterier har Wh-beregning markeret på pakken. På grund af regulatoriske kompleksiteter anbefaler DEWALT desuden ikke luftforsendelse af lithium-ion-batteripakker alene, uanset Wh-klassificeringen. Forsendelser af værktøjer med batterier (kombobatterier) kan luftforsendes som undtaget, hvis batteripakken har en Wh-beregning på højst 100 Wh.

Uanset om en forsendelse anses for at være undtaget eller fuldt reguleret, er det speditorernes ansvar at rådføre sig med de seneste regler for emballerings-, mærknings- og dokumentationskrav.

Oplysningerne i dette afsnit i vejledningen er givet i god tro og menes at være korrekte på det tidspunkt, hvor dokumentet blev oprettet. Men der gives ingen garanti, udtrykt eller underforstået. Det er købers ansvar at sikre, at vedkommendes aktiviteter er i overensstemmelse med de gældende regulativer.

Anbefalinger til opbevaring

1. Det bedste opbevaringssted er et, der er køligt og tørt – væk fra sollys og for stærk varme eller kulde. For optimal batteriideevne og levetid skal batteripakker opbevares ved stuetemperatur, når de ikke er i brug.
2. For langtids opbevaring anbefales det at opbevare en fuldt opladet batteripakke et køligt, tørt sted uden for opladeren for optimale resultater.

BEMÆRK: Batteripakker bør ikke opbevares helt tømt for opladning. Batteripakken skal genoplades før brug.

Mærkater på oplader og batteripakke

Udover de piktogrammer, der anvendes i denne vejledning, kan mærkater på opladeren og batteripakken vise de følgende piktogrammer:



Læs brugsanvisningen før brug.



Se **Tekniske data** for opladningstid.



Undersøg ikke med ledende genstande.



Beskadigede batteripakker må ikke oplades.



Må ikke udsættes for vand.



Udskift straks defekte ledninger.



Oplad kun mellem 4 °C og 40 °C.



Kun til indendørs brug.



Bortskaf batteripakken med behørigt omhu for omgivelserne.



Oplad kun batteripakker med designerede DeWALT-opladere. At ændre batteripakker ud over de designerede DeWALT-batterier med en DeWALT oplade kan gøre, at de sprænger eller fører til andre farlige situationer.



Destruér ikke batteripakken.

Batteritype

Disse batteripakker kan bruges: DCB181, DCB183, DCB184 og DCB549. Se **Tekniske data** for flere informationer.

Pakkens indhold

Pakken indeholder:

- 1 Gråbo løfter
- 1 Solskygge
- 1 Forseglingsbeskytter
- 1 Li-ion-batteripakke (modellerne C1, D1, E1, G1, H1, L1, M1, P1, Q1, S1, T1, U1, X1, Y1, Z1)
- 2 Li-Ion-batteripakker (modellerne C2, D2, E2, G2, H2, L2, M2, P2, Q2, S2, T2, U2, X2, Y2, Z2)
- 3 Li-Ion-batteripakker (modellerne C3, D3, E3, G3, H3, L3, M3, P3, Q3, S3, T3, U3, X3, Y3, Z3)
- 1 Brugsanvisning

BEMÆRK: Batteripakker, opladere og æsker følger ikke med N-modeller. Batteripakker og opladere følger ikke med NT-modeller. B-modeller indeholder Bluetooth®-batteripakker.

BEMÆRK: Bluetooth®-mærket og logoerne er registrerede varemærker tilhørende Bluetooth®, SIG, Inc. og enhver form for brug af disse mærker af DeWALT er under licens. Andre varemærker og handelsnavne tilhører deres respektive ejere.

- *Kontroller for eventuelle skader på værktøjet, dele og tilbehør, der kan være opstået under transport.*
- *Tag dig god tid til grundigt at læse og forstå denne brugsanvisning før brug.*

Afmærkninger på værktøjet

Følgende piktogrammer er vist på værktøjet:



Læs brugsanvisningen før brug.



Brug høreværn.



Bær øjenværn.



Brug sikkerhedssko.

Datkodeposition (Fig. H)

Produktionsdatokoden **29** består af et 4-cifret år efterfulgt af en 2-cifret uge og forlænges af en 2-cifret fabrikskode.

Beskrivelse (fig. A)



ADVARSEL: Du skal aldrig modificere elværktøjet eller dele af det. Det kan medføre skade eller personskaade.

- 1 Primært håndtag
- 2 Afbryderknap
- 3 Motorhus
- 4 Løfterlegeme
- 5 Stroplåse
- 6 LED-skærm
- 7 Tilstandsknap
- 8 Vakuumnknap
- 9 Udløserknap
- 10 Låseknap til udløseren
- 11 Vakuumpude
- 12 Skumgummiforsegling
- 13 Forseglingsbeskytter
- 14 Luftfiltre
- 15 Batteripakke
- 16 Batteriudløserknap
- 17 Solskygge

Tilsigtet anvendelse

DCE590Er et løfteværktøj, der er beregnet til professionelle løft, flytninger og placeringer af genstande som brosten, fliser, gipsvægge, møbler og store apparater. Kun til indendørs brug.

≤ 265 lb (120 kg)



HORISONTALT: Materiale, der ligger fladt på jorden.

En enkelt DCE590 giver op til 120 kg (265 lbs) horisontal løftekraft under ideelle forhold.

≤ 132 lb (60 kg)



VERTIKALT: Materiale på dens kant.

En enkelt DCE590 giver op til 60 kg (132 lbs) vertikal løftekraft under ideelle forhold.

For øget løfteevne bør du bruge to DCE590 vakuumløftere.

MÅ IKKE anvendes under våde forhold eller i nærheden af brændbare væsker eller gasser.

DCE590 er et professionelt elværktøj.



ADVARSEL: BRUG ikke DCE590 med kran eller lignende udstyr.

BØRN må ikke komme i kontakt med/røre ved værktøjet. Uerfarne brugere må ikke anvende dette værktøj uden opsyn.

- **Små børn og svagelige personer.** Dette værktøj er ikke beregnet til at blive brugt af små børn og personer med fysisk eller psykisk funktionsnedsættelse uden opsyn.

- Dette produkt er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler erfaring, kendskab eller færdigheder, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn må aldrig efterlades alene med dette produkt.

Afkodning af værktøjsnavn, DCE590:

D = DeWALT. C = ledningsfri. E = værktøjsskategorie. 590 = løfteværktøj.

SAMLING OG JUSTERINGER



ADVARSEL: For at nedsætte risikoen for alvorlig personskade skal du slå værktøjet fra og frakoble batteripakken inden du foretager eventuelle justeringer eller fjerner/installerer fastgørelser eller tilbehør. En utilsigtet start kan forårsage kvæstelser.



ADVARSEL: Anvend kun DeWALT batterier og opladere.

På- og afmontering af solskyggen (Fig. C)

Solskyggen **17** kan installeres på dækslet af LED-skærmen **6**.

Sådan installeres den

1. Ret de to monteringsbolte **23** på solskyggen **17** ind efter de to monteringshuller **24** lige over LED-skærmen **6** på motorhuset **3**.
2. Tryk de to monteringsbolte **23** godt ind i monteringshullerne **24**, indtil solskyggen **17** flugter med motorhuset **3**.

Sådan fjernes den

1. Træk solskyggen **17** godt op og væk fra motorhuset **3**.

LED-skærm (Fig. D–G)

DCE590 er udstyret med en flerfarvet LED-skærm **6**. LED-skærmen **6** viser trykenheder, batteriladningstilstand og lys for tryktilstand.

Funktionsknap **7** (fig. A, E)

1. Tryk på funktionsknappen **7** for at skifte, indtil måleenheden står på PSI eller bar.

Vakuuminдикatorer **18** viser grønt (fig. D–G)

Når vakuumknappen **8** er aktiveret, lyser de fire vakuuminдикatorer **18** grønt.

1. Skub afbryderknappen **2** til den tændte position. DCE590 er nu tændt, og LED-skærmen **6** viser 0 bar/PSI og ingen lys.
2. Når den er placeret på en ren overflade af last, der skal løftes, skal du trykke på vakuumknappen **8** én gang. Vakuumpumpen aktiveres, og trykket begynder at blive opbygget til -0,83 bar (-12 PSI). Fire grønne lamper lyser i rækkefølge på LED-skærmen **6**, efterhånden som trykket opbygges til maksimalt niveau.
3. LED-skærmen **6** viser trykket i enheder af bar eller PSI afhængigt af funktionsknappen. Vakuumpumpen stopper, når trykket når -0,83 bar (-12 PSI).
4. Hvis vakuum falder til under -0,81 bar (-11,7 PSI), aktiveres vakuumpumpen automatisk for at gendanne vakuumtrykket til -0,83 bar (-12 PSI).

5. Hvis materialet er for porøst til at opnå et vakuumtryk på -0,83 bar (-12 PSI), kører vakuumpumpen kontinuerligt.



ADVARSEL: Vær yderst forsigtig ved løft i dette tilfælde, da løfteevnen er reduceret.

6. Udløserknappen **9** og afbryderknappen **2** deaktiveres elektronisk, mens vakuumpumpen er aktiveret.

Vakuuminдикatorer **18** viser rødt (fig. D–G)

Når vakuumknappen **8** er deaktiveret, lyser vakuuminдикatorerne **18** rødt og blinker.

1. For at frigøre lasten skal du deaktivere vakuumpumpen ved at trykke på vakuumknappen **8**. Vakuuminдикatorerne **18** lyser rødt og blinker hurtigt.
2. Skub låseknappen til udløseren **10** fremad og tryk og hold udløserknappen **9** nede for at udlufte vakuumtrykket og frigøre lasten.
3. De fire vakuuminдикatorer **18** stopper med at lyse i rækkefølge, efterhånden som trykket falder.

Blinkende LED-skærm og ringetone for lavt batteri (Fig. G)

1. Ringetonen for lavt batteri lyder, og LED-skærmen **6** blinker for at indikere en tilstand med lavt batteri.



ADVARSEL: Når ringetonen for lavt batteri lyder, og LED-skærmen **6** blinker, skal brugeren øjeblikkeligt sætte den last ned, der bliver transporteret, og fastgøre den eller risikere, at løfteren frigiver lasten for tidligt, hvilket kan forårsage personskader og beskadigelse af det materiale, der løftes. Når den er nede, skal du trykke på vakuumknappen **8** for at deaktivere vakuumpumpen, skubbe låseknappen til udløseren **10** fremad og derefter trykke på og holde udløserknappen **9** nede for at udlufte det resterende vakuumtryk og frigive lasten. Udskift eller oplad batteriet. DCE590 gør det ikke muligt at begynde et løft, hvis batteriets ladetilstand er under 20 %.



ADVARSEL: I tilfælde af strømafbrydelse holder DCE590 ikke-porøse materialer fast i fem minutter. DCE590 fastholder ikke porøse materialer under en strømafbrydelse.

2. En alarmlyd udsendes, hvis vakuumtrykket falder til under -0,81 bar (-11,7 PSI), selv hvis batteriet er helt opladet. **BEMÆRK:** Dette kan ske under -0,81 bar (-11,7 PSI) på porøse materialer.
3. Hvis vakuum ikke er tilstrækkeligt, skal brugeren øjeblikkeligt sætte den last ned, der transporteres, og fastgøre den. Hvis trykket falder, skal brugeren udskifte skumgummiforseglingen **12** eller flytte værktøjet til en ikke-porøs del af materialet.

Ladetilstandsindikator (Fig. H, I)

DCE590 er udstyret med en ladetilstandsindikator. Den viser batteriets aktuelle ladeniveau under brug. Den angiver ikke værktøjets funktionalitet og varierer afhængigt af produktkomponenter, temperatur og slutbrugeranvendelse.

- LED-lamperne til indikation af ladetilstand **25** lyser og angiver hermed ladeprocenten i batteriet.
- Når alle tre LED-lamper til indikation af ladetilstand **25** lyser, er batteriet ladet helt op.
- Når en af LED'erne til indikation af ladetilstand **25** lyser, er ladningen lav, og derefter blinker den rødt, når batteriet er afladet. Fjern batteriet og oplad det.

Status af lampe til indikation af ladetilstand

OPLADNINGSNIVEAU	FARVE AF LED-INDIKATOR FOR OPLADNING
 100% - 75%	Gul
 50% - 75%	Gul
 10% - 50%	Rød
 10% eller mindre. Lavt batteri afbrydelse	Rød og LED-skærm blinker.

BETJENING

Brugsvejledning



ADVARSEL: Overhold altid sikkerhedsvejledningen og de gældende regler.



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade, sluk og tag batteripakken af, inden der foretages justeringer eller afmontering/installation af udstyr eller tilbehør. Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.

Korrekt håndposition (Fig. A)



ADVARSEL: For at reducere risikoen for alvorlige kvæstelser skal du **ALTID** anvende den rette håndposition som vist.



ADVARSEL: For at reducere risikoen for alvorlige kvæstelser skal du **ALTID** holde godt fast i tilfælde af en pludselig reaktion.

Når den bruges til at løfte materiale med hånden, skal du for at have en korrekt håndposition have den ene hånd på hovedhåndtaget ① med tommelfingeren mod LED-skærmen ⑥.

Isætning og udtagning af batteripakke fra værktøjet (Fig. B)

BEMÆRK: Kontrollér, at din batteripakke ⑮ er helt opladet.

Sådan installeres batteripakken i værktøjets håndtag

1. Batteripakken skal udrettes ift. skinnerne inde i værktøjets håndtag (Fig. B).
2. Skub det ind i håndtaget, indtil batteripakken sidder godt fast i værktøjet og sørg for at du hører, at den klikker på plads.

Sådan fjernes batteripakken fra værktøjet

1. Tryk på batteriets udløserknap ⑮ og træk batteripakken ud af værktøjets håndtag med en fast bevægelse.
2. Isæt batteripakken i opladeren.

Batteripakker til indikator (Fig. B)

Nogle DEWALT batteripakker har en indikatormåler, som består af tre grønne LED-lamper, der angiver det resterende opladningsniveau i batteripakken.

Du aktiverer indikatoren ved at trykke på og holde indikatorknappen ⑳ nede. En kombination af de tre grønne LED lamper vil lyse og angive niveauet for den resterende

opladning. Når niveauet for opladning i batteriet ligger under den brugbare grænse, lyser indikatoren ikke, og batteriet skal genoplades.

BEMÆRK: Indikatoren indikerer blot den resterende opladning i batteripakken. Den angiver ikke værktøjets funktionalitet og varierer afhængigt af produktkomponenter, temperatur og slutbrugeranvendelse.

Anbefalede materialer



ADVARSEL: Du skal altid testløfte genstande nogle få centimeter for at sikre, at du kender evnerne af DCE590 på det materiale, du løfter.



ADVARSEL: Fastgør altid DCE590 så tæt som muligt på lastens tyngdepunkt. Sørg for, at lasten er i balance under testløftet.



ADVARSEL: Uanset hvilket materiale der løftes, skal du holde vakuumpumpen i den aktiverede position, indtil det er tid til at frigive lasten sikkert.



ADVARSEL: FJERN IKKE batteriet, mens DCE590 er fastgjort til materialet.

Typiske porøse materialer

• Sten	• Gipsvæg
• Træ	• Beton
• Krydsfinér	• Cementplade



FORSIGTIG: Når du løfter semiporøse materialer såsom porøse sten, træ, gipsplader, nogle OSB-plader eller beton, skal du sikre dig, at vakuumpumpen forbliver i tændt position, mens du løfter.



ADVARSEL: Når du løfter porøs last, kan vakuumpumpen tænde og slukke hyppigere. Vær yderst forsigtig, hvis vakuumpumpen tænder og slukker hyppigt eller kører konstant, da den muligvis ikke er i stand til at løfte lasten pålideligt. Løfteevnen vil være lavere.



FORSIGTIG: På meget porøse materialer eller materialer med fine sprækker virker DCE590 ikke. Dette omfatter nogle former for kalksten, tørstøbt beton og de fleste OSB-plader.

Typiske ikke-porøse materialer

• Glas	• Færdigbehandlet glasfiber
• Glat flise	• Plastik
• Marmor	• Metal

Må ikke bruges på disse materialer



ADVARSEL: BRUG IKKE DCE590 til utilsigtede formål.



ADVARSEL: LØFT IKKE materialer, det ikke er meningen, man skal løfte.



ADVARSEL: BRUG IKKE til at løfte solpaneler. Risiko for elektrisk stød.

• Skifer	• Plastfolie
• Glas, der har en tykkelse på under 3 mm (1/8")	• Gummi eller andre fleksible materialer



ADVARSEL: MÅ IKKE bruges på materialer såsom skifer, som er en folieret sten. Der kan skabes en forsegling på den øverste overflade, men lagene kan skilles fra hinanden, så

resten af materialet forsvinder, og vakuumforseglingen brydes.



FORSIGTIG: Når der løftes laminerede materialer såsom bordplader, kan der skabes en forsegling på den øverste overflade, men lagene kan skilles fra hinanden, så resten af materialet forsvinder, og vakuumforseglingen brydes.



FORSIGTIG: FJERN ALTID eventuel beskyttelsesfilm fra lastområdet, hvor DCE590 skal fastgøres.



FORSIGTIG: MÅ IKKE bruges på meget tynde eller skøre overflader, herunder glas med en tykkelse på 1/8" (3 mm). Vakuumtrykket kan få materialet til at bøje og knække.



FORSIGTIG: MÅ IKKE bruges på tynde plastikplader, gummi eller andre fleksible materialer. Vakuumtrykket kan trække materialet op mod vakuumudløsningsventilen i vakuumpuden. Dette vil forhindre frigivelse af materialet.



FORSIGTIG: MAN MÅ IKKE bruge DCE590 til at løfte dyr.



FORSIGTIG: MAN MÅ IKKE anvende DCE590 på huden eller nogen del af kroppen.

1. Når vakuumtrykket begynder at falde gennem tiden, vil vakuumpumpen automatisk blive aktiveret, indtil det fulde vakuumtryk bliver opnået igen.
2. Deaktiver ikke vakuumnappen **8**, før du er klar til at frigive lasten.

Løftematerialer (Fig. A, D, I—L)



ADVARSEL: En enkelt DCE590 tilbyder op til 120 kg (265 lbs) horisontal løftekraft og 60 kg (132 lbs) i vertikal løftekraft under ideelle forhold. Se afsnittet **Beregnet brug** i starten af denne vejledning.



ADVARSEL: Brug af DCE590, mens batteriladningen er under 20 %, kan resultere i alvorlig personskade og beskadigelse af de materialer, der løftes.



ADVARSEL: Rengør det tilsigtede løftemateriale for støv og snavs, før du forsøger at løfte det.



ADVARSEL: Når du løfter en genstand, skal du sørge for, at vakuumnappen **8** bliver ved med at være aktiveret under løftet. Du må IKKE skubbe afbryderknappen **2** til den slukkede position **21**.



ADVARSEL: FJERN IKKE batteriet, mens DCE590 er fastgjort til materialet.



ADVARSEL: Se skumgummiforseglingen efter for skader, og se luftfiltrene efter for blokeringer før hvert løft. Hvis vakuumtrykket falder hurtigere end forventet, efter motoren stopper, skal skumgummiforseglingen udskiftes.



ADVARSEL: Kontroller værktøjet for tegn på beskadigelse eller slid hver uge. Udskift beskadigede dele før brug.



ADVARSEL: LAD IKKE DCE590 være uden opsyn, mens den er fastgjort til materialet.



ADVARSEL: BRUG IKKE DCE590 i nærheden af åben ild.



ADVARSEL: BRUG IKKE DCE590 kontinuerligt i mere end to timer. Sugeløftere er kun velegnede til at løfte og transportere last kortvarigt.



ADVARSEL: BRUG ikke DCE590 med kran eller lignende udstyr.

1. Skub afbryderknappen **2** til den tændte position **22**.

2. Placer DCE590, så skumgummiforseglingen **12** flugter mod overfladen på den genstand, du vil løfte. Sørg for, at lastens overflade er ren og tør, og placer DCE590 over tyngdepunktet, hvis det er muligt.

BEMÆRK: Hvis der bruges flere DCE590'er, skal hver løfter fordeles nogenlunde lige langt fra tyngdepunktet.

BEMÆRK: Placer ikke DCE590 over huller og revner, da der ikke vil blive skabt et vakuum, eller det vil forsvinde hurtigt.

BEMÆRK: På nogle teksturerede overflader kan det være nødvendigt at trykke på overfladen med DCE590 og skumgummiforseglingen **12** for at hjælpe med at skabe en forsegling.

3. Når der er blevet trykket på vakuumnappen **8**, lyser vakuuminikatorerne på LED-skærmen **6** grønt, og hvis batteriladningen ikke er under 20 %, er værktøjet klar til brug.

BEMÆRK: DCE590 gør det ikke muligt at begynde et løft, hvis batteriets ladetilstand er lav. Når ringetonen for lavt batteri lyder, og LED-skærmen **6** blinker, skal brugeren øjeblikkeligt sætte den last ned, der bliver transporteret, og fastgøre den eller risikere, at løfteren frigiver lasten for tidligt.



ADVARSEL: I tilfælde af strømafbrydelse holder DCE590 ikke-porøse materialer fast i op til fem minutter. DCE590 fastholder ikke porøse materialer, hvis der opstår strømafbrydelse.

4. Tryk på vakuumnappen **8** for at starte vakuumpumpen, og skab en vakuumforsegling på overfladen af den genstand, du vil løfte.

BEMÆRK: Du kan være nødvendigt at trykke for at hjælpe med at skabe en forsegling. Det kan tage op til fem sekunder, før den maksimale vakuumforsegling er skabt.

5. Når vakuumpumpen når det maksimale forseglingsområde, stopper vakuumpumpen og forbliver aktiveret. Vakuumforseglingen er aktiveret, og du kan løfte genstanden. Sørg for, at lasten er i balance. Hvis ikke, skal du frigive den og gentage ovenstående trin på et sted, der er mere i balance.

BEMÆRK: Når du arbejder på porøse materialer, vil vakuumtrykket muligvis ikke nå det maksimale område, og vakuumpumpen fortsætter med at køre for at opretholde vakuumtrykket.



ADVARSEL: Før hver transport af den løftede last skal den sikre last kontrolleres ived en lav højde for at undgå personskade som følge af, at den løftede last falder.



ADVARSEL: TRYK IKKE på vakuumnappen igen på noget som helst tidspunkt under et løft, da det vil deaktivere pumpetrykkets vedligeholdelsesevne.



ADVARSEL: Ved transport af løftet last skal du altid sikre dig, at der er frit udsyn til din destination for at undgå kollisioner.



ADVARSEL: Løftet last må ikke svinges, rystes eller stødes.

6. Når du er færdig med at løfte genstanden, skal du stille den ned og fastgøre den og derefter trykke på vakuumnappen **8**. De fire vakuuminikatorer **18** blinker rødt. Værktøjet kan nu frigives.
7. Skub låseknappen til udløseren **10** fremad, og tryk og hold dernæst udløserknappen **9** nede for at frigive materialet. De fire vakuuminikatorer **18** stopper med at lyse i rækkefølge,

efterhånden som trykket falder, og trykniveauenhederne viser nul.

8. Fjern værktøjet fra materialet.

VEDLIGEHOLDELSE

Dit elværktøj er beregnet til langvarig brug med minimal vedligeholdelse. Værktøjets fortsatte tilfredsstillende drift afhænger af korrekt vedligeholdelse og rengøring af værktøjet.

ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade, sluk og tag batteripakken af, inden der foretages justeringer eller afmontering/installation af udstyr eller tilbehør. Utsigtet start kan medføre kvæstelser.

Der kan ikke udføres service på opladeren eller batteripakken.

Korrekt værktøjsvedligeholdelse omfatter daglige og kvartalsvise inspektioner.

Hver dag skal du se efter: Revner, deformation eller beskadigelse af løfterens krop, korrekt opnåelse af vakuumtryk på -0,83 bar (-12 PSI), snit, rifter, slitage eller beskadigelse af skumgummiforseglingen, eventuelle vakuumlækager, vakuumdugtningens hastighed, manglende kontrolmarkering og mærkater.

Hvert kvartal skal du se efter: Alle daglige kontroleftersyn plus løse fastgørelsesdele, sliddeformationer, revner, korrosionsskader på strukturen, skader på betjeningsdele og manglende sikkerhedsmærkater.

Udskiftning af skumgummiforseglingen (Fig. M)

ADVARSEL: For at nedsætte risikoen for alvorlig personskade skal du slå enheden fra og fjerne batteripakken inden du foretager eventuelle justeringer eller fjerner/installerer fastgørelser eller tilbehør. En utilsigtet start kan forårsage personskade.

Skumgummiforseglinger til udskiftning, DZE591 fås fra din nærmeste lokale forhandler eller autoriserede servicecenter.

1. Fjern den slidte eller beskadigede skumgummiforsegling **12** ved at trække den ud af værktøjet.

BEMÆRK: Sørg for, at rillen, hvor forseglingen sidder, er ren og fri for snavs.

2. Sæt en ny skumgummiforsegling **12** på plads, som vist i Fig. M. Sørg for, at skumgummiforseglingen **12** er fastgjort før brug. (Anvend ikke klæbemiddel.)

Tilslutning af en løftestrop (Fig. A, N–Q)

ADVARSEL: Løftetilbehør skal opfylde følgende: EN181 for kæder med korte led, EN1492 for stofsejl, EN1677 for komponenter af slynger og EN13414 for stålwire-slynger.

BEMÆRK: Brugeren er ansvarlig for at anskaffe passende løftestroptilbehør **19** (sælges separat) til brug med dit værktøj. Find de fire stropper **5** rundt om løftelegemet **4**.

ADVARSEL: BRUG ikke DCE590 med kran eller lignende udstyr.

1. Fastgør hver af klemmerne **20** for enderne af løftestroppen **19** i de fire stroplåse **5**.
BEMÆRK: Du skal forbinde løftestroppen **19** til hver af de fire stroplåse **5**. Eller bare to af stroplåsene **5** afhængigt af løfteretningen (se Fig. N–Q).
2. Sørg for, at løftestropperne ikke er snoede eller bøje, før de løftes.
3. Stropperne skal være lige lange og med samme spænding på dem under løft.

Smøring

Dette elektriske værktøj skal ikke smøres yderligere.

Rengøring

ADVARSEL: Fare for elektrisk stød og mekanisk fare. Tag det elektriske apparat ud af strømkilden før rengøring.

ADVARSEL: For at sikre sikker og effektiv drift skal du altid holde det elektriske apparat og ventilationsåbningerne rene.

ADVARSEL: Brug aldrig opløsningsmidler eller andre kraftige kemikalier til at rengøre værktøjets ikke-metalliske dele. Disse kemikalier kan svække de materialer, der anvendes i disse dele. Brug en klud, der kun er fugtet med vand og mild sæbe. Lad aldrig væske trænge ind i værktøjet, og nedsænk aldrig nogen del af værktøjet i en væske.

ADVARSEL: BRUG IKKE aggressive rensningsmidler til almindelig rengøring af sugeoverfladerne.

Ventilationsåbninger kan rengøres med en tør, blød ikke-metallisk børste og/eller en egnet støvsuger. Brug ikke vand eller rengøringsmidler. Bær godkendt øjenværn og godkendt støvmaske.

Valgfrit tilbehør

ADVARSEL: Eftersom andet tilbehør, end det, der tilbydes af DeWALT, ikke er afprøvet med dette produkt, kan det være farligt at bruge sådant tilbehør med dette værktøj. For at reducere risikoen for tilskadekomst bør kun tilbehør anbefalet af DeWALT bruges sammen med dette produkt.

Ret henvendelse til din forhandler vedr. yderligere oplysninger mhp. det passende tilbehør.

Miljøbeskyttelse



Særskilt bortskaffelse. Produkter og batterier mærket med dette symbol må ikke bortskaffes sammen med normalt husholdningsaffald.



Produkter og batterier indeholder materialer, der kan blive gendannet eller genanvendt og således reducere efterspørgslen efter råvarer. Genbrug venligst elektriske produkter og batterier i henhold til lokale regulativer. Yderligere informationer findes på www.2helpU.com.

GRABO 18V-SAUGHEBER

DCE590

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Gerät von DEWALT entschieden. Langjährige Erfahrung, sorgfältige Produktentwicklung und Innovation machen DEWALT zu einem zuverlässigen Partner für professionelle Anwender von Elektrowerkzeugen.

Technische Daten

DCE590		
Spannung	V _{DC}	18
Typ		1
Nennlast		
- Horizontal	kg lbs	120 265
- Vertikal	kg lbs	60 132
Betriebstemperatur	°C	-10 – 40
Betriebsfeuchte	%	<80
Lagertemperatur	°C	-10 – 60
Luftfeuchtigkeit bei Lagerung	%	<80
Gewicht	kg	1,6
Lärmwerte und Vibrationswerte (Triax-Vektorsumme) gemäß EN62841-1:		
Angegebener A-gewichteter Schalldruck beim Bediener L _{PA} (re 1 pW), in Dezibel		69
Angegebener A-gewichteter Schalleistungspegel L _{WA} (re 1 pW), in Dezibel		77
Unsicherheitsfaktor K _{WA} / K _{PA} , in Dezibel		3
Angegebene Vibration		<2,5 m/s ²

Der in diesem Informationsblatt angegebene Vibrations- und/oder Lärmwert wurde gemäß einem standardisierten Test laut EN62841-1 gemessen und kann für einen Vergleich zwischen zwei Geräten verwendet werden. Er kann zu einer vorläufigen Einschätzung der Exposition verwendet werden.

! WARNUNG: Der angegebene Vibrations- und/oder Lärmwert bezieht sich auf die Hauptanwendung des Gerätes. Wenn das Gerät jedoch für andere Anwendungen, mit anderem Zubehör oder schlecht gewartet eingesetzt wird, kann der Vibrations- und/oder Lärmwert verschieden sein. Dies kann den Expositionsgrad über die Gesamtbetriebszeit erheblich erhöhen.

Eine Schätzung der Vibrations- und/oder Lärmbelastung sollte auch berücksichtigen, wie oft das Gerät ausgeschaltet wird oder über welche Zeit es zwar läuft, aber nicht wirklich in Betrieb ist. Dies kann die Exposition über die Gesamtbetriebszeit erheblich mindern.

Identifizieren Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen, um den Bediener vor den Vibrations- und/oder Lärmauswirkungen zu schützen, wie: Pflege des Werkzeugs und Zubehörs, Hände warm halten (wichtig in Bezug auf Vibrationsauswirkungen), Organisation von Arbeitsmustern.

EG-Konformitätserklärung Maschinenrichtlinie



Grabo 18V-Vakuum-Saugheber DCE590

DEWALT erklärt hiermit, dass diese unter **Technische Daten** beschriebenen Produkte die folgenden Vorschriften erfüllen: 2006/42/EC, EN ISO 12100:2010, EN 62841-1:2015 + A11:2022. Diese Produkte entsprechen außerdem den Richtlinien 2014/30/EU und 2011/65/EU. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an DEWALT unter der folgenden Adresse oder schauen Sie auf der Rückseite dieser Betriebsanleitung nach.

Der Unterzeichnete ist verantwortlich für die Zusammenstellung des technischen Dossiers und gibt diese Erklärung im Namen von DEWALT ab.

Markus Rempel
Vice President Engineering
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510 Idstein, Deutschland
18.06.2024

Genopladelig batteripakke



! WARNUNG: Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr bitte die Bedienungsanleitung lesen.

Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie das Handbuch und achten Sie auf diese Symbole.



GEFAHR: Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führt**.



! WARNUNG: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen kann**.



! VORSICHT: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **u. U. zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann**.

HINWEIS: Weist auf ein Verhalten hin, das **nichts mit Verletzungen zu tun hat**, aber, wenn es **nicht vermieden wird, zu Sachschäden führen kann**.



Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.



Weist auf eine Brandgefahr hin.

Dette langtidsholdbare batteri skal udskiftes, når det ikke

Akkus				Ladegeräte/Ladedauer (Minuten)***
Kat #	VGS	Ah	Gewicht (kg)	DCB1102, DCB115, DCB118, DCB1104
DCB181	18	1.5	0.35	45
DCB183	18	2.0	0.40	60
DCB184	18	5.0	0.62	150
DCB549	18/54	15.0/5.0	2.12	450

*Datumcode 201811475B oder höher

**Datumcode 201536 oder höher

***Die Matrix mit den Akkuladezeiten dient nur zu Referenzzwecken; die tatsächliche Ladedauer hängt von der Temperatur und dem Zustand der Akkus ab.

giver tilstrækkelig strøm til de opgaver, som tidligere let blev udført. Ved slutningen af dens tekniske levetid, kassér den med behørigt omhu for vores miljø:

- Kør batteripakken helt ned, og fjern den derefter fra værktøjet.
- Li-Ion celler er genanvendelige. Tag dem med til din forhandler eller til den lokale genbrugsplads. De indsamlede batteripakker vil blive genanvendt eller korrekt bortskaffet.

ALLGEMEINE SICHERHEITSWARNHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE



WARNUNG: Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Gerät erhalten. Wenn Sie die folgenden Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.

BEWAHREN SIE ALLE WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes Elektrowerkzeug (mit Kabel) oder auf Ihr akkubetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.

1) Sicherheit im Arbeitsbereich

- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut ausgeleuchtet.** Unaufgeräumte oder dunkle Bereiche begünstigen Unfälle.
- Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen sich z. B. brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und Zuschauer fern, während Sie ein Elektrogerät betreiben.** Ablenkung kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- Der Stecker des Elektrogerätes muss in die Steckdose passen. Ändern Sie niemals den Stecker in irgendeiner Form. Verwenden Sie keinerlei Adapterstecker an geerdeten Elektrogeräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen mindern die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Flächen, wie Rohre, Radiatoren, Herde und**

Kühlgeräte. Es besteht eine erhöhte Gefahr für einen elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- Setzen Sie Elektrogeräte keinem Regen oder feuchter Umgebung aus.** Wenn Wasser in das Elektrogerät eindringt, erhöht sich die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Überlasten Sie das Kabel nicht. Verwenden Sie niemals das Kabel, um das Elektrogerät zu tragen oder durch Ziehen vom Netz zu trennen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen.** Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie ein Elektrogerät im Freien betreiben, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.** Die Verwendung von für den Außeneinsatz geeigneten Kabeln mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb eines Elektrogerätes in feuchter Umgebung unumgänglich ist, verwenden Sie eine durch einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter oder Rcd) geschützte Stromversorgung.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb eines Elektrogerätes kann zu schweren Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten.** Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der AUS-Position ist, bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung und/oder an den Akku anschließen oder wenn Sie das Gerät aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den

Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie alle Einstellschlüssel oder Werkzeuge, bevor Sie das Elektrogerät einschalten.** Werkzeuge oder Schlüssel, die an rotierenden Teilen des Elektrogerätes angebracht sind, können zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.** Lose sitzende Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.
- g) **Wenn Geräte für den Anschluss an eine Staubabsaugung und Staubsammlung vorgesehen sind, vergewissern Sie sich, dass diese richtig angeschlossen sind und verwendet werden.** Der Einsatz von Staubsaugern kann staubbedingte Gefahren mindern.
- h) **Vermeiden Sie, durch die häufige Nutzung des Werkzeugs in einen Trott zu verfallen und Prinzipien für die Werkzeugsicherheit zu ignorieren.** Eine unachtsame Aktion kann im Bruchteil einer Sekunde zu schweren Verletzungen führen.

4) Verwendung und Pflege des Elektrogerätes

- a) **Überlasten Sie das Elektrogerät nicht. Verwenden Sie das für Ihre Arbeit passende Elektrogerät.** Das richtige Gerät wird die Aufgabe besser und sicherer erledigen, wenn es bestimmungsgemäß verwendet wird.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Trennen Sie den Stecker vom Netz und/ oder den Akku (sofern abnehmbar) vom Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen, Zubehör wechseln oder es aufbewahren.** Diese Vorbeugemaßnahmen mindern die Gefahr, dass das Elektrogerät unbeabsichtigt startet.
- d) **Bewahren Sie nicht verwendete Elektrogeräte für Kinder unerreichbar auf und lassen Sie nicht zu, dass Personen ohne Erfahrung mit dem Elektrogerät oder mit diesen Anweisungen das Elektrogerät bedienen.** Elektrogeräte sind in den Händen nicht geschulter Personen gefährlich.
- e) **Warten Sie die Elektrogeräte. Prüfen Sie, ob bewegliche Teile verzogen oder ausgeschlagen, ob Teile gebrochen oder in einem Zustand sind, der den Betrieb des Elektrogerätes beeinträchtigen kann. Bei Beschädigungen lassen Sie das Elektrogerät**

reparieren, bevor Sie es verwenden. Viele Unfälle entstehen wegen mangelnder Wartung der Elektrogeräte.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Klingen blockieren seltener und sind leichter unter Kontrolle zu halten.
- g) **Verwenden Sie Elektrogeräte, Zubehör und Einsätze (Bits) usw. gemäß diesen Anweisungen und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der Aufgabe.** Wenn Sie das Elektrogerät für Aufgaben verwenden, die nicht bestimmungsgemäß sind, kann dies zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Oberflächen unterbinden die sichere Bedienbarkeit und Kontrolle über das Werkzeug in unerwarteten Situationen.

5) Verwendung und Pflege von Akkugeräten

- a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Ein Ladegerät, das für einen bestimmten Akkutyp geeignet ist, kann zu Brandgefahr führen, wenn es mit einem anderen Akku verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie Elektrogeräte nur mit den speziell vorgesehenen Akkus.** Der Einsatz anderer Akkus kann zu Verletzungs- und Brandgefahr führen.
- c) **Wenn Akkus nicht verwendet werden, halten Sie sie von anderen Metallteilen, z. B. Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallteilen fern, die eine Verbindung zwischen den Polen verursachen können.** Wenn die Akkupole kurzgeschlossen werden, kann dies zu Verbrennungen oder einem Brand führen.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Verwenden Sie kein Akkupack oder Werkzeug, das beschädigt ist oder modifiziert wurde.** Beschädigte oder modifizierte Akkus können unvorhersehbare Reaktionen auslösen und zu Bränden, Explosionen oder Verletzungen führen.
- f) **Setzen Sie das Akkupack oder Werkzeug keinem Feuer oder übermäßig hohen Temperaturen aus.** Die Belastung durch Feuer oder Temperaturen über 130 °C kann zur Explosion führen.
- g) **Befolgen Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie das Akkupack oder Werkzeug nicht außerhalb des in den Anweisungen festgelegten Temperaturbereichs auf.** Ein unsachgemäßer Ladevorgang oder Temperaturen außerhalb des festgelegten Bereichs können den Akku schädigen und die Brandgefahr erhöhen.

6) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- b) **Führen Sie niemals Wartungsarbeiten an beschädigten Akkus durch.** Die Wartung von Akkupacks darf nur vom Hersteller selbst oder autorisierten Dienstleistern durchgeführt werden.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR HEBEVORRICHTUNGEN



WARNUNG: Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf. Die Nichtbeachtung dieser Warnhinweise kann zu schweren Verletzungen und Schäden am Gerät führen.



WARNUNG: VERWENDEN SIE den DCE590 NICHT an einem Kran oder einem ähnlichen Gerät.

- a) **Der DCE590 ist nicht zum Klettern oder zur Sicherung von Personen in irgendeiner Weise konzipiert oder bestimmt.** Die Verwendung dieses Produkts zum Klettern oder zu einem anderen nicht vorgesehenen Zweck kann zu Verletzungen oder zum Tod führen.
- b) **Wenn die Dichtungskraft des DCE590 während des Betriebs merklich nachlässt, überprüfen Sie die Schaumgummidichtung auf Verschleiß oder Beschädigung.** Versuchen Sie nicht, etwas mit dem DCE590 zu heben, bevor Sie die Dichtung ersetzt haben.
- c) **Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, schützen Sie das Siegel mit dem Siegelschutz.** Bewahren Sie das Gerät in der Schutztasche/im Koffer auf oder lagern Sie es auf einer glatten Oberfläche, um Dellen oder Risse im Siegel zu vermeiden.
- d) **Achten Sie beim Anheben großer Platten auf starken Wind.**
- e) **Der Benutzer sollte einen Gehörschutz, eine Schutzbrille und Sicherheitsschuhe mit Stahlkappen tragen.**
- f) **Heben Sie nicht über Kopf und halten Sie den Bereich unter dem Werkzeug und der Last jederzeit frei von Menschen, Haustieren und allen Objekten, die beschädigt werden könnten.**
- g) **Halten Sie die Finger vom Saugnapf fern, wenn Sie ihn an der Last befestigen, da er beim Zusammenpressen der Dichtung eingeklemmt werden kann.**
- h) **Das Werkzeug darf nicht als Verankerung für Personen oder Gegenstände verwendet werden.**
- i) **Die Tragfähigkeit ist bei porösen Materialien deutlich geringer als bei nicht porösen Materialien und auch dann, wenn das Heben aus der vertikalen oder horizontalen Lage erfolgt.**
- j) **Nasse Bedingungen können ebenfalls zu einer geringeren Tragfähigkeit führen.**
- k) **Beim Heben von rutschigen Materialien, insbesondere in vertikaler Lage, ist Vorsicht geboten, da sie vom Hebewerkzeug abrutschen könnten.**
- l) **Zur Vermeidung von Verletzungen muss der Benutzer stets die richtige Hebertechnik und Positionierung anwenden.**

- m) **Verwenden Sie das Werkzeug NICHT mit flexiblen Materialien.** Dazu gehören auch dünne Kunststofffolien und -platten. Die Saugkraft kann das Material gegen die Dichtung drücken und das Vakuum unterbrechen, wodurch das Material herunterfällt bzw. bricht.
- n) **Verwenden Sie das Werkzeug NICHT für Glas, das 3 mm (1/8") oder dünner ist.**
- o) **Lösen Sie das Vakuum oder schalten Sie das Gerät erst aus, wenn die Last sicher gelöst werden kann.**

Restrisiken

Trotz Beachtung der geltenden Sicherheitsvorschriften und des Einsatzes von Schutzvorrichtungen können bestimmte Risiken nicht vermieden werden. Diese sind:

- Schwerhörigkeit.
- Verletzungsgefahr durch umherfliegende Teilchen.
- Verbrennungsgefahr durch während des Betriebes heiß werdende Zubehörteile.
- Verletzungsgefahr durch andauernden Gebrauch.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF

Ladegeräte

An DeWALT-Ladegeräten müssen keine Einstellungen vorgenommen werden, und sie wurden für eine möglichst einfache Bedienung konzipiert.

Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor wurde für eine einzige Spannung konstruiert. Überprüfen Sie immer, ob die Spannung des Akkus der Spannung auf dem Typenschild entspricht. Stellen Sie auch sicher, dass die Spannung Ihres Ladegeräts der Netzspannung entspricht.



Ihr DeWALT Ladegerät ist gemäß EN60335 doppelt isoliert. Es muss deshalb nicht geerdet werden.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, darf es nur von DeWALT oder einer autorisierten Kundendienststelle ausgetauscht werden.



Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers.

Typ 11 für Klasse II (Doppelisolierung) – Geräte

Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) – Geräte



Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

Verwendung eines Verlängerungskabels

Ein Verlängerungskabel sollte nur verwendet werden, wenn es absolut notwendig ist. Verwenden Sie ein zugelassenes Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme Ihres Ladegeräts geeignet ist (siehe **Technische Daten**). Der Mindestquerschnitt der Leitungen beträgt 1 mm² und die Höchstlänge beträgt 30 m.

Wenn Sie eine Kabeltrommel verwenden, wickeln Sie das Kabel vollständig ab.

Wichtige Sicherheitshinweise für alle Akku-Ladegeräte

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF: Dieses Handbuch enthält wichtige Sicherheits- und Betriebsanweisungen für kompatible Ladegeräte (siehe **Technische Daten**).

- Lesen Sie vor der Verwendung des Ladegeräts alle Anweisungen und Warnhinweise auf dem Ladegerät und dem Akku.

 **WARNUNG:** Stromschlaggefahr. Keine Flüssigkeiten in das Ladegerät gelangen lassen. Dies kann einen elektrischen Schlag zur Folge haben.

 **WARNUNG:** Wir empfehlen die Verwendung einer Fehlerstromschutzeinrichtung mit einem Nennfehlerstrom von maximal 30mA.

 **VORSICHT:** Verbrennungsgefahr. Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr sollten nur Akkus von DEWALT verwendet werden. Andere Akkutypen können bersten und Verletzungen und Sachschäden verursachen.

 **VORSICHT:** Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit dem Werkzeug spielen.

HINWEIS: Wenn das Ladegerät in die Steckdose gesteckt wird, können die Ladekontakte im Ladegerät unter bestimmten Bedingungen durch Fremdmaterial kurzgeschlossen werden. Leitfähige Fremdmaterialien, z.B. unter anderem Stahlwolle, Alufolie oder angesammelte Metallpartikel, sollten von Hohlräumen des Ladegeräts ferngehalten werden. Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegerätes immer aus der Steckdose, wenn kein Akku in der Vertiefung steckt. Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegerätes vor dem Reinigen aus der Steckdose.

- **Der Akku darf NIEMALS in einem anderen Ladegerät, außer dem in diesem Handbuch beschriebenen, aufgeladen werden.** Das Ladegerät und der Akku wurden speziell zur gemeinsamen Verwendung konzipiert.
- **Diese Ladegeräte sind ausschließlich für das Laden von DEWALT Akkus bestimmt.** Eine anderweitige Verwendung kann zu Brand führen oder gefährliche oder tödliche Verletzungen durch Elektroschock verursachen.
- **Setzen Sie das Ladegerät weder Regen noch Schnee aus.**
- **Ziehen Sie immer am Stecker und nicht am Kabel, um das Ladegerät von der Stromquelle zu trennen.** Dadurch wird das Risiko einer Beschädigung von Stecker und Kabel reduziert.
- **Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann, und dass es keinen sonstigen schädlichen Einflüssen oder Belastungen ausgesetzt wird.**
- **Ein Verlängerungskabel sollte nur dann verwendet werden, wenn es absolut notwendig ist.** Ein ungeeignetes Verlängerungskabel kann zu Brand führen oder gefährliche oder tödliche Verletzungen durch Elektroschock verursachen.
- **Stellen Sie keine Gegenstände auf das Ladegerät bzw. stellen Sie das Ladegerät nicht auf eine weiche Oberfläche. Dadurch könnten die Lüftungsschlitze blockiert und das Gerät überhitzt werden.** Stellen Sie das Ladegerät von Hitzequellen entfernt auf. Das Ladegerät ist oben und unten am Gehäuse mit Lüftungsschlitzen versehen.
- **Betreiben Sie das Ladegerät nicht mit einem beschädigten Netzkabel oder Netzstecker—beschädigte Teile sind unverzüglich auszuwechseln.**

- **Benutzen Sie das Ladegerät nicht, wenn es einen harten Stoß erlitten hat, fallen gelassen oder anderweitig beschädigt wurde.** Bringen Sie es zu einer autorisierten Kundendienststelle.
- **Das Ladegerät darf nicht zerlegt werden. Bringen Sie es zu einer autorisierten Kundendienststelle, wenn es gewartet oder repariert werden muss.** Ein unsachgemäßer Zusammenbau kann gefährliche oder tödliche Verletzungen durch Elektroschock verursachen oder zu Brand führen.
- Zur Vermeidung von Gefahren muss ein beschädigtes Netzkabel unverzüglich vom Hersteller, einer Kundendienststelle oder einer anderen qualifizierten Person ausgetauscht werden.
- **Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegerätes vor dem Reinigen aus der Steckdose. Dadurch wird das Risiko eines Stromschlags reduziert.** Durch alleiniges Herausnehmen des Akkus wird dieses Risiko nicht reduziert.
- Versuchen Sie **NIEMALS** 2 Ladegeräte miteinander zu verbinden.
- **Das Ladegerät wurde für den Betrieb mit standardmäßigem 230V Netzstrom konzipiert. Es darf mit keiner anderen Spannung verwendet werden.** Dies gilt nicht für das Fahrzeugladegerät.

Laden des Akkus (Abb. B)

HINWEIS: Um die maximale Leistung und Lebensdauer der Li-Ionen-Akkus zu gewährleisten, laden Sie das Akkupack vor der ersten Verwendung vollständig auf.

1. Stecken Sie das Ladegerät in eine geeignete Steckdose, bevor Sie das Akkupack einsetzen.
2. Legen Sie das Akkupack  in das Ladegerät ein und vergewissern Sie sich, dass es vollständig eingerastet ist. Die rote Leuchte (Aufladen) blinkt wiederholt und zeigt dadurch an, dass der Ladevorgang begonnen wurde.
3. Die blinkende Ladeanzeige der Phase 1 stellt den Ladevorgang dar, der den Akku auf den Großteil seiner Kapazität auflädt. Die blinkende Ladeanzeige der Phase 2 des Ladevorgangs stellt den verbleibenden oder abschließenden Ladevorgang dar, der den Akku auf seine volle Kapazität auflädt.
4. Der Abschluss des Ladevorgangs für Phase 1 oder Phase 2 wird dadurch angezeigt, dass das Licht der Phase dauerhaft leuchtet. Der Akku ist vollständig aufgeladen, wenn die Ladeleuchten von Phase 1 und von Phase 2 dauerhaft an sind, und kann dann entnommen und verwendet oder in der Ladestation gelassen werden.

HINWEIS: Zum Entnehmen des Akkupacks muss bei einigen Ladegeräten der Akku-Löseknopf  gedrückt werden. Siehe Anzeigen unten zum Ladezustand der Akkus.

Anzeiger		
	Ladevorgang Phase 1	 
	Ladevorgang Phase 2	 
	Vollständig aufgeladen	 
	Verzögerung heißer/kalter Akku*	 

*Die rote Leuchte blinkt in der Zeit weiter, aber eine gelbe Anzeige leuchtet bei diesem Vorgang dauerhaft. Sobald der Akku eine angemessene Temperatur erreicht hat, geht die gelbe Leuchte aus und das Ladegerät nimmt den Ladevorgang wieder auf.

Diese/s kompatible/n Ladegerät/e lädt keine defekten Akkus auf. Das Ladegerät zeigt einen defekten Akku an, indem es nicht leuchtet.

HINWEIS: Dies kann auch auf ein Problem mit dem Ladegerät hinweisen.

Wenn das Ladegerät auf ein Problem hinweist, bringen Sie es zusammen mit dem Akku zur Überprüfung zu einer autorisierten Servicestelle.

Verzögerung heißer/kalter Akku

Wenn das Ladegerät erkennt, dass ein Akku zu heiß oder zu kalt ist, startet es automatisch eine „Verzögerung heißer/kalter Akku,“ bis der Akku eine angemessene Temperatur erreicht hat. Das Ladegerät schaltet dann automatisch in den Lademodus. Diese Funktion gewährleistet eine maximale Lebensdauer des Akkus.

Ein kalter Akku wird mit einer geringeren Geschwindigkeit als ein warmer Akku geladen. Der Akku wird während des gesamten Ladevorgangs mit der geringeren Geschwindigkeit geladen, die sich auch nicht erhöht, wenn der Akku wärmer wird.

Das Ladegerät DCB118 ist mit einem internen Gebläse ausgestattet, um das Akkupack zu kühlen. Das Gebläse wird automatisch eingeschaltet, wenn das Akkupack gekühlt werden muss. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, wenn das Gebläse nicht ordnungsgemäß funktioniert oder die Lüftungsschlitze blockiert sind. Verhindern Sie, dass Fremdkörper in das Ladegerät eintreten können.

Elektronischen Schutzsystem

XR Li-Ionen-Werkzeuge sind mit einem elektronischen Schutzsystem ausgestattet, das den Akku vor Überladung, Überhitzung und vollständiger Entladung schützt.

Das Werkzeug wird automatisch ausgeschaltet, sobald sich das elektronische Schutzsystem einschaltet. Wenn dies geschieht, setzen Sie das Lithium-Ionen-Akku in das Ladegerät, bis es vollständig aufgeladen ist.

Wandmontage

Diese Ladegeräte sind so konzipiert, dass sie an der Wand oder aufrecht auf einem Tisch oder einer Arbeitsoberfläche montiert werden. Positionieren Sie das Ladegerät bei Wandmontage in Reichweite einer Steckdose und abseits von Kanten oder anderen Hindernissen, die den Luftstrom beeinträchtigen könnten. Nutzen Sie die Rückseite des Ladegeräts als Schablone für die Position der Montageschrauben an der Wand. Montieren Sie das Ladegerät mit Schnellbauschrauben (separat erhältlich), die mindestens 25,4 mm lang sind und einen Schraubenkopfdurchmesser von 7-9 mm haben. Diese müssen in optimaler Tiefe in das Holz geschraubt werden, sodass ca. 5,5 mm der Schraube frei liegen. Richten Sie die Schlitze auf der Rückseite des Ladegeräts mit den frei liegenden Schrauben aus, und führen Sie diese vollständig in die Schlitze ein.

Anweisungen zur Reinigung des Ladegeräts



WARNUNG: Stromschlaggefahr. Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung von der Steckdose. Schmutz und Fett können mit einem Tuch oder einer weichen, nicht-metallischen Bürste vom Äußeren des Ladegeräts entfernt werden. Keinesfalls Wasser oder irgendwelche Reinigungslösungen verwenden. Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Tauchen Sie niemals irgendein Teil des Gerätes in eine Flüssigkeit.

Akkus

Wichtige Sicherheitsvorschriften für alle Akkus

Achten Sie bei der Bestellung von Ersatzakkus darauf, Katalognummer und Spannung anzugeben.

Der Akku ist bei der Lieferung nicht vollständig aufgeladen. Lesen Sie die folgenden Sicherheitsvorschriften, bevor Sie den Akku und das Ladegerät verwenden. Befolgen Sie dann die beschriebenen Ladeverfahren.

LESEN SIE SÄMTLICHE ANWEISUNGEN

- **Laden oder verwenden Sie Akkus nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen sich z.B. brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Beim Einsetzen und Herausnehmen des Akkus aus dem Ladegerät können sich Staub oder Dämpfe entzünden.
- **Setzen Sie Akkus niemals mit Gewalt in das Ladegerät ein. Nehmen Sie an Akkus keine Veränderungen vor, damit sie in ein nicht-kompatibles Ladegerät passen; andernfalls kann der Akku reißen und schwere Verletzungen verursachen.**
- **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten von DEWALT. DEWALT chargers.**
- **Gerät KEINEM Spritzwasser aussetzen oder in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.**
- **Lagern oder laden Sie die Akkus niemals in Bereichen, in denen die Temperatur unter 4 °C (39,2 °F) fällt (z. B. Scheunen oder Metallgebäude im Winter) oder 40 °C (104 °F) erreicht oder übersteigt (z. B. Scheunen oder Metallgebäude im Sommer).**
- **Akku nicht verbrennen, auch nicht bei schwerer Beschädigung oder völliger Entleerung.** Der Akku kann im Feuer explodieren. Es entstehen giftige Dämpfe und Stoffe, wenn Lithium-Ionen-Akkus verbrannt werden.
- **Wenn der Inhalt des Akkus mit der Haut in Berührung kommt, den Bereich sofort mit milder Seife und Wasser abwaschen.** Falls die Flüssigkeit in die Augen gelangt, das offene Auge 15 Minuten lang spülen, oder bis die Reizung aufhört. Ist ärztliche Hilfe erforderlich, geben Sie an, dass das Elektrolyt des Akkus aus einer Mischung aus flüssigen organischen Carbonaten und Lithiumsalzen besteht.
- **Der Inhalt von geöffneten Akkuzellen kann die Atemwege reizen.** Für Frischluft sorgen. Bei anhaltenden Beschwerden einen Arzt aufsuchen.



WARNUNG: Verbrennungsgefahr. Die Akkuflüssigkeit kann brennbar sein, wenn sie Funken oder Flammen ausgesetzt wird.



WARNUNG: Keinesfalls versuchen, den Akku zu öffnen. Wenn das Akkugehäuse Risse oder Beschädigungen aufweist, darf es nicht in das Ladegerät gelegt werden. Den Akku nicht quetschen, fallen lassen oder beschädigen. Verwenden Sie niemals einen Akku oder ein Ladegerät, wenn sie einen harten Schlag erlitten haben, fallen gelassen, überfahren oder sonst wie beschädigt wurden (z. B. wenn sie mit einem Nagel durchlöchert wurden, mit einem Hammer darauf geschlagen oder getreten wurde). Gefährliche oder tödliche Verletzungen durch Stromschlag können die Folge sein. Beschädigte Akkus sollten zum Recycling zur Kundendienststelle zurückgebracht werden.



WARNUNG: Feuergefahr. Akku nicht so aufbewahren oder transportieren, dass metallische Gegenstände die offenen Pole berühren können. Bringen Sie den Akku beispielsweise nicht in Schürzen, Taschen, Werkzeugkästen, Produkt-Kit-Boxen, Schubladen, etc. auf, in denen sich lose Nägel, Schrauben, Schlüssel, etc. befinden.



VORSICHT: Wenn es nicht in Gebrauch ist, legen Sie das Werkzeug auf eine stabile Oberfläche, wo es kein Stolpern oder Stürze verursachen kann. Bestimmte Werkzeuge mit großen Akkus stehen aufrecht auf dem Akku und können leicht umgeworfen werden.

Transport



WARNUNG: Feuergefahr. Beim Transport von Akkus können Brände entstehen, wenn die Batterieanschlüsse unbeabsichtigt in Kontakt mit leitfähigen Materialien kommen. Stellen Sie beim Transportieren von Akkus sicher, dass die Batterieanschlüsse geschützt und gut isoliert sind, damit sie nicht in Kontakt mit Materialien kommen können, durch die ein Kurzschluss entstehen kann. **HINWEIS:** Lithium-Ionen-Akkus sollten nicht in aufgegebenem Reisegepäck transportiert werden.

DEWALT -Akkus erfüllen alle geltenden Transportvorschriften, so wie sie von den Industrie- und Rechtsnormen vorgeschrieben werden, einschließlich der UN-Empfehlungen für die Beförderung gefährlicher Güter; der Vorschriften über die Beförderung gefährlicher Güter der International Air Transport Association (IATA), der International Maritime Dangerous Goods (IMDG) Regulations und der Regelungen des europäischen Übereinkommens über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße (ADR). Lithium-Ionen-Zellen und -Akkus wurden gemäß Abschnitt 38.3 der „Empfehlungen der Vereinten Nationen zur Beförderung gefährlicher Stoffe, Testhandbuch und Kriterien“ getestet.

In den meisten Fällen ist der Versand eines DEWALT- Akkus von der Einstufung als voll reguliertes gefährlichen Gutes der Klasse 9 ausgenommen. In der Regel werden nur Transporte von Lithium-Ionen-Akkus mit einer Nennenergie von mehr als 100 Wattstunden (Wh) als vollständig regulierter Gefahrstoff der Klasse 9 betrachtet. Für alle Lithium-Ionen-Akkus ist die Wh-Bewertung auf dem Akku angegeben. Darüber hinaus empfiehlt DEWALT aufgrund komplexer Vorschriften nicht den Luftversand von Lithium-Ionen-Akkus, und zwar unabhängig von der Wh-Bewertung. Der Transport von Werkzeugen mit Akkus (Combo-Kits) kann per Luftfracht erfolgen, wenn die Wattstundenbewertung des Akkus nicht mehr als 100 Wh beträgt. Unabhängig davon, ob ein Transport als ausgenommen oder vollständig reguliert gilt, liegt es in der Verantwortung des

Versenders, sich über die aktuellen Vorschriften in Bezug auf die Anforderungen für Verpackung, Etikettierung/Kennzeichnung und Dokumentation zu informieren.

Die Informationen in diesem Abschnitt des Handbuchs werden in gutem Glauben zur Verfügung gestellt und es wird davon ausgegangen, dass sie zum Zeitpunkt der Erstellung des Dokuments genau sind. Jedoch wird keine Garantie, weder ausdrücklich noch implizit, gegeben. Es liegt in der Verantwortung des Kunden sicherzustellen, dass seine Tätigkeiten den geltenden Vorschriften entsprechen.

Empfehlungen zur Aufbewahrung

1. Der beste Aufbewahrungsort ist kühl und trocken – ohne direkte Sonneneinstrahlung und übermäßige Wärme oder Kälte. Lagern Sie nicht verwendete Akkus bei Raumtemperatur, um die optimale Leistung und Lebensdauer des Akkus zu erhalten.
2. Bei längerer Aufbewahrung sollte ein vollständig aufgeladener Akku an einem kühlen, trockenen Ort und außerhalb des Ladegeräts aufbewahrt werden, um optimale Ergebnisse zu erhalten.

HINWEIS: Akkus sollten nicht vollständig entladen aufbewahrt werden. Der Akku muss vor der Verwendung aufgeladen werden.

Etiketten auf dem Ladegerät und Akku

Neben den Piktogrammen in dieser Anleitung können sich auf dem Ladegerät und dem Akku folgende Piktogramme befinden:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.



Informationen zur Ladedauer siehe **Technische Daten**.



Nicht mit leitfähigen Objekten prüfen.



Laden Sie keine beschädigten Akkus auf.



Setzen Sie Akkus keinem Wasser aus.



Lassen Sie beschädigte Kabel sofort austauschen.



Aufladung nur zwischen 4 °C und 40 °C durchführen.



Nur in Innenräumen verwenden.



Entsorgen Sie Akkus auf umweltfreundliche Weise.



Laden Sie Akkupacks nur mit dafür vorgesehenen DEWALT-Ladegeräten auf. Das Aufladen von anderen als den vorgesehenen DEWALT-Akkus mit einem DEWALT-Ladegerät kann zum Bersten der Akkus oder zu anderen gefährlichen Situationen führen.



Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer.

Akkutyp

Diese Akkus können verwendet werden: DCB181, DCB183, DCB184 und DCB549. Weitere Angaben sind den **Technischen Daten** zu entnehmen.

Packungsinhalt

Die Packung enthält:

- 1 Grabo Saugheber
- 1 Sonnenblende
- 1 Dichtungsschutz
- 1 Li-Ion-Akku (Modelle C1, D1, E1, G1, H1, L1, M1, P1, Q1, S1, T1, U1, X1, Y1, Z1)
- 2 Li-Ion-Akkus (Modelle C2, D2, E2, G2, H2, L2, M2, P2, Q2, S2, T2, U2, X2, Y2, Z2)
- 3 Li-Ion-Akkus (Modelle C3, D3, E3, G3, H3, L3, M3, P3, Q3, S3, T3, U3, X3, Y3, Z3)
- 1 Betriebsanleitung

HINWEIS: Akkus, Ladegeräte und Transportboxen sind im Lieferumfang von N-Modellen nicht enthalten. Akkus und Ladegeräte sind im Lieferumfang von NT-Modellen nicht enthalten. B-Modelle umfassen Akkus mit Bluetooth®-Akkus.

HINWEIS: Die Wortmarke und Logos Bluetooth® sind eingetragene Marken im Besitz von Bluetooth®, SIG, Inc. und jede Verwendung dieser Marken durch DeWALT erfolgt unter Lizenz. Andere Marken und Markennamen sind das Eigentum ihrer jeweiligen Eigentümer.

- Prüfen Sie das Gerät, die Teile oder Zubehörteile auf Beschädigungen, die beim Transport entstanden sein könnten.
- Nehmen Sie sich Zeit, die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.

Bildzeichen am Werkzeug

Die folgenden Bildzeichen sind am Gerät sichtbar angebracht:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.



Tragen Sie Gehörschutz.



Tragen Sie Augenschutz.



Tragen Sie Fußschutz.

Lage des Datumscodes (Abb. [Fig.] H)

Der Code für das Herstellungsdatum **29** besteht aus einer 4-stelligen Jahresangabe, gefolgt von einer 2-stelligen Wochenangabe und einem 2-stelligen Werkscode.

Beschreibung (Abb. A)



WARNUNG: Nehmen Sie niemals Änderungen am Elektrowerkzeug oder dessen Teilen vor. Dies könnte zu Schäden oder Verletzungen führen.

- 1 Haupthandgriff
- 2 Ein-/Ausschalter
- 3 Motorgehäuse
- 4 Gehäuse des Saughebers
- 5 Gurtschlösser
- 6 LED-Bildschirm
- 7 Taste „Mode“
- 8 Taste „Vakuum“
- 9 Löseknopf
- 10 Sperrtaste des Auslöseschalters
- 11 Saugnapf
- 12 Schaumgummidichtung
- 13 Dichtungsschutz
- 14 Luftfilter
- 15 Akku
- 16 Akku-Löseknopf
- 17 Sonnenblende

Verwendungszweck

Der DCE590 ist ein Hebewerkzeug, das für das professionelle Heben, Bewegen und Verlegen von Gegenständen wie Pflastersteinen, Fliesen, Trockenbauwänden, Möbeln und Großgeräten konzipiert ist. Nur für den Innenbereich.



HORIZONTAL: Heben von Material, das flach auf dem Boden liegt.

Ein einzelner DCE590 bietet unter idealen Bedingungen bis zu 120 kg (265 lbs) horizontale Hubkraft.



VERTIKAL: Heben von Material an seinem Rand.

Ein einzelner DCE590 bietet unter idealen Bedingungen bis zu 60 kg (132 lbs) vertikale Hubkraft.

Für eine höhere Hebeleistung verwenden Sie zwei DCE590 Saugheber.

NICHT in nasser Umgebung oder in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen verwenden.

Der DCE590 ist ein Elektrowerkzeug für den professionellen Gebrauch.



WARNUNG: VERWENDEN SIE den DCE590 NICHT an einem Kran oder einem ähnlichen Gerät.

LASSEN SIE NICHT ZU, dass Kinder in Kontakt mit dem Werkzeug kommen. Wenn unerfahrene Personen dieses Gerät verwenden, sind diese zu beaufsichtigen.

- **Kleine Kinder und behinderte Personen.** Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch kleine Kinder oder behinderte Personen ohne Aufsicht gedacht.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen

oder mentalen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, außer wenn diese Personen von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, bei der Verwendung des Geräts beaufsichtigt werden. Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit diesem Produkt allein gelassen werden.

Name des Dekodierwerkzeugs, DCE590:

D = DEWALT. C = Schnurlos E = Werkzeugkategorie. 590 = Hebewerkzeug

ZUSAMMENBAUEN UND EINSTELLEN



WARNUNG: Zur Reduzierung der Gefahr schwerer Verletzungen das Gerät ausschalten und den Akku herausnehmen, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbauteile oder Zubehör montieren/demontieren. Ungewolltes Anlaufen kann Verletzungen verursachen.



WARNUNG: Verwenden Sie ausschließlich DEWALT-Akkus und -Ladegeräte.

Anbringen und Entfernen der Sonnenblende (Abb. C)

Die Sonnenblende **17** kann angebracht werden, um den LED-Bildschirm **6** abzudecken.

Anbringen

1. Richten Sie die beiden Befestigungsbolzen **23** an der Sonnenblende **17** aus, und zwar so, dass sie mit den beiden Befestigungslöchern **24** genau oberhalb des LED-Bildschirms **6** am Motorgehäuse **3** übereinstimmen.
2. Drücken Sie die beiden Befestigungsbolzen **23** fest in die Befestigungslöcher **24**, bis die Sonnenblende **17** bündig am Motorgehäuse **3** anliegt.

Entfernen

1. Ziehen Sie die Sonnenblende **17** kräftig nach oben und vom Motorgehäuse **3** weg.

LED-Bildschirm (Abb. D–G)

Der DCE590 ist mit einem mehrfarbigen LED-Bildschirm **6** ausgestattet. Der LED-Bildschirm **6** zeigt die Druckeinheiten, den Ladezustand des Akkus und die Druckanzeigeleuchten an.

Moduswahlschalter **7** (Abb. A, E)

1. Drücken Sie die Taste „Mode“ **7** so lange, bis die MASSEINHEIT AUF PSI ODER BAR EINGESTELLT IST.

Die Vakuumanzeigen **18** sind grün (Abb. D–G)

Wenn die Taste „Vakuum“ **8** aktiviert ist, leuchten die vier Vakuumanzeigen **18** grün.

1. Schieben Sie den Ein-/Ausschalter **2** auf ON (Ein). Der DCE590 ist jetzt eingeschaltet und der LED-Bildschirm **6** zeigt 0 bar/PSI und es sind keine Anzeigeleuchten an.
2. Nach dem Aufsetzen auf die saubere Oberfläche der anzuhebenden Last drücken Sie einmal die Taste „Vakuum“ **8**. Daraufhin wird die Vakuumpumpe aktiviert und der Druck beginnt sich auf -0,83 bar (-12 PSI) aufzubauen. Auf dem LED-Bildschirm **6** leuchten nacheinander vier grüne Anzeigeleuchten auf, wenn der Druck den Höchstwert erreicht hat.

3. Je nach Auswahl mit der Taste „Mode“ zeigt der LED-Bildschirm **6** den Druck in den Einheiten bar oder PSI an. Die Vakuumpumpe geht aus, sobald der Druck -0,83 bar (-12 PSI) erreicht hat.
4. Wenn das Vakuum unter -0,81 bar (-11,7 PSI) fällt, wird die Vakuumpumpe automatisch aktiviert, um den Saugdruck wieder auf -0,83 bar (-12 PSI) zu erhöhen.
5. Wenn das Material zu porös ist, um einen Saugdruck von -0,83 bar (-12 PSI) zu erreichen, läuft die Vakuumpumpe dauerhaft.



WARNUNG: Seien Sie in diesem Fall beim Heben besonders vorsichtig, da die Hebefähigkeit eingeschränkt ist.

6. Der Löseknopf **9** und der Ein-/Ausschalter **2** werden elektronisch deaktiviert, während die Vakuumpumpe läuft.

Die Vakuumanzeigen **18** sind rot (Abb. D–G)

Wenn die Taste „Vakuum“ **8** deaktiviert ist, blinken die Vakuumanzeigen **18** rot.

1. Um die Last zu lösen, schalten Sie die Vakuumpumpe aus, indem Sie die Taste „Vakuum“ **8** drücken. Die Vakuumanzeigen **18** blinken schnell rot.
2. Schieben Sie die Sperrtaste des Auslöseschalters **10** nach vorne und halten Sie den Löseknopf **9** gedrückt, um das Vakuum freizugeben und die Last zu lösen.
3. Die vier Vakuumanzeigen **18** hören nacheinander auf zu leuchten, wenn der Druck abfällt.

Der LED-Bildschirm blinkt und es ertönt der Signalton für einen niedrigen Akkustand (Abb. G)

1. Der Signalton ertönt und der LED-Bildschirm **6** blinkt, um einen niedrigen Akkustand anzuzeigen.



WARNUNG: Wenn der Signalton für einen niedrigen Akkustand ertönt und der LED-Bildschirm **6** blinkt, muss der Benutzer die angehobene Last sofort absetzen und sichern, da sonst die Gefahr besteht, dass das Hebegerät die Last vorzeitig freigibt. Das kann dann zu schweren Verletzungen und Schäden am angehobenen Material führen. Drücken Sie nach dem Absetzen der Last die Taste „Vakuum“ **8** um die Vakuumpumpe zu deaktivieren, schieben Sie die Sperrtaste des Auslöseschalters **10** nach vorne und halten Sie dann den Löseknopf **9** gedrückt, um den verbleibenden Saugdruck abzulassen und die Last freizugeben. Ersetzen oder laden Sie den Akku. Der DCE590 lässt den Beginn eines Hebevorgangs nicht zu, wenn der Ladezustand des Akkus unter 20 % liegt.



WARNUNG: Bei einem Stromausfall hält der DCE590 nicht-poröse Materialien fünf Minuten lang fest. Der DCE590 hält poröse Materialien bei einem Stromausfall nicht fest.

2. Ein Alarmenton ertönt, wenn der Saugdruck unter -0,81 bar (-11,7 PSI) fällt, auch wenn der Akku voll geladen ist. **HINWEIS:** Dies kann bei porösen Materialien unter -0,81 bar (-11,7 PSI) geschehen.
3. Wenn das Vakuum nicht ausreicht, muss der Benutzer die angehobene Last sofort absetzen und sichern. Wenn der Druck nachlässt, sollte der Benutzer die Schaumgummidichtung **12** austauschen oder das Werkzeug an einem nicht-porösen Abschnitt des Materials neu ansetzen.

Ladestandsanzeige (Abb. H, I)

Das Modell DCE590 ist mit einer Ladestandsanzeige ausgestattet. Diese Anzeige zeigt während des Betriebs den aktuellen Ladestand des Akkus an. Sie zeigt nicht die Funktionsfähigkeit des Werkzeugs an und unterliegt Unterschieden, die auf Bauteilen, Temperatur und Anwendungsart des Endbenutzers basieren.

- Die Ladestandsanzeige-LEDs **25** leuchten und zeigen den Prozentsatz an Ladung im Akku an.
- Wenn alle drei Ladestandsanzeige-LEDs **25** leuchten, ist der Akku vollständig geladen.
- Wenn eine der Ladestandsanzeige-LEDs **25** leuchtet, ist der Ladestand niedrig, und wenn sie rot blinkt, ist der Akku entladen. Nehmen Sie den Akku heraus und laden Sie ihn auf.

Status der Ladestandsanzeige

LADEZUSTAND	FARBE DER LADEKONTROLLLEUCHE
 100% - 75%	Gelb
 50% - 75%	Gelb
 10% - 50%	Rot
 10% oder weniger. Abschaltung wegen schwachem Akku	Rot und LED-Bildschirm blinkt.

BETRIEB

Betriebsanweisungen



WARNUNG: Beachten Sie immer die Sicherheitsanweisungen und die geltenden Vorschriften.



WARNUNG: Um die Gefahr ernsthafter Verletzungen zu reduzieren, muss vor jeder Einstellung und jedem Abnehmen/Installieren von Zubehör das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku entfernt werden. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.

Richtige Haltung der Hände (Abb. I)



WARNUNG: Zur Reduzierung des Risikos schwerer Verletzungen muss **IMMER** die richtige Handstellung eingehalten werden, wie in der Abbildung gezeigt.



WARNUNG: Zur Reduzierung des Risikos schwerer Verletzungen muss das Gerät **IMMER** fest in den Händen gehalten werden, damit jederzeit richtig reagiert werden kann.

Beim Heben von Material mit der Hand muss eine Hand so auf dem Haupthandgriff **1** liegen, dass der Daumen auf den LED-Bildschirm **6** zeigt.

Einsetzen und Entfernen des Akkus aus dem Werkzeug (Abb. B)

HINWEIS: Vergewissern Sie sich, dass Ihr Akku **15** vollständig geladen ist.

Einsetzen des Akkus in den Werkzeuggriff

- Richten Sie den Akku an der Aussparung im Inneren des Werkzeuggriffs (Abb. B) aus.
- Schieben Sie den Akku in den Griff, bis er fest im Werkzeug sitzt, und stellen Sie sicher, dass Sie das Einrasten der Sicherung hören.

Entfernen des Akkus aus dem Werkzeuggriff

- Drücken Sie Akkulöseknopf **16** und ziehen Sie den Akku kräftig aus dem Werkzeuggriff.
- Legen Sie den Akku.

Akku-Ladestandsanzeige (Abb. B)

Einige Akkus DEWALT besitzen eine Ladestandsanzeige mit drei grünen LEDs, die den verbleibenden Ladestand des Akkus anzeigen. Zum Betätigen der Ladestandsanzeige halten Sie die Taste für die Ladestandsanzeige **28** gedrückt. Eine Kombination der drei grünen LEDs leuchtet auf und zeigt den verbleibenden Ladestand an. Wenn der verbleibende Ladestand im Akku nicht mehr ausreicht, um das Werkzeug zu verwenden, leuchtet die Ladestandsanzeige nicht auf und der Akku muss aufgeladen werden.

HINWEIS: Die Ladestandsanzeige ist nur eine Schätzung des verbleibenden Akku-Ladestands. Sie zeigt nicht die Funktionsfähigkeit des Werkzeugs an und unterliegt Unterschieden, die auf Bauteilen, Temperatur und Anwendungsart des Endbenutzers basieren.

Empfohlene Materialien



WARNUNG: Heben Sie den Gegenstand immer zur Probe um ein paar Zentimeter an, damit Sie die Fähigkeiten des DCE590 für das anzuhebende Material kennen.



WARNUNG: Befestigen Sie den DCE590 immer so nahe wie möglich am Schwerpunkt der Last. Stellen Sie sicher, dass die Last bei dem probeweisen Heben ausgeglichen verteilt ist.



WARNUNG: Lassen Sie die Vakuumpumpe unabhängig vom zu hebenden Material eingeschaltet, bis die Last sicher gelöst werden kann.



WARNUNG: NEHMEN SIE die Batterie nicht heraus, solange sie DCE590 am Material befestigt ist.

Typische poröse Materialien

• Stein	• Trockenbauwände
• Holz	• Beton
• Sperrholz	• Zementplatten



VORSICHT: Beim Heben von halbporenen Materialien wie porösem Stein, Holz, Gipskartonplatten, einigen OSB-Platten oder Beton muss die Vakuumpumpe während des Hebens eingeschaltet bleiben.



WARNUNG: Beim Heben poröser Lasten kann sich die Vakuumpumpe häufiger ein- und ausschalten. Seien Sie äußerst vorsichtig, wenn sich die Vakuumpumpe häufig ein- und ausschaltet oder ständig läuft, da sie die Last dann möglicherweise nicht zuverlässig heben kann. Die Hebekraft ist in dem Fall verringert.

! VORSICHT: Bei sehr porösen Materialien oder Materialien mit feinen Rissen funktioniert der DCE590 nicht. Dazu gehören einige Kalksteinarten, Trockenbeton und die meisten OSB-Platten.

Typische nicht-poröse Materialien

- | | |
|------------------|---------------------------------------|
| • Glas | • Fertig bearbeitetes Glasfasergewebe |
| • Glatte Fliesen | • Kunststoff |
| • Marmor | • Metall |

Bei diesen Materialien nicht verwenden

- ! WARNUNG: VERWENDEN SIE** den DCE590 nicht für andere als die beschriebenen Zwecke.
- ! WARNUNG: HEBEN SIE KEINE** Materialien, die nicht zum Heben vorgesehen sind.
- ! WARNUNG: NICHT** zum Anheben von Solarmodulen verwenden. Stromschlaggefahr.

- | | |
|--|--|
| • Schiefer | • Kunststoffplatten |
| • Glas mit einer Dicke von weniger als 3 mm (1/8") | • Gummi oder andere flexible Materialien |

! WARNUNG: NICHT für Materialien wie Schiefer verwenden, da dies ein blättriges Gestein ist. An der Oberseite kann zwar ein dichtes Vakuum entstehen, aber die Schichten können sich trennen, wodurch sich der Rest des Materials löst und das Vakuum unterbricht.

! VORSICHT: Beim Heben von laminierten Materialien wie Arbeitsplatten kann an der Oberseite zwar ein dichtes Vakuum entstehen, aber die Schichten können sich trennen, wodurch sich der Rest des Materials löst und das Vakuum unterbricht.

! VORSICHT: Entfernen Sie **IMMER** alle Schutzfolien von dem zu hebenden Gegenstand, an dem der DCE590 befestigt werden soll.

! VORSICHT: NICHT für sehr dünne oder brüchige Oberflächen verwenden, einschließlich Glas mit einer Dicke von weniger als 3 mm (1/8"). Der Saugdruck kann dazu führen, dass sich das Material verbiegt und bricht.

! VORSICHT: NICHT für dünne Kunststoffplatten, Gummi oder andere flexible Materialien verwenden. Der Saugdruck kann das Material gegen das Vakuumblassventil im Saugnapf hochziehen. Dadurch wird das Lösen des Materials verhindert.

! VORSICHT: Verwenden Sie den DCE590 NICHT, um Tiere hochzuheben.

! VORSICHT: Nicht auf die DCE590 Haut oder andere Körperteile aufragen.

1. Wenn das Vakuum im Laufe der Zeit nicht mehr ausreicht, wird automatisch die Vakuumpumpe aktiviert, bis der volle Saugdruck wieder erreicht ist.
2. Deaktivieren Sie die Taste „Vakuum“ **8** erst, wenn Sie bereit sind, die Last zu lösen.

Heben von Materialien (Abb. A, D, I—L)

! WARNUNG: Ein einzelner DCE590 bietet unter idealen Bedingungen bis zu 120 kg (265 lbs) horizontale Hubkraft und bis zu 60 kg (132 lbs) vertikale Hubkraft. Siehe Abschnitt **Verwendungszweck** am Anfang dieses Handbuchs.

! WARNUNG: Die Verwendung des DCE590 bei einer Akkuladung von unter 20 % kann zu schweren Verletzungen und zur Beschädigung des zu hebenden Materials führen.

! WARNUNG: Reinigen Sie das vorgesehene zu hebende Material vor dem Anheben von Staub und Schmutz.

! WARNUNG: Achten Sie beim Heben von Gegenständen darauf, dass die Taste „Vakuum“ **8** während des Hebevorgangs eingeschaltet bleibt. Schieben Sie den Ein-/Ausschalter **2** nicht auf OFF (Aus) **21**.

! WARNUNG: NEHMEN SIE die Batterie nicht heraus, solange sie DCE590 am Material befestigt ist.

! WARNUNG: Überprüfen Sie vor jedem Hebevorgang die Schaumgummidichtung auf Beschädigungen und die Luftfilter auf Verstopfungen. Wenn der Saugdruck nach dem Abschalten des Motors schneller als erwartet abfällt, muss die Schaumgummidichtung ausgetauscht werden.

! WARNUNG: Überprüfen Sie das Werkzeug wöchentlich auf Anzeichen von Beschädigung oder Verschleiß. Ersetzen Sie beschädigte Teile vor dem weiteren Gebrauch.

! WARNUNG: LASSEN SIE den DCE590 NICHT unbeaufsichtigt, wenn Material daran befestigt ist.

! WARNUNG: VERWENDEN SIE den DCE590 NICHT in der Nähe von Feuer oder offenen Flammen.

! WARNUNG: VERWENDEN SIE den DCE590 NICHT mehr als zwei Stunden im Dauerbetrieb. Saugheber sind nur für das kurzzeitige Heben und Tragen von Lasten geeignet.

! WARNUNG: VERWENDEN SIE den DCE590 NICHT an einem Kran oder einem ähnlichen Gerät.

1. Schieben Sie den Ein-/Ausschalter **2** auf ON (Ein **22**).
2. Setzen Sie den DCE590 mit der Schaumgummidichtung **12** bündig auf die Oberfläche des zu hebenden Gegenstands. Vergewissern Sie sich, dass die Oberfläche sauber und trocken ist, und platzieren Sie den DCE590 möglichst über dem Schwerpunkt.
HINWEIS: Wenn Sie mehrere DCE590 verwenden, setzen Sie jeden Heber etwa gleich weit vom Schwerpunkt entfernt an.
HINWEIS: Platzieren Sie den DCE590 nicht über Löchern und Rissen, da sonst kein Vakuum erzeugt wird oder es schnell wieder verloren geht.
HINWEIS: Bei einigen strukturierten Oberflächen müssen Sie möglicherweise mit dem DCE590 und der Schaumgummidichtung **12** Druck auf die Oberfläche ausüben, um die Abdichtung zu unterstützen.

3. Nach dem Drücken der Taste „Vakuum“ **8** leuchten die Vakuumanzeigen auf dem LED-Bildschirm **6** grün, und sofern die Akkuladung nicht unter 20% liegt, ist das Gerät einsatzbereit.
HINWEIS: Der DCE590 lässt den Beginn eines Hebevorgangs nicht zu, wenn der Ladezustand des Akkus zu niedrig ist. Wenn der Signalton für einen niedrigen Akkustand ertönt und der LED-Bildschirm **6** blinkt, muss der Benutzer die angehobene Last sofort absetzen und sichern, da sonst die Gefahr besteht, dass das Hebegerät die Last vorzeitig freigibt.

! WARNUNG: Bei einem Stromausfall hält der DCE590 nicht-poröse Materialien bis zu fünf Minuten lang fest. Der DCE590 hält poröse Materialien bei einem Stromausfall nicht fest.

4. Drücken Sie die Taste „Vakuum“ **8**, um die Vakuumpumpe einzuschalten und an der Oberfläche des anzuhebenden

Gegenstands eine Vakuumabdichtung zu erzeugen.

HINWEIS: Möglicherweise müssen Sie etwas Druck ausüben, um die Abdichtung zu unterstützen. Es kann bis zu fünf Sekunden dauern, bis die maximale Vakuumabdichtung erreicht ist.

5. Wenn die Vakuumpumpe den maximalen Abdichtungsbereich erreicht hat, stoppt die Vakuumpumpe, bleibt aber aktiviert. Die Vakuumabdichtung ist dann aktiviert und der Gegenstand kann angehoben werden. Stellen Sie sicher, dass die Last ausgeglichen verteilt ist. Anderenfalls muss der Heber gelöst werden und die obigen Schritte müssen an einer besser ausgeglichenen Stelle wiederholt werden.

HINWEIS: Bei porösen Materialien erreicht der Saugdruck möglicherweise nicht den maximalen Bereich und die Vakuumpumpe läuft weiter, um den Saugdruck aufrechtzuerhalten.

 **WARNUNG:** Vor jedem Transport der angehobenen Last muss in geringer Höhe der sichere Halt überprüft werden, um Verletzungen durch das Herunterfallen der angehobenen Last zu vermeiden.

 **WARNUNG:** Drücken Sie die Taste „Vakuum“ keinesfalls während eines Hebevorgangs erneut, da sonst die Druckhaltefunktion der Pumpe deaktiviert wird.

 **WARNUNG:** Achten Sie beim Transport von angehobenen Lasten immer auf freie Sicht auf Ihr Ziel, um Zusammenstöße zu vermeiden.

 **WARNUNG:** Angehobene Lasten dürfen nicht geschwenkt, gerüttelt oder gestoßen werden.

6. Wenn Sie mit dem Hebevorgang für einen Gegenstand fertig sind, setzen Sie ihn ab und sichern Sie ihn. Drücken Sie erst dann die Taste „Vakuum“ **8**. Die vier Vakuumanzeigen **18** blinken daraufhin rot. Das Werkzeug kann nun gelöst werden.
7. Schieben Sie die Sperrtaste des Auslöseschalters **10** nach vorne und halten Sie dann den Löseknopf **9** gedrückt, um das Material freizugeben. Die vier Vakuumanzeigen **18** hören nacheinander auf zu leuchten, wenn der Druck abfällt, und die Druckmesseinheiten stehen auf Null.
8. Nehmen Sie das Gerät vom Material ab.

WARTUNG

Ihr Elektrowerkzeug wurde für langfristigen Betrieb mit minimalem Wartungsaufwand konstruiert. Ein kontinuierlicher, zufriedenstellender Betrieb hängt von der geeigneten Pflege des Elektrowerkzeugs und seiner regelmäßiger Reinigung ab.

 **WARNUNG:** Um die Gefahr ernsthafter Verletzungen zu reduzieren, muss vor jeder Einstellung und jedem Abnehmen/Installieren von Zubehör das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku entfernt werden. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.

Das Ladegerät und der Akku können nicht gewartet werden.

Zu einer ordnungsgemäßen Werkzeugwartung gehören tägliche und vierteljährliche Inspektionen.

Überprüfen Sie jeden Tag auf Folgendes: Risse, Verformung oder Beschädigung des Heberkörpers, ordnungsgemäßes Erreichen des Saugdrucks -0,83 bar (-12 PSI), Schnitte, Risse, Abnutzung oder Beschädigung der Schaumgummidichtung, Vakuumleckage, Saugdruckreduktionsrate, fehlende Kontrollmarkierungen und Etiketten.

Prüfen Sie vierteljährlich auf Folgendes: Auf alle Elemente der täglichen Kontrollen sowie auf lockere Befestigungen, Verschleißverformungen, Risse, Korrosionsschäden an der Struktur, Schäden an Bedienelementen und fehlende Sicherheitsaufkleber.

Auswechseln der Schaumgummidichtung (Abb. M)

 **WARNUNG:** Zur Reduzierung der Gefahr schwerer Verletzungen das Gerät ausschalten und den Akku entfernen, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbauteile oder Zubehör montieren/demontieren. Ungewolltes Anlaufen kann Verletzungen verursachen.

Ersatz-Schaumstoffdichtungen, DZE591, sind bei Ihrem Händler oder einer autorisierten Kundendienststelle erhältlich.

1. Entfernen Sie eine verschlissene oder beschädigte Schaumgummidichtung **12**, indem Sie sie aus dem Werkzeug herausziehen.
- HINWEIS:** Stellen Sie sicher, dass die Rille, in der die Dichtung liegt, frei von Verunreinigungen ist.
2. Bringen Sie eine neue Schaumgummidichtung **12** wie in Abb. M gezeigt an. Vergewissern Sie sich vor der Verwendung des Werkzeugs, dass die Schaumgummidichtung **12** richtig und sicher sitzt. (Verwenden Sie KEINEN Klebstoff.)

Schmierung

Ihr Elektrogerät benötigt keine zusätzliche Schmierung.

Reinigung

 **WARNUNG:** Stromschlag und mechanische Gefahren. Trennen Sie das Elektrogerät vor der Reinigung von der Stromquelle.

 **WARNUNG:** Zur Gewährleistung eines sicheren und effizienten Betriebs sind das Elektrogerät und die Lüftungsschlitze stets sauber zu halten.

 **WARNUNG:** Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder andere scharfe Chemikalien für die Reinigung der nichtmetallischen Teile des Geräts. Diese Chemikalien können das in diesen Teilen verwendete Material aufweichen. Verwenden Sie ein nur mit Wasser und einer milden Seife befeuchtetes Tuch. Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Tauchen Sie niemals irgendein Teil des Gerätes in eine Flüssigkeit.

 **WARNUNG:** VERWENDEN SIE FÜR die regelmäßige Reinigung der Saugflächen KEINE aggressiven Reinigungsmittel.

Die Lüftungsschlitze können mit einer trockenen, weichen, nicht-metallischen Bürste und/oder einem geeigneten Staubsauger gereinigt werden. Keinesfalls Wasser oder irgendwelche Reinigungslösungen verwenden. Tragen Sie einen zugelassenen Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske.

Optionales Zubehör



WARNUNG: Da Zubehör, das nicht von DEWALT angeboten wird, nicht mit diesem Produkt geprüft worden ist, kann die Verwendung von solchem Zubehör an diesem Gerät gefährlich sein. Zum Verringern des Verletzungsrisikos dürfen nur von DEWALT empfohlene Zubehörteile für dieses Produkt verwendet werden.

Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen zu geeignetem Zubehör.

Anbringen eines Hebegurts (Abb. A, N–Q)



WARNUNG: Hebezubehör muss folgende Anforderungen erfüllen: EN818 für kurzgliedrige Anschlagketten, EN1492 für textile Anschlagmittel, EN1677 für Bauteile von Anschlagmitteln und EN13414 für Anschlagmittel aus Stahlseilen.

HINWEIS: Der Benutzer ist verantwortlich für die Beschaffung eines Hebegurts **19** (separat erhältlich), der für die Verwendung mit seinem Gerät geeignet ist.

Bringen Sie die vier Gurtschlösser **5** um das Hebezeuggehäuse **4** herum an.



WARNUNG: VERWENDEN SIE den DCE590 NICHT an einem Kran oder einem ähnlichen Gerät.

1. Befestigen Sie jeden der Clips **20** an den Enden des Hebegurts **19** in den vier Gurtschlössern **5**.

HINWEIS: Sie müssen den Hebegurt **19** mit jedem der vier Gurtschlösser **5** verbinden. Je nach Ausrichtung des Hebezeugs können auch nur zwei der Gurtschlösser **5** verwendet werden, (siehe Abb. N–Q).

2. Stellen Sie vor dem Anheben sicher, dass die Hebegurte nicht verdreht oder geknickt sind.
3. Die Gurte müssen gleich lang sein und beim Heben gleichmäßig gespannt werden.

Umweltschutz



Abfalltrennung. Produkte und Akkus mit diesem Symbol dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden.

Produkte und Akkus enthalten Materialien, die wiederverwertet werden können, um den Bedarf an Rohstoffen zu verringern. Bitte recyceln Sie Elektroprodukte und Akkus gemäß den lokalen Bestimmungen. Weitere Informationen finden Sie auf www.2helpU.com.

Akku

Dieser Longlife-Akku muss aufgeladen werden, wenn er nicht mehr ausreichend Energie erzeugt, um Arbeiten so gut wie zuvor zu erledigen. Entsorgen Sie ihn am Ende seiner technischen Lebensdauer mit der gebührenden Sorgfalt für unsere Umwelt:

- Entfernen Sie den Akku erst aus dem Werkzeug, wenn er vollständig entladen ist.
- Li-Ionen-Zellen sind recycelbar. Geben Sie die gebrauchten Akkus bei Ihrem Händler oder bei einer kommunalen Recycling-Sammelstelle ab. Dort werden die gesammelten Akkus recycelt oder ordnungsgemäß entsorgt.

18V GRABO LIFTER

DCE590

Congratulations!

You have chosen a DeWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DeWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

Technical Data

DCE590		
Voltage	V _{DC}	18
Type		1
Rated Load		
- Horizontally	kg	120
	lbs	265
- Vertically	kg	60
	lbs	132
Operation Temperature	°C	-10 – 40
Operation Humidity	%	<80
Storage Temperature	°C	-10 – 60
Storage Humidity	%	<80
Weight	kg	1.6
Noise values and vibration values (triax vector sum) according to EN62841-1:		
Declared A – weighted sound pressure at the operator's level L _{PA} (re 1 pW), in Decibel		69
Declared A – weighted sound power level L _{WA} (re 1 pW), in Decibel		77
Uncertainty K _{WA} / K _{PA} , in Decibel		3
Declared Vibration		<2.5m/s ²

The vibration and/or noise emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN62841-1 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.



WARNING: The declared vibration and/or noise emission level represents the main applications of the tool. However, if the tool is used for different applications, with different accessories or is poorly maintained, the vibration and/or noise emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration and/or noise should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration and/or noise such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm (relevant for vibration), organisation of work patterns.

EC-Declaration of Conformity Machinery Directive



18V Grabo Lifter DCE590

DeWALT declares that these products described under **Technical Data** are in compliance with: 2006/42/EC, EN ISO 12100:2010, EN 62841-1:2015 + A11:2022.

These products also comply with Directive 2014/30/EU and 2011/65/EU. For more information, please contact DeWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DeWALT.

Markus Rompel
Vice President Engineering
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Germany
18.06.2024

DECLARATION OF CONFORMITY THE SUPPLY OF MACHINERY (SAFETY) REGULATIONS 2008



DCE590 18V Grabo Lifter

DeWALT declares that these products described under **Technical Data** are in compliance with:

The Supply of Machinery (Safety) Regulations, 2008, S.I. 2008/1597 (as amended), EN ISO 12100:2010, EN 62841-1:2015 + A11:2022.

These products also conform to the following UK Regulations: Electromagnetic Compatibility Regulations, 2016, S.I. 2016/1091 (as amended). The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012, S.I. 2012/3032 (as amended).

For more information, please contact DeWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DeWALT.

Karl Evans
Vice President Professional Power Tools EANZ GTS
Meadowfield Avenue,
Spennymoor, DL16 6YJ,
England
18.06.2024

Batteries				Chargers/Charge Times (Minutes)***
Cat #	VDC	Ah	Weight (kg)	DCB1102, DCB115, DCB118, DCB1104
DCB181	18	1.5	0.35	45
DCB183	18	2.0	0.40	60
DCB184	18	5.0	0.62	150
DCB549	18/54	15.0/5.0	2.12	450

*Date code 201811475B or later

**Date code 201536 or later

***Battery charge times matrix provided for guidance only; charge times will vary depending on temperature and condition of batteries.



WARNING: To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.



DANGER: Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.



WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.



CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

NOTICE: Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.



Denotes risk of electric shock.



Denotes risk of fire.

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work Area Safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical Safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal Safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached

to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power Tool Use and Care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Battery Tool Use and Care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type

of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorised service providers.

SAFETY WARNINGS FOR LIFTERS



WARNING: Read all safety warnings and instructions, and save them for future reference. Failure to adhere to these warnings can result in serious injury and damage to equipment.



WARNING: DO NOT use the DCE590 with a crane or any similar equipment.

- a) **The DCE590 is not designed or intended for climbing or securing people in any way.** Using this product for climbing or any other unintended purpose may result in injury or death.
- b) **If the DCE590 sealing force begins to noticeably decrease while in use, check the rubber foam seal for wear and tear or damage.** Do not attempt to lift anything with the DCE590 until you have replaced the seal.
- c) **When not in use keep the seal protected with the seal protector.** Store the tool in its protective bag/case or store on smooth surface to avoid denting or tearing the seal.
- d) **Be wary of high winds when lifting large panels.**
- e) **User should wear hearing protection, safety glasses and steel toe safety shoes.**

- f) **Do not lift overhead, and keep area beneath tool and load clear of people, pets and anything that could be damaged at all times.**
- g) **Keep fingers away from vacuum pad while attaching to load, it may pinch while the seal is compressing.**
- h) **Must not use tool as a tether anchor for persons or objects.**
- i) **The load capacity for porous materials will be much lower than for nonporous materials and also if being lifted from the vertical orientation or horizontal orientation.**
- j) **Wet conditions may result in lower load capacity.**
- k) **Care must be taken when lifting slippery materials, especially in a vertical orientation, since they could slide off of the lifter.**
- l) **User should use proper lifting technique and positioning to avoid injury.**
- m) **DO NOT use the tool on flexible materials.** This includes thin plastic films and sheets. The suction can bend the material against the gasket and break the vacuum seal, resulting in material dropping/breaking.
- n) **DO NOT use the tool on 3 mm (1/8") or thinner glass.**
- o) **Release the vacuum or switch the tool off, only when the load can be securely released.**

Residual Risks

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing.
- Risk of personal injury due to flying particles.
- Risk of burns due to accessories becoming hot during operation.
- Risk of personal injury due to prolonged use.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Chargers

DEWALT chargers require no adjustment and are designed to be as easy as possible to operate.

Electrical Safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the battery pack voltage corresponds to the voltage on the rating plate. Also make sure that the voltage of your charger corresponds to that of your mains.



Your DEWALT charger is double insulated in accordance with EN60335; therefore, no earth wire is required.

If the supply cord is damaged, it must be replaced only by DEWALT or an authorised service organisation.

Mains Plug Replacement (U.K. & Ireland Only)

If a new mains plug needs to be fitted:

- Safely dispose of the old plug.
- Connect the brown lead to the live terminal in the plug.
- Connect the blue lead to the neutral terminal.



WARNING: No connection is to be made to the earth terminal.

Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs. Recommended fuse: 3 A.

Using an Extension Cable

An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use an approved extension cable suitable for the power input of your charger (see **Technical Data**). The minimum conductor size is 1 mm²; the maximum length is 30 m.

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

Important Safety Instructions for All Battery Chargers

SAVE THESE INSTRUCTIONS: This manual contains important safety and operating instructions for compatible battery chargers (refer to **Technical Data**).

- Before using charger, read all instructions and cautionary markings on charger, battery pack, and product using battery pack.



WARNING: Shock hazard. Do not allow any liquid to get inside charger. Electric shock may result.



WARNING: We recommend the use of a residual current device with a residual current rating of 30mA or less.



CAUTION: Burn hazard. To reduce the risk of injury, charge only DEWALT rechargeable batteries. Other types of batteries may burst, causing personal injury and damage.



CAUTION: Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

NOTICE: Under certain conditions, with the charger plugged into the power supply, the exposed charging contacts inside the charger can be shorted by foreign material. Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, steel wool, aluminum foil or any buildup of metallic particles should be kept away from charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug charger before attempting to clean.

- **DO NOT attempt to charge the battery pack with any chargers other than the ones in this manual.** The charger and battery pack are specifically designed to work together.
- **These chargers are not intended for any uses other than charging DEWALT rechargeable batteries.** Any other uses may result in risk of fire, electric shock or electrocution.
- **Do not expose charger to rain or snow.**
- **Pull by plug rather than cord when disconnecting charger.** This will reduce risk of damage to electric plug and cord.
- **Make sure that cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.**
- **Do not use an extension cord unless it is absolutely necessary.** Use of improper extension cord could result in risk of fire, electric shock, or electrocution.
- **Do not place any object on top of charger or place the charger on a soft surface that might block the ventilation slots and result in excessive internal heat.** Place the charger in a position away from any heat source. The charger is ventilated through slots in the top and the bottom of the housing.
- **Do not operate charger with damaged cord or plug—** have them replaced immediately.

- **Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way.** Take it to an authorised service centre.
- **Do not disassemble charger; take it to an authorised service centre when service or repair is required.** Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock, electrocution or fire.
- *In case of damaged power supply cord, the supply cord must be replaced immediately by the manufacturer, its service agent or similar qualified person to prevent any hazard.*
- **Disconnect the charger from the outlet before attempting any cleaning. This will reduce the risk of electric shock.** Removing the battery pack will not reduce this risk.
- **NEVER attempt to connect two chargers together.**
- **The charger is designed to operate on standard 230V household electrical power. Do not attempt to use it on any other voltage.** This does not apply to the vehicular charger.

Charging a Battery (Fig. B)

NOTE: To ensure maximum performance and life of lithium-ion battery packs, charge the battery pack fully before first use.

1. Plug the charger into an appropriate outlet before inserting battery pack.
2. Insert the battery pack **16** into the charger, making sure the battery pack is fully seated in the charger. The red (charging) light will blink repeatedly indicating that the charging process has started.
3. The Stage 1 charging blink indicator represents the charge process that charges the majority of the battery's capacity. Stage 2 charging blink indicator represents the remainder, or top off charge process, for the battery to reach full capacity.
4. The completion of charge for Stage 1 or Stage 2 will be indicated by the stage's light remaining ON continuously. The battery pack is fully charged when both Stage 1 and Stage 2 charging lights remain ON continuously, and it may be removed and used at this time or left in the charger.

NOTE: To remove the battery pack, some chargers require the battery pack release button **16** to be pressed.

Refer to the indicators below for the charge status of the battery pack.

Indicators			
	Stage 1 Charging		
	Stage 2 Charging		
	Fully Charged		
	Hot/Cold Pack Delay*		

*The red light will continue to blink, but a yellow indicator light will be illuminated during this operation. Once the battery pack has reached an appropriate temperature, the yellow light will turn off and the charger will resume the charging procedure.

The compatible charger(s) will not charge a faulty battery pack. The charger will indicate faulty battery by refusing to light.

NOTE: This could also mean a problem with a charger.

If the charger indicates a problem, take the charger and battery pack to be tested at an authorised service centre.

Hot/Cold Pack Delay

When the charger detects a battery pack that is too hot or too cold, it automatically starts a Hot/Cold Pack Delay, suspending charging until the battery pack has reached an appropriate temperature. The charger then automatically switches to the pack charging mode. This feature ensures maximum battery pack life.

A cold battery pack will charge at a slower rate than a warm battery pack. The battery pack will charge at that slower rate throughout the entire charging cycle and will not return to maximum charge rate even if the battery pack warms.

Electronic Protection System

XR Li-Ion tools are designed with an Electronic Protection System that will protect the battery pack against overloading, overheating or deep discharge.

The tool will automatically turn off if the Electronic Protection System engages. If this occurs, place the lithium-ion battery pack on the charger until it is fully charged.

Wall Mounting

These chargers are designed to be wall mountable or to sit upright on a table or work surface. If wall mounting, locate the charger within reach of an electrical outlet, and away from a corner or other obstructions which may impede air flow. Use the back of the charger as a template for the location of the mounting screws on the wall. Mount the charger securely using drywall screws (purchased separately) at least 25.4 mm long with a screw head diameter of 7–9 mm, screwed into wood to an optimal depth leaving approximately 5.5 mm of the screw exposed. Align the slots on the back of the charger with the exposed screws and fully engage them in the slots.

Charger Cleaning Instructions



WARNING: Shock hazard. Disconnect the charger from the AC outlet before cleaning. Dirt and grease may be removed from the exterior of the charger using a cloth or soft non-metallic brush. Do not use water or any cleaning solutions. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

Battery Packs

Important Safety Instructions for All Battery Packs

When ordering replacement battery packs, be sure to include catalogue number and voltage.

The battery pack is not fully charged out of the carton. Before using the battery pack and charger, read the safety instructions below. Then follow charging procedures outlined.

READ ALL INSTRUCTIONS

- **Do not charge or use battery in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Inserting or removing the battery from the charger may ignite the dust or fumes.
- **Never force battery pack into charger. Do not modify battery pack in any way to fit into a non-compatible charger as battery pack may rupture, causing serious personal injury.**

- Charge the battery packs only in DEWALT chargers.
- **DO NOT** splash or immerse in water or other liquids.
- **Do not store or charge the battery pack in locations where the temperature may fall below 4 °C (39.2 °F) (such as outside sheds or metal buildings in winter), or reach or exceed 40 °C (104 °F) (such as outside sheds or metal buildings in summer).**
- **Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out.** The battery pack can explode in a fire. Toxic fumes and materials are created when lithium-ion battery packs are burned.
- **If battery contents come into contact with the skin, immediately wash area with mild soap and water.** If battery liquid gets into the eye, rinse water over the open eye for 15 minutes or until irritation ceases. If medical attention is needed, the battery electrolyte is composed of a mixture of liquid organic carbonates and lithium salts.
- **Contents of opened battery cells may cause respiratory irritation.** Provide fresh air. If symptoms persist, seek medical attention.



WARNING: Burn hazard. Battery liquid may be flammable if exposed to spark or flame.



WARNING: Never attempt to open the battery pack for any reason. If battery pack case is cracked or damaged, do not insert into charger. Do not crush, drop or damage battery pack. Do not use a battery pack or charger that has received a sharp blow, been dropped, run over or damaged in any way (i.e., pierced with a nail, hit with a hammer, stepped on). Electric shock or electrocution may result. Damaged battery packs should be returned to service centre for recycling.



WARNING: Fire hazard. Do not store or carry the battery pack so that metal objects can contact exposed battery terminals. For example, do not place the battery pack in aprons, pockets, tool boxes, product kit boxes, drawers, etc., with loose nails, screws, keys, etc.



CAUTION: When not in use, place tool on its side on a stable surface where it will not cause a tripping or falling hazard. Some tools with large battery packs will stand upright on the battery pack but may be easily knocked over.

Transportation



WARNING: Fire hazard. Transporting batteries can possibly cause fire if the battery terminals inadvertently come into contact with conductive materials. When transporting batteries, make sure that the battery terminals are protected and well-insulated from materials that could contact them and cause a short circuit. **NOTE:** Lithium-ion batteries should not be put in checked baggage.

DEWALT batteries comply with all applicable shipping regulations as prescribed by industry and legal standards, which include UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods; International Air Transport Association (IATA) Dangerous Goods Regulations; International Maritime Dangerous Goods (IMDG) Regulations; and the European Agreement Concerning The International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR). Lithium-ion cells and batteries have been tested to section 38.3 of the UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods Manual of Tests and Criteria.

In most instances, shipping a DEWALT battery pack will be excepted from being classified as a fully regulated Class 9 Hazardous Material. In general, only shipments containing a lithium-ion battery with an energy rating greater than 100 Watt Hours (Wh) will require being shipped as fully regulated Class 9. All lithium-ion batteries have the Wh rating marked on the pack. Furthermore, due to regulation complexities, DEWALT does not recommend air shipping lithium-ion battery packs alone regardless of Wh rating. Shipments of tools with batteries (combo kits) can be air shipped as excepted if the Wh rating of the battery pack is no greater than 100 Wh.

Regardless of whether a shipment is considered excepted or fully regulated, it is the shipper's responsibility to consult the latest regulations for packaging, labeling/marketing and documentation requirements.

The information provided in this section of the manual is provided in good faith and believed to be accurate at the time the document was created. However, no warranty, expressed or implied, is given. It is the buyer's responsibility to ensure that its activities comply with the applicable regulations.

Storage Recommendations

1. The best storage place is one that is cool and dry away from direct sunlight and excessive heat or cold. For optimum battery performance and life, store battery packs at room temperature when not in use.
2. For long storage, it is recommended to store a fully charged battery pack in a cool, dry place out of the charger for optimal results.

NOTE: Battery packs should not be stored completely depleted of charge. The battery pack will need to be recharged before use.

Labels on Charger and Battery Pack

In addition to the pictographs used in this manual, the labels on the charger and the battery pack may show the following pictographs:



Read instruction manual before use.



Refer to **Technical Data** for charging time.



Do not probe with conductive objects.



Do not charge damaged battery packs.



Do not expose to water.



Have defective cords replaced immediately.



Charge only between 4 °C and 40 °C.



Only for indoor use.



Discard the battery pack with due care for the environment.



Charge battery packs only with designated DEWALT chargers. Charging battery packs other than the designated DEWALT batteries with a DEWALT charger may make them burst or lead to other dangerous situations.



Do not incinerate the battery pack.

Battery Type

These battery packs may be used: DCB181, DCB183, DCB184 and DCB549. Refer to **Technical Data** for more information.

Package Contents

The package contains:

- 1 Grabo Lifter
- 1 Sun Shade
- 1 Seal Protector
- 1 Li-Ion battery pack (C1, D1, E1, G1, H1, L1, M1, P1, Q1, S1, T1, U1, X1, Y1, Z1 models)
- 2 Li-Ion battery packs (C2, D2, E2, G2, H2, L2, M2, P2, Q2, S2, T2, U2, X2, Y2, Z2 models)
- 3 Li-Ion battery packs (C3, D3, E3, G3, H3, L3, M3, P3, Q3, S3, T3, U3, X3, Y3, Z3 models)
- 1 Instruction manual

NOTE: Battery packs, chargers and kitboxes are not included with N models. Battery packs and chargers are not included with NT models. B models include Bluetooth® battery packs.

NOTE: The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by the Bluetooth®, SIG, Inc. and any use of such marks by DEWALT is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:



Read instruction manual before use.



Wear ear protection.



Wear eye protection.



Wear foot protection.

Date Code Position (Fig. H)

The production date code **29** consists of a 4-digit year followed by a 2-digit week and is extended by a 2-digit factory code.

Description (Fig. A)



WARNING: Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

- 1 Main handle
- 2 On/off power switch
- 3 Motor housing
- 4 Lifter body
- 5 Strap latches
- 6 LED screen
- 7 Mode button
- 8 Vacuum button
- 9 Release button
- 10 Trigger lock button
- 11 Vacuum pad
- 12 Foam rubber seal
- 13 Seal protector
- 14 Air filters
- 15 Battery pack
- 16 Battery release button
- 17 Sun shade

Intended Use

The DCE590 is a lifting tool that is designed for professional lifting, moving, and placing objects like stone pavers, tiles, drywall, furniture and large appliances. For indoor use only.

≤ 265 lb (120 kg)



HORIZONTAL: Material laying flat on ground.

A single DCE590 offers up to 120 kg (265 lbs) of horizontal lifting force under ideal conditions.

≤ 132 lb (60 kg)



VERTICAL: Material on its edge.

A single DCE590 offers up to 60 kg (132 lbs) of vertical lifting force under ideal conditions.

For increased lifting capacity use two DCE590 vacuum lifters.

DO NOT use under wet conditions or in the presence of flammable liquids or gases.

The DCE590 is a professional power tool.



WARNING: DO NOT use the DCE590 with a crane or any similar equipment.

DO NOT let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

- **Young children and the infirm.** This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.

Decoding tool name, DCE590:

D = DEWALT. **C** = Cordless. **E** = Tool category. **590** = Lifting tool.

ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/ installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.



WARNING: Use only DEWALT batteries and chargers.

Installing and Removing the Sun Shade (Fig. C)

The sun shade **17** can be installed to cover the LED screen **6**.

To Install

1. Align the two mounting studs **23** on the sun shade **17** with the two mounting holes **24** just above the LED screen **6** on the motor housing **3**.
2. Firmly press the two mounting studs **23** into the mounting holes **24** until the sun shade **17** sits flush against the motor housing **3**.

To Remove

1. Firmly pull the sun shade **17** up and away from the motor housing **3**.

LED Screen (Fig. D–G)

The DCE590 is equipped with a multicolor LED screen **6**. The LED screen **6** displays units of pressure, state of battery charge, and state of pressure lights.

Mode button **7** (Fig. A, E)

1. Press the mode button **7** to switch until the unit measurement is set to PSI or bar.

Vacuum indicators **18** display green (Fig. D–G)

When the vacuum button **8** is activated, the four vacuum indicators **18** will illuminate green.

1. Slide the on/off power switch **2** to the ON position. The DCE590 is now on, and the LED screen **6** display shows 0 bar/PSI and no lights.
2. After placing on clean surface of load to be lifted, press the vacuum button **8** once. The vacuum pump will activate and pressure will begin to build to -0.83 bar (-12 PSI). Four green lights illuminate in sequence on the LED screen **6** as the pressure builds to maximum level.
3. The LED screen **6** displays the pressure in units of bar or PSI depending on the mode button. The vacuum pump stops running when the pressure reaches -0.83 bar (-12 PSI).
4. If vacuum falls below -0.81 bar (-11.7 PSI), the vacuum pump will automatically activate to restore vacuum pressure to -0.83 bar (-12 PSI).
5. If the material is too porous to achieve -0.83 bar (-12 PSI) vacuum pressure, the vacuum pump will run continuously.



WARNING: Use extreme caution when lifting in this case because lifting capability is reduced.

6. The release button **9** and the on/off power switch **2** are electronically disabled while the vacuum pump is enabled.

Vacuum indicators **18** display red (Fig. D–G)

When the vacuum button **8** is deactivated, the vacuum indicators **18** will illuminate red and blink.

1. To release the load, deactivate vacuum pump by pressing the vacuum button **8**. The vacuum indicators **18** will illuminate red and blink rapidly.
2. Slide trigger lock button **10** forward and press and hold the release button **9** to vent the vacuum pressure and release the load.
3. The four vacuum indicators **18** will stop illuminating in sequence as the pressure drops.

LED screen flashing and low battery chime (Fig. G)

1. The low battery chime will sound and the LED screen **6** will flash to indicate a low battery condition.



WARNING: When the low battery chime sounds and the LED screen **6** flashes, the user must immediately set down the load being carried and secure it in place or risk the lifter releasing the load prematurely and may result in serious personal injury and damage to the material being lifted. Once down, press the vacuum button **8** to deactivate vacuum pump, slide the trigger lock button **10** forward and then press and hold the release button **9** to vent the remaining vacuum pressure and release the load. Replace or charge the battery. The DCE590 will not allow a lift to begin if the battery state of charge is below 20%.



WARNING: In the event of a power failure, the DCE590 will hold non-porous materials for five minutes. The DCE590 will not hold porous materials during a power failure.

2. An alert chime will sound if the vacuum pressure falls below -0.81 bar (-11.7 PSI) even if battery is fully charged.

NOTE: This may happen below -0.81 bar (-11.7 PSI) on porous materials.

3. If the vacuum is not sufficient, the user must immediately set down the load being carried and secure it in place. If pressure is falling, the user should replace the foam rubber seal **12** or reposition the tool to a nonporous section of the material.

State of charge indicator (Fig. H, I)

The DCE590 is equipped with a state of charge indicator. This will display the current level of charge in the battery during use. It does not indicate tool functionality and is subject to variation based on product components, temperature and end-user application.

- The state of charge indicator LEDs **25** will illuminate, indicating the percent of charge in the battery.
- When all three state of charge indicator LEDs **25** illuminate, the battery is fully charged.
- When one state of charge indicator LED **25** illuminates, charge is low and then it will flash red when the battery is discharged. Remove the battery and charge it.

State of Charge Indicator Status

LEVEL OF CHARGE		CHARGE INDICATOR LED COLOR
	100% - 75%	Yellow
	50% - 75%	Yellow
	10% - 50%	Red
	10% or less. Low battery shutdown	Red and LED screen flashing.

OPERATION

Instructions for Use



WARNING: Always observe the safety instructions and applicable regulations.



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

Proper Hand Position (Fig. 1)



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS use proper hand position as shown.



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS hold securely in anticipation of a sudden reaction.

When being used to hand lift material the proper hand position requires one hand on the main handle ① with your thumb pointing toward the LED screen ⑥.

Inserting and Removing the Battery Pack from the Tool (Fig. B, K)

NOTE: Make sure your battery pack 14 is fully charged.

To Install the Battery Pack into the Tool Handle

1. Align the battery pack with the rails inside the tool's handle (Fig. B).
2. Slide it into the handle until the battery pack is firmly seated in the tool and ensure that you hear the lock snap into place.

To Remove the Battery Pack from the Tool

1. Press the battery release button 16 and firmly pull the battery pack out of the tool handle.
2. Insert battery pack into the charger.

Fuel Gauge Battery Packs (Fig. B)

Some DEWALT battery packs include a fuel gauge, which consists of three green LED lights that indicate the level of charge remaining in the battery pack.

To actuate the fuel gauge, press and hold the fuel gauge button 28. A combination of the three green LED lights will illuminate, designating the level of charge left. When the level

of charge in the battery is below the usable limit, the fuel gauge will not illuminate and the battery will need to be recharged.

NOTE: The fuel gauge is only an indication of the charge left on the battery pack. It does not indicate tool functionality and is subject to variation based on product components, temperature and end-user application.

Recommended Materials



WARNING: Always test lift item a few centimeters to ensure you know the capabilities of the DCE590 on the material that you are lifting.



WARNING: Always attach the DCE590 as close as possible to the center of gravity of the load. Ensure the load is balanced during this test lift.



WARNING: Regardless of material being lifted, keep the vacuum pump in the activated position until it is time to safely release the load.



WARNING: DO NOT remove the battery while the DCE590 is attached to material.

Typical Porous Materials

- Stone
- Timber
- Plywood
- Drywall
- Concrete
- Cement board



CAUTION: When lifting semiporous materials such as porous stone, timber, plasterboard, some OSB board or concrete, ensure the vacuum pump remains in the on position while lifting.



WARNING: When lifting porous loads the vacuum pump may cycle on and off more frequently. Use extreme caution if the vacuum pump cycles on and off frequently or runs continually as it may not be able to reliably lift the load. Lifting capability will be lower.



CAUTION: On very porous materials or materials with fine fissures, the DCE590 will not work. This includes some limestone, dry cast concrete, and most OSB board.

Typical Nonporous Materials

- Glass
- Smooth tile
- Marble
- Finished fiberglass
- Plastic
- Metal

Do Not Use On These Materials



WARNING: DO NOT use the DCE590 for any unintended purposes.



WARNING: DO NOT lift materials that are not supposed to be lifted.



WARNING: DO NOT use to lift solar panels. Risk of electric shock.

- Slate
- Glass that is less than 1/8" (3 mm) thick
- Plastic sheeting
- Rubber or other flexible materials



WARNING: DO NOT use on materials like slate, which is a foliated rock. A seal may be created on the top surface, but the layers can separate causing the rest of the material to come away and the vacuum seal to break.

 **CAUTION:** When lifting laminated materials like counter tops the seal may be created on the top surface, but the layers can separate causing the rest of the material to come away and the vacuum seal to break.

 **CAUTION:** ALWAYS remove any protective films from the load area where the DCE590 will be attached.

 **CAUTION:** DO NOT use on very thin or brittle surfaces including glass under 1/8" (3 mm) thick. The vacuum pressure can cause the material to flex and break.

 **CAUTION:** DO NOT use on thin plastic sheets, rubber or other flexible materials. The vacuum pressure can pull the material up against the vacuum release valve in the vacuum pad. This will prevent the release of the material.

 **CAUTION:** DO NOT use the DCE590 to lift any animal.

 **CAUTION:** DO NOT apply the DCE590 to skin or any part of the body.

1. If the vacuum becomes insufficient, over time, the vacuum pump will automatically activate until the full vacuum pressure is obtained again.
2. Do not disable the vacuum button **8** until you are ready to release the load.

Lifting Materials (Fig. A, D, I—L)

 **WARNING:** A single DCE590 offers up to 120 kg (265 lbs) of horizontal lifting force and 60 kg (132 lbs) in vertical lifting force under ideal conditions. Refer to the **Intended Use** section at the beginning of this manual.

 **WARNING:** Using the DCE590 while the battery charge is below 20% may result in serious personal injury and damage to the materials being lifted.

 **WARNING:** Clean intended lifting material of any dust and debris before attempting to lift.

 **WARNING:** When lifting any item ensure the vacuum button **8** remains activated while lifting. DO NOT slide the on/off power switch **2** to the OFF position **21**.

 **WARNING:** DO NOT remove the battery while the DCE590 is attached to material.

 **WARNING:** Inspect foam rubber seal for damage and air filters for obstructions before each lift. If the vacuum pressure falls faster than expected after the motor stops, the foam rubber seal must be replaced.

 **WARNING:** Check the tool weekly for any signs of damage or wear. Replace damaged parts before using.

 **WARNING:** DO NOT leave the DCE590 unattended while attached to material.

 **WARNING:** DO NOT use the DCE590 near fire or an open flame.

 **WARNING:** DO NOT use the DCE590 continuously for more than two hours. Suction lifters are only suitable for short term lifting and carrying of loads.

 **WARNING:** DO NOT use the DCE590 with a crane or any similar equipment.

1. Slide the on/off power switch **2** to the ON position **22**.
2. Position the DCE590 with the foam rubber seal **12** flush against the surface of the item you want to lift. Ensure load surface is clean and dry, and place the DCE590 above the center of gravity if possible.

NOTE: If using multiple DCE590's then distribute each lifter

roughly equal distance from the center of gravity.

NOTE: Do not place the DCE590 over holes and cracks as a vacuum will not be created or will be quickly lost.

NOTE: On some textured surfaces, you may need to apply pressure to the surface with the DCE590 and the foam rubber seal **12** to help create a seal.

3. After the vacuum button **8** is pressed the vacuum indicators on the LED screen **6** will illuminate green, and if the battery charge is not below 20%, the tool is ready to use. **NOTE:** The DCE590 will not allow a lift to begin if the battery state of charge is low. When the low battery chime sounds and the LED screen **6** flashes, the user must immediately set down the load being carried and secure it in place or risk the lifter releasing the load prematurely.

 **WARNING:** In the event of power failure, the DCE590 will hold non-porous materials for up to five minutes. The DCE590 will not hold porous materials if power fails.

4. Press the vacuum button **8** to start the vacuum pump and create a vacuum seal to the surface of the item you want to lift. **NOTE:** You may need to apply some pressure to assist in creating a seal. It may take up to five seconds for the maximum vacuum seal to be created.

5. When the vacuum pump reaches maximum sealing range, the vacuum pump will stop and remain activated. The vacuum seal is engaged and you can lift the item. Ensure the load is balanced. If not release and repeat steps above at a more balanced location.

NOTE: When working on porous materials the vacuum pressure may not reach the maximum range and the vacuum pump will keep on running to maintain vacuum pressure.

 **WARNING:** Before each transport of the lifted load, the secure hold must be checked at a low height in order to avoid injuries due to falling of the lifted load.

 **WARNING:** DO NOT press the vacuum button again at any time during a lift operation as it will disable the pump pressure maintenance ability.

 **WARNING:** When transporting lifted loads, always ensure that there is a clear view to your destination to avoid collisions.

 **WARNING:** Do not swing, shake or impact lifted loads.

6. When you are done lifting the item, set it down and secure it in place then press the vacuum button **8**. The four vacuum indicators **18** will flash red. The tool can now be released.

7. Slide the trigger lock button **10** forward and then press and hold the release button **9** to release the material. The four vacuum indicators **18** will stop illuminating in sequence as the pressure drops and the pressure level units will show zero.

8. Remove the tool from the material.

MAINTENANCE

Your power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

 **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/

installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

The charger and battery pack are not serviceable.

Proper tool maintenance includes daily and quarterly inspections.

Each day, check for: Cracks, deformation, or damage to the lifter body, proper attainment of vacuum pressure -0.83 bar (-12 PSI), cuts, tears, wear, or damage to the foam rubber seal, any vacuum leaks, vacuum bleed rate, missing control marking and labels.

Quarterly, check for: All daily checks plus loose fasteners, wear deformation, cracking, corrosion damage to structure, damage to controls, and missing safety labels.

Replacing the Rubber Foam Seal (Fig. M)



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn unit off and remove the battery pack before making any adjustments or removing/ installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

Replacement rubber foam seals, DZE591, are available from your nearest local dealer or authorised service center.

1. Remove the worn or damaged rubber foam seal **12** by pulling it out of the tool.
NOTE: Ensure that the groove where seal resides is clean and free of debris.
2. Install a new rubber foam seal **12** into position as shown in Fig. M. Ensure that rubber foam seal **12** is secured into position before using. (Do not use adhesive.)

Connecting a Lifting Strap (Fig. A, N–Q)



WARNING: Lifting accessories should meet the following: EN818 for short link chains, EN1492 for textile slings, EN1677 for components of slings, and EN13414 for steel wire rope slings.

NOTE: User is responsible for sourcing proper lifting strap **19** accessory (sold separately) for use with your tool.

Locate the four strap latches **5** around the lifter body **4**.



WARNING: DO NOT use the DCE590 with a crane or any similar equipment.

1. Secure each of the clips **20** at the ends of the lifting strap **19** into the four strap latches **5**.
NOTE: You must connect the lifting strap **19** to each of the four strap latches **5**. Or just two of the strap latches **5** depending upon the lifting orientation (see Fig. N–Q).
2. Ensure the lifting straps are not twisted or kinked before lifting.
3. Straps must be equal length and with equal tension on them when lifting.

Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.

Cleaning



WARNING: Electrical shock and mechanical hazard. Disconnect the electrical appliance from the power source before cleaning.



WARNING: To ensure safe and efficient operation, always keep the electrical appliance and the ventilation slots clean.



WARNING: Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.



WARNING: DO NOT use aggressive cleaning agents for regular cleaning of the suction surfaces.

Ventilation slots can be cleaned using a dry, soft non-metallic brush and/or a suitable vacuum cleaner. Do not use water or any cleaning solutions. Wear approved eye protection and an approved dust mask.

Optional Accessories



WARNING: Since accessories, other than those offered by DeWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DeWALT-recommended accessories should be used with this product.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Protecting the Environment



Separate collection. Products and batteries marked with this symbol must not be disposed of with normal household waste.



Products and batteries contain materials that can be recovered or recycled, reducing the demand for raw materials. Please recycle electrical products and batteries according to local provisions. Further information is available at www.2helpU.com.

Rechargeable Battery Pack

This long-life battery pack must be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs that were easily done before. At the end of its technical life, discard it with due care for our environment:

- Run the battery pack down completely, then remove it from the tool.
- Li-Ion cells are recyclable. Take them to your dealer or a local recycling station. The collected battery packs will be recycled or disposed of properly.

ELEVADOR GRABO DE 18 V

DCE590

¡Enhorabuena!

Ha elegido una herramienta DEWALT. Años de experiencia, innovación y un exhaustivo desarrollo de productos hacen que DEWALT sea una de las empresas más fiables para los usuarios de herramientas eléctricas profesionales.

Datos técnicos

DCE590		
Tensión	V _{cc}	18
Tipo		1
Carga nominal		
- Horizontalmente	kg	120
	lbs	265
- Verticalmente	kg	60
	lbs	132
Temperatura de funcionamiento	°C	-10 – 40
Humedad de funcionamiento	%	< 80
Temperatura de almacenamiento	°C	-10 – 60
Humedad de almacenamiento	%	< 80
Peso	kg	1,6
Valores de ruido y valores de vibración (suma de vectores de tres direcciones) de acuerdo con la norma EN62841-1:		
Declarada A – presión acústica ponderada a nivel del operador L _{PA} (re 1 pW), en decibelios		69
Declarada A – nivel de potencia acústica ponderado L _{WA} (re 1 pW), en decibelios		77
Incertidumbre K _{WA} / K _{PA} , en decibelios		3
Vibración declarada		<2,5 m/s ²

El nivel de vibraciones y/o de emisión de ruido que se indica en esta hoja informativa ha sido medido de acuerdo con una prueba normalizada indicada en la norma EN62841-1 y puede utilizarse para comparar herramientas entre sí. Puede usarse para una evaluación preliminar de la exposición.

 **ADVERTENCIA:** El nivel de emisión de vibraciones y/o ruido declarado se refiere a las principales aplicaciones de la herramienta. Sin embargo, si se utiliza la herramienta para otras aplicaciones, con accesorios diferentes o mantenidos de forma incorrecta, la emisión de ruido o vibraciones puede variar. Esto puede aumentar considerablemente el nivel de exposición durante el período total de trabajo.

Para valorar el nivel de exposición al ruido o a las vibraciones, también deberían tenerse en cuenta las veces que la herramienta está apagada o en funcionamiento pero sin realizar ningún trabajo. Esto puede reducir considerablemente el nivel de exposición durante el período total de trabajo.

Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos del ruido y las vibraciones, como, por ejemplo, realizar el mantenimiento de la herramienta y

de los accesorios, mantener las manos calientes (relevante para las vibraciones) u organizar patrones de trabajo.

Declaración de conformidad CE

Directiva de máquinas



Elevador Grabo de 18 V

DCE590

DEWALT declara que los productos descritos en **Datos técnicos** son conformes a las siguientes normas: 2006/42/CE, EN ISO 12100:2010, EN 62841-1:2015 + A11:2022.

Estos productos también cumplen las Directivas 2014/30/UE y 2011/65/UE. Si desea más información, póngase en contacto con DEWALT en la dirección indicada a continuación o bien consulte la parte posterior del manual.

El abajo firmante es el responsable de la elaboración de la documentación técnica y expide la presente declaración en nombre y representación de DEWALT.

Markus Rompel
Vicepresidente Engineering
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Alemania
18.06.2024



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.

Definiciones: normas de seguridad

Las siguientes definiciones describen el nivel de gravedad de las señales. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.



PELIGRO: Indica una situación de peligro inminente, que si no se evita, **provocará la muerte o lesiones graves.**



ADVERTENCIA: Indica una situación de posible peligro que, si no se evita, podría provocar la muerte o lesiones graves.



ATENCIÓN: Indica una situación de posible peligro que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas.

AVISO: Indica una práctica **no relacionada con las lesiones personales** que, de no evitarse, **puede ocasionar daños materiales.**



Indica riesgo de descarga eléctrica.



Indica riesgo de incendio.

Pilas				Tiempo Cargadores/Carga (Minutos)***
Cat #	VDC	Ah	Peso (kg)	DCB1102, DCB115, DCB118, DCB1104
DCB181	18	1.5	0.35	45
DCB183	18	2.0	0.40	60
DCB184	18	5.0	0.62	150
DCB549	18/54	15.0/5.0	2.12	450

*Código de fecha 201811475B o posterior

**Código de fecha 201536 o posterior

***Esta matriz tiene carácter orientativo, exclusivamente; los tiempos variarán dependiendo de la temperatura y del estado de la batería.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERALES PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS



ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las instrucciones que se indican a continuación puede causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

CONSERVE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS

El término “herramienta eléctrica” que aparece en las advertencias se refiere a la herramienta eléctrica que funciona a través de la red eléctrica (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con batería (sin cable).

1) Seguridad en el Área de Trabajo

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas en desorden u oscuras pueden provocar accidentes.
- No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** Las herramientas eléctricas originan chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.
- Mantenga alejados a los niños y a las personas que estén cerca mientras utiliza una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden ocasionar que pierda el control.

2) Seguridad Eléctrica

- Los enchufes de las herramientas eléctricas deben corresponderse con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente correspondientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas económicas y frigoríficos.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si tiene el cuerpo conectado a tierra.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones húmedas.** Si entra agua

a una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.

- No someta el cable de alimentación a presión innecesaria. No use nunca el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados y piezas en movimiento.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Cuando esté utilizando una herramienta eléctrica al aire libre, use un cable alargador adecuado para uso en exteriores.** La utilización de un cable adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Si no puede evitar utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, use un suministro protegido con un dispositivo de corriente residual.** El uso de un dispositivo de corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) Seguridad Personal

- Manténgase alerta, esté atento a lo que hace y use el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No maneje una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, medicamentos o alcohol.** Un momento de falta de atención cuando se manejan las herramientas eléctricas puede ocasionar lesiones personales graves.
- Use un equipo protector personal. Utilice siempre protección ocular.** El uso del equipo protector como mascarillas antipolvo, calzado antideslizante, casco o protección auditiva para condiciones apropiadas reducirá las lesiones personales.
- Evite la puesta en funcionamiento involuntaria. Asegúrese de que el interruptor esté en posición de apagado antes de conectar con la fuente de alimentación y/o la batería, de levantar o transportar la herramienta.** El transportar herramientas eléctricas con el dedo puesto en el interruptor o herramientas eléctricas activadoras que tengan el interruptor encendido puede provocar accidentes.
- Saque toda llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave inglesa u otra llave que se deje puesta en una pieza en movimiento de la herramienta eléctrica pueden ocasionar lesiones personales.

- e) **No intente extender las manos demasiado. Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Vístase debidamente. No se ponga ropa suelta o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.
- g) **Si se suministran dispositivos para la conexión del equipo de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y de que se usen adecuadamente.** El uso de equipo de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.
- h) **No deje que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de las herramientas le lleve a fiarse demasiado y a descuidar las principales normas de seguridad de la herramienta.** Los descuidos pueden causar lesiones graves en una fracción de segundo.

4) Uso y cuidado de las herramientas Eléctricas

- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica correcta para su trabajo.** La herramienta eléctrica correcta funcionará mejor y con mayor seguridad si se utiliza de acuerdo con sus características técnicas.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderse y apagarse con el interruptor.** Toda herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.
- c) **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o extraiga la batería de la herramienta eléctrica, si es desmontable, antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar las herramientas eléctricas.** Dichas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha accidentalmente la herramienta eléctrica.
- d) **Guarde las herramientas eléctricas que no esté utilizando fuera del alcance de los niños y no permita que utilicen la herramienta eléctrica las personas que no estén familiarizadas con ella o con estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas no capacitadas.
- e) **Ocúpese del mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si hay desalineación o bloqueo de las piezas en movimiento, rotura de piezas y otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela para que sea reparada antes de utilizarla.** Se ocasionan muchos accidentes por el mal mantenimiento de las herramientas eléctricas.
- f) **Mantenga las herramientas para cortar afiladas y limpias.** Hay menos probabilidad de que las herramientas

para cortar con bordes afilados se bloqueen y son más fáciles de controlar.

- g) **Use la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta etc., conforme a estas instrucciones teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que vaya a realizarse.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones que no sean las previstas puede ocasionar una situación peligrosa.
- h) **Mantenga todas las empuñaduras y superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas impiden el agarre y el control seguro de la herramienta en situaciones imprevistas.

5) Uso y cuidado de las herramientas que funcionan con batería

- a) **Recárguelas sólo con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador que sea adecuado para un tipo de batería puede ocasionar un riesgo de incendio si se utiliza con otra batería.
- b) **Use herramientas eléctricas sólo con las baterías designadas específicamente.** El uso de cualquier otro tipo de batería puede crear un riesgo de lesión o de incendio.
- c) **Cuando no se esté utilizando la batería, manténgala alejada de otros objetos de metal, como los clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos pequeños de metal que pueden hacer una conexión de un terminal a otro.** El provocar un cortacircuito en los terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.
- d) **En condiciones de abuso, el líquido puede salirse de la batería, evite el contacto. Si se produce un contacto de forma accidental, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque atención médica.** El líquido que sale de la batería puede causar irritación o quemaduras.
- e) **No utilice paquetes de baterías o herramientas dañadas o modificadas.** Las baterías dañadas o modificadas pueden presentar un funcionamiento imprevisto y provocar incendios, explosiones o riesgos de lesiones.
- f) **No exponga el paquete de baterías o la herramienta al fuego o a temperaturas excesivas.** La exposición al fuego o a una temperatura superior a 130 °C puede causar explosión.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería o la herramienta fuera del rango de temperatura indicado en las instrucciones.** La carga incorrecta o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

6) Servicio

- a) **Lleve su herramienta eléctrica para que sea reparada por una persona cualificada para realizar las reparaciones que use sólo piezas de recambio**

idénticas. Así se asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

- b) **No repare nunca los paquetes de baterías dañados.** La reparación de paquetes de baterías debe ser realizada únicamente por el fabricante o los proveedores de servicios autorizados.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA ELEVADORES



ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de seguridad e instrucciones y guárdelas para futuras consultas. El incumplimiento de estas advertencias puede causar lesiones graves y daños al equipo.



ADVERTENCIA: NO use el DCE590 con grúas ni equipos similares.

- a) **El DCE590 no ha sido diseñado ni destinado para escalar o sujetar a personas de ningún modo.** Usar este producto para escalar o para cualquier otro finalidad no prevista puede causar lesiones o muerte.
- b) **Si la DCE590 fuerza de sellado comienza a disminuir notablemente durante el uso, compruebe que la junta hermética de espuma de goma no esté desgastada ni tenga daños.** No intente levantar nada con el DCE590 hasta que no haya sustituido la junta hermética.
- c) **Cuando no utilice la herramienta, mantenga el recinto protegido con el protector de recinto.** Guarde la herramienta en su bolsa o estuche protector o sobre una superficie lisa para no abollar o romper el recinto.
- d) **Tenga cuidado con los vientos fuertes cuando levante paneles grandes.**
- e) **El usuario debería usar protecciones auditivas, gafas protectoras y zapatos de seguridad con puntera de acero.**
- f) **No levante nada por encima de la cabeza y mantenga siempre el área debajo de la herramienta y de carga despejada de personas, mascotas y cualquier otro elemento que pueda sufrir daños.**
- g) **Mantenga los dedos alejados de la almohadilla de vacío cuando la coloque en la carga, pues puede dar pellizcos al comprimirse la junta hermética.**
- h) **No utilice la herramienta como ancla de cuerda para personas u objetos.**
- i) **La capacidad de carga de materiales porosos es mucho menor que para materiales no porosos y también si se levantan desde la orientación vertical u horizontal.**
- j) **La humedad puede ocasionar una menor capacidad de carga.**
- k) **Es necesario tener cuidado al levantar materiales resbaladizos, especialmente con orientación vertical, pues pueden resbalarse del elevador.**
- l) **El usuario debe usar la técnica de levantamiento y posicionamiento adecuada, para evitar lesiones.**
- m) **NO use la herramienta en materiales flexibles.** Esto incluye películas y hojas delgadas de plástico. La aspiración puede doblar el material contra la junta y romper la junta hermética, haciendo que el material se caiga/se rompa.

- n) **NO use la herramienta en cristal de 3 mm (1/8") o más fino.**
- o) **Libere el vacío o apague la herramienta solo cuando la carga pueda liberarse con seguridad.**

Riesgos residuales

A pesar del cumplimiento de las normas de seguridad pertinentes y del uso de dispositivos de seguridad, existen determinados riesgos residuales que no pueden evitarse. Dichos riesgos son los siguientes:

- Deterioro auditivo.
- Riesgo de lesiones personales por partículas flotantes en el aire.
- Riesgo de quemaduras producidas por los accesorios que se calientan durante el funcionamiento.
- Riesgo de lesiones personales debidas al uso prolongado.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Cargadores

Los cargadores DEWALT no necesitan ningún ajuste y están diseñados para ofrecer el funcionamiento más fácil al usuario.

Seguridad eléctrica

El motor eléctrico está diseñado para un solo voltaje. Compruebe siempre que el voltaje de la batería coincida con el voltaje que figura en la placa de especificaciones. Asegúrese también de que el voltaje del cargador coincida con el de la red eléctrica.



Su cargador DEWALT tiene doble aislamiento conforme a la norma EN60335, por lo que no se requiere conexión a tierra.

Si el cable de alimentación está dañado, debe reemplazarlo DEWALT o un servicio técnico autorizado, exclusivamente.

Uso de un alargador

No debe utilizarse un alargador a menos que sea absolutamente necesario. Use un alargador adecuado a la potencia del cargador (consulte los **Datos técnicos**). El tamaño mínimo del conductor es 1 mm²; la longitud máxima es 30 m.

Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

Instrucciones de seguridad importantes para todos los cargadores de batería

SIGA LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES: Este manual contiene instrucciones importantes de seguridad y funcionamiento para los cargadores de batería compatibles (consultar **Datos técnicos**).

- Antes de utilizar el cargador, lea todas las instrucciones y advertencias del cargador, del paquete de baterías y del producto que utiliza el paquete de baterías.



ADVERTENCIA: Peligro de electrocuciones. No permita que ningún líquido penetre en el cargador. Podrá conllevar electrocuciones.



ADVERTENCIA: Recomendamos el uso de un dispositivo de corriente residual con corrientes residuales de 30mA o menos.



ATENCIÓN: Peligro de quemaduras. Para reducir el riesgo de daños, cargue sólo las baterías recargables de DEWALT. Otros tipos de baterías podrán provocar daños materiales y daños personales.



ATENCIÓN: Los niños deberán permanecer vigilados para garantizar que no jueguen con el aparato.

AVISO: En determinadas condiciones, estando el cargador enchufado a la alimentación eléctrica, los contactos de carga interiores del cargador pueden ser cortocircuitados por materiales extraños. Los materiales conductores extraños como, a título enunciativo pero no limitativo, lana de acero, papel de aluminio o cualquier acumulación de partículas metálicas deben mantenerse alejados de las cavidades del cargador. Desconecte siempre el cargador de la red cuando no haya ningún paquete de baterías en la cavidad. Desconecte el cargador antes de intentar limpiarlo.

- **NO intente cargar el paquete de baterías con otros cargadores distintos a los indicados en el presente manual.** El cargador y el paquete de baterías han sido específicamente diseñados para funcionar juntos.
- **Estos cargadores no han sido diseñados para fines distintos a la recarga de las baterías recargables de DEWALT.** Cualquier otro uso provocará un riesgo de incendio, electrocución o choques.
- **No exponga el cargador a la lluvia o a la nieve.**
- **Tire del enchufe en lugar del cable al desconectar el cargador.** De este modo, reducirá el riesgo de daños a la toma y al cable eléctrico.
- **Compruebe que el cable se encuentra ubicado de modo que no pueda pisarlo, atascarlo o sujeto a cualquier otro daño o tensión.**
- **No utilice cables de extensión a menos que sea estrictamente necesario.** El uso de un cable de extensión inadecuado podrá provocar riesgos de incendios, electrocuciones o choques.
- **No coloque ningún objeto en la parte superior del cargador ni lo coloque en una superficie blanda que pueda bloquear las ranuras de ventilación y dar lugar a un calentamiento interno excesivo.** Coloque el cargador en una posición lejos de cualquier fuente de calor. El cargador se ventila mediante las ranuras ubicadas en la parte superior e inferior de la carcasa.
- **No opere el cargador con un cable o enchufe dañado**— haga que se lo reparen de inmediato.
- **No opere el cargador si ha recibido un gran golpe, si se ha caído o si se ha dañado de cualquier otro modo.** Llévelo a un centro de servicio autorizado.
- **No desmonte el cargador, llévelo a un centro de servicio autorizado cuando necesite repararlo.** Un ensamblaje inadecuado podrá provocar riesgos de electrocución, choques o incendios.
- Si el cable de suministro está dañado, deberá sustituirlo de inmediato por otro del fabricante, su agente de servicio o una personal cualificada similar para evitar todo tipo de peligro.

- **Desconecte el cargador del enchufe antes de intentar limpiarlo. Esto reducirá el riesgo de electrocución.** La retirada del paquete de baterías no reducirá este riesgo.
- **NO intente nunca conectar 2 cargadores juntos.**
- **El cargador ha sido diseñado para funcionar con la red eléctrica normal de 230V. No intente utilizarlo con cualquier otro voltaje.** Esto no se aplica al cargador de vehículos.

Cargar la batería (Fig. B)

NOTA: Para garantizar el máximo rendimiento y la máxima duración de sus baterías de iones de litio, cárguelas completamente antes de utilizarlas.

1. Conecte el cargador a la toma adecuada antes de introducir la batería.
2. Introduzca la batería **16** en el cargador, y compruebe que quede bien colocada. La luz roja (carga) parpadeará continuamente, indicando que se ha iniciado el proceso de carga.
3. El indicador parpadeante de carga de la Fase 1 representa el proceso de carga que carga la mayor parte de la capacidad de la batería. El indicador parpadeante de carga de la Fase 2 representa el proceso de carga restante o lo que falta completarlo para que la batería esté completamente cargada.
4. La finalización de la carga de la Fase 1 o la Fase 2 será indicada mediante la luz de la fase, que queda encendida en modo continuo. La batería está totalmente cargada cuando las luces de carga de la Fase 1 y la Fase 2 quedan encendidas en modo continuo, entonces puede sacarla, usarla o dejarla en el cargador.

NOTA: Para sacar la batería, en algunos cargadores hay que pulsar el botón de liberación de la batería **16**.

Consulte los indicadores de abajo para conocer el estado de carga de la batería.

Indicadores			
	Fase 1: cargando		
	Fase 2: cargando		
	Totalmente cargada		
	Retardo por batería fría/ caliente*		

*La luz roja sigue parpadeando, pero el indicador de luz amarilla queda encendido durante esta operación. Cuando la batería está a una temperatura adecuada, la luz amarilla se apaga y el cargador retoma el procedimiento de carga.

Los cargadores compatibles no cargan las baterías defectuosas. El cargador indicará que la batería es defectuosa y no se encenderá.

NOTA: Esto también podría significar un problema con el cargador.

Si el cargador indica un problema, lleve el cargador y la batería a un centro de reparación autorizado para que los prueben.

Retardo por batería fría / caliente

Cuando el cargador detecta una batería demasiado fría o caliente, automáticamente inicia un retardo de batería fría / caliente, suspendiendo la carga hasta que la batería haya alcanzado la temperatura adecuada. El cargador cambiará automáticamente al modo de carga de batería. Esta característica le asegura el máximo de vida útil a la batería. Una batería fría se carga a velocidad más baja que una batería caliente. La batería se cargará a una velocidad inferior mediante el ciclo completo de recarga y no regresará a la máxima velocidad recarga incluso cuando la batería se caliente. El cargador DCB118 está dotado de un ventilador interior diseñado para enfriar el paquete de baterías. El ventilador se enciende automáticamente cuando hay que enfriar el paquete de baterías. Nunca haga funcionar el cargador si el ventilador no funciona correctamente o si las ranuras de ventilación están bloqueadas. No deje que objetos extraños entren dentro del cargador.

Sistema de protección electrónica

Las herramientas XR de iones de litio han sido diseñadas con un sistema de protección electrónica que protege la batería contra la sobrecarga, el recalentamiento o las grandes descargas. La herramienta se apagará automáticamente si se activa el sistema de protección electrónica. Si esto ocurre, coloque la batería de iones de litio en el cargador y déjela hasta que se recargue totalmente.

Montaje de pared

Estos cargadores han sido diseñados para ser montados en la pared o para dejarlos en pie sobre una mesa o una superficie de trabajo. Si tiene montaje de pared, coloque el cargador al alcance de una toma de corriente, y alejado de esquinas u otras obstrucciones que impidan la circulación de aire. Use la parte posterior del cargador como una plantilla para colocar los tornillos de montaje en la pared. Monte el cargador firmemente usando tornillos para paredes de cartón yeso (comprados aparte) de por lo menos 25,4 mm de largo con un tornillo con cabeza de 7-9 mm de diámetro, enroscado en madera a una profundidad óptima, dejando aproximadamente 5,5 mm del tornillo expuesto. Alinee las ranuras de la parte posterior del cargador con los tornillos expuestos y engánchelos completamente en las ranuras.

Instrucciones para la limpieza del cargador



ADVERTENCIA: Peligro de descarga. Desconecte el cargador de la toma de CA antes de la limpieza. La grasa y la suciedad externas pueden eliminarse utilizando un paño o un cepillo no metálico suave. No use agua ni otros productos limpiadores. Nunca permita que entre ningún líquido en la herramienta ni sumerja ninguna parte de la misma en ningún líquido.

Baterías

Instrucciones de seguridad importantes para todas las baterías

Cuando solicite baterías de repuesto, deberá indicar siempre el número de catálogo y el voltaje.

La batería no está totalmente cargada al sacarla del embalaje. Antes de utilizar las baterías y el cargador, lea las siguientes instrucciones de seguridad. Después siga los procedimientos de carga descritos.

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES

- **No cargue ni use la batería en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** Al colocar o retirar la batería del cargador se pueden incendiar el polvo o los humos.
- **Nunca fuerce la batería en el cargador. No modifique la batería de ningún modo para que quepa en un cargador no compatible, ya que la batería podría romperse y provocar lesiones corporales graves.**
- **Cargue las baterías exclusivamente con los cargadores DEWALT.**
- **NO las salpique ni sumerja en agua ni otros líquidos.**
- **No guarde ni cargue la batería en lugares en los que la temperatura pueda bajar de los 4 °C (39,2 °F) (como, por ejemplo, cobertizos o instalaciones metálicas en invierno), o alcanzar o superar los 40 °C (104 °F) (como por ejemplo, cobertizos o instalaciones metálicas en verano).**
- **No incinere la batería aunque esté muy dañada o completamente agotada.** La batería puede explotar con el fuego. Cuando las baterías de iones de litio se queman, desprenden humos y materiales tóxicos.
- **Si el contenido de la batería entra en contacto con la piel, lave de inmediato la zona con jabón neutro y agua.** Si el líquido de la batería entra en los ojos, enjuague con agua el ojo abierto durante 15 minutos o hasta que cese la irritación. Si se requiere atención médica, el electrolito de la batería está compuesto de sales de litio y carbonos orgánicos líquidos.
- **El contenido de una batería abierta puede causar irritación respiratoria.** Proporcione aire fresco. Si los síntomas persisten, solicite atención médica.



ADVERTENCIA: Peligro de quemaduras. El líquido de la batería puede ser inflamable si se expone a chispas o llamas.



ADVERTENCIA: Nunca intente abrir la batería por ningún motivo. Si la carcasa de la batería está rota o dañada, no la introduzca en el cargador. No golpee, tire ni dañe la batería. No utilice una batería o un cargador que haya recibido un gran golpe, se haya caído o se haya dañado de algún modo (por ejemplo, perforado con un clavo, golpeado con un martillo o pisado). Puede causar electrocuciones o descargas eléctricas. Las baterías dañadas deberán llevarse al centro de servicio para su reciclaje.



ADVERTENCIA: Peligro de incendio. No almacene ni transporte baterías de modo que algún objeto metálico entre en contacto con los terminales expuestos de la batería. Por ejemplo, no coloque la batería en delantales, bolsillos, cajas de herramientas,

cajones, etc. donde haya clavos, tornillos, llaves, etc. sueltos.



ATENCIÓN: Cuando no utilice la herramienta, colóquela de costado sobre una superficie estable donde no pueda provocar tropiezos o caídas. Algunas herramientas con grandes baterías pueden quedar erguidas sobre estas, pero también pueden volcarse con facilidad.

Transporte



ADVERTENCIA: Peligro de incendio. El transporte de baterías puede provocar incendios si los terminales de la batería entran en contacto accidentalmente con materiales conductores. Cuando transporte baterías, compruebe que sus terminales estén protegidos y bien aislados de los materiales que pudieran entrar en contacto con ellos y causar un cortocircuito. **NOTA:** Las baterías de iones de litio no deben guardarse en el equipaje facturado.

Las baterías DEWALT cumplen todas las normas de transporte aplicables según lo dispuesto en los estándares industriales y legales, entre ellas, las Recomendaciones relativas al transporte de mercancías peligrosas de la ONU; los Reglamentos de Mercancías Peligrosas de la Asociación Internacional de Transporte Aéreo (IATA), el Código Marítimo Internacional de Mercancías Peligrosas (IMDG) y el Acuerdo Europeo sobre Transporte Internacional de Mercancías Peligrosas por Carretera (ADR). Las celdas y las baterías de iones de litio han sido comprobadas de acuerdo con la sección 38.3 del "Manual de pruebas y criterios" de las "Recomendaciones relativas al transporte de mercancías peligrosas" de la ONU.

En muchos casos, el transporte de baterías DEWALT está exento de la clasificación de material peligroso completamente regulado de clase 9. En general, solo los envíos que contengan una batería de iones de litio con categoría energética superior a 100 vatios-hora (Wh) deberán ser efectuados como material completamente regulado de clase 9. Todas las baterías de iones de litio llevan indicada la categoría de Wh. Además, debido a las complejidades de las normas, DEWALT recomienda no transportar por vía aérea baterías de litio solas, independientemente de su clasificación de vatios-hora. Se pueden realizar envíos de productos con baterías (kits combinados) por vía aérea si la categoría de Wh de la batería no supera los 100 Wh.

Independientemente de si el transporte se considera exento o completamente regulado, el expedidor será responsable de consultar las normas recientes sobre los requisitos de embalaje, etiquetado o marcado y documentación.

La información expuesta en esta sección del manual se proporciona de buena fe y se considera exacta en el momento de creación del documento. No obstante, no se ofrece ninguna garantía, ni implícita ni explícita. Es responsabilidad del comprador comprobar que todas sus actividades se ajusten a las normas de aplicación.

Recomendaciones para el almacenamiento

1. El mejor almacenamiento es en un lugar fresco y seco alejado de la luz solar directa y del frío o calor excesivos. Para un rendimiento y una duración óptimos de las baterías, guárdelas a temperatura ambiente cuando no las utilice.

2. Si va a realizar un almacenamiento prolongado, se aconseja guardar la batería completamente cargada en un lugar frío y seco, fuera del cargador, para obtener los óptimos resultados.

NOTA: Las baterías no deberán guardarse completamente descargadas. La batería deberá recargarse antes de utilizarla.

Etiquetas en el cargador y en la batería

Además de los pictogramas utilizados en este manual, las etiquetas del cargador y de la batería pueden tener los siguientes pictogramas:



Antes del uso, lea el manual de instrucciones.



Consulte el tiempo de carga en **Datos técnicos**.



No explorar con objetos conductivos.



No cargar baterías dañadas.



No exponer al agua.



Sustituya los cables defectuosos inmediatamente.



Cargar solo a una temperatura comprendida entre 4 °C y 40 °C.



Solo para uso en interiores.



Elimine la batería respetando el medioambiente.



Cargue las baterías solo con los cargadores DEWALT indicados. Cargar otras baterías que no sean las indicadas por DEWALT con un cargador DEWALT puede hacer estallar la batería y causar otras situaciones peligrosas.



No incinere las baterías.

Tipo de batería

Se pueden usar estas baterías: DCB181, DCB183, DCB184 y DCB549. Consulte **Datos técnicos** para más información.

Contenido del embalaje

El embalaje contiene:

- 1 Elevador Grabo
- 1 Parasol
- 1 Protector de la junta hermética

- 1 Batería de iones de litio (modelos C1, D1, E1, G1, H1, L1, M1, P1, Q1, S1, T1, U1, X1, Y1, Z1)
- 2 Baterías de iones de litio (modelos C2, D2, E2, G2, H2, L2, M2, P2, Q2, S2, T2, U2, X2, Y2, Z2)
- 3 Baterías de iones de litio (modelos C3, D3, E3, G3, H3, L3, M3, P3, Q3, S3, T3, U3, X3, Y3, Z3)

- 1 Manual de instrucciones

NOTA: Las baterías, los cargadores y las cajas de herramientas no están incluidos en los modelos N. Las baterías y los cargadores no están incluidos en los modelos NT. Los modelos B incluyen las baterías Bluetooth®.

NOTA: La marca denominativa y los logotipos de Bluetooth® son marcas registradas propiedad de Bluetooth®, SIG, Inc., y todo uso de dichas marcas por parte de DEWALT es bajo licencia. Las demás marcas y denominaciones comerciales pertenecen a sus respectivos propietarios.

- Compruebe que la herramienta, las piezas y los accesorios no hayan sufrido ningún daño durante el transporte.
- Tómese el tiempo necesario para leer íntegramente y comprender este manual antes de utilizar el producto.

Marcas en la herramienta

En la herramienta se muestran los siguientes pictogramas:



Antes del uso, lea el manual de instrucciones.



Use protección auditiva.



Use protección para los ojos.



Use protección para los pies.

Posición del código de fecha (Fig. H)

El código de fecha de fabricación **29** está compuesto por los 4 dígitos del año, seguidos por los 2 dígitos de la semana, más los 2 dígitos del código de la fábrica.

Descripción (Fig. A)



ADVERTENCIA: Nunca altere la herramienta eléctrica ni ninguna de sus piezas. Podrían producirse lesiones personales o daños materiales.

- 1 Empuñadura principal
- 2 Interruptor de encendido/apagado
- 3 Carcasa del motor
- 4 Cuerpo del elevador
- 5 Enganches de la correa
- 6 Pantalla LED
- 7 Botón de modo
- 8 Botón de vacío
- 9 Botón de liberación
- 10 Botón de bloqueo del gatillo
- 11 Almohadilla de vacío
- 12 Junta hermética de espuma de goma
- 13 Protector de la junta hermética

- 14 Filtros de aire

- 15 Batería

- 16 Botón de liberación de la batería

- 17 Parasol

Uso previsto

El DCE590 es una herramienta de elevación diseñada para elevar, mover y colocar objetos como adoquines de piedra, baldosas, paneles de yeso, muebles y electrodomésticos grandes. Solo para uso interno.

≤265lb (120kg)



HORIZONTAL: Material apoyado en el suelo.

Un solo DCE590 ofrece hasta 120 kg (265 lbs) de fuerza de elevación horizontal en condiciones ideales.

≤132lb (60kg)



VERTICAL: Material en su borde.

Un solo DCE590 ofrece hasta 60 kg (132 lbs) de fuerza de elevación vertical en condiciones ideales.

Para aumentar la capacidad de elevación, use dos. DCE590 elevadores de vacío.

NO debe usarse en condiciones de humedad ni en presencia de líquidos o gases inflamables.

El DCE590 es una herramienta mecánica profesional.



ADVERTENCIA: **NO** use el DCE590 con grúas ni equipos similares.

NO permita que los niños entren en contacto con la herramienta. El uso de la herramienta por parte de usuarios inexpertos requiere supervisión.

- **Niños pequeños y personas con discapacidad.** Este aparato no puede ser utilizado sin supervisión por niños pequeños o personas con discapacidades.
- Este producto no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (niños incluidos) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de la experiencia, conocimiento o destrezas necesarias, a menos que estén supervisados por una persona que se haga responsable de su seguridad. No deje nunca a los niños solos con este producto.

Significado de las letras del nombre de la herramienta,

DCE590: **D** = DEWALT. **C** = sin cable. **E** = categoría de herramienta. **590** = herramienta de elevación.

MONTAJE Y AJUSTES



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la unidad y desconecte la batería antes de hacer cualquier ajuste o de extraer o colocar complementos o accesorios. El encendido accidental puede causar lesiones.



ADVERTENCIA: Utilice exclusivamente baterías y cargadores de DEWALT.

Colocación y extracción del parasol (Fig. C)

El parasol **17** puede colocarse para proteger la pantalla de LED **6**.

Colocación

- 1. Alinee los dos espárragos de montaje 23 del parasol 17 con los dos orificios de montaje 24 de la parte superior de la pantalla de LED 6, en la carcasa del motor 3.
- 2. Empuje firmemente los dos espárragos de montaje 23 en los orificios de montaje 24 hasta que el parasol 17 quede al ras de la carcasa de motor 3.

Extracción

- 1. Tire firmemente del parasol 17 hacia arriba para sacarlo de la carcasa del motor 3.

Pantalla de LED (Fig. D–G)

El DCE590 está dotado de una pantalla multicolor de LED 6. La pantalla de LED 6 muestra las unidades de presión, el estado de la batería y el estado de las luces de presión.

Botón de modo 7 (Fig. A, E)

- 1. Pulse el botón de modo 7 para cambiar hasta que la unidad de medida se ajuste en PSI o bar.

Los indicadores de vacío 18 están en verde (Fig. D–G)

Cuando el botón de vacío 8 está activado, los cuatro indicadores de vacío 18 se iluminan en verde.

- 1. Deslice el botón de encendido/apagado 2 hacia la posición de encendido. El DCE590 ahora está encendido y en la pantalla de LED 6 aparece 0 bar/PSI y ninguna luz.
- 2. Después de colocar sobre una superficie limpia la carga que vaya a elevar, pulse el botón de vacío 8 una vez. Se activará la bomba de vacío y la presión empezará a subir hasta -0.83 bar (-12 PSI). Las cuatro luces verdes se iluminan en secuencia en la pantalla de LED 6 a medida que la presión aumenta hasta el nivel máximo.
- 3. La pantalla de LED 6 muestra la presión en unidades de bar o PSI, dependiendo del botón de modo. La bomba de vacío deja de funcionar cuando la presión alcanza -0.83 bar (-12 PSI).
- 4. Si el vacío cae por debajo de -0.81 bar (-11.7 PSI), la bomba de vacío se activa automáticamente para restaurar la presión de vacío a -0.83 bar (-12 PSI).
- 5. Si el material es demasiado poroso para alcanzar la presión de vacío de -0.83 bar (-12 PSI), la bomba de vacío funciona continuamente.

ADVERTENCIA: En este caso, tenga extrema precaución durante la elevación, porque la capacidad de levantamiento está reducida.

- 6. El botón de liberación 9 y el interruptor de encendido/apagado 2 se desactivan electrónicamente cuando la bomba de vacío está activada.

Los indicadores de vacío 18 están en rojo (Fig. D–G)

Cuando el botón de vacío 8 está desactivado, los indicadores de vacío 18 se iluminan en rojo y parpadean.

- 1. Para liberar la carga, desactive la bomba de vacío pulsando el botón de vacío 8. Los indicadores de vacío 18 se iluminan en rojo y parpadean velozmente.
- 2. Deslice el botón de bloqueo del gatillo 10 hacia delante y pulse y mantenga pulsado el botón de liberación 9 para ventear la presión de vacío y liberar la carga.

- 3. Los cuatro indicadores de vacío 18 dejan de iluminarse en secuencia a medida que cae la presión.

Pantalla de LED y tono de batería baja (Fig. G)

- 1. Para indicar una condición de batería baja, suena el tono de batería baja y parpadea la pantalla del LED 6.



ADVERTENCIA: Cuando suena el tono de batería baja y parpadea la pantalla de LED 6, el usuario debe bajar inmediatamente la carga que transporta y dejarla en su lugar o arriesga que el elevador libere la carga prematuramente y cause lesiones personales graves y daños al material que está levantando. Una vez apoyada, pulse el botón de vacío 8 para desactivar la bomba de vacío, deslice el botón de bloqueo del gatillo 10 hacia delante y después pulse y mantenga pulsado el botón de liberación 9 para ventear la presión de vacío restante y liberar la carga. Sustituya o cargue la batería. El DCE590 no permite que un elevador arranque si el estado de carga de la batería es inferior al 20 %.



ADVERTENCIA: En caso de fallo de alimentación, el DCE590 sujetará los materiales no porosos durante cinco minutos. El DCE590 no sujetará los materiales porosos durante un fallo de alimentación.

- 2. Si la presión de vacío cae por debajo de -0.81 bar (-11.7 PSI), suena un tono de alerta, incluso si la batería está totalmente cargada.
NOTA: Esto puede suceder en caso de menos -0.81 bar (-11.7 PSI) en materiales porosos.
- 3. Si la presión cae, el usuario debe bajar inmediatamente la carga que está transportando y dejarla en su lugar. Si la presión cae, el usuario debería sustituir la junta hermética de espuma de goma 12 o reposicionar la herramienta en un sección no porosa del material.

Indicador del estado de carga (Fig. H, I)

La DCE590 batería tiene un indicador del estado de la carga. Este muestra el nivel actual de carga de la batería durante el uso. No indica ninguna funcionalidad de la herramienta y puede registrar variaciones en función de los componentes del producto, la temperatura y la aplicación del usuario final.

- Los LED indicadores del estado de carga 25 se iluminan para indicar el porcentaje de carga de la batería.
- Cuando se iluminan los tres LEDs indicadores del estado de carga 25, la batería está completamente cargada.
- Cuando se ilumina un LED indicador del estado de carga 25, la carga es baja y parpadea cuando la batería está descargada. Extraiga la batería y cárguela.

Estado del indicador de carga

	NIVEL DE CARGA	COLOR LED INDICADOR DE CARGA
	100 % - 75 %	Amarillo
	50 % - 75 %	Amarillo
	10 % - 50 %	Rojo
	10 % o menos. Apagado por batería baja	Rojo y pantalla de LED parpadeante.

FUNCIONAMIENTO

Instrucciones de uso

-  **ADVERTENCIA:** Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas aplicables.
-  **ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconecte la batería antes de hacer cualquier ajuste o de extraer o instalar accesorios o complementos. El encendido accidental puede causar lesiones.

Posición correcta de las manos (Fig. I)

-  **ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, tenga **SIEMPRE** las manos en una posición adecuada como la que se muestra.
-  **ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, sujete siempre bien la herramienta para prevenir una reacción repentina.

Cuando se usa para levantar a mano el material, la posición correcta de las manos debe ser con una mano en la empuñadura principal ①, con el pulgar apuntando hacia la pantalla de LED ⑥.

Materiales recomendados

-  **ADVERTENCIA:** Pruebe siempre a levantar el objeto unos cuantos centímetros para asegurarse de conocer su capacidades DCE590 sobre el material que esté levantando.
-  **ADVERTENCIA:** Coloque siempre el DCE590 lo más cerca posible del centro de gravedad de la carga. Compruebe que la carga esté equilibrada durante esta elevación de prueba.
-  **ADVERTENCIA:** Independientemente del material que vaya a levantar, mantenga la bomba de vacío en posición activada hasta que sea el momento de soltar la carga de forma segura.
-  **ADVERTENCIA:** **NO** extraiga la batería mientras el DCE590 está conectado al material.

Materiales porosos típicos

- | | |
|-----------------|--------------------|
| • Piedra | • Placa de yeso |
| • Madera | • Hormigón |
| • Contrachapado | • Panel de cemento |

-  **PRECAUCIÓN:** Cuando levante materiales semiporosos, como piedra porosa, madera, cartón-yeso, tableros OSB u hormigón, compruebe que la bomba de vacío permanezca encendida durante la elevación.
-  **ADVERTENCIA:** Cuando levante cargas porosas, la bomba de vacío puede encenderse y apagarse con más frecuencia. Tenga extremo cuidado si la bomba de vacío se enciende y se apaga con frecuencia o funciona continuamente, porque es posible que no pueda levantar la carga en modo fiable. La capacidad de elevación será menor.
-  **PRECAUCIÓN:** En materiales muy porosos o con fisuras finas, el DCE590 no funciona. Esto vale para algunas piedras calizas, hormigón colado en seco y la mayoría de tableros OSB.

Materiales no porosos típicos

- | | |
|------------------|---------------------------|
| • Cristal | • Fibra de vidrio acabada |
| • Baldosas lisas | • Plástico |
| • Mármol | • Metal |

No lo use con estos materiales

-  **ADVERTENCIA:** **NO** utilice el DCE590 para otros fines.
-  **ADVERTENCIA:** **NO** levante materiales que no deban llevarse.
-  **ADVERTENCIA:** **NO** usar para elevar paneles solares. Riesgo de descarga eléctrica.
-  **ADVERTENCIA:** **NO** usar en materiales tales como pizarra, que es una roca foliada. Puede crearse un cierre hermético en la superficie superior, pero las capas pueden separarse, y con ello puede desprenderse el resto del material y romperse el cierre de vacío.
-  **PRECAUCIÓN:** Cuando se levantan materiales laminados como encimeras, puede crearse un cierre hermético en la superficie superior, pero las capas pueden separarse, y con ello puede desprenderse el resto del material y romperse el cierre de vacío.
-  **PRECAUCIÓN:** Retire **SIEMPRE** cualquier tipo de película protectora de la zona de carga donde fijará el DCE590.
-  **PRECAUCIÓN:** **NO** lo utilice en superficies muy delgadas o frágiles, como cristal de menos de 1/8" (3 mm) de espesor. La presión del vacío puede hacer que el material se flexione y se rompa.
-  **PRECAUCIÓN:** **NO** lo utilice en planchas de plástico delgadas, goma u otros materiales flexibles. La presión del vacío puede atraer el material contra la válvula de liberación del vacío en la almohadilla de vacío. Esto impedirá la liberación del material.
-  **PRECAUCIÓN:** **NO** usar DCE590 para elevar animales.
-  **PRECAUCIÓN:** **NO** aplicar el DCE590 en la piel ni en ninguna parte del cuerpo.

- A medida que el vacío se vuelve insuficiente, con el tiempo, la bomba de vacío se activará automáticamente hasta alcanzar nuevamente la presión de vacío completa.
- No desactive el botón de vacío ⑧ hasta que esté listo para soltar la carga.

Materiales de elevación (Fig. A, D, I—L)

-  **ADVERTENCIA:** Un solo DCE590 ofrece hasta 120 kg (265 lbs) de fuerza de elevación horizontal y 60 kg (132 lbs) de fuerza de elevación vertical en condiciones ideales. Consulte el apartado **Uso previsto** al inicio de este manual.
-  **ADVERTENCIA:** Si usa el DCE590 cuando la carga de la batería es inferior al 20 %, puede causar lesiones personales y daños graves a los materiales que esté levantando.
-  **ADVERTENCIA:** Limpie previamente el material que desea levantar para eliminar polvo y los residuos, antes de intentar levantarlo.

 **ADVERTENCIA:** Cuando levante un objeto, compruebe que el botón de vacío **8** permanezca activado durante la elevación. NO deslice el botón de encendido/apagado **2** hacia la posición de apagado **21**.

 **ADVERTENCIA:** NO extraiga la batería mientras el DCE590 está conectado al material.

 **ADVERTENCIA:** Antes de cada elevación, controle la junta hermética de espuma de goma para ver si tiene daños, y los filtros de aire para ver si tienen obstrucciones. Si la presión de vacío cae más rápido de lo esperado después de que el motor se detiene, es necesario sustituir el sello de espuma de goma.

 **ADVERTENCIA:** Controle la herramienta semanalmente para ver si presenta signos de daño o desgaste. Sustituya las piezas dañadas antes del uso.

 **ADVERTENCIA:** NO deje el DCE590 sin vigilancia cuando esté colocado en el material.

 **ADVERTENCIA:** NO use el DCE590 cerca del fuego o de llamas abiertas.

 **ADVERTENCIA:** NO use el DCE590 continuamente durante más de dos horas. Los elevadores de ventosas son adecuados para levantar y transportar cargas solo por breves periodos.

 **ADVERTENCIA:** NO use el DCE590 con grúas ni equipos similares.

1. Deslice el botón de encendido/apagado **2** hacia la posición de encendido **22**.

2. Coloque el DCE590 con la junta hermética de espuma de goma **12** contra la superficie del elemento que desea levantar. Compruebe que la superficie de carga esté limpia y seca y coloque el DCE590 por encima del centro de gravedad, si es posible.

NOTA: Si usa varios DCE590, distribuya cada elevador aproximadamente a igual distancia del centro de gravedad.

NOTA: No coloque el DCE590 sobre orificios y rajaduras, porque el vacío no se creará o se perderá rápidamente.

NOTA: En algunas superficies texturizadas, puede que necesite aplicar presión a la superficie con el DCE590 y la junta hermética de espuma de goma **12** para ayudar a crear el cierre hermético.

3. Después de pulsar el botón de vacío **8**, los indicadores de vacío de la pantalla de LED **6** se ilumina en verde, y si la carga de la batería no es inferior al 20 %, la herramienta está lista para usar.

NOTA: El DCE590 no permite que el elevador arranque si el estado de carga de la batería es bajo. Cuando suena el tono de batería baja y parpadea la pantalla de LED **6**, el usuario debe bajar inmediatamente la carga que está transportando y fijarla en un lugar o arriesga que el elevador suelte la carga antes de tiempo.

 **ADVERTENCIA:** En caso de fallo de alimentación, el DCE590 sujetará los materiales no porosos durante cinco minutos. El DCE590 no sujetará los materiales porosos durante un fallo de alimentación.

4. Pulse el botón de vacío **8** para arrancar la bomba de vacío y crear un cierre hermético en la superficie del elemento que desea levantar.

NOTA: Puede que necesite aplicar un poco de presión para ayudar a crear el cierre hermético. Crear un cierre hermético de vacío puede llevar hasta cinco segundos.

5. Cuando la bomba de vacío alcanza su rango máximo de cierre hermético, se detiene y permanece activada. El cierre de vacío está activado y ahora puede levantar el objeto. Compruebe que la carga esté equilibrada. Si no se suelta, repita los pasos anteriores en una ubicación más equilibrada.

NOTA: Cuando se trabaja con materiales porosos, es posible que la presión de vacío no alcance el rango máximo y la bomba de vacío siga funcionando para mantener la presión de vacío.

 **ADVERTENCIA:** Antes de transportar cada carga elevada, debe comprobar que esté fijada de forma segura a una altura baja, para evitar lesiones debidas a la caída de la carga elevada.

 **ADVERTENCIA:** NO vuelva a pulsar el botón de vacío en ningún momento durante la operación de elevación porque deshabilitará la capacidad de mantenimiento de presión de la bomba.

 **ADVERTENCIA:** Cuando transporte cargas elevadas, asegúrese siempre de tener una visión clara de su destino, para evitar colisiones.

 **ADVERTENCIA:** No balancee, agite ni golpee las cargas elevadas.

6. Una vez que haya terminado de transportar el objeto, apóyelo y fíjelo en un lugar y después pulse el botón de vacío **8**. Los cuatro indicadores de vacío **18** parpadearán en rojo. Ahora puede soltar la herramienta.

7. Deslice el botón de bloqueo del gatillo **10** hacia delante y después pulse y mantenga pulsado el botón de liberación **9** para liberar el material. Los cuatro indicadores de vacío **18** dejarán de iluminarse en secuencia a medida que caiga la presión y las unidades del nivel de presión indicarán cero.

8. Retire la herramienta del material.

MANTENIMIENTO

Su herramienta eléctrica ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. Que siga funcionando satisfactoriamente depende del buen cuidado de la herramienta y de su limpieza periódica.

 **ADVERTENCIA:** Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconecte la batería antes de realizar ajuste alguno o de quitar o instalar acoplamientos o accesorios. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.

El cargador y el paquete de pilas no pueden ser reparados.

El mantenimiento adecuado de la herramienta consiste en comprobaciones diarias y trimestrales.

Todos los días, compruebe: Grietas, deformación o daños en el cuerpo del elevador, adecuado logro de la presión de vacío de -0.83 bar (-12 PSI), cortes, rasgaduras, desgaste o daños en la junta hermética espuma de goma, cualquier fuga de vacío, velocidad de sangrado de vacío, falta de marcas y etiquetas de control.

Cada tres meses, compruebe: Todos los controles diarios, más fijaciones flojas, deformación por desgaste, grietas, daños por corrosión en la estructura, daños en los controles y etiquetas de seguridad faltantes.

Sustitución de la junta hermética de espuma de goma (Fig. M)



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la unidad y extraiga la batería antes de hacer cualquier ajuste o de extraer o colocar complementos o accesorios. El arranque accidental puede causar lesiones.

Encontrará repuestos de la junta hermética de espuma de goma DZE591 en su concesionario local más próximo y en los centros de servicio autorizado.

1. Retire la junta hermética de espuma de goma desgastada o dañada **12** tirándola hacia fuera de la herramienta.

NOTA: Compruebe que la ranura que contiene la junta hermética esté limpia y libre de residuos.

2. Coloque una nueva junta hermética de espuma de goma **12** en la posición que se muestra en la Fig. M. Compruebe que la junta hermética de espuma de goma **12** esté fija en su posición antes del uso. (No use ningún adhesivo)

Lubricación

Su herramienta eléctrica no requiere lubricación adicional.

Limpieza



ADVERTENCIA: Descarga eléctrica y peligro mecánico. Desconecte el aparato eléctrico de la fuente de alimentación antes de limpiarlo.



ADVERTENCIA: Para garantizar un funcionamiento seguro y eficiente, mantenga siempre limpios el aparato eléctrico y las ranuras de ventilación.



ADVERTENCIA: Nunca utilice disolventes ni otros productos químicos agresivos para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Estos productos químicos pueden debilitar los materiales usados en estas partes. Use un paño humedecido únicamente con agua y jabón suave. Nunca permita que entre ningún líquido en la herramienta ni sumerja ninguna parte de la misma en ningún líquido.



ADVERTENCIA: NO use productos de limpieza agresivos para la limpieza habitual de las superficies de succión.

Las ranuras de ventilación pueden limpiarse con un cepillo no metálico suave y seco y/o una aspiradora adecuada. No use agua ni otros líquidos limpiadores. Use protección ocular y una mascarilla antipolvo aprobadas.

Accesorios opcionales



ADVERTENCIA: Puesto que los accesorios que no sean los suministrados por DEWALT no han sido probados con este producto, el uso de tales accesorios con esta herramienta puede resultar peligroso. Para reducir el riesgo de lesiones, use solo los accesorios recomendados por DEWALT con este producto.

Consulte a su distribuidor para obtener más información acerca de los accesorios adecuados.

Conexión de una cuerda de elevación

(Fig. A, N–Q)



ADVERTENCIA: Los accesorios de elevación deben cumplir con las siguientes normas: EN818 para cadenas de eslabones cortos, EN1492 para eslingas textiles, EN1677 para componentes de eslingas y EN13414 para eslingas de cable de acero.

NOTA: El usuario es responsable de proveer una cuerda de elevación **19** apropiada (vendida por separado) para usar con la herramienta.

Coloque los cuatro enganches de la correa **5** alrededor del cuerpo del elevador **4**.



ADVERTENCIA: NO use el DCE590 con grúas ni equipos similares.

1. Fije cada uno de los clips **20** en los extremos de la correa de elevación **19** en los cuatro enganches de la correa **5**.

NOTA: Debe conectar la correa de elevación **19** a cada uno de los cuatro enganches de la correa **5**. O solo dos de los enganches de la correa **5**, dependiendo de la orientación de elevación (consulte la Fig. N–Q).

2. Compruebe que las correas de elevación no estén torcidas ni dobladas antes de efectuar la elevación.
3. Las correas deben tener la misma longitud y la misma tensión durante la elevación.

Protección del medioambiente



Recogida selectiva. Los productos y las baterías marcadas con este símbolo no se deben desechar con la basura doméstica normal.

Los productos y las baterías que contienen materiales que se pueden recuperar o reciclar reducen la demanda de materias primas. Recicle los productos eléctricos y las baterías de conformidad con las normas locales. Encontrará más información en www.2helpU.com.

Batería recargable

Esta batería de larga vida deberá recargarse cuando no produzca energía suficiente para trabajos que antes se efectuaban fácilmente. Al final de la vida útil de la batería, deséchela respetando el medioambiente:

- Haga agotar completamente la batería y extráigala de la herramienta.
- Las baterías de iones de litio son reciclables. Llévelas a su distribuidor o punto de reciclaje local. Las baterías recogidas serán recicladas o eliminadas adecuadamente.

VENTOUSE DE LEVAGE ÉLECTRIQUE 18V

DCE590

Félicitations !

Vous avez choisi un outil DeWALT. Des années d'expérience, de développement de produits et d'innovation ont fait de DeWALT l'un des partenaires les plus fiables pour les utilisateurs d'outils électriques professionnels.

Caractéristiques techniques

DCE590		
Tension	V _{cc}	18
Type		1
Charge nominale		
- à l'horizontale	kg lbs	120 265
- à la verticale	kg lbs	60 132
Température de service	°C	-10 – 40
Humidité de service	%	< 80
Température de stockage	°C	-10 – 60
Humidité de stockage	%	< 80
Poids	kg	1,6
Valeurs sonores et valeurs des vibrations (somme vectorielle triaxiale) selon la norme EN62841-1:		
Pression sonore pondérée déclarée A au niveau de l'opérateur L _{pa} (re 1 pW), en décibels		69
Niveau de puissance sonore pondérée déclaré A L _{WA} (re 1 pW), en décibels		77
Incertitude K _{WA} / K _{PA} , en décibels		3
Vibrations déclarées		<2,5 m/s ²

Le niveau sonore et/ou des vibrations émises indiqués dans ce feuillet d'informations ont été mesurés conformément à une méthode de test normalisée établie dans par la norme EN62841-1 et ils peuvent être utilisés pour comparer un outil à un autre. Ils peuvent également être utilisés pour effectuer une évaluation préliminaire de l'exposition.

AVERTISSEMENT : le niveau sonore et/ou de vibrations émis déclaré correspond aux applications principales de l'outil. Cependant, si l'outil est utilisé pour des applications différentes, avec des accessoires différents ou qu'il est mal entretenu, le niveau sonore et/ou de vibrations émis peut varier. Ces éléments peuvent augmenter considérablement le niveau d'exposition sur la durée totale de travail.

Toute estimation du degré d'exposition aux vibrations et/ou au bruit doit également prendre en compte les heures où l'outil est éteint ou lorsqu'il est en marche sans effectuer aucune tâche. Ces éléments peuvent sensiblement réduire le niveau d'exposition sur la durée totale de travail.

Identifiez et déterminez les mesures de sécurité supplémentaires pouvant protéger l'utilisateur des effets des vibrations et/ou du bruit, comme par exemple l'entretien de l'outil et des accessoires, le fait de conserver les mains au chaud (pertinent pour les vibrations) et d'organiser les méthodes de travail.

Déclaration de conformité CE

Directive Machines



Ventouse de levage électrique 18 V DCE590

DeWALT certifie que les produits décrits dans la section **Caractéristiques techniques** sont en conformité avec : 2006/42/EC, EN ISO 12100:2010, EN 62841-1:2015 + A11:2022. Ces produits sont également conformes aux directives 2014/30/UE et 2011/65/UE. Pour obtenir plus de précisions, prenez contact avec DeWALT à l'adresse qui suit ou consultez la dernière page de la notice.

Le soussigné est responsable de la compilation du dossier technique et il fait cette déclaration au nom de DeWALT.

Markus Rompel
Vice-Président Ingénierie
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Allemagne
18.06.2024



AVERTISSEMENT : afin de réduire le risque de blessure, lisez le manuel d'instruction.

Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de gravité de chaque mot signalétique. Lisez le manuel de l'utilisateur et soyez attentif à ces symboles.



DANGER : indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, **entraînera des blessures graves ou mortelles.**



AVERTISSEMENT : indique une situation dangereuse potentielle qui, **si elle n'est pas évitée**, pourrait entraîner **des blessures graves ou mortelles.**



ATTENTION : indique une situation dangereuse potentielle qui, **si elle n'est pas évitée**, pourrait entraîner **des blessures minimes** ou modérées.

AVIS : indique une pratique ne **posant aucun risque de dommages corporels**, mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait poser des risques de dommages matériels.**



Indique un risque d'électrocution.



Indique un risque d'incendie.

Piles				Chargeurs/Durées de charge (minutes)***
Cat #	VDC	Ah	Poids (kg)	DCB1102, DCB115, DCB118, DCB1104
DCB181	18	1.5	0.35	45
DCB183	18	2.0	0.40	60
DCB184	18	5.0	0.62	150
DCB549	18/54	15.0/5.0	2.12	450

*Code date 201811475B ou supérieur

**Code date 201536 ou supérieur

***La grille des durées de charge ne donne qu'une indication. Les durées de charge peuvent varier en fonction de la température et de l'état des batteries.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES PROPRES AUX OUTILS ÉLECTRIQUES



AVERTISSEMENT : veuillez lire tous les avertissements de sécurité, toutes les instructions, illustrations et spécifications fournies avec cet outil électrique. Le non respect des instructions listées ci-dessous peut conduire à des chocs électriques, des incendies et/ou de graves blessures.

CONSERVER TOUTES CES DIRECTIVES ET CONSIGNES À TITRE DE RÉFÉRENCE

Le terme « outil électrique » mentionné dans les avertissements ci-après se rapporte aux outils alimentés sur secteur (avec fil) ou par piles (sans fil).

1) Sécurité – Aire de Travail

- Maintenir l'aire de travail propre et bien éclairée.** Les lieux sombres ou encombrés sont propices aux accidents.
- Ne pas utiliser un outil électrique dans un milieu déflagrant, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques peuvent produire des étincelles qui pourraient enflammer toute émanation ou poussière ambiante.
- Maintenir à l'écart les enfants, ou toute autre personne, lors de l'utilisation d'un outil électrique.** Toute distraction pourrait faire perdre la maîtrise de l'appareil.

2) Sécurité – Électricité

- La fiche électrique de l'outil doit correspondre à la prise murale. Ne modifier la fiche en aucune façon. Ne pas utiliser de fiche d'adaptation avec un outil électrique mis à la terre (masse).** L'utilisation de fiches d'origine et de prises appropriées réduira tout risque de décharges électriques.
- Éviter tout contact corporel avec des éléments mis à la terre comme : tuyaux, radiateurs, cuisinières ou réfrigérateurs.** Les risques de décharges électriques augmentent lorsque le corps est mis à la terre.
- Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Tout contact d'un outil électrique avec un liquide augmente les risques de décharges électriques.
- Ne pas utiliser le cordon de façon abusive. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter, tirer ou débrancher un outil électrique. Protéger le cordon de toute source de chaleur, de l'huile, et de**

tout bord tranchant ou pièce mobile. Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent les risques de décharges électriques.

- En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser systématiquement une rallonge conçue à cet effet.** Cela diminuera tout risque de décharges électriques.
- Si on ne peut éviter d'utiliser un outil électrique en milieu humide, utiliser un circuit protégé par un dispositif de courant résiduel (RCD).** Cela réduira tout risque de décharges électriques.

3) Sécurité Individuelle

- Rester systématiquement vigilant et faire preuve de jugement lorsqu'on utilise un outil électrique. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels graves.
- Porter un équipement de protection individuel. Porter systématiquement un dispositif de protection oculaire.** Le fait de porter un masque anti-poussières, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou un dispositif de protection auditive, lorsque la situation le requiert, réduira les risques de dommages corporels.
- Prévenir tout démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil sur le secteur et/ou la batterie, ou de le ramasser ou le transporter.** Transporter un outil le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique alors que l'interrupteur est en position de marche invite les accidents.
- Retirer toute clé de réglage avant de démarrer l'outil.** Une clé laissée sur une pièce rotative d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels.
- Adopter une position stable. Maintenir les pieds bien ancrés au sol et conserver son équilibre en permanence.** Cela permettra de mieux maîtriser l'outil électrique en cas de situations imprévues.
- Porter des vêtements appropriés. Ne porter aucun vêtement ample ou bijou. Maintenir cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces mobiles, car ils pourraient s'y faire prendre.**
- Lorsqu'un dispositif de connexion à un système de dépoussiérage ou d'élimination est fourni, s'assurer qu'il est branché et utilisé correctement.** L'utilisation

de ces dispositifs peut réduire les risques engendrés par les poussières.

- h) **Ne pensez pas être à ce point familiarisé avec l'outil après l'avoir utilisé à de nombreuses reprises, au point de ne plus rester vigilant et d'en oublier les consignes de sécurité.** Toute action imprudente peut engendrer de graves blessures en une fraction de seconde.

4) Utilisation et Entretien des Outils Électriques

- a) **Ne pas forcer un outil électrique. Utiliser l'outil approprié au travail en cours.** L'outil approprié effectuera un meilleur travail, de façon plus sûre et à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Tout appareil dont l'interrupteur est défectueux est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débranchez la prise du secteur et/ou retirez le bloc-batterie, s'il est amovible, de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer un accessoire ou de ranger l'outil électrique.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) **Après utilisation, ranger les outils électriques hors de portée des enfants et ne permettre à aucune personne non familière avec son fonctionnement (ou sa notice d'instructions) de l'utiliser.** Les outils peuvent être dangereux entre des mains inexpérimentées.
- e) **Entretien des outils électriques. Vérifier les pièces mobiles pour s'assurer qu'elles sont bien alignées et tournent librement, qu'elles sont en bon état et ne sont affectées d'aucune condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil. En cas de dommage, faire réparer l'outil électrique avant toute nouvelle utilisation.** De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.
- f) **Maintenir tout organe de coupe propre et bien affûté.** Les outils de coupe bien entretenus et affûtés sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser un outil électrique, ses accessoires, mèches, etc., conformément aux présentes directives et suivant la manière prévue pour ce type particulier d'outil électrique, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer.** L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.
- h) **Maintenez toutes les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil correctement en cas de situations inattendues.

5) Utilisation et entretien de la batterie

- a) **Recharger la batterie uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur propre à un certain type de batterie peut créer des risques d'incendie lorsqu'utilisé avec d'autres batteries.

- b) **Utiliser les outils électriques uniquement avec leur batterie spécifique.** L'utilisation d'autres batteries comporte des risques de dommages corporels ou d'incendie.
- c) **Après utilisation, ranger la batterie à l'écart d'objets métalliques, tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles de conduire l'électricité entre les bornes, car cela pose des risques de brûlures ou d'incendie.**
- d) **Si utilisée de façon abusive, la batterie pourra perdre du liquide. Éviter alors tout contact. En cas de contact accidentel, rincer abondamment à l'eau claire. En cas de contact oculaire, rincer puis consulter immédiatement un médecin.** Le liquide de la batterie peut engendrer irritation ou brûlures.
- e) **N'utilisez jamais un bloc-batterie ou un outil qui est endommagé ou qui a été modifié.** Une batterie endommagée ou altérée peut avoir un comportement imprévisible qui peut conduire à un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
- f) **N'exposez pas le bloc-batterie ou l'outil au feu ou à des températures excessives.** L'exposition au feu ou à des températures dépassant 130 °C peut provoquer une explosion.
- g) **Respectez toutes les consignes de mise en charge et ne rechargez pas le bloc-batterie ou l'outil en dehors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.** Une mise en charge inappropriée ou à des températures hors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

6) Réparation

- a) **Faire entretenir les outils électriques par un réparateur qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange identiques.** Cela permettra de préserver l'intégrité de l'outil électrique et la sécurité de l'utilisateur.
- b) **Ne réparez jamais un bloc-batterie endommagé.** Les réparations sur les blocs-batteries ne doivent être effectuées que le fabricant ou l'un de ses prestataires de services agréés.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ PROPRES AUX VENTOUSES DE LEVAGE



AVERTISSEMENT : veuillez à lire tous les avertissements et toutes les consignes de sécurité et conservez-les pour pouvoir les consulter dans le futur. Le non-respect de ces avertissements peut entraîner de graves blessures ou l'endommagement de l'équipement.



AVERTISSEMENT : N'UTILISEZ PAS la DCE590 avec une grue ou un équipement similaire.

- a) **La DCE590 n'est pas conçue pour l'escalade ou pour la sécurisation des personnes de quelque façon que ce soit.** L'utilisation de ce produit pour l'escalade ou à toute autre fin que celle prévue peut entraîner des blessures graves ou mortelles.
- b) **Si la force de fixation de la DCE590 commence à diminuer de façon notable pendant l'utilisation, contrôlez l'absence**

d'usure ou de dommage sur le joint en mousse de caoutchouc. Ne soulevez rien avec la DCE590 avant d'avoir changé le joint.

- c) *Lorsqu'il n'est pas utilisé, gardez le joint protégé par le cache de protection. Rangez l'outil dans son sac/étui de protection ou sur une surface lisse pour éviter de bosseler ou de déchirer le joint.*
- d) *Faites attention aux vents violents quand vous soulevez de grands panneaux.*
- e) *L'utilisateur doit porter une protection auditive, des lunettes de protection et des chaussures de sécurité coquées.*
- f) *Ne soulevez rien au-dessus du niveau de votre tête et gardez en permanence la zone sous l'outil et la charge vide, sans personnes, animaux ou tout ce qui pourrait être endommagé.*
- g) *Gardez vos doigts loin de la ventouse au moment de fixer la charge, vous pourriez vous pincer au moment de la compression du joint.*
- h) *Il est interdit d'utiliser l'outil comme moyen d'attache pour les personnes ou les objets.*
- i) *La capacité de charge pour les matières poreuses est beaucoup plus faible que pour les matières non-poreuses et également si le levage est fait à la verticale ou à l'horizontale.*
- j) *Des conditions humides peuvent faire baisser la capacité de charge.*
- k) *Soyez prudent pour soulever des matières glissantes, notamment à la verticale, car elles peuvent glisser de la ventouse de levage.*
- l) *L'utilisateur doit utiliser les bonnes techniques et postures de levage pour éviter les blessures.*
- m) *N'utilisez PAS l'outil sur des matières flexibles. Cela concerne les films et les plaques en plastique. L'aspiration pourrait faire plier l'objet contre la bague d'étanchéité et faire rompre la fixation hermétique et l'objet pourrait alors chuter/se casser.*
- n) *N'utilisez PAS l'outil sur du verre de 3 mm (1/8") d'épaisseur ou moins.*
- o) *Ne relâchez le vide ou n'éteignez l'outil que lorsque la charge peut être relâchée en toute sécurité.*

Risques résiduels

Malgré la mise en œuvre des normes de sécurité applicables et la présence de dispositifs de sécurité, certains risques résiduels ne peuvent pas être évités. Ils comprennent :

- Les troubles de l'ouïe.
- Les risques de blessures dus à la projection de particules.
- Les risques de brûlures dus à des accessoires ayant chauffé pendant leur fonctionnement.
- Les risques de blessures dus à une utilisation prolongée.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

Chargeurs

Les chargeurs DEWALT ne nécessitent aucun réglage et sont conçus pour une utilisation la plus simple possible.

Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour fonctionner sur une tension unique. Vérifier systématiquement que la tension de la batterie correspond bien à la tension indiquée sur la plaque signalétique. Vérifier également que la tension du chargeur correspond bien à la tension du secteur.



Votre chargeur DEWALT à double isolation est conforme à la norme EN60335 ; un branchement à la terre n'est donc pas nécessaire.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il ne doit être remplacé que par DEWALT ou un prestataire de services agréé.



Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.

Type 11 pour la classe II (Isolation double) – outils

Type 12 pour la classe I (Conducteur de terre) – outils



En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.

Utilisation d'une rallonge

N'utiliser une rallonge qu'en cas de nécessité absolue. Utiliser une rallonge homologuée compatible avec la tension nominale du chargeur (consulter la **Fiche technique**). La section minimale du conducteur est de 1 mm² pour une longueur maximale de 30 m.

En cas d'utilisation d'un dévidoir, dérouler systématiquement le câble sur toute sa longueur.

Consignes de sécurité importantes propres à tous les chargeurs de batteries

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS : ce manuel contient d'importantes consignes de sécurité et de fonctionnement concernant les chargeurs de batterie compatibles (consulter les **Fiche technique**).

- Avant d'utiliser le chargeur, lire toutes les instructions et les marquages d'avertissement sur le chargeur, le bloc batterie et le produit utilisant le bloc batterie.



AVERTISSEMENT : risque de choc. Ne pas laisser les liquides pénétrer dans le chargeur. Risque de choc électrique.



AVERTISSEMENT : nous recommandons l'utilisation d'un disjoncteur différentiel avec un seuil de déclenchement de 30mA ou moins.



ATTENTION : risque de brûlure. Pour réduire le risque de blessures, ne charger que des batteries rechargeables DEWALT. Les autres types de batteries peuvent exploser et causer des blessures et des dégâts.



ATTENTION : les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

AVIS : sous certaines conditions, lorsque le chargeur est branché à l'alimentation électrique, les contacts de charge exposés à l'intérieur du chargeur peuvent être mis en court-circuit par un corps étranger. Les corps étrangers de nature conductrice tels que, mais ne se limitant pas à, la laine d'acier, le papier aluminium ou toute accumulation de particules métalliques doivent être tenus éloignés des cavités du chargeur. Débranchez toujours le chargeur de

la prise lorsqu'il n'y a pas de pack batterie dans la cavité.
Débranchez le chargeur avant de le nettoyer.

- **NE PAS tenter de charger le bloc batterie avec un chargeur différent de ceux indiqués dans ce manuel.** Le chargeur et le bloc batterie sont spécifiquement conçus pour fonctionner ensemble.
- **Ces chargeurs ne sont pas prévus pour d'autres utilisations que la charge des batteries rechargeables DEWALT.** Toute autre utilisation peut causer un risque d'incendie, de choc électrique ou d'électrocution.
- **Ne pas exposer le chargeur à la pluie ou à la neige.**
- **Pour débrancher le chargeur, tirer sur la fiche et non sur le cordon.** Cela réduira le risque de dégât à la fiche et au cordon.
- **S'assurer que le cordon est placé de sorte qu'on ne puisse pas marcher dessus, trébucher ou l'endommager d'une autre manière.**
- **Ne pas utiliser de rallonge sauf si cela est absolument nécessaire.** Toute utilisation impropre d'une rallonge peut causer un risque d'incendie, de choc électrique ou d'électrocution.
- **Ne placez aucun objet sur le chargeur et ne le placez pas sur une surface molle qui pourrait obstruer les fentes d'aération et entraîner une chaleur interne excessive.** Eloignez le chargeur de toute source de chaleur. Le chargeur est aéré par des fentes au-dessus et au-dessous du boîtier.
- **Ne pas utiliser un chargeur ayant un cordon ou une fiche endommagés—les faire remplacer immédiatement.**
- **Ne pas utiliser le chargeur s'il a reçu un choc violent, s'il est tombé, ou s'il a été autrement endommagé de quelque manière que ce soit.** Apporter le chargeur à un centre de réparation agréé.
- **Ne pas démonter le chargeur ; l'apporter à un centre de réparation agréé lorsqu'un entretien ou une réparation est nécessaire.** Un chargeur mal réassemblé peut entraîner un risque de choc électrique, d'électrocution ou d'incendie.
- **Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé immédiatement par le fabricant, un agent de réparation ou une personne qualifiée similaire pour éviter tout risque.**
- **Débrancher le chargeur de la prise secteur avant de procéder à son nettoyage.** Cette précaution réduira le risque de choc électrique. Le retrait du bloc batterie ne réduira pas les risques.
- **NE JAMAIS tenter de relier 2 chargeurs ensemble.**
- **Le chargeur est conçu pour être alimenté en courant électrique domestique standard 230V. Ne pas essayer de l'utiliser avec n'importe quelle autre tension.** Cette directive ne concerne pas le chargeur pour véhicule.

Recharger une batterie (Fig. B)

REMARQUE : afin de garantir des performances et une durée de vie optimales des blocs-batteries Li-Ion, rechargez-les complètement avant la première utilisation.

1. Branchez le chargeur dans une prise appropriée avant d'insérer le bloc-batterie.
2. Insérez le bloc-batterie **16** dans le chargeur en vous assurant qu'il est parfaitement en place dans le chargeur.

Le témoin rouge (charge) clignote de façon répétée pour indiquer que le processus de charge a commencé.

3. Le voyant clignotant de la phase 1 de charge représente la procédure de charge qui recharge la majeure partie de la capacité de la batterie. Le voyant clignotant de la phase 2 de charge représente la procédure de charge restante ou de charge d'appoint pour que la batterie atteigne sa pleine capacité.
4. La fin de la charge pour la phase 1 et la phase 2 est indiquée par le voyant de la phase concernée restant allumé en continu. Le bloc-batterie est complètement rechargé quand les deux voyants Phase 1 et Phase 2 sont fixes et il peut soit être retiré et utilisé, soit être laissé dans le chargeur.

REMARQUE : pour retirer le bloc-batterie, certains chargeurs nécessitent d'appuyer sur le bouton de libération du bloc-batterie **16**.

Consultez les indicateurs ci-dessous pour connaître l'état de charge du bloc-batterie.

Voyants			
	Charge phase 1		
	Charge phase 2		
	Complètement rechargé		
	Délai Bloc chaud/froid*		

*Le voyant rouge continue à clignoter, mais un voyant jaune s'allume durant cette opération. Lorsque la batterie a retrouvé une température appropriée, le voyant jaune s'éteint et le chargeur reprend la procédure de charge.

Les chargeurs compatibles ne rechargent pas un bloc batterie défectueux. Le chargeur indique un défaut de la batterie en refusant de s'allumer.

REMARQUE : cela peut également signifier un problème sur un chargeur.

Si le chargeur indique un problème, portez le chargeur et le bloc batterie pour un test dans un centre d'assistance agréé.

Délai Bloc chaud/froid

Lorsque le chargeur détecte que la batterie est trop chaude ou trop froide, il démarre automatiquement un délai Bloc Chaud/Froid, suspendant la charge jusqu'à ce que la batterie ait atteint la température adéquate. Le chargeur passe ensuite directement en mode charge. Cette fonctionnalité permet une durée de vie maximale de la batterie.

Un bloc-batterie froid se recharge à une cadence plus lente qu'un bloc-batterie chaud. Le bloc batterie se charge à ce taux réduit pendant tout le cycle de charge et n'atteint pas le niveau de charge maximum même si la batterie se réchauffe.

Le chargeur DCB118 est équipé d'un ventilateur conçu pour refroidir le bloc-batterie. Le ventilateur se met automatiquement en marche si le bloc-batterie a besoin d'être refroidi. Ne faites jamais fonctionner le chargeur si le ventilateur ne fonctionne pas correctement ou si les fentes d'aération sont bouchées. Ne laissez pénétrer aucun corps étranger à l'intérieur du chargeur.

Système de protection électronique

Les outils XR Li-Ion sont conçus avec un système de protection électronique qui protège la batterie des surcharges, surchauffes ou d'être complètement déchargée.

L'outil s'éteint automatiquement si le système de protection électronique se déclenche. Si cela se produit, placez la batterie ion lithium sur le chargeur jusqu'à ce qu'elle soit complètement rechargée.

Fixation murale

Ces chargeurs sont conçus pour être fixés au mur ou pour être posés à la verticale sur une table ou un établi. En cas de fixation au mur, placez le chargeur près d'une prise électrique et loin d'un coin ou de toute autre obstacle qui pourrait gêner le flux d'air. Utilisez l'arrière du chargeur comme gabarit pour l'emplacement des vis au mur. Fixez le chargeur à l'aide de vis pour cloisons sèches (achetées séparément) d'au moins 25,4 mm de long avec un diamètre de tête de 7 et 9 mm, vissées dans du bois à une profondeur optimale laissant ressortir environ 5,5 mm de la vis. Alignez les fentes à l'arrière du chargeur avec les vis qui dépassent et insérez-les complètement ces dernières dans les fentes.

Consignes de nettoyage du chargeur



AVERTISSEMENT : risque de choc. Débranchez le chargeur de la prise de courant avant le nettoyage.

La saleté et la graisse peuvent être éliminées de l'extérieur du chargeur avec un chiffon ou une brosse souple non métallique. N'utilisez ni eau, ni autre solution de nettoyage. Ne laissez jamais aucun liquide pénétrer à l'intérieur de l'appareil et n'immergez jamais aucune pièce de l'appareil dans aucun liquide.

Blocs-batteries

Consignes de sécurité importantes propres à tous les blocs-batteries

Si vous commandez des blocs-batteries de rechange, assurez-vous de bien mentionner le numéro d'article et la tension. Le bloc-batterie n'est pas complètement chargé à la livraison. Avant d'utiliser le bloc-batterie et le chargeur, veuillez à lire les consignes de sécurité ci-dessous. Suivez ensuite les procédures de charge décrites.

VEILLEZ À LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS

- **Ne rechargez et n'utilisez pas la batterie dans un environnement présentant des risques d'explosion ou en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** L'insertion ou le retrait de la batterie du chargeur peut enflammer les poussières ou les fumées.
- **Ne forcez JAMAIS pour insérer le bloc-batterie dans le chargeur. Ne modifiez jamais le bloc-batterie d'aucune sorte pour le faire entrer dans un chargeur incompatible car il pourrait sinon éclater et provoquer de graves blessures.**
- Ne rechargez les blocs-batteries qu'avec les chargeurs DEWALT. chargers.
- **NE** les aspergez et **NE** les immergez **PAS** dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- **Ne rangez et ne rechargez pas le bloc-batterie dans des endroits où la température peut chuter sous**

4 °C (39,2 °F) (comme des remises extérieures ou des bâtiments métalliques en hiver) ou atteindre ou dépasser 40 °C (104 °F) (comme des remises extérieures ou des bâtiments métalliques en été).

- **N'incinerez pas le bloc-batterie, même s'il est sévèrement endommagé ou complètement hors d'usage.** Il pourrait exploser dans les flammes. Des fumées et des substances toxiques se dégagent quand les blocs-batteries lithium ion sont incinérés.
- **Si le contenu de la batterie entre en contact avec la peau, lavez immédiatement la zone avec du savon doux et de l'eau.** Si le liquide de la batterie entre en contact avec les yeux, rincez-les ouverts pendant 15 minutes ou jusqu'à ce que l'irritation cesse. Si des soins médicaux sont nécessaires, sachez que l'électrolyte de la batterie est composé d'un mélange de carbonates organiques liquides et de sels de lithium.
- **Le contenu des cellules d'une batterie ouverte peut provoquer une irritation des voies respiratoires.** Aérez correctement. Si les symptômes persistent, consultez un médecin.



AVERTISSEMENT : risque de brûlure. Le liquide de la batterie peut s'enflammer s'il est exposé à des étincelles ou à une flamme.



AVERTISSEMENT : ne tentez jamais d'ouvrir le bloc-batterie pour quelque raison que ce soit. Si le boîtier du bloc-batterie est fissuré ou endommagé, ne l'insérez pas dans le chargeur. N'écrasez pas le bloc-batterie, ne le faites pas tomber et ne l'endommagez pas. N'utilisez pas le bloc-batterie ou le chargeur s'ils ont reçu un coup violent, s'ils ont chuté, ont été écrasés ou endommagés de quelque façon que ce soit (percés par un clou, cognés par un marteau ou piétinés par exemple). Il existe sinon un risque de décharge électrique. Les blocs-batteries endommagés doivent être retournés dans un centre d'assistance pour y être recyclés.



AVERTISSEMENT : risque d'incendie. Ne rangez et ne transportez pas le bloc-batterie avec des objets métalliques qui pourraient entrer en contact avec les bornes de la batterie. Par exemple, ne placez pas le bloc-batterie dans des tabliers, poches, boîtes ou mallettes à outils, tiroirs, etc. contenant des clous, des vis, des clés, etc.



ATTENTION : lorsqu'il n'est pas utilisé, posez l'outil sur le côté, sur une surface stable, là où il ne pourra faire tomber ou trébucher personne. Certains outils équipés d'un gros bloc-batterie peuvent tenir à la verticale sur celui-ci, mais ils manquent alors de stabilité.

Transport



AVERTISSEMENT : risque d'incendie. Le transport de batteries peut potentiellement provoquer un incendie si les bornes de la batterie entrent accidentellement en contact avec des matériaux conducteurs. Pour transporter les batteries, veillez à ce que leurs bornes la soient protégées et bien isolées des matériaux avec lesquels elles pourraient entrer en contact et qui pourraient provoquer un court-circuit. **REMARQUE :** les batteries lithium-ion ne doivent pas être transportées en soute.

DEWALT sont conformes à toutes les réglementations applicables liées à l'expédition telles que prescrites

par les normes industrielles et légales qui incluent les recommandations UN sur le transport de marchandises dangereuses ; la réglementation IATA (International Air Transport Association) sur les marchandises dangereuses ; la réglementation IMDG (International Maritime Dangerous Goods) et l'accord européen lié au transport routier de marchandises dangereuses (ADR). Les cellules et les batteries lithium-ion ont été testées conformément à la section 38.3 du manuel d'épreuves et de tests des recommandations de l'ONU sur le transport de marchandises dangereuses.

Dans la plupart des cas, l'envoi d'un bloc-batterie DEWALT n'est pas soumis à la classification réglementée comme étant un matériau dangereux de classe 9. De façon générale, il n'y a que les expéditions contenant une batterie lithium-ion dont la capacité dépasse 100 Watts/heure (Wh) qui nécessitent d'être traitées comme étant des marchandises réglementées de classe 9. La valeur nominale en watts/heure de toutes les batteries lithium-ion est inscrite sur l'emballage. De plus, du fait de la complexité de la réglementation, DEWALT ne recommande pas l'expédition des blocs-batteries lithium-ion seuls, par voie aérienne, quelle que soit sa valeur en Watts/heure. L'expédition d'outils avec des batteries (kit) peut être faite par avion si le wattage/heure nominal du bloc-batterie n'excède pas 100 Wh.

Que l'expédition soit ou non réglementée, il est de la responsabilité de l'expéditeur de consulter les prescriptions les plus récentes des réglementations liées à l'emballage, l'étiquetage/le marquage et la documentation.

Les informations mentionnées dans cette section de la notice sont fournies en toute bonne foi et elles sont considérées comme étant exactes au moment de la création du document. Cependant, elles n'impliquent aucune garantie, explicite ou implicite. Il est de la responsabilité de l'acheteur de s'assurer que ses activités sont conformes aux différentes réglementations applicables.

Recommandations pour le stockage

1. Le lieu idéal pour le rangement est un lieu frais et sec, à l'abri des rayons directs du soleil et de tout excès de chaleur ou de froid. Pour des performances et une durée de vie optimales, entreposez les blocs-batteries à température ambiante lorsqu'ils ne sont pas utilisés.
2. Pour un stockage prolongé, il est recommandé de conserver le bloc-batterie complètement rechargé dans un lieu frais et sec, hors du chargeur pour de meilleurs résultats.

REMARQUE : les blocs-batteries ne doivent pas être stockés complètement déchargés. Le bloc-batterie doit être rechargé avant d'être utilisé.

Étiquettes sur le chargeur et le bloc-batterie

De plus, les marquages utilisés dans cette notice, les étiquettes sur le chargeur et le bloc-batterie peuvent montrer les pictogrammes suivants :



Lisez la notice avant l'utilisation.



Consultez les **Caractéristiques techniques** pour connaître les durées de charge.



Ne sondez pas à l'aide d'objets conducteurs.



Ne rechargez pas des blocs-batteries qui seraient endommagés.



Ne les exposez pas à l'eau.



Faites immédiatement remplacer les cordons endommagés.



Ne procédez à la charge qu'entre 4 °C et 40 °C.



À n'utiliser qu'à l'intérieur.



Jetez le bloc-batterie en respectant l'environnement.



Ne rechargez les blocs-batteries qu'avec les chargeurs DEWALT désignés. Recharger des blocs-batteries autres que les blocs-batteries DEWALT désignés avec un chargeur DEWALT peut les faire éclater ou entraîner d'autres situations dangereuses.



Ne jetez pas le bloc-batterie au feu.

Type de batterie

Il est possible d'utiliser les blocs-batteries suivants : DCB181, DCB183, DCB184 et DCB549. Consultez les **Caractéristiques techniques** pour obtenir plus de précisions.

Contenu de l'emballage

L'emballage contient :

- 1 Ventouse de levage électrique
- 1 Pare-soleil
- 1 Cache de protection
- 1 Bloc-batterie Li-Ion (modèles C1, D1, E1, G1, H1, L1, M1, P1, Q1, S1, T1, U1, X1, Y1, Z1)
- 2 blocs-batteries Li-Ion (modèles C2, D2, E2, G2, H2, L2, M2, P2, Q2, S2, T2, U2, X2, Y2, Z2)
- 3 blocs-batteries Li-Ion (modèles C3, D3, E3, G3, H3, L3, M3, P3, Q3, S3, T3, U3, X3, Y3, Z3)
- 1 Notice d'utilisation

REMARQUE : les blocs-batteries, chargeurs et mallettes ne sont pas fournis avec les modèles N. Les blocs-batteries et les chargeurs ne sont pas fournis avec les modèles NT. Les modèles B sont livrés avec des blocs-batteries Bluetooth®.

REMARQUE : la marque et les logos Bluetooth® sont des marques commerciales déposées appartenant à Bluetooth®, SIG, Inc. qui sont utilisées par DEWALT sous licence. Les autres marques et dénominations commerciales appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

- Vérifiez que l'outil et ses pièces ou accessoires n'ont pas été endommagés pendant le transport.

- Prenez le temps de lire intégralement cette notice et de parfaitement la comprendre avant l'utilisation.

Marquages apposés sur l'outil

Les pictogrammes suivants sont présents sur l'outil :



Lisez la notice avant l'utilisation.



Portez des protections auditives.



Portez une protection oculaire.



Portez des chaussures de sécurité adaptées.

Emplacement du code date (Fig. H)

Le code de la date de fabrication **29** est composé de l'année en 4 chiffres, suivie de la semaine en 2 chiffres, suivie de 2 chiffres représentant le code de l'usine.

Descriptif (Fig. A)



AVERTISSEMENT : ne modifiez jamais l'outil électrique ni aucune de ses pièces. Il existe sinon un risque de blessures ou de dommages.

- 1 Poignée principale
- 2 Interrupteur Marche/Arrêt
- 3 Bloc-moteur
- 4 Corps de la ventouse de levage
- 5 Attaches de sangle
- 6 Écran LED
- 7 Bouton Mode
- 8 Bouton Vide
- 9 Bouton de libération
- 10 Bouton de verrouillage de la gâchette
- 11 Ventouse
- 12 Joint en mousse de caoutchouc
- 13 Cache de protection
- 14 Filtres à air
- 15 Bloc-batterie
- 16 Bouton de libération de la batterie
- 17 Pare-soleil

Utilisation prévue

La DCE590 est un outil de levage conçu pour les opérations professionnelles de levage, déplacement et positionnement d'objets comme des pavés en pierre, des carreaux de carrelage, des cloisons sèches, des meubles ou de gros appareils électroménagers. Pour un usage interne uniquement.

≤ 265lb (120kg)



À L'HORIZONTALE : L'objet reposant à plat sur le sol.

Une seule DCE590 vous procure une force de levage jusqu'à 120 kg (265 lbs) à l'horizontale dans des conditions optimales.

≤ 132lb (60kg)



À LA VERTICALE : Objet posé sur la tranche.

Une seule DCE590 vous procure une force de levage jusqu'à 60 kg (132 lbs) à la verticale dans des conditions optimales.

Pour augmenter la force de levage, utilisez deux ventouses de levage DCE590.

NE L'UTILISEZ PAS dans un environnement humide ou en présence de liquides ou de gaz inflammables.

La DCE590 est un outil électrique professionnel.



AVERTISSEMENT : N'UTILISEZ PAS la DCE590 avec une grue ou un équipement similaire.

NE LAISSEZ PAS les enfants toucher l'outil. Les utilisateurs inexpérimentés doivent être surveillés quand ils utilisent cet outil.

- **Jeunes enfants et personnes infirmes.** Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par de jeunes enfants ou des personnes infirmes sans surveillance.
- Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou qui manquent d'expérience, de connaissances ou d'aptitudes, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité. Ne laissez jamais les enfants seuls avec ce produit.

Décodage du nom de l'outil, DCE590 :

D = DEWALT. **C** = Sans fil. **E** = Catégorie d'outil. **590** = Outil de levage.

MONTAGE ET RÉGLAGES



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et déconnecter la batterie avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire.

Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.



AVERTISSEMENT : utiliser exclusivement des batteries et chargeurs DEWALT.

Installer et retirer le pare-soleil (Fig. C)

Le pare-soleil **17** doit être installé pour couvrir l'écran à LED **6**.

Pour l'installer

1. Alignez les deux goujons de fixation **23** du pare-soleil **17** dans les deux trous de fixation **24** juste au-dessus de l'écran à LED **6** sur le bloc-moteur **3**.
2. Enfoncez fermement les deux goujons **23** dans les trous **24** jusqu'à ce que le pare-soleil **17** repose contre le bloc-moteur **3**.

Pour le retirer

1. Tirez fermement le pare-soleil **17** vers le haut et hors du bloc-moteur **3**.

Écran à LED (Fig. D–G)

La DCE590 est équipée d'un écran à LED multicolore **6**. L'écran à LED **6** affiche les unités de pression, l'état de charge de la batterie et les voyants d'état pour la pression.

Bouton Mode **7** (Fig. A, E)

- Appuyez sur le bouton Mode **7** pour naviguer jusqu'à ce que l'unité de MESURE SOIT SUR PSI OU BAR.

Indicateurs de vide **18** sur l'écran d'affichage (Fig. D–G)

Lorsque le bouton Vide **8** est actionné, les quatre indicateurs de vide **18** s'allument en vert.

- Glissez le bouton d'alimentation Marche/Arrêt **2** sur la position Marche. La DCE590 est alors allumée et l'écran à LED **6** affiche 0 bar/PSI sans voyants allumés.
- Après avoir placé l'équipement sur la surface propre de la charge à lever, appuyez sur le bouton Vide **8** une fois. La pompe à vide s'active et la pression commence à grimper à -0,83 bar (-12 PSI). Les quatre voyants verts s'allument les uns après les autres sur l'écran à LED **6**, au fur et à mesure que le niveau de la pression augmente jusqu'au maximum.
- L'écran à LED **6** affiche la pression en bar ou en PSI en fonction du bouton Mode. La pompe à vide s'arrête quand la pression atteint -0,83 bar (-12 PSI).
- Si le vide tombe sous -0,81 bar (-11,7 PSI), la pompe à vide se réactive automatiquement pour rétablir la pression négative à -0,83 bar (-12 PSI).
- Si la matière est trop poreuse pour atteindre une pression négative de -0,83 bar (-12 PSI), la pompe fonctionne en continu.



AVERTISSEMENT : soyez extrêmement prudent pendant le levage dans ces conditions car la capacité de levage de l'équipement est amoindrie.

- Le bouton de libération **9** et l'interrupteur Marche/Arrêt **2** sont désactivés électroniquement pendant que la pompe à vide fonctionne.

Indicateurs de vide **18** rouges (Fig. D–G)

Lorsque le bouton Vide **8** est désactivé, les quatre indicateurs de vide **18** clignotent en rouge.

- Pour libérer la charge, désactivez la pompe à vide en appuyant sur le bouton Vide **8**. Les indicateurs de vide **18** sont rouges et ils clignotent rapidement.
- Glissez le bouton de verrouillage de la gâchette **10** vers l'avant et maintenez enfoncé le bouton de libération **9** pour libérer la pression négative et la charge.
- Les quatre indicateurs de vide **18** s'éteignent les uns après les autres au fur et à mesure que la pression descend.

Clignotement de l'écran à LED et alarme sonore Batterie faible (Fig. G)

- L'alarme Batterie faible retentit et l'écran à LED **6** clignote pour indiquer que le niveau de la batterie est faible.



AVERTISSEMENT : si l'alarme Batterie faible retentit et que l'écran à LED **6 clignote, l'utilisateur doit immédiatement reposer la charge qu'il tient et la sécuriser car il existe un risque que la ventouse libère la charge prématurément en provoquant de graves blessures et l'endommagement de l'objet soulevé. Une fois la charge reposée, appuyez sur le bouton Vide **8** pour désactiver**

la pompe à vide, glissez le bouton de verrouillage de la gâchette **10** vers l'avant puis maintenez enfoncé le bouton de libération **9** pour libérer la pression négative restante et libérer la charge. Remplacez ou rechargez la batterie. La DCE590 interdit le levage d'une charge si le niveau de charge de la batterie est inférieur à 20%.



AVERTISSEMENT : en cas de problème d'alimentation, la DCE590 continue à tenir sur les matières non poreuses pendant cinq minutes. Mais la DCE590 ne retient pas les matières poreuses en cas de problème d'alimentation.

- Une alarme retentit si la pression négative chute sous -0,81 bar (-11,7 PSI), même si la batterie est pleine.

REMARQUE : Cela peut se produire sous -0,81 bar (-11,7 PSI) sur des matières poreuses.

- Si le vide n'est pas suffisant, l'utilisateur doit immédiatement reposer la charge qu'il tient et la sécuriser. Si la pression chute, l'utilisateur doit remplacer le joint en mousse de caoutchouc **12** ou repositionner l'outil sur une partie non poreuse de l'objet à lever.

Voyant du niveau de charge (Fig. H, I)

La DCE590 est équipée d'un voyant de niveau de charge. Il affiche le niveau de charge actuel de la batterie pendant l'utilisation. Il n'indique pas la fonctionnalité de la machine et peut être sujet à des variations en fonction des composants du produit, de la température et de l'intervention réalisée par l'utilisateur final.

- Les voyants de l'indicateur de niveau de charge **25** s'allument pour indiquer le pourcentage de charge restant dans la batterie.
- Quand les trois voyants de l'indicateur de niveau de charge **25** sont allumés, cela indique que la batterie est complètement rechargée.
- Lorsqu'un seul voyant de l'indicateur de niveau de charge **25** est allumé, cela indique que le niveau de charge restant est bas et il clignote rouge quand la batterie est déchargée. Retirez la batterie et rechargez-la.

État de l'indicateur du niveau de charge

	NIVEAU DE CHARGE	COULEUR DU VOYANT DU NIVEAU DE CHARGE
	100% - 75%	Jaune
	50% - 75%	Jaune
	10% - 50%	Rouge
	10% ou moins. Extinction Batterie faible	Rouge et écran qui clignote.

FONCTIONNEMENT

Instructions pour l'utilisation



AVERTISSEMENT : respectez toujours les consignes de sécurité et la réglementation applicable.



AVERTISSEMENT : afin de réduire tout risque de blessure grave, éteignez l'outil et retirez le bloc-batterie avant d'effectuer toute opération de réglage ou de retirer/installer un équipement ou un

accessoire. Un démarrage accidentel peut occasionner des blessures.

Position correcte des mains (Fig. I)

AVERTISSEMENT : afin de réduire tout risque de graves blessures, veuillez à **TOUJOURS** respecter la position des mains recommandée et illustrée.

AVERTISSEMENT : afin de réduire tout risque de blessures graves, maintenez **TOUJOURS** l'outil fermement afin de pouvoir anticiper toute réaction soudaine.

Pour soulever un objet à la main, la position correcte nécessite d'avoir une main sur la poignée principale ❶ avec le pouce pointant vers l'écran à LED ❷.

Insérer et retirer le bloc-batterie de l'outil (Fig. B)

REMARQUE : veuillez à ce que le bloc-batterie ❶ soit complètement rechargé.

Pour installer le bloc-batterie dans la poignée de l'outil

1. Alignez le bloc-batterie avec les rails à l'intérieur de la poignée de l'outil (Fig. B).
2. Glissez le bloc-batterie dans la poignée jusqu'à ce qu'il repose fermement dans l'outil et veillez à bien entendre le clic de verrouillage.

Pour retirer le bloc-batterie de l'outil

1. Enfoncez le bouton de libération de la batterie ❶ et tirez fermement le bloc-batterie hors de la poignée de l'outil.
2. Insérez le bloc-batterie dans le chargeur.

Blocs-batteries avec jauge de puissance (Fig. B)

Certains blocs-batteries DEWALT sont équipés d'une jauge de puissance composée de trois voyants verts qui indiquent le niveau de charge restant dans le bloc-batterie.

Pour activer la jauge de puissance, maintenez enfoncé le bouton de la jauge de puissance ❷. Une combinaison de trois DEL vertes s'allument de façon à indiquer le niveau de charge restant. Lorsque le niveau de charge de la batterie est inférieur à la limite permettant l'utilisation, la jauge de puissance ne s'allume plus et la batterie doit être rechargée.

REMARQUE : la jauge de puissance ne donne qu'une indication de la charge restant dans le bloc-batterie. Elle n'indique pas la fonctionnalité de l'outil et elle peut être sujette à des variations en fonction des composants du produit, de la température et de l'intervention réalisée par l'utilisateur final.

Matières recommandées

AVERTISSEMENT : Veuillez à toujours tester le levage d'un objet à quelques centimètres du sol pour savoir quelle est la capacité de la DCE590 sur la matière que vous soulevez.

AVERTISSEMENT : veuillez à toujours fixer la DCE590 aussi près que possible du centre de gravité de l'objet. Veillez à ce que la charge soit bien répartie pour ce test de levage.

AVERTISSEMENT : quelle que soit la matière soulevée, gardez la pompe à vide active jusqu'au moment de libérer l'objet en toute sécurité.

AVERTISSEMENT : **NE** retirez PAS la batterie lorsque l'outil DCE590 est fixé à la matière.

Matières poreuses types

- | | |
|----------------|--------------------|
| • Pierre | • Cloison sèche |
| • Bois | • Béton |
| • Contreplaqué | • Plaque de ciment |

ATTENTION : si vous soulevez des matières semi-poreuses comme de la pierre poreuse, du bois, des plaques de plâtre, certains panneaux OSB ou en béton, veillez à ce que la pompe à vide reste sur la position Marche pendant le levage.

AVERTISSEMENT : pendant le levage de charge poreuses, il se peut que la pompe à vide s'active et se désactive plus fréquemment. Soyez extrêmement prudent si la pompe s'active et se désactive souvent ou si elle fonctionne en continu car il SE peut qu'elle ne soit pas capable de maintenir la charge de façon fiable. La capacité de levage est amoindrie.

ATTENTION : sur des matières très poreuses ou fissurées, la DCE590 ne fonctionne pas. Cela concerne certaines pierres calcaires, le béton coulé sec et la plupart des panneaux OSB.

Matières non-poreuses types

- | | |
|-------------------|------------------------|
| • Verre | • Fibre de verre finie |
| • Carrelage lisse | • Plastique |
| • Marbre | • Métal |

À ne pas utiliser sur ces matières

AVERTISSEMENT : **N'UTILISEZ PAS** la DCE590 à des fins autres que celles prévues.

AVERTISSEMENT : **NE SOULEVEZ PAS** des matières qui ne sont pas censées l'être.

AVERTISSEMENT : **NE PAS** utiliser pour soulever des panneaux solaires. Risque de décharge électrique.

- | | |
|--|---|
| • Ardoise | • Coffrage en plastique |
| • Verre de moins de 1/8" (3mm) d'épaisseur | • Caoutchouc ou matières très flexibles |

AVERTISSEMENT : **N'UTILISEZ PAS** l'équipement sur des matières comme l'ardoise, qui est une roche feuilletée. Le fixation peut se faire sur la surface supérieure mais les couches peuvent se séparer et se détacher et rompre le joint hermétique.

ATTENTION : en soulevant des matières stratifiées, le vide peut se faire sur la surface supérieure mais les

couches peuvent se séparer et se détacher et rompre le joint hermétique.



ATTENTION : retirez **TOUJOURS** tous les films de protection à l'endroit où la DCE590 sera fixée.



ATTENTION : N'UTILISEZ PAS l'équipement sur des surfaces très fines ou friables dont le verre de moins de 1/8" (3 mm) d'épaisseur. La pression négative peut faire plier et casser la matière.



ATTENTION : N'UTILISEZ PAS l'équipement sur des plaques en plastique, en caoutchouc ou d'autres matières flexibles. La pression négative peut attirer l'objet contre la soupape casse-vide de la ventouse. Cela empêche la libération de l'objet.



ATTENTION : N'UTILISEZ PAS l'équipement DCE590 pour soulever des animaux.



ATTENTION : N'UTILISEZ PAS l'équipement DCE590 sur al peau ou tout autre partie du corps.

1. Si la dépression devient insuffisante avec le temps, la pompe à vide s'active automatiquement jusqu'à avoir retrouvé la pression à vide totale.
2. Ne désactivez pas le bouton Vide **8** avant d'être prêt à relâcher la charge.

Soulever des objets (Fig. A, D, I—L)



AVERTISSEMENT : une seule DCE590 vous procure jusqu'à 120 kg (265 lbs) de force de levage à l'horizontale et 60 kg (132 lbs) de force de levage à la verticale dans des conditions idéales. Consultez la section **Utilisation prévue** au début de cette notice.



AVERTISSEMENT : l'utilisation de la DCE590 quand le niveau de charge de la batterie est inférieur à 20% peut occasionner de graves blessures et l'endommagement de l'objet soulevé.



AVERTISSEMENT : nettoyez l'objet à lever de toute sa poussière et de tous ses débris avant de le soulever.



AVERTISSEMENT : pour lever n'importe quel objet, veillez à ce que le bouton Vide **8** reste activé pendant tout le levage. NE glissez PAS l'interrupteur Marche/Arrêt **2** sur la position Arrêt **21**.



AVERTISSEMENT : NE retirez PAS la batterie lorsque l'outil DCE590 est fixé à la matière.



AVERTISSEMENT : inspectez l'absence de dommages sur le joint en mousse de caoutchouc et que les filtres à air ne sont pas encrassés. Si la pression négative chute plus rapidement que prévu après l'arrêt du moteur, cela indique que le joint en mousse de caoutchouc doit être remplacé.



AVERTISSEMENT : contrôlez chaque semaine, l'absence de traces de dommage ou d'usure. Remplacez les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil.



AVERTISSEMENT : NE LAISSEZ PAS la DCE590 sans surveillance quand elle est fixée sur un objet.



AVERTISSEMENT : N'UTILISEZ PAS la DCE590 près de flammes nues.



AVERTISSEMENT : N'UTILISEZ PAS la DCE590 en continu pendant plus de deux heures. Les filtres d'aspiration ne sont adaptés que pour lever et transporter des charges pendant de courtes durées.



AVERTISSEMENT : N'UTILISEZ PAS la DCE590 avec une grue ou un équipement similaire.

1. Glissez le bouton d'alimentation Marche/Arrêt **2** sur la position Marche **22**.
2. Placez la DCE590 avec le joint en mousse de caoutchouc **12** contre la surface de l'objet à soulever. Veillez à ce que la surface de la charge soit propre et sèche et placez la DCE590 sur le centre de gravité autant que possible.
REMARQUE : si vous utilisez plusieurs DCE590, répartissez chacune des ventouses de levage à égale distance du centre de gravité.
REMARQUE : ne placez pas la DCE590 sur des ouvertures, trous ou fissures, car il serait impossible de créer le vide et la ventouse ne tiendrait pas.
REMARQUE : sur certaines surfaces texturées, il se peut que vous deviez appuyer la DCE590 et le joint en mousse de caoutchouc **12** sur la surface pour aider à créer le vide.
3. Après avoir appuyé sur le bouton Vide **8** les indicateurs de vide sur l'écran à LED **6** s'allument en vert et, si le niveau de charge de la batterie est supérieur à 20%, l'outil est alors prêt à l'emploi.

REMARQUE : la DCE590 interdit le levage si le niveau de charge de la batterie est trop bas. Si l'alarme Batterie faible retentit et que l'écran à LED **6** clignote, l'utilisateur doit immédiatement reposer la charge qu'il porte et la sécuriser car il existe un risque que la ventouse libère la charge de façon prématurée.



AVERTISSEMENT : en cas de problème d'alimentation, la DCE590 continue à tenir sur les matières non poreuses pendant cinq minutes maximum. Mais la DCE590 ne retient pas les matières poreuses en cas de problème d'alimentation.

4. Appuyez sur le bouton Vide **8** pour démarrer la pompe à vide et pour créer une fixation hermétique sur la surface de l'objet que vous souhaitez soulever.
REMARQUE : il se peut que vous ayez à appuyer sur la ventouse électrique pour aider à sa fixation. La fixation peut prendre jusqu'à cinq secondes pour être optimale.

5. Lorsque la pompe à vide atteint sa plage de prise maximum, elle s'arrête et reste active. La préhension par le vide est alors faite et vous pouvez soulever l'objet. Veillez à ce que la charge soit bien répartie. Si ce n'est pas le cas, libérez la pression négative et répétez les étapes ci-dessus en répartissant mieux la charge.

REMARQUE : en utilisant la ventouse sur des matières poreuses, il est possible que la pression négative n'atteigne pas la plage de prise maximum et que la pompe à vide fonctionne en continu pour maintenir la bonne pression.



AVERTISSEMENT : avant de transporter la charge soulevée, contrôlez la bonne fixation à faible hauteur, afin d'éviter les blessures en cas de chute de cette charge.



AVERTISSEMENT : N'APPUYEZ PAS de nouveau sur le bouton Vide pendant le levage car cela désactiverait la capacité de maintien de la pression de la pompe.



AVERTISSEMENT : pour transporter les charges soulevées, veillez toujours à avoir une vue dégagée de votre destination pour éviter les collisions.



AVERTISSEMENT : ne faites pas osciller, ne secouez pas et ne percutez pas les charges soulevées.

- Une fois le transport terminé, reposez la charge et sécurisez-la puis appuyez sur le bouton Vide **8**. Les quatre indicateurs de vide **18** clignotent rouge. L'outil peut alors être retiré.
- Glissez le bouton de verrouillage de la gâchette **10** vers l'avant puis maintenez enfoncé le bouton de libération **9** pour libérer l'objet. Les quatre indicateurs de vide **18** s'éteignent les uns après les autres au fur et à mesure que la pression descend jusqu'à ce que la mesure affichée pour le niveau de pression soit à zéro.
- Retirez l'outil de l'objet.

MANTENANCE

Votre outil électrique a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum de maintenance. Le fonctionnement continu et satisfaisant de l'outil dépendra d'une maintenance adéquate et d'un nettoyage régulier.

 **AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et déconnecter la batterie avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire.**
Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

Le chargeur et le bloc batterie ne peuvent pas être réparés.

La maintenance correcte de l'outil inclut des inspections quotidiennes et trimestrielles.

Contrôlez tous les jours : L'absence de fissures, déformations ou dommage sur le corps de la ventouse de levage, la bonne obtention de la pression négative de -0,83 bar (-12 PSI), l'absence de cisaillements, de déchirures, d'usure ou de dommages sur le joint en mousse de caoutchouc, l'absence de fuite de pression négative, le débit de purge de la pression négative, la présence de tous les marquages et de toutes les étiquettes.

Contrôlez tous les trimestres : Les mêmes éléments que pour les inspections quotidiennes et le bon serrage des fixations, l'absence de déformations, d'usure, de fissures, de corrosion sur la structure, le bon état des commandes et la présence des étiquettes de sécurité.

Remplacer le joint en mousse de caoutchouc (Fig. M)

 **AVERTISSEMENT : afin de réduire tout risque de blessure grave, éteignez la machine et retirez le bloc-batterie avant d'effectuer toute opération de réglage ou de retirer/installer un équipement ou un accessoire.**
Tout démarrage accidentel peut occasionner des blessures.

Des joints en mousse de caoutchouc, DZE591, sont disponibles chez votre revendeur ou dans votre centre d'assistance agréé le plus proche.

- Retirez le joint en mousse de caoutchouc usé ou endommagé **12** en le tirant hors de l'outil.
REMARQUE : veillez à ce que la rainure dans laquelle se trouve le joint soit propre et vide.
- Installez un joint en mousse de caoutchouc neuf **12** à sa place, comme le montre la Fig. M. Veillez à ce que le joint en mousse de caoutchouc **12** soit bien en place avant d'utiliser l'outil. (N'utilisez pas d'adhésif.)

Lubrification

Votre outil électrique ne requiert aucune lubrification additionnelle.

Nettoyage

-  **AVERTISSEMENT :** risque de décharges électriques et de chocs mécaniques. Débranchez l'appareil électrique de la source d'alimentation avant de le nettoyer.
-  **AVERTISSEMENT :** afin de garantir le fonctionnement sûr et efficace de l'appareil électrique, veillez à ce que l'appareil et les fentes d'aération restent propres.
-  **AVERTISSEMENT :** n'utilisez jamais de solvants ou d'autres produits chimiques décapants pour nettoyer les pièces non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques pourraient attaquer la matière de ces pièces. Utilisez un chiffon humidifié avec de l'eau et un savon doux. Ne laissez jamais aucun liquide pénétrer à l'intérieur de l'appareil et n'immergez jamais aucune de ses pièces dans aucun liquide.
-  **AVERTISSEMENT :** N'UTILISEZ PAS de produits de nettoyage agressifs pour le nettoyage régulier des surfaces d'aspiration.

Vous pouvez nettoyer les aérations à l'aide d'une brosse souple non-métallique sèche et/ou un aspirateur adapté. N'utilisez pas d'eau, ni de solution de nettoyage. Veillez à vous protéger les yeux et à porter un masque à poussière homologué.

Accessoires en option

 **AVERTISSEMENT :** les accessoires, autres que ceux proposés par DeWALT n'ayant pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec cet outil pourrait être dangereuse. Afin de réduire les risques de blessures, n'utilisez que les accessoires DeWALT recommandés avec ce produit.

Contactez votre revendeur pour obtenir plus de précisions sur les accessoires compatibles.

Raccorder une sangle de levage (Fig. A, N–Q)

 **AVERTISSEMENT :** les accessoires de levage doivent être en conformité avec : EN818 for pour les chaînes à maillons courts, EN1492 pour les élingues en textile, EN1677 pour les crochets des élingues et EN13414 pour les élingues de câbles en acier.

REMARQUE : l'utilisateur a la responsabilité de se procurer une sangle de levage **19** adaptée (vendue séparément) pour votre outil.

Trouvez les quatre attaches de sangle **5** sur le corps de la ventouse de levage **4**.

 **AVERTISSEMENT :** N'UTILISEZ PAS la DCE590 avec une grue ou un équipement similaire.

- Fixez chacun des clips **20** aux extrémités de la sangle de levage **19** dans les quatre attaches de sangle **5**.
REMARQUE : vous devez fixer la sangle de levage **19** à chacune des quatre attaches de sangle **5**. Ou uniquement à deux attaches de sangle **5** en fonction du sens du levage (voir Fig. N–Q).
- Veillez à ce que les sangles de levage ne soient pas entortillées ou pliées avant le levage
- Les sangles doivent avoir la même longueur et être tendues de la même façon pendant le levage.

Protection de l'environnement



Tri sélectif. Les produits et piles/batteries marqués de ce symbole ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Les produits et les piles/batteries contiennent des matières qui peuvent être récupérées et recyclées afin de réduire la demande en matières premières. Veuillez à recycler les produits électriques et les piles/batteries conformément aux prescriptions locales en vigueur. Pour obtenir plus de précisions, consultez le site **www.2helpU.com**.

Bloc-batterie rechargeable

Ce bloc-batterie longue durée doit être rechargé lorsqu'il ne parvient plus à fournir la puissance nécessaire aux opérations qui étaient facilement réalisées auparavant. À la fin de sa durée de vie, jetez-la en respectant l'environnement :

- Déchargez complètement le bloc-batterie puis retirez-le de l'outil.
- Les cellules Li-Ion sont recyclables. Rapportez-les à votre revendeur ou dans un centre de recyclage local. Les blocs-batteries collectés y sont recyclés ou mis au rebut correctement.

SOLLEVATORE GRABO 18V

DCE590

Congratulations!

Per aver scelto un apparato DEWALT. Gli anni di esperienza, lo sviluppo e l'innovazione meticolosi del prodotto fanno di DEWALT uno dei partner più affidabili per gli utilizzatori di apparati elettrici professionali.

Dati Tecnici

DCE590		
Tensione	V _{cc}	18
Tipo		1
Carico nominale		
- In orizzontale	kg	120
	lb	265
- In verticale	kg	60
	lb	132
Temperatura d'esercizio	°C	-10 – 40
Umidità d'esercizio	%	<80
Temperatura di conservazione	°C	-10 – 60
Umidità di conservazione	%	<80
Peso	kg	1,6
Valori di rumorosità e valori di vibrazione (somma vettoriale delle tre componenti sugli assi cartesiani) secondo la norma EN62841- 1:		
Dichiarato A: livello di pressione sonora ponderato misurato a livello dell'operatore L _{PA} (re 1 pW), espresso in decibel		69
Dichiarato A: livello di potenza sonora ponderato L _{WA} (re 1 pW), espresso in decibel		77
Incertezza K _{WA} / K _{PA} , in decibel		3
Vibrazioni dichiarate		<2,5 m/s ²

I livelli di emissione di vibrazione e/o rumore indicati in questa scheda informativa, misurati secondo una procedura standardizzata prevista dalla norma EN62841-1 possono essere utilizzati per mettere a confronto elettrodomestici diversi e per una valutazione preliminare dell'esposizione.



AVVERTENZA: i livelli di emissione di vibrazioni e/o rumore dichiarati si riferiscono alle applicazioni principali dell'elettrodomestico. Tuttavia, se l'elettrodomestico viene utilizzato per applicazioni o con accessori diversi o se non è sottoposto a una manutenzione adeguata, i suoi livelli di emissione di rumore e/o di vibrazioni potrebbero differire da tali valori. Ciò potrebbe aumentare sensibilmente i livelli di esposizione per il periodo di utilizzo complessivo.

Una stima del livello di esposizione a vibrazione dovrebbe anche tenere conto di quante volte l'elettrodomestico viene spento o di quando rimane acceso, ma senza essere effettivamente usato. Questo fatto potrebbe ridurre sensibilmente il livello di esposizione durante il periodo di utilizzo complessivo.

Individuare misure di sicurezza aggiuntive per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni e/o dei rumori, quali sottoporre l'elettrodomestico e gli accessori a manutenzione, mantenere le mani calde (misura attinente alle vibrazioni) e prevedere l'organizzazione di modelli di lavoro.

Dichiarazione CE di conformità

Direttiva macchine



Sollevatore Grabo 18V DCE590

DEWALT dichiara che i prodotti descritti nella sezione **Dati tecnici** sono conformi alle seguenti norme: 2006/42/CE, EN ISO 12100:2010, EN 62841-1:2015 + A11:2022.

Questi prodotti sono anche conformi alle direttive 2014/30/UE e 2011/65/UE. Per ulteriori informazioni, contattare DEWALT all'indirizzo seguente o consultare l'ultima di copertina del manuale.

Il firmatario è responsabile della compilazione del fascicolo tecnico e rende questa dichiarazione per conto di DEWALT.

Markus Rompel
Vicepresidente Engineering
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Germania
18.06.2024



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, leggere attentamente il manuale di istruzioni.

Definizioni: linee guida per la sicurezza

Le definizioni seguenti descrivono il livello di criticità di ciascuna indicazione. Leggere il manuale e prestare attenzione ai seguenti simboli.



PERICOLO: indica una situazione di pericolo imminente che, se non viene evitata, **provoca il decesso o lesioni personali gravi**.



AVVERTENZA: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, **può provocare il decesso o lesioni personali gravi**.



ATTENZIONE: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, **può provocare lesioni personali di entità lieve o moderata**.

AVVISO: indica una situazione **non in grado di causare lesioni personali** ma che, se non evitata, **potrebbe provocare danni materiali**.



Segnala il pericolo di scosse elettriche.



Segnala rischio di incendi.

Batterie				Caricatori/Tempi di Ricarica (Minuti)***
Cat #	VDC	Ah	Peso (kg)	DCB1102, DCB115, DCB118, DCB1104
DCB181	18	1.5	0.35	45
DCB183	18	2.0	0.40	60
DCB184	18	5.0	0.62	150
DCB549	18/54	15.0/5.0	2.12	450

*Codice data 201811475B o successivo

**Codice data 201536 o successivo

***Questa matrice è solo indicativa; i tempi variano a seconda della temperatura e delle condizioni della batteria.

AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA PER APPARATI ELETTRICI



AVVERTENZA: leggere attentamente tutte le avvertenze, istruzioni, illustrazioni e specifiche fornite con l'apparato. La mancata osservanza delle istruzioni seguenti può dar luogo a scossa elettrica, incendio e/o lesioni gravi.

CONSERVARE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER RIFERIMENTI FUTURI

Il termine "apparato elettrico" utilizzato nelle avvertenze fa riferimento sia agli apparati alimentati a corrente (con cavo elettrico), sia a quelli a batteria (senza cavo).

1) Sicurezza Dell'area di Lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.**
Gli ambienti disordinati o scarsamente illuminati favoriscono gli incidenti.
- Non azionare gli apparati in ambienti con atmosfera esplosiva, come quelli in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli apparati elettrici creano scintille che possono incendiare le polveri o i fumi.
- Durante l'uso di un apparato elettrico, tenere lontani i bambini e chiunque si trovi nelle vicinanze.**
Le distrazioni possono provocare la perdita di controllo.

2) Sicurezza Elettrica

- Le spine dell'apparato elettrico devono essere adatte alla presa di alimentazione. Non modificare la spina in alcun modo. Non collegare un adattatore alla spina di un apparato elettrico dotato di scarico a terra.** Per ridurre il rischio di scossa elettrica evitare di modificare le spine e utilizzare sempre le prese appropriate.
- Evitare il contatto con superfici collegate con la terra, quali tubature, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Se il proprio corpo è collegato con la terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- Non esporre gli apparati elettrici alla pioggia o all'umidità.** Se l'acqua entra nell'apparato elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- Non utilizzare il cavo elettrico in modo improprio. Non utilizzare mai il cavo per spostare, tirare o scollegare l'apparato elettrico. Tenere il cavo elettrico lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.** Se il cavo è danneggiato o impigliato, il rischio di scossa elettrica aumenta.

è danneggiato o impigliato, il rischio di scossa elettrica aumenta.

- Quando l'apparato elettrico viene impiegato all'aperto, utilizzare unicamente cavi di prolunga previsti per esterni.** L'uso di un cavo elettrico adatto ad ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.
- Se è non è possibile evitare l'uso di un apparato elettrico in ambienti umidi, usare una fonte di corrente protetta da un interruttore differenziale (salvavita).** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3) Sicurezza Personale

- Quando si utilizza un apparato elettrico evitare di distrarsi. Prestare attenzione a quello che si sta facendo e utilizzare il buon senso. Non utilizzare l'apparato elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un solo attimo di distrazione durante l'uso di tali apparati potrebbe provocare gravi lesioni personali.
- Indossare abbigliamento di protezione adeguato. Utilizzare sempre protezioni oculari.** L'uso di abbigliamento di protezione quali mascherine antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, caschi di sicurezza o protezioni uditive, in condizioni opportune consente di ridurre le lesioni personali.
- Evitare avvii involontari. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spento prima inserire l'alimentazione elettrica e/o il blocco batteria e prima di afferrare o trasportare l'apparato.** Il trasporto di apparati elettrici tenendo il dito sull'interruttore o quando sono collegati alla rete elettrica con l'interruttore nella posizione di accesso provoca incidenti.
- Prima di accendere l'apparato elettrico, rimuovere eventuali chiavi o utensili di regolazione.** Un utensile di regolazione o una chiave fissati su una parte rotante dell'apparato elettrico possono provocare lesioni personali.
- Non sporgersi. Mantenere sempre una buona stabilità al suolo ed equilibrio.** Ciò consente un migliore controllo dell'apparato nelle situazioni impreviste.
- Indossare vestiario adeguato. Non indossare abiti lenti o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento.** Abiti lenti, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

- g) **Se i dispositivi sono forniti di collegamento con l'attrezzatura di aspirazione e raccolta delle polveri, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** La raccolta delle polveri può ridurre i pericoli legati a queste ultime.
- h) **Non lasciare che la familiarità acquisita dall'uso frequente degli utensili induca a cedere alla tentazione di ignorare i principi di utilizzo sicuro degli stessi.** Un'azione imprudente potrebbe provocare lesioni gravi in una frazione di secondo.

4) Uso e Manutenzione Dell'apparato Elettrico

- a) **Non forzare l'apparato. Utilizzare un apparato adatto al lavoro da eseguire.** L'apparato lavora meglio e con maggior sicurezza se utilizzato secondo quanto è stato previsto.
- b) **Non utilizzare l'apparato se l'interruttore non permette l'accensione o lo spegnimento.** Qualsiasi apparato elettrico che non possa essere controllato tramite l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Scollegare la spina dalla presa di corrente e/o la batteria dall'elettrodotto, se staccabile, prima di effettuare qualsiasi tipo di regolazione, cambiare gli accessori o ripararlo.** Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di azionare l'apparato accidentalmente.
- d) **Riporre gli apparati non utilizzati fuori dalla portata dei bambini ed evitarne l'uso da parte di persone che hanno poca familiarità con l'apparato elettrico e con le presenti istruzioni.** Gli apparati elettrici sono pericolosi in mano a persone inesperte.
- e) **Eseguire una manutenzione adeguata degli apparati elettrici. Verificare il cattivo allineamento e inceppamento di parti mobili, la rottura di componenti e ogni altra condizione che possa influire sul funzionamento degli apparati. Se danneggiato, far riparare l'apparato elettrico prima dell'uso.** Molti incidenti sono provocati da apparati elettrici su cui non è stata effettuata la corretta manutenzione.
- f) **Tenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** La manutenzione corretta degli utensili da taglio con bordi affilati riduce le probabilità di inceppamento e ne facilita il controllo.
- g) **Utilizzare l'apparato elettrico, gli accessori, le punte ecc., rispettando le presenti istruzioni e tenendo in considerazione le condizioni di funzionamento e il lavoro da eseguire.** L'utilizzo dell'apparato elettrico per impieghi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.
- h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e senza tracce di olio o grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono di maneggiare e controllare in modo sicuro l'utensile nel caso di imprevisti.

5) Uso e Manutenzione Della Batteria

- a) **Ricaricare l'apparato esclusivamente con la caricabatteria specificato dal produttore.** Un caricabatteria adatto a un determinato tipo di batteria

può provocare il rischio di incendio se utilizzato con un pacco batteria differente.

- b) **Gli apparati elettrici vanno usati esclusivamente con i pacchi batteria specificatamente indicati.** L'utilizzo di ogni altro pacco batteria crea rischio di lesioni e d'incendio.
- c) **Se il pacco batteria non è utilizzato tenerlo lontano da oggetti di metallo come fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono provocare un contatto dei terminali.** Il corto circuito dei terminali della batteria può provocare ustioni o un incendio.
- d) **In condizioni di uso eccessivo è possibile che la batteria espella del liquido; evitarne il contatto. In caso di contatto, sciacquare abbondantemente con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare un medico.** Il liquido emesso dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.
- e) **Non utilizzare un pacco batteria o un utensile danneggiati o modificati.** Le batterie danneggiate o modificate potrebbero manifestare un comportamento imprevedibile, con la possibilità di causare un'esplosione o un incendio.
- f) **Non esporre una batteria o un utensile al fuoco o a temperature elevate.** L'esposizione al fuoco o a una temperatura superiore a 130 °C potrebbe provocare un'esplosione.
- g) **Seguire tutte le istruzioni per la carica e non caricare la batteria o l'utensile a una temperatura che non rientri nell'intervallo di valori specificato nelle istruzioni.** Una ricarica effettuata in maniera scorretta o a una temperatura che non rientra nell'intervallo di valori specificato potrebbe danneggiare la batteria aumentando il rischio d'incendio.

6) Assistenza

- a) **L'apparato elettrico deve essere riparato da personale qualificato, che utilizzi ricambi originali identici alle parti da sostituire.** In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparato elettrico.
- b) **Non riparare le batterie danneggiate.** Gli interventi di riparazione sulle batterie devono essere eseguiti dal costruttore o da fornitori di assistenza autorizzati.

AVVERTENZE DI SICUREZZA PER SOLLEVATORI



AVVERTENZA: Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza e conservarle per consultazioni future. L'inosservanza di queste avvertenze può provocare lesioni gravi e danni alle apparecchiature.



AVVERTENZA: NON utilizzare il modello DCE590 con una gru o apparecchiature simili.

- a) **La progettazione e lo scopo del modello DCE590 non consentono di arrampicarsi né mantenere in sicurezza le persone in alcun modo.** L'utilizzo di questo prodotto per arrampicarsi o per qualsiasi altro scopo non previsto può provocare infortuni anche mortali.

- b) **Se la DCE590** forza di tenuta inizia a diminuire notevolmente durante l'uso, controllare che la **guarnizione in gommapiuma non sia usurata o danneggiata**. Non tentare di sollevare nulla con il sollevatore DCE590 finché la guarnizione non sarà stata sostituita.
- c) **Quando non si utilizza, mantenere sempre protetta la guarnizione con il protettore della guarnizione**. Conservare l'utensile nella sua borsa/custodia di protezione, oppure riporre su una superficie omogenea, per evitare di intaccare o strappare la guarnizione.
- d) **Fare attenzione ai venti forti quando si sollevano pannelli di grandi dimensioni**.
- e) **L'utente deve indossare dispositivi per la protezione dell'udito, occhiali di sicurezza e scarpe antinfortunistiche con punta in acciaio**.
- f) **Non sollevare l'utensile sopra la testa e mantenere sempre l'area sotto l'utensile e il carico sgombra di persone, animali domestici e qualsiasi cosa che possa essere danneggiata**.
- g) **Tenere le dita lontano dalla ventosa durante la connessione al carico, poiché potrebbe impigliarsi durante la compressione della guarnizione**.
- h) **È vietato utilizzare l'utensile come punto di ancoraggio per tenere persone o oggetti**.
- i) **La capacità di carico per i materiali porosi sarà molto inferiore rispetto a quella dei materiali non porosi, anche se sollevati dall'orientamento verticale o dall'orientamento orizzontale**.
- j) **Le condizioni di umidità possono determinare una capacità di carico inferiore**.
- k) **Prestare attenzione durante il sollevamento di materiali scivolosi, specialmente in orientamento verticale, dal momento che potrebbero scivolare dal sollevatore**.
- l) **L'utente deve utilizzare una tecnica di sollevamento e un posizionamento adeguati per evitare lesioni**.
- m) **NON utilizzare l'utensile su materiali flessibili**. Rientrano tra tali materiali le pellicole e i fogli di plastica sottili. L'aspirazione può piegare il materiale contro la guarnizione e rompere la tenuta del vuoto, con conseguente caduta/rottura del materiale.
- n) **NON utilizzare l'utensile su vetro di spessore pari o inferiore a 3 mm (1/8")**.
- o) **Rilasciare il vuoto o spegnere l'utensile solo quando il carico potrà essere rilasciato in piena sicurezza**.

Rischi residui

Malgrado l'applicazione delle principali regole di sicurezza e l'implementazione di dispositivi di sicurezza, alcuni rischi residui non possono essere evitati. Essi sono:

- Menomazioni uditive.
- Rischio di lesioni personali dovuti a particelle volatili.
- Rischio di bruciature causate da componenti che si arroventano durante l'uso.
- Rischio di lesioni personali causate dall'uso prolungato.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

Caricabatterie

I caricabatterie DeWALT non richiedono alcuna regolazione e sono progettati per funzionare nel modo più semplice possibile.

Sicurezza elettrica

Il motore elettrico è stato progettato per essere alimentato con un solo livello di tensione. Verificare sempre che la tensione del pacco batteria corrisponda alla tensione della targhetta. Assicurarsi anche che la tensione del caricabatterie corrisponda a quella di rete.



L'apparato DeWALT possiede doppio isolamento secondo la normativa EN60335, perciò non è necessario il collegamento a terra.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere riparato esclusivamente da DeWALT o da un centro di assistenza autorizzato.



Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.

Tipo 11 per la classe II (doppio isolamento) – utensili elettrici

Tipo 12 per la classe I (messa a terra) – utensili elettrici



Gli apparecchi portatili, utilizzati in ambiente esterno, devono essere collegati ad un interruttore differenziale.

Utilizzo di un cavo di prolunga

Non si dovrebbe mai utilizzare un cavo di prolunga se non assolutamente necessario. Utilizzare un cavo di prolunga omologato, adatto alla presa di ingresso del caricabatterie (vedere i **Dati Tecnici**). La sezione minima del conduttore è 1 mm² e la lunghezza massima è 30 m.

Se si utilizza un cavo in bobina, srotolarlo completamente.

Istruzioni di sicurezza importanti per tutti i caricabatterie

CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI: il presente manuale contiene importanti istruzioni di sicurezza e di funzionamento per caricabatterie compatibili (vedere **Dati tecnici**).

- Prima di utilizzare il caricatore, leggere tutte le istruzioni e gli avvertimenti contrassegnati sul caricatore, la batteria e il prodotto che funziona con la batteria.



AVVERTENZA: rischio di scossa elettrica. Non far penetrare alcun liquido dentro al caricabatterie. Pericolo di scossa elettrica.



AVVERTENZA: consigliamo l'utilizzo di un dispositivo di corrente residua con una corrente nominale residua di 30mA o inferiore.



ATTENZIONE: rischio di incendio. Per ridurre il rischio di lesioni, caricare solamente batterie ricaricabili DeWALT. Tipi diversi di batterie potrebbero scoppiare provocando lesioni personali e danni.



ATTENZIONE: i bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

AVVISO: in determinate condizioni, con il caricatore inserito nella presa di corrente, i contatti di carica esposti all'interno del caricabatterie possono essere circuitati da materiale estraneo. Materiali estranei di natura conduttiva quali, a titolo esemplificativo, ma non esaustivo, lana d'acciaio, fogli di alluminio o qualsiasi accumulo di

particelle metalliche devono essere tenuti lontano dalle cavità del caricabatterie. Staccare sempre il caricabatterie dalla presa quando il pacco batteria non è in sede. Staccare il caricabatterie dalla presa prima di cominciare a pulirlo.

- **NON provare a caricare il pacco batterie con qualsiasi altro caricabatteria diverso da quelli di questo manuale.** Il caricabatterie e il pacco batteria sono progettati specificatamente per lavorare insieme.
- **Questi caricabatterie non sono previsti per alcun altro utilizzo diverso dal caricare le batterie ricaricabili DEWALT.** Ogni utilizzo diverso comporta rischio di incendio, scossa elettrica o folgorazione.
- **Non esporre il caricabatteria a pioggia o neve.**
- **Per staccare dalla presa il caricabatterie, tirare la spina e non il cavo.** Ciò riduce il rischio che si danneggino entrambi.
- **Assicurarsi che il cavo sia posto in modo da non essere calpestato, non faccia inciampare o altro che lo possa danneggiare o sollecitare.**
- **Non utilizzare un cavo di prolunga se non è strettamente necessario.** L'utilizzo di cavi di prolunga non idonei può dar luogo a rischio di incendio, scossa elettrica o folgorazione.
- **Non mettere alcun oggetto sopra il caricabatteria e non appoggiare il caricabatteria su superfici morbide che potrebbero bloccare le fessure di ventilazione e causare calore interno eccessivo.** Tenere il caricabatteria lontano da qualsiasi fonte di calore. Il caricabatteria viene ventilato con le fessure sopra e sotto l'alloggiamento.
- **Non lavorare con un caricabatteria che abbia il cavo o la spina danneggiati—farli sostituire immediatamente.**
- **Non azionare il caricabatteria se ha preso un forte colpo, è caduto o è stato danneggiato in qualche altro modo.** Portarlo in un centro di assistenza autorizzato.
- **Non smontare il caricabatteria; quando è necessaria assistenza o riparazione, portarlo in un centro di assistenza autorizzato.** Un montaggio sbagliato comporta il rischio di scossa elettrica, folgorazione o incendio.
- **Nel caso in cui il cavo di alimentazione fosse danneggiato, è necessario farlo sostituire immediatamente dal produttore, o dal suo agente o da persone qualificate per evitare pericoli.**
- **Staccare il caricabatteria dalla presa prima di qualsiasi tipo di pulizia.** Ciò riduce il rischio di scossa elettrica. La rimozione del pacco batteria non riduce tale rischio.
- **Non tentare MAI di collegare fra loro 2 caricabatterie.**
- **Il caricabatteria è progettato per funzionare con la corrente elettrica da 230V standard di rete. Non tentare di utilizzarlo con una tensione diversa.** Ciò non vale per i caricabatterie da veicolo.

Caricamento di una batteria (Fig. B)

NOTA: per garantire la massima prestazione e durata delle batterie agli ioni di litio, caricare completamente il pacco batteria prima di utilizzarlo a prima volta.

1. Collegare il caricabatteria a una presa di corrente adatta prima di inserirvi il pacco batteria.
2. Inserire il pacco batteria **16** nel caricabatteria, assicurandosi che sia completamente posizionato nel caricabatteria. La spia rossa (in carica) lampeggia ripetutamente, indicando che è iniziato il processo di carica.

3. L'indicatore lampeggiante corrispondente alla "Fase 1 di carica in corso" mostra il processo di ricarica che carica la maggioranza della capacità della batteria. L'indicatore lampeggiante corrispondente alla "Fase 2 di carica in corso" mostra il processo di "rabbocco" della carica che consente alla batteria di raggiungere la sua capacità completa.
4. Il completamento della carica per la Fase 1 o la Fase 2 è indicato dalla spia della Fase che rimane accesa fissa. Il pacco batteria è completamente carico quando le spie di ricarica Fase 1 e Fase 2 rimangono accese fisse e può essere rimosso e utilizzato in questo momento o lasciato nel caricabatterie.

NOTA: per rimuovere il pacco batteria, alcuni caricabatterie richiedono la pressione del pulsante rilascio batteria **16**.

Consultare gli indicatori sottostanti per lo stato di carica del pacco batteria.

Indicatori			
	Fase 1 di Carica in corso		
	Fase 2 di Carica in corso		
	Carica completa		
	Ritardo per pacco batteria caldo/freddo*		

*La spia rossa continuerà a lampeggiare, ma una spia dell'indicatore gialla sarà illuminata durante questa operazione. Una volta che la batteria avrà raggiunto una temperatura adeguata, la spia gialla si spegnerà e il caricabatteria riprenderà la procedura di caricamento.

I caricabatteria compatibili non caricheranno un pacco batteria difettoso. Il caricabatteria indicherà una batteria difettosa e non si illuminerà.

NOTA: questo potrebbe anche indicare un problema del caricabatteria.

Se il caricabatteria indica un problema, portare il caricatore e il pacco batteria presso un centro di assistenza autorizzato per essere testati.

Ritardo pacco caldo/freddo

Quando il caricabatteria rileva una batteria troppo calda o troppo fredda avvia automaticamente un ritardo pacco caldo/freddo, sospendendo il caricamento finché la batteria non ha raggiunto la temperatura appropriata. Il caricabatteria quindi passa automaticamente alla modalità di caricamento del pacco. Questa funzione garantisce la massima durata della batteria.

Un pacco batteria freddo si caricherà a una velocità più lenta rispetto a un pacco batteria caldo. Il pacco batteria si caricherà a una velocità rallentata per tutto il ciclo di caricamento e non tornerà alla velocità di caricamento massima anche se la batteria si scalda.

Il caricabatteria DCB118 è dotato di una ventola interna progettata per raffreddare il pacco batterie. La ventola si accende automaticamente quando il pacco batteria necessita di essere raffreddato. Non utilizzare mai il caricabatteria se la ventola non funziona correttamente o se le aperture di ventilazione sono bloccate. Non permettere a corpi estranei di entrare all'interno del caricabatteria.

Sistema di protezione elettronico

Gli apparati XR Li-Ion (agli ioni di litio) sono progettati con un sistema di protezione elettronico che salvaguarda la batteria da sovraccarico, surriscaldamento o scaricamento completo.

L'apparato si spegnerà automaticamente se dovesse scattare il Sistema di Protezione Elettronico. In tal caso, riporre la batteria agli ioni di litio sul caricatore finché non è completamente carica.

Montaggio a parete

Questi caricabatterie sono progettati per essere montabili a parete o per sedersi in posizione verticale su un piano o una superficie di lavoro. Durante il montaggio a parete, individuare il caricabatteria a portata di una presa elettrica, e lontano da un angolo o altri ostacoli che possano impedire il flusso d'aria. Utilizzare il retro del caricabatterie come modello per la posizione delle viti di montaggio sulla parete. Montare il caricabatteria in modo sicuro utilizzando viti per cantongesso (acquistate separatamente) di almeno 25,4 mm di lunghezza con un diametro della testa della vite di 7–9 mm, fissata nel legno a una profondità ottimale lasciando circa 5,5 mm della vite esposti. Allineare le fessure sul retro del caricatore con le viti a vista e inserirle fino in fondo nelle fessure.

Istruzioni di pulizia per il caricabatteria



AVVERTENZA: rischio di scossa elettrica. Scollegare il caricabatteria dalla presa di alimentazione CA prima della pulizia. È possibile rimuovere lo sporco e il grasso dall'esterno del caricabatteria utilizzando un panno o una spazzola morbida non metallica. Non utilizzare acqua o soluzioni detergenti. Non far penetrare del liquido all'interno dell'apparato, e non immergere alcuno dei suoi componenti direttamente in un liquido.

Pacchi batteria

Istruzioni di sicurezza importanti per tutti i pacchi batteria

Al momento di ordinare pacchi batteria di ricambio, assicurarsi di indicare il numero di catalogo e la tensione corrispondente.

Quando si estrae il pacco batteria dalla confezione dopo l'acquisto, non è completamente carico. Prima di utilizzare il pacco batteria e il caricabatteria leggere le istruzioni di sicurezza riportate di seguito, quindi seguire le procedure di ricarica descritte.

LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI

- **Non ricaricare o utilizzare il pacco batteria in ambienti esposti al rischio di esplosione, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** L'inserimento o la rimozione del pacco batteria dal caricabatteria potrebbe incendiare le polveri o i fumi.
- **Non inserire il pacco batteria nel caricabatteria a forza. Non modificare il pacco batteria in modo da consentire di inserirlo in un caricabatteria non compatibile, poiché il pacco batteria potrebbe rompersi e provocare gravi lesioni personali.**
- *Ricaricare i pacchi batteria solo nei DEWALT DEWALT.*
- **NON spruzzare o immergere in acqua o in altri liquidi.**

- **Non conservare né ricaricare il pacco batteria in luoghi dove la temperatura potrebbe scendere al di sotto di 4 °C (39,2 °F), come all'esterno di capannoni o strutture metalliche in inverno, né superare 40 °C (104 °F), come all'esterno di capannoni o strutture metalliche in estate.**
- **Non bruciare il pacco batteria anche se è seriamente danneggiato o completamente esausto.** Il pacco batteria può esplodere se gettato nel fuoco. La combustione dei pacchi batteria agli ioni di litio genera fumi e materiali tossici.
- **Se il contenuto della batteria dovesse venire a contatto con la pelle, lavare immediatamente con sapone delicato e acqua.** Se il liquido della batteria dovesse finire in un occhio, sciacquare con l'occhio aperto per 15 minuti o fino a quando l'irritazione sarà cessata. Se dovesse essere necessario ricorrere a cure mediche, l'elettrolito della batteria è composto da una miscela di carbonati organici liquidi e di sali di litio.
- **Il contenuto delle celle della batteria aperte può causare irritazione delle vie respiratorie.** Far circolare aria fresca. Se i sintomi persistono, rivolgersi a un medico.



AVVERTENZA: pericolo di ustioni. Il liquido della batteria può essere infiammabile, se esposto a una scintilla o fiamma.



AVVERTENZA: Non tentare mai di aprire il pacco batteria per alcun motivo. Se l'involucro del pacco batteria è lesionato o danneggiato, non inserirlo nel caricabatteria. Non schiacciare, far cadere o danneggiare il pacco batteria. Non utilizzare un pacco batteria o un caricabatteria che abbia subito un forte colpo, sia caduto o sia stato travolto o danneggiato in qualche modo (per esempio forato con un chiodo, battuto con un martello, calpestato). Potrebbe verificarsi una scossa elettrica o una folgorazione. I pacchi batteria danneggiati dovranno essere inviati al centro assistenza per il riciclaggio.



AVVERTENZA: pericolo d'incendio. Non conservare o trasportare il pacco batteria in modo tale che oggetti metallici possano entrare a contatto con i terminali esposti. Ad esempio, non mettere il pacco batteria all'interno di grembiuli, tasche, cassette degli attrezzi, scatole kit prodotto, cassetti, ecc., insieme a chiodi, viti, chiavi, ecc.



ATTENZIONE: quando l'utensile non viene usato, appoggiarlo su un fianco su una superficie stabile, dove non rischi di fare inciampare o cadere qualcuno. Alcuni utensili con pacchi batteria di grandi dimensioni possono rimanere in piedi poggiando sul pacco batteria, ma potrebbero cadere facilmente.

Trasporto



AVVERTENZA: pericolo d'incendio. Il trasporto delle batterie può causare incendi se i terminali della batteria entrano inavvertitamente a contatto con materiali conduttivi. Durante il trasporto delle batterie, assicurarsi che i terminali della batteria siano protetti e ben isolati da materiali che potrebbero entrare in contatto con essi e causare un corto circuito. **NOTA:** le batterie agli ioni di litio non devono essere riposte nei bagagli da stiva degli aerei.

DEWALT sono conformi a tutte le norme di trasporto in vigore, secondo quanto prescritto dalle normative del settore e legali che includono le Raccomandazioni ONU per il trasporto di merci pericolose; Regolamenti sui Prodotti Pericolosi dell'Associazione Internazionale per il Trasporto Aereo (IATA), il Codice marittimo internazionale per il trasporto delle merci pericolose (IMDG) e l'Accordo europeo concernente il trasporto stradale internazionale di merci pericolose (ADR). Le celle e le batterie agli ioni di litio sono state collaudate in base alla Sezione 38.3 del Manuale delle prove e dei criteri nell'ambito delle Raccomandazioni relative al trasporto di merci pericolose dell'ONU.

Nella maggior parte dei casi, la spedizione di un pacco batteria DEWALT sarà esente dalla classificazione nella categoria di Materiale pericoloso di classe 9 soggetto a piena regolamentazione. In generale, solo una batteria agli ioni di litio con una classificazione energetica superiore a 100 wattora (Wh) richiederà una classificazione nella categoria pienamente regolata di Materiale pericoloso di classe 9. Tutte le batterie agli ioni di litio hanno la classificazione Wh contrassegnata sul pacco. Inoltre, per via della complessità delle normative, DEWALT sconsiglia la spedizione aerea di pacchi batteria agli ioni di litio, a prescindere dalla loro classificazione energetica. Gli attrezzi dotati di batteria (kit combo) possono essere spediti per via aerea purché la classificazione energetica della batteria non superi 100 Wh.

A prescindere che una spedizione sia considerata esente o soggetta a piena regolamentazione, è responsabilità dei trasportatori consultare le ultime normative concernenti i requisiti di imballaggio/etichettatura/contrassegno e documentazione.

Le informazioni contenute in questa sezione del manuale sono fornite in buona fede e si ritengono accurate al momento della creazione del documento; tuttavia, non viene fornita alcuna garanzia implicita o esplicita. È responsabilità dell'acquirente assicurarsi che le proprie attività siano conformi alle normative in vigore.

Istruzioni per la conservazione

1. Il luogo di conservazione ideale deve essere fresco e asciutto, al riparo dalla luce solare diretta e da temperature eccessivamente fredde o calde. Per garantire prestazioni e durata ottimali delle batterie conservare i pacchi batteria a temperatura ambiente quando non vengono usati.
2. Per la conservazione nel lungo periodo, si raccomanda di riporre i pacchi batteria completamente carichi in un luogo fresco e asciutto fuori dal caricabatterie per risultati ottimali.

NOTA: i pacchi batteria non devono essere conservati completamente scarichi. Il pacco batteria deve essere ricaricato prima dell'uso.

Etichette sul caricabatterie e sul pacco batteria

Oltre ai simboli utilizzati in questo manuale, le etichette sul caricabatteria e il pacco batteria riportano i seguenti simboli:



Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso.



Per conoscere la durata di carica, consultare la sezione **"Dati tecnici"**.



Non sondare con oggetti conduttivi.



Non caricare pacchi batteria danneggiati.



Non esporre all'acqua.



Fare sostituire immediatamente i cavi di alimentazione difettosi.



Caricare solo a temperature comprese tra 4 e 40 °C.



Solo per uso in ambienti chiusi.



Smaltire il pacco batteria con la dovuta attenzione per l'ambiente.



Ricaricare i pacchi batteria esclusivamente con i caricabatterie designati da DEWALT. La ricarica di pacchi batteria diversi da quelli designati da DEWALT con un caricabatterie DEWALT potrebbe causarne l'esplosione o far insorgere altre situazioni di pericolo.



Non bruciare il pacco batteria.

Tipo di batteria

È possibile utilizzare i seguenti modelli di pacchi batteria: DCB181, DCB183, DCB184 e DCB549. Per maggiori informazioni consultare la sezione **"Dati tecnici"**.

Contenuto della confezione

La confezione contiene:

- 1 Sollevatore Grabo
- 1 Parasole
- 1 Protettore della guarnizione
- 1 Pacco batteria agli ioni di litio (modelli C1, D1, E1, G1, H1, L1, M1, P1, Q1, S1, T1, U1, X1, Y1 e Z1)
- 2 Pacchi batteria agli ioni di litio (modelli C2, D2, E2, G2, H2, L2, M2, P2, Q2, S2, T2, U2, X2, Y2 e Z2)
- 3 Pacchi batteria agli ioni di litio (modelli C3, D3, E3, G3, H3, L3, M3, P3, Q3, S3, T3, U3, X3, Y3 e Z3)
- 1 Manuale di istruzioni

NOTA: i pacchi batteria, i caricabatterie e le cassette di trasporto non sono inclusi nei modelli N. I pacchi batteria e i caricabatterie non sono inclusi con i modelli NT. I modelli B includono pacchi batteria Bluetooth®.

NOTA: il marchio e i loghi Bluetooth® sono marchi registrati di proprietà di Bluetooth®, SIG, Inc., e qualsiasi utilizzo di tali marchi

da parte di DEWALT è concesso in licenza. Altri marchi e nomi commerciali sono di proprietà dei rispettivi titolari.

- *Controllare se l'utensile, i relativi componenti o gli accessori presentino danni che potrebbero avere subito durante il trasporto.*
- *Prima di utilizzare il prodotto, dedicare il tempo necessario per leggere e comprendere a fondo questo manuale.*

Contrassegni sull'utensile

Sull'utensile sono apposti i seguenti pittogrammi:



Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso.



Utilizzare dispositivi di protezione per l'udito.



Indossare dispositivi di protezione per gli occhi.



Indossare dispositivi di protezione per i piedi.

Posizione del codice data (Fig. H)

Il codice data di produzione **29** consiste in un anno a 4 cifre seguito da una settimana a 2 cifre ed è esteso da un codice di fabbrica a 2 cifre.

Descrizione (Fig. A)



AVVERTENZA: non modificare mai questo elettrodotensile né alcuna sua parte. Ne potrebbero derivare danni materiali o lesioni alle persone.

- 1 Impugnatura principale
- 2 Interruttore di accensione/spegnimento
- 3 Alloggiamento motore
- 4 Corpo del sollevatore
- 5 Fermi della cinghia
- 6 Schermo LED
- 7 Pulsante modalità
- 8 Pulsante del vuoto
- 9 Pulsante di rilascio
- 10 Pulsante di blocco del grilletto
- 11 Ventosa
- 12 Guarnizione in gommapiuma
- 13 Protettore della guarnizione
- 14 Filtri dell'aria
- 15 Pacco batteria
- 16 Pulsante di sgancio pacco batteria
- 17 Parasole

Uso previsto

Il modello DCE590 è un utensile di sollevamento progettato per operazioni professionali di sollevamento, movimentazione e posizionamento di oggetti come pavimentazioni in pietra, piastrelle, cartongesso, arredi e grandi elettrodomestici. Solo per uso interno.

≤ 265 lb (120 kg)



ORIZZONTALE: Materiale appoggiato a terra.

Un solo modello DCE590 offre fino a 120 kg (265 lb) di forza di sollevamento orizzontale in condizioni ideali.

≤ 132 lb (60 kg)



VERTICALE: Materiale sul suo bordo.

Un solo modello DCE590 offre fino a 60 kg (132 lb) di forza di sollevamento verticale in condizioni ideali.

Per una maggiore capacità di sollevamento, utilizzare due sollevatori a vuoto DCE590.

NON utilizzare in condizioni di umidità o in presenza di liquidi o gas infiammabili.

Il sollevatore DCE590 è un elettrodotensile professionale.



AVVERTENZA: **NON** utilizzare il modello DCE590 con una gru o apparecchiature simili.

NON consentire ai bambini di venire a contatto con l'utensile. L'impiego di questo utensile da parte di operatori inesperti deve avvenire sotto sorveglianza.

- **Bambini e infermi.** Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di bambini piccoli o persone inferme senza adeguata supervisione.
- Questo prodotto non è destinato all'uso da parte di persone di qualsiasi età con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza, conoscenza o competenze, a meno che siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini non devono mai essere lasciati da soli con questo prodotto.

Decodifica del nome utensile, DCE590:

D = DEWALT. **C** = Cordless. **E** = Categoria utensile. **590** = Utensile per sollevamento.

ASSEMBLAGGIO E REGOLAZIONI



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e staccare il pacco batteria prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale può causare lesioni.



AVVERTENZA: utilizzare esclusivamente pacchi batteria e caricabatterie DEWALT.

Installazione e rimozione del parasole (Fig. C)

Il parasole **17** può essere installato per coprire lo schermo LED **6**.

Per installare

1. Allineare i due perni di montaggio **23** sul parasole **17** ai due fori di montaggio **24** appena al di sopra dello schermo LED **6** sull'alloggiamento motore **3**.
2. Premere saldamente i due perni di montaggio **23** nei fori di montaggio **24** finché il parasole **17** non si trova a filo con l'alloggiamento motore **3**.

Per rimuovere

1. Tirare saldamente il parasole **17** verso l'alto e allontanarlo dall'alloggiamento motore **3**.

Schermo LED (Fig. D–G)

Il modello DCE590 è munito di uno schermo LED a colori **6**. Lo schermo LED **6** visualizza le unità di pressione, lo stato di carica della batteria e le spie dello stato di pressione.

Pulsante modalità **7** (Fig. A, E)

1. Premere il pulsante modalità **7** per cambiare finché l'unità di misura sarà impostata su PSI o bar.

Gli indicatori del vuoto **18** vengono visualizzati in verde (Fig. D–G)

Quando il pulsante del vuoto **8** viene attivato, i quattro indicatori di vuoto **18** si illuminano in verde.

1. Far scorrere l'interruttore di accensione/spegnimento **2** in posizione ON. Il modello DCE590 ora è acceso e il display dello schermo LED **6** visualizza 0 bar/PSI e nessuna spia.
2. Dopo aver sistemato il carico da sollevare su una superficie pulita, premere una volta il pulsante del vuoto **8**. La pompa del vuoto si attiverà e la pressione inizierà a salire a -0,83 bar (-12 PSI). Quattro spie verdi si illuminano in sequenza sullo schermo LED **6** via via che la pressione sale al massimo livello.
3. Lo schermo LED **6** visualizza la pressione in unità di bar o PSI, in base al pulsante modalità. La pompa a vuoto smetterà di funzionare quando la pressione avrà raggiunto -0,83 bar (-12 PSI).
4. Se il vuoto scende al di sotto di -0,81 bar (-11,7 PSI), la pompa a vuoto si attiverà automaticamente per ripristinare la pressione di vuoto a -0,83 bar (-12 PSI).
5. Se il materiale è troppo poroso per raggiungere una pressione di vuoto di -0,83 bar (-12 PSI), la pompa a vuoto funzionerà continuamente.



AVVERTENZA: in questo caso, prestare la massima attenzione durante il sollevamento, poiché la capacità di sollevamento è ridotta.

6. Il pulsante di rilascio **9** e l'interruttore di accensione/spegnimento **2** sono disattivati elettronicamente mentre è attivata la pompa a vuoto.

Gli indicatori del vuoto **18** vengono visualizzati in rosso (Fig. D–G)

Quando si disattiva il pulsante del vuoto **8**, gli indicatori di vuoto **18** si illuminano in rosso e lampeggiano.

1. Per rilasciare il carico, disattivare la pompa a vuoto premendo il pulsante del vuoto **8**. Gli indicatori di vuoto **18** si illumineranno in rosso e lampeggeranno rapidamente.
2. Far scorrere il pulsante di blocco del grilletto **10** in avanti e tenere premuto il pulsante di rilascio **9** per scaricare la pressione di vuoto e rilasciare il carico.
3. I quattro indicatori di vuoto **18** cesseranno di essere illuminati in sequenza via via che la pressione scende.

Schermo LED lampeggiante e segnale acustico di batteria scarica (Fig. G)

1. Il segnale acustico di batteria scarica emetterà un suono e lo schermo LED **6** lampeggerà per indicare che la batteria si sta esaurendo.



AVVERTENZA: quando viene emesso il suono di batteria in esaurimento e lo schermo LED **6** lampeggia, l'utente deve immediatamente mettere giù il carico in fase di trasporto e fissarlo saldamente in posizione, altrimenti

si corre il rischio che il sollevatore rilasci troppo presto il carico, con le possibili conseguenze di gravi lesioni personali e danni al materiale sollevato. Quando sarà giù, premere il pulsante del vuoto **8** per disattivare la pompa a vuoto, far scorrere il pulsante di blocco del grilletto **10** in avanti e tenere premuto il pulsante di rilascio **9** per scaricare la pressione di vuoto residua e rilasciare il carico. Sostituire o caricare la batteria. Il modello DCE590 non consentirà l'avvio del sollevamento se lo stato di carica della batteria è inferiore al 20%.



AVVERTENZA: in caso di interruzione di corrente, il modello DCE590 tratterrà i materiali non porosi per cinque minuti. Il modello DCE590 non tratterrà materiali porosi durante un'interruzione di corrente.

2. Se la pressione di vuoto scende al di sotto di -0,81 bar (-11,7 PSI), sarà emesso un segnale acustico di avviso, anche se la batteria è completamente carica.

NOTA: tale eventualità si potrebbe verificare al di sotto di -0,81 bar (-11,7 PSI) su materiali porosi.

3. Se il vuoto non è sufficiente, l'utente deve mettere immediatamente giù il carico in fase di trasporto e fissarlo saldamente in posizione. Se la pressione cade, l'utente deve sostituire la guarnizione in gommapiuma **12** oppure riposizionare l'utensile su una sezione non porosa del materiale.

Indicatore dello stato di carica (Fig. H, I)

Il modello DCE590 è provvisto di un indicatore dello stato di carica. Tale indicatore mostra il livello di carica corrente della batteria durante l'uso. Non indica la funzionalità della macchina ed è soggetto a variazioni in base ai componenti del prodotto, alla temperatura e all'applicazione da parte dell'operatore finale.

- I LED dell'indicatore dello stato di carica **25** si illuminano riportando la percentuale di carica della batteria.
- Quando si illuminano tutti e tre i LED dell'indicatore dello stato di carica **25**, la batteria è completamente carica.
- Quando si illumina un solo LED dell'indicatore di carica **25**, la carica è bassa; quando la batteria sarà scarica, lampeggerà in rosso. Rimuovere la batteria e ricaricarla.

Stato dell'indicatore dello stato di carica

	LIVELLO DI CARICA	COLORE DEL LED DELL'INDICATORE DI CARICA
	100% - 75%	Giallo
	50% - 75%	Giallo
	10% - 50%	Rosso
	10% o inferiore. Spegnimento per batteria scarica	Rosso e schermo LED lampeggiante.

UTILIZZO

Istruzioni per l'uso



AVVERTENZA: attenersi sempre alle istruzioni di sicurezza e alle normative in vigore.



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni gravi alle persone, spegnere la macchina e disconnettere i pacchi batteria prima di effettuare qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale può provocare lesioni alle persone.

Posizionamento corretto delle mani (Fig. I)



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni alle persone, tenere **SEMPRE** le mani nella posizione corretta, come illustrato in figura.



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni alle persone, mantenere **SEMPRE** una presa sicura allo scopo di prevenire reazioni improvvise dell'elettrotroutensile.

Durante l'uso per il sollevamento manuale, la posizione corretta delle mani richiede una mano sull'impugnatura principale ① con il pollice rivolto verso lo schermo LED ⑥.

Installazione e rimozione del pacco batteria dall'elettrotroutensile (Fig. B)

NOTA: assicurarsi che il pacco batteria ⑮ sia completamente carico.

Inserimento del pacco batteria nell'impugnatura dell'elettrotroutensile

1. Allineare il pacco batteria alle guide all'interno dell'impugnatura dell'elettrotroutensile (Fig. B).
2. Far scorrere il pacco batteria nell'impugnatura finché sarà saldamente alloggiato nell'elettrotroutensile e assicurarsi di sentire lo scatto dell'aggancio in sede.

Rimozione della batteria dall'elettrotroutensile

1. Premere il pulsante di rilascio batteria ⑮ ed estrarre con decisione il pacco batteria dall'impugnatura dell'elettrotroutensile.
2. Inserire il pacco batteria nel caricabatterie.

Pacchi batteria con indicatore del livello di carica (Fig. B)

Alcuni pacchi batteria DEWALT includono un indicatore di carica costituito da tre spie a LED verdi che si illuminano, mostrando il livello di carica residua del pacco batteria.

Per azionare l'indicatore di carica mantenere premuto il rispettivo tasto ⑳. Una combinazione di tre spie a LED verdi si illumina per mostrare il livello di carica residua. Se il livello di carica del pacco batteria scende al di sotto del limite utilizzabile, le spie dell'indicatore non si illuminano e sarà necessario ricaricare il pacco batteria.

NOTA: l'indicatore di carica mostra solamente il livello di carica residua del pacco batteria. Esso non indica la funzionalità dell'elettrotroutensile ed è soggetto a variazioni in base ai

componenti del prodotto, alla temperatura e all'applicazione da parte dell'utilizzatore finale.

Materiali raccomandati



AVVERTENZA: eseguire sempre un sollevamento di prova di pochi centimetri dell'oggetto, per conoscere con certezza le capacità del modello DCE590 sul materiale che si sta sollevando.



AVVERTENZA: Collegare sempre il modello DCE590 il più vicino possibile al centro di gravità del carico. Assicurarsi che il carico sia bilanciato durante questo sollevamento di prova.



AVVERTENZA: indipendentemente dal materiale da sollevare, mantenere la pompa a vuoto in posizione attivata fino a quando sarà il momento di rilasciare il carico in sicurezza.



AVVERTENZA: **NON** togliere la batteria mentre il DCE590 è connesso con il materiale.

Materiali porosi tipici

• Pietra	• Cartongesso
• Legno	• Calcestruzzo
• Compensato	• Lastra in cemento



ATTENZIONE: quando si sollevano materiali semiporosi come pietra porosa, legno, cartongesso, pannelli OSB o cemento, assicurarsi che la pompa a vuoto rimanga in posizione accesa durante il sollevamento.



AVVERTENZA: quando si sollevano carichi porosi, la pompa a vuoto potrebbe eseguire il ciclo di accensione e spegnimento con maggiore frequenza. Prestare la massima attenzione se la pompa a vuoto esegue frequentemente il ciclo di accensione e spegnimento o se funziona in modo continuo, poiché potrebbe non essere in grado di sollevare il carico in modo affidabile. La capacità di sollevamento sarà ridotta.



ATTENZIONE: Su materiali molto porosi o con fessure sottili, il modello DCE590 non funzionerà. Rientrano tra tali materiali la pietra calcarea, il calcestruzzo a secco e la maggior parte dei pannelli OSB.

Materiali non porosi tipici

• Vetro	• Fibra di vetro finita
• Piastrella liscia	• Plastica
• Marmo	• Metallo

Non utilizzare su questi materiali



AVVERTENZA: **NON** utilizzare il modello DCE590 per scopi non previsti.



AVVERTENZA: **NON** sollevare materiali il cui sollevamento non è previsto.



AVVERTENZA: **NON** utilizzare per sollevare pannelli solari. Rischio di scosse elettriche.

• Ardesia	• Teli di plastica
• Vetro con spessore inferiore a 3 mm (1/8")	• Gomma o altri materiali flessibili



AVVERTENZA: **NON** utilizzare su materiali come l'ardesia, che è una roccia scistosa. Potrebbe crearsi una tenuta sulla superficie superiore, ma gli strati possono separarsi

provocando il distacco del resto del materiale e la rottura della tenuta del vuoto.

ATTENZIONE: quando si sollevano materiali laminati come ripiani, potrebbe crearsi una tenuta sulla superficie superiore, ma gli strati possono separarsi provocando il distacco del resto del materiale e la rottura della tenuta del vuoto.

ATTENZIONE: Rimuovere **SEMPRE** le eventuali pellicole protettive dall'area di carico dove il modello DCE590 sarà fissato.

ATTENZIONE: **NON** utilizzare su superfici molto sottili o fragili, compreso vetro con spessore inferiore a 1/8" (3 mm). La pressione del vuoto può causare la flessione e la rottura del materiale.

ATTENZIONE: non utilizzare su fogli sottili di plastica, gomma o altri materiali flessibili. La pressione del vuoto può sollevare il materiale contro la valvola di rilascio del vuoto nella ventosa. Tale condizione impedirà il rilascio del materiale.

ATTENZIONE: non utilizzare il modello DCE590 per sollevare animali.

ATTENZIONE: non applicare il modello DCE590 alla pelle o a qualsiasi parte del corpo.

1. Se con il trascorrere del tempo il vuoto diventerà insufficiente, si attiverà automaticamente la pompa a vuoto fino a raggiungere di nuovo l'intera pressione di vuoto.
2. Non disattivare il pulsante del vuoto **8** finché non si è pronti a rilasciare il carico.

Sollevamento di materiali (Fig. A, D, I—L)

AVVERTENZA: Un solo modello DCE590 offre fino a 120 kg (265lb) di potenza di sollevamento orizzontale e 60kg (132 lb) di potenza di sollevamento verticale, in condizioni ideali. Consultare la sezione **Uso previsto** all'inizio di questo manuale.

AVVERTENZA: l'utilizzo del modello DCE590 mentre la carica della batteria è inferiore al 20% potrebbe provocare gravi lesioni personali e danni al materiale sollevato.

AVVERTENZA: prima di tentare il sollevamento, eliminare polvere e detriti dal materiale che si intende sollevare.

AVVERTENZA: durante il sollevamento di qualsiasi oggetto, assicurarsi che il pulsante del vuoto **8** rimanga attivo durante il sollevamento. **NON** far scorrere l'interruttore di accensione/spegnimento **2** sulla posizione OFF **21**.

AVVERTENZA: **NON** togliere la batteria mentre il DCE590 è connesso con il materiale.

AVVERTENZA: prima di ogni sollevamento, ispezionare la guarnizione in gommapiuma alla ricerca di eventuali danni e ispezionare i filtri dell'aria alla ricerca di eventuali ostruzioni. Se la pressione del vuoto scende più velocemente del previsto dopo l'arresto del motore, è necessario sostituire la guarnizione in gommapiuma.

AVVERTENZA: ispezionare l'utensile settimanalmente alla ricerca di eventuali segni di danni o usura. Sostituire le parti danneggiate prima dell'uso.

AVVERTENZA: **NON** lasciare il modello DCE590 incustodito durante il collegamento al materiale.

AVVERTENZA: **NON** utilizzare il modello DCE590 vicino a un fuoco o a una fiamma libera.

AVVERTENZA: **NON** utilizzare il modello DCE590 in modo continuativo per più di due ore. I sollevatori a vuoto sono adatti solo per il sollevamento e il trasporto di carichi a breve termine.

AVVERTENZA: **NON** utilizzare il modello DCE590 con una gru o apparecchiature simili.

1. Far scorrere l'interruttore di accensione/spegnimento **2** in posizione ON **22**.
2. Posizionare il sollevatore DCE590 con la guarnizione in gommapiuma **12** a filo rispetto alla superficie dell'oggetto da sollevare. Assicurarsi che la superficie del carico sia pulita e asciutta e collocare il modello DCE590 sopra il centro di gravità, se possibile.
NOTA: se si utilizzano più modelli DCE590, distribuire ciascun sollevatore all'incirca alla stessa distanza dal centro di gravità.
NOTA: non posizionare il modello DCE590 sopra fori e fessure in quanto il vuoto non si creerà o si disperderà rapidamente.
NOTA: su alcune superfici ruvide, potrebbe essere necessario esercitare una pressione sulla superficie con il modello DCE590 e la guarnizione in gommapiuma **12** per favorire la creazione di una tenuta.
3. Dopo la pressione del pulsante di vuoto **8**, gli indicatori di vuoto sullo schermo LED **6** si illumineranno in verde e, se la carica della batteria non è inferiore al 20%, l'utensile sarà pronto all'uso.

NOTA: Il modello DCE590 non consente che il sollevamento si avvii se lo stato di carica della batteria è basso. Quando suona il segnale acustico di batteria scarica e lo schermo LED **6** lampeggia, l'utente deve immediatamente mettere giù il carico trasportato e fissarlo in posizione per evitare il rischio che il sollevatore rilasci il carico troppo presto.

AVVERTENZA: in caso di interruzione di corrente, il modello DCE590 tratterrà i materiali non porosi per un massimo di cinque minuti. Il modello DCE590 non tratterrà i materiali porosi, in assenza di corrente.

4. Premere il pulsante del vuoto **8** per avviare la pompa a vuoto e creare una tenuta a vuoto sulla superficie dell'oggetto che si desidera sollevare.
NOTA: potrebbe essere necessario applicare una certa pressione per facilitare la creazione di una tenuta. Potrebbero essere necessari fino a cinque secondi per creare la massima tenuta a vuoto.
 5. Quando la pompa a vuoto avrà raggiunto l'intervallo di tenuta massimo, si arresterà e rimarrà attivata. La tenuta a vuoto è attivata ed è possibile sollevare l'oggetto. Assicurarsi che il carico sia bilanciato. Altrimenti, rilasciare e ripetere i passaggi precedenti in una posizione più bilanciata.
NOTA: quando si lavora su materiali porosi, la pressione del vuoto potrebbe non raggiungere l'intervallo massimo e la pompa a vuoto continuerà a funzionare per mantenere la pressione del vuoto.
- AVVERTENZA:** prima di ciascun trasporto del carico sollevato, è necessario verificarne la tenuta sicura ad un'altezza ridotta, per evitare lesioni dovute alla caduta del carico sollevato.
- AVVERTENZA:** **NON** premere nuovamente il pulsante del vuoto in nessun momento durante un'operazione di sollevamento, poiché disabiliterebbe la capacità di mantenimento della pressione della pompa.



AVVERTENZA: quando si trasportano carichi sollevati, assicurarsi sempre che ci sia una visuale chiara della destinazione, per evitare collisioni.



AVVERTENZA: non far oscillare, agitare o urtare i carichi sollevati.

- Al termine del sollevamento dell'oggetto, metterlo giù e fissarlo in posizione, quindi premere il pulsante del vuoto **8**. I quattro indicatori del vuoto **18** lampeggeranno in rosso. Ora l'utensile può essere rilasciato.
- Far scorrere il pulsante di blocco del grilletto **10** in avanti, quindi tenere premuto il pulsante di rilascio **9** per rilasciare il materiale. I quattro indicatori di vuoto **18** cesseranno di essere illuminati in sequenza via via che la pressione scenderà e le unità di livello della pressione visualizzeranno zero.
- Rimuovere l'utensile dal materiale.

MANUTENZIONE

Questo apparato è stato progettato per funzionare a lungo con una manutenzione minima. Per avere prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'apparato e sottoporlo a pulizia periodica.



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e staccare il pacco batteria prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale può causare lesioni.

Il caricabatteria e il pacco batteria non sono parti riparabili.

La corretta manutenzione dell'utensile include ispezioni giornaliere e trimestrali.

Ogni giorno, verificare la presenza di: Crepe, deformazioni o danni al corpo del sollevatore, corretto raggiungimento della pressione del vuoto -0,83 bar (-12 PSI), tagli, strappi, usura o danni alla guarnizione in gommapiuma, eventuali perdite di vuoto, frequenza di spurgo del vuoto, contrassegno ed etichette di controlli mancanti.

Su base trimestrale, verificare la presenza di: Tutti i controlli giornalieri oltre a dispositivi di fissaggio allentati, deformazioni da usura, crepe, danni da corrosione alla struttura, danni ai controlli ed etichette di sicurezza mancanti.

Sostituzione della guarnizione in gommapiuma (Fig. M)



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'elettrodotensile e rimuovere il pacco batteria prima di effettuare qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di attacchi o accessori. Un avvio accidentale può provocare lesioni alle persone.

Le guarnizioni in gommapiuma di sostituzione DZE591 sono disponibili presso il proprio rivenditore locale o centro di assistenza autorizzato.

- Rimuovere la guarnizione in gommapiuma usurata o danneggiata **12** estraendola dall'utensile.

NOTA: Assicurarsi che la scanalatura dove alloggia la guarnizione sia pulita e libera da detriti.

- Installare una nuova guarnizione in gommapiuma **12** in posizione come mostrato in Fig. M. Assicurarsi che la guarnizione in gommapiuma **12** sia fissata in posizione prima dell'uso. (Non utilizzare adesivo.)

Lubrificazione

L'apparato non richiede alcuna ulteriore lubrificazione.

Pulizia



AVVERTENZA: Pericolo di scosse elettriche e rischio meccanico. Scollegare l'elettrodotensile dalla sorgente di alimentazione elettrica prima di procedere alla pulizia.



AVVERTENZA: Per garantire un funzionamento sicuro ed efficiente, mantenere sempre puliti l'elettrodotensile e le feritoie di ventilazione.



AVVERTENZA: Non usare mai solventi o altri prodotti chimici aggressivi per pulire le parti non metalliche dell'utensile. Questi prodotti chimici possono indebolire i materiali con cui sono realizzate tali parti. Utilizzare un panno inumidito solo con acqua e sapone delicato. Non permettere mai che penetri liquido all'interno dell'utensile e non immergere mai alcuno dei suoi componenti in un liquido.



AVVERTENZA: NON utilizzare agenti detergenti aggressivi per la pulizia ordinaria delle superfici di aspirazione.

Le feritoie di ventilazione possono essere pulite con uno spazzolino asciutto e morbido con setole di materiale non metallico e/o con un aspirapolvere adatto. Non utilizzare acqua o soluzioni detergenti. Indossare occhiali di sicurezza e una mascherina antipolvere omologati.

Accessori opzionali



AVVERTENZA: poiché accessori diversi da quelli offerti da DEWALT non sono stati testati con questo prodotto, l'utilizzo di tali accessori potrebbe essere pericoloso. Per ridurre il rischio di lesioni alle persone, utilizzare soltanto gli accessori consigliati da DEWALT per l'uso con questo prodotto.

Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni sugli accessori più adatti.

Connessione a una cinghia di sollevamento (Fig. A, N-Q)



AVVERTENZA: gli accessori di sollevamento devono soddisfare le seguenti norme: EN818 per catene a maglie corte, EN1492 per brache tessili, EN1677 per componenti di brache e EN13414 per brache in fune di acciaio.

NOTA: L'utente è tenuto a procurarsi l'accessorio cinghia di sollevamento **19** adeguato (venduto separatamente) da utilizzare con l'utensile.

Individuare i quattro fermi della cinghia **5** attorno al corpo del sollevatore **4**.



AVVERTENZA: NON utilizzare il modello DCE590 con una gru o apparecchiature simili.

1. Fissare ciascuno dei fermagli **20** alle estremità della cinghia di sollevamento **19** nei quattro fermi della cinghia **5**.

NOTA: è necessario collegare la cinghia di sollevamento **19** a ciascuno dei quattro fermi della cinghia **5**. Oppure solo due dei fermi della cinghia **5** a seconda dell'orientamento di sollevamento (vedi Fig. N–Q).

2. Prima del sollevamento, assicurarsi che le cinghie di sollevamento non siano attorcigliate o piegate.
3. Le cinghie devono avere la stessa lunghezza e avere la stessa tensione durante il sollevamento.

Protezione dell'ambiente



Raccolta differenziata. I prodotti e le batterie contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.

■ I prodotti e le batterie contengono materiali che possono essere recuperati e riciclati, riducendo la domanda di materie prime. Riciclare i prodotti elettrici e le batterie attenendosi alle disposizioni locali vigenti. Ulteriori informazioni sono disponibili all'indirizzo web www.2helpU.com.

Batteria ricaricabile

Questo pacco batteria a lunga durata deve essere ricaricato quando non fornisce più energia sufficiente per eseguire compiti che prima erano eseguiti agevolmente. Al termine della sua vita operativa, il pacco batteria deve essere smaltito con la dovuta attenzione per l'ambiente:

- Lasciare scaricare completamente il pacco batteria, quindi rimuoverlo dallo strumento.
- Le batterie agli ioni di litio sono riciclabili. Consegnarle al proprio concessionario o presso un'apposita stazione di riciclaggio. Le batterie raccolte saranno riciclate o smaltite in modo corretto.

18 V GRABO LIFTER DCE590

Hartelijk gefeliciteerd!

U hebt gekozen voor een DEWALT gereedschap. Jarenlange ervaring, grondige productontwikkeling en innovatie maken DEWALT tot een van de betrouwbaarste partners voor gebruikers van professioneel gereedschap.

Technische Gegevens

DCE590		
Spanning	V _{DC}	18
Type		1
Nominale belasting		
- Horizontaal	kg	120
	lbs	265
- Verticaal	kg	60
	lbs	132
Bedrijfstemperatuur	°C	-10 – 40
Bedrijfsvochtigheid	%	< 80
Opslagtemperatuur	°C	-10 – 60
Opslagvochtigheid	%	< 80
Gewicht	kg	1,6
Geluidswaarden en trillingswaarden (triax-vectorsom) volgens EN62841-1:		
Aangegeven A – gewogen geluidsdruk op het gebruikersniveau L _{PA} (re 1 pW), in decibel		69
Aangegeven A – gewogen geluidsvermogensniveau L _{WA} (ref 1 pW), in decibel		77
Onzekerheid K _{WA} / K _{PA} , in decibel		3
Aangegeven trilling		<2,5m/s ²

Het trillings- en/of geluidsemissieniveau dat in dit gegevensblad wordt gegeven, is gemeten overeenkomstig een gestandaardiseerde test opgegeven in EN62841-1 voor het vergelijken van het ene gereedschap met het andere. Er kan een eerste beoordeling van blootstelling mee worden uitgevoerd.

WAARSCHUWING: Het opgegeven trillings- en/of geluidsemissieniveau geldt voor de belangrijkste toepassingen van het gereedschap. Als het gereedschap echter voor andere toepassingen of met andere accessoires wordt gebruikt, of slecht wordt onderhouden, kan de vibratie- en/of geluidsemissie verschillen. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verhogen gedurende de totale werkperiode.

Bij een schatting van het blootstellingsniveau aan vibratie- en/of geluid moet ook rekening worden gehouden met de tijd dat het gereedschap is uitgeschakeld, of aanstaat maar niet werkelijk wordt ingezet bij werkzaamheden. Dit kan het blootstellingsniveau gedurende de totale werkperiode aanzienlijk verlagen.

Stel vast of er nog aanvullende veiligheidsmaatregelen zijn ter bescherming van de gebruiker tegen de effecten van trilling en/of geluid, zoals: goed onderhoud van gereedschap en de accessoires, de handen warm houden (relevant voor trilling), organisatie van werkpatronen.

EG-conformiteitsverklaring Machinerichtlijn



18 V Grabo Lifter DCE590

DEWALT verklaart dat de producten die worden beschreven onder **Technische Gegevens** voldoen aan: 2006/42/EC, EN ISO 12100:2010, EN 62841-1:2015 + A11:2022.

Deze producten zijn ook conform richtlijnen 2014/30/EU en 2011/65/EU. Neem voor meer informatie contact op met DEWALT op het volgende adres of kijk op de achterzijde van de gebruiksaanwijzing.

De ondergetekende is verantwoordelijk voor de samenstelling van het technische bestand en legt deze verklaring af namens DEWALT.

Markus Rempel
Vice President Engineering
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Duitsland
18.06.2024



WAARSCHUWING: Lees de instructiehandleiding om het risico op letsel te verminderen.

Definities: Veiligheidsrichtlijnen

De definities hieronder beschrijven de ernstgraad voor elk signaalwoord. Gelieve de handleiding te lezen en op deze symbolen te letten.



GEVAAR: Wijst op een dreigende gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, zal leiden **tot de dood of ernstige verwondingen**.



WAARSCHUWING: Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, **zou kunnen** leiden tot **de dood of ernstige letsels**.



VOORZICHTIG: Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, **kan** leiden tot **kleine of matige letsels**.

OPMERKING: Geeft een handeling aan **waarbij geen persoonlijk letsel optreedt** die, indien niet voorkomen, **schade aan goederen kan veroorzaken**.



Wijst op risico van een elektrische schok.



Wijst op brandgevaar.

Accu's				Laders/Laadtijden (Minuten)***
Cat #	VDC	Ah	Gewicht (kg)	DCB1102, DCB115, DCB118, DCB1104
DCB181	18	1.5	0.35	45
DCB183	18	2.0	0.40	60
DCB184	18	5.0	0.62	150
DCB549	18/54	15.0/5.0	2.12	450

*Datumcode 201811475B of later

**Datumcode 201536 of later

***Deze matrix is uitsluitend bestemd als richtlijn, de tijden zijn afhankelijk van de temperaturen en de accustatus.

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP



WAARSCHUWING: Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit gereedschap zijn meegeleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig persoonlijk letsel.

BEWAAR ALLE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES ALS TOEKOMSTIG REFERENTIEMATERIAAL

De term „elektrisch gereedschap” in de waarschuwingen verwijst naar uw (met een snoer) op de netspanning aangesloten elektrische gereedschap of naar (draadloos) elektrisch gereedschap met een accu.

1) Veiligheid Werkplaats

- Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere gebieden zorgen voor ongelukken.
- Bedien elektrische gereedschappen niet in een explosieve omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gasen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u een elektrisch gereedschap bedient.** Als u wordt afgeleid kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2) Elektrische Veiligheid

- Stekkers van elektrisch gereedschap moeten in het stopcontact passen. Pas de stekker nooit op enige manier aan. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.** Niet aangepaste stekkers en passende contactdozen verminderen het risico op een elektrische schok.
- Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlaktes zoals buizen, radiatoren, fornuizen en ijskasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- Stel elektrische gereedschap niet bloot aan regen of natte omstandigheden.** Als er water in een elektrisch gereedschap terecht komt, verhoogt dit het risico op een elektrische schok.

- Behandel het stroomsnoer voorzichtig. Gebruik het stroomsnoer nooit om het elektrische gereedschap te dragen of te trekken, of de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het snoer uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen, of bewegende onderdelen.** Beschadigde snoeren of snoeren die in de war zijn verhogen het risico op een elektrische schok.
- Als u een elektrisch gereedschap buitenshuis gebruikt, gebruikt u een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.
- Als het gebruik van een elektrisch gereedschap op een vochtige locatie onvermijdelijk is, gebruikt u een stroomvoorziening die beveiligd is met een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

3) Persoonlijke Veiligheid

- Blijf alert, kijk wat u doet en gebruik uw gezonde verstand als u een elektrisch gereedschap bedient. Gebruik het gereedschap niet als u vermoeid bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicatie bent.** Een moment van onoplettendheid tijdens het bedienen van elektrische gereedschappen kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- Gebruik een beschermende uitrusting. Draag altijd oogbescherming.** Beschermende uitrusting zoals een stofmasker, antislip veiligheidsschoenen, een helm, of gehoorbescherming gebruikt in de juiste omstandigheden zal het risico op persoonlijk letsel verminderen.
- Vermijd onbedoeld starten. Zorg ervoor dat de schakelaar in de „off” (uit) stand staat voordat u het gereedschap aansluit op de stroombron en/of accu, het oppakt of rondraagt.** Het rondragen van elektrische gereedschappen met uw vinger op de schakelaar of het aanzetten van elektrische gereedschappen waarvan de schakelaar aan staat, zorgt voor ongelukken.
- Verwijder alle stelsleutels of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap aan zet.** Een moersleutel of stelsleutel die in een ronddraaiend onderdeel van het elektrische gereedschap is achtergelaten kan leiden tot persoonlijk letsel.

- e) **Rek u niet te ver uit. Blijf altijd stevig en in balans op de grond staan.** Dit zorgt voor betere controle van het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- g) **Als er in apparaten wordt voorzien voor het aansluiten van stofverwijdering- of verzamelapparatuur, zorg er dan voor dat deze correct worden aangesloten en gebruikt.** Het gebruik van een stofverzamelaar kan aan stof gerelateerde gevaren verminderen.
- h) **Denk niet dat u, doordat u het gereedschap veel hebt gebruikt, het allemaal wel weet en dat u de veiligheidsbeginselen kunt negeren.** Een onvoorzichtige actie kan in een fractie van een seconde ernstig letsel tot gevolg hebben.

4) Gebruik en Verzorging van Elektrisch Gereedschap

- a) **Forceer het gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor uw toepassing.** Het juiste elektrische gereedschap voert de werkzaamheden beter en veiliger uit waarvoor het is ontworpen.
- b) **Gebruik het gereedschap niet als de schakelaar het niet aan en uit kan zetten.** Leder gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden bediend is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of neem de accu, als deze kan worden losgenomen, uit het elektrisch gereedschap en voer daarna pas aanpassingen uit, wissel daarna pas accessoires of berg daarna pas het gereedschap op.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrisch gereedschap per ongeluk opstart.
- d) **Bewaar gereedschap dat niet wordt gebruikt buiten het bereik van kinderen en laat niet toe dat personen die onbekend zijn met het elektrische gereedschap of deze instructies het gereedschap bedienen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in handen van ongetrainde gebruikers.
- e) **Onderhoud elektrische gereedschappen. Controleer op verkeerde uitlijning en het grijpen van bewegende onderdelen, breuk van onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het gereedschap nadelig kunnen beïnvloeden. Zorg dat het gereedschap voor gebruik wordt gerepareerd als het beschadigd is.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden gereedschap.
- f) **Houd snijdgereedschap scherp en schoon.** Correct onderhouden snijdgereedschappen met scherpe snijdranden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker te beheersen.
- g) **Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires en gereedschapsonderdelen enz. in**

overeenstemming met deze instructies, waarbij u rekening houdt met de werkomstandigheden en de werkzaamheden die dienen te worden uitgevoerd. Gebruik van het elektrische gereedschap voor werkzaamheden die anders zijn dan het bedoelde gebruik, kunnen leiden tot een gevaarlijke situatie.

- h) **Houd de handgrepen en oppervlakken die u beet pakt, droog, schoon en vrij van olie en vet.** Door gladde handgrepen en oppervlakken die u beet pakt, kan veilig werken en bedienen van het gereedschap in onverwachte situaties onmogelijk worden.

5) Gebruik en Verzorging van Gereedschap op Accu

- a) **Gebruik alleen de lader die door de fabrikant wordt opgegeven.** Een lader die geschikt is voor één accutype, kan een risico op brand veroorzaken indien gebruikt met een andere accu.
- b) **Gebruik elektrische gereedschappen uitsluitend met speciaal omschreven accu's.** Gebruik van andere accu's kan leiden tot letsel en brandgevaar.
- c) **Als de accu niet in gebruik is, dient u deze uit de buurt te houden van andere metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een verbinding van het ene contactpunt met het andere kunnen maken.** Het kortsluiten van de accucontactpunten samen kan brandwonden of brand veroorzaken.
- d) **Als het gereedschap te zwaar wordt belast, kan er vloeistof uit de accu lekken; vermijd contact hiermee. Als u per ongeluk hier toch mee in contact komt, spoelt u met water. Als de vloeistof in contact met de ogen komt, dient u daarnaast medische hulp in te roepen.** Vloeistof afkomstig uit de accu kan irritatie of brandwonden veroorzaken.
- e) **Werk niet met een accu of met gereedschap dat beschadigd is of waaraan wijzigingen zijn aangebracht.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen dat kan leiden tot brand, explosie of een risico van letsel.
- f) **Stel een accu of gereedschap niet bloot aan open vuur of uitzonderlijk hoge temperatuur.** Brand of een temperatuur boven de 130 °C kunnen de accu doen exploderen.
- g) **Volg alle instructies voor het opladen en laad de accu of het gereedschap niet op buiten het temperatuurbereik dat in de instructies wordt opgegeven.** Door op onjuiste wijze opladen of opladen bij een temperatuur buiten het opgegeven bereik kan de accu beschadigd raken en het risico van brand toenemen.

6) Service

- a) **Zorg dat u gereedschap wordt onderhouden door een erkende reparateur die uitsluitend identieke vervangende onderdelen gebruikt.** Dit zorgt ervoor dat de veiligheid van het gereedschap blijft gegarandeerd.

- b) **Probeer nooit beschadigde accu's te repareren.** De reparaties aan accu's mogen alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of door geautoriseerde servicecentra.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR LIFTERS



WAARSCHUWING: Lees alle veiligheidswaarschuwingen en instructies en bewaar ze voor latere raadpleging. Deze waarschuwingen negeren kan leiden tot ernstig letsel en beschadiging van de apparatuur.



WAARSCHUWING: GEBRUIK de DCE590 niet met een kraan of gelijkaardige apparatuur.

- a) **De DCE590 is niet ontworpen of bedoeld om op te klimmen of mensen op om het even welke manier vast te houden.** Dit product gebruiken om op te klimmen of een ander niet bedoeld doeleinde, kan tot letsel of een fataal ongeval leiden.
- b) **Als de dichtingskracht van de DCE590 merkbaar begint af te nemen tijdens gebruik, controleer de schuimrubberen dichting dan op slijtage of beschadiging.** Probeer niet om iets te hijsen met de DCE590 tot u de dichting vervangen hebt.
- c) **Bescherm de afdichting, wanneer u deze niet gebruikt, met de afdichtingsbescherming.** Bewaar het gereedschap in de beschermende tas/koffer of bewaar het op een glad oppervlak om deuken of scheuren van de afdichting te voorkomen.
- d) **Houd rekening met sterke wind bij het hijsen van grote panelen.**
- e) **De gebruiker moet gehoorbescherming, een veiligheidsbril en veiligheidsschoenen met een stalen tip dragen.**
- f) **Hijs niet boven de hoofden van mensen en laat nooit mensen, huisdieren en zaken die beschadigd kunnen worden toe in het gebied onder het gereedschap en de last.**
- g) **Houd uw vingers uit de buurt van het vacuümkussen tijdens het bevestigen van de last, uw vingers kunnen gekneld raken als de dichting samendrukt.**
- h) **Het gereedschap mag niet gebruikt worden voor het verankeren van personen of voorwerpen.**
- i) **Het laadvermogen zal voor poreuze materialen veel lager zijn dan voor niet poreuze materialen en ook als er wordt gehesen van de verticale richting of de horizontale richting.**
- j) **Natte omstandigheden kunnen leiden tot een lager laadvermogen.**
- k) **Er moet opgelet worden bij het hijsen van gladde materialen, in het bijzonder in een verticale richting, omdat ze van de lifter zouden kunnen glijden.**
- l) **De gebruiker moet de juiste hijstechniek en -positie gebruiken om letsel te voorkomen.**
- m) **Gebruik het gereedschap NIET op flexibele materialen.** Deze omvatten dunne plastic folies en platen. Door de zuigkracht kan het materiaal tegen de pakking buigen en de vacuümdichting breken, waardoor materiaal kan vallen/breken.
- n) **Gebruik het gereedschap NIET op glas met een dikte van 3 mm (1/8") of minder.**

- o) **Laat het vacuüm alleen los of schakel het gereedschap alleen uit als de last veilig kan worden losgelaten.**

Overige risico's

Ondanks het toepassen van de relevante veiligheidsvoorschriften en het implementeren van veiligheidsvoorzieningen kunnen sommige overige risico's niet worden vermeden. Dit zijn:

- Gehoorbeschadiging.
- Risico op persoonlijk letsel door deeltjes die worden weggeslingerd.
- Risico van brandwonden omdat accessoires tijdens het gebruik heet worden.
- Risico van persoonlijk letsel als gevolg van langdurig gebruik.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

Laders

DeWALT laders hoeven niet te worden afgesteld en zijn zo ontworpen dat zij zeer gemakkelijk in het gebruik zijn.

Elektrische veiligheid

De elektrische motor is slechts voor één voltage ontworpen. Controleer altijd of het voltage van de accu overeenkomt met het voltage op het typeplaatje. Zorg er ook voor dat het voltage van uw oplader overeenkomt met dat van uw stroomvoorziening.



Uw DeWALT oplader is dubbel geïsoleerd in overeenstemming met EN60335; daarom is geen aarding nodig.

Als het netsnoer is beschadigd, mag het alleen worden vervangen door DeWALT of door een geautoriseerd servicebedrijf.

Een verlengsnoer gebruiken

U dient geen verlengsnoer te gebruiken, tenzij dit absoluut noodzakelijk is. Gebruik een goedgekeurd verlengsnoer dat geschikt is voor de stroominvoer van uw oplader (zie **Technische gegevens**). De minimale geleidergrootte is 1 mm²; de maximale lengte is 30 m.

Als u een haspel gebruikt, dient u het snoer altijd volledig af te rollen.

Belangrijke veiligheidsinstructies voor alle acculaders

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES: Deze handleiding bevat belangrijke instructies voor de veiligheid en voor de bediening van geschikte batterijladers (raadpleeg **Technische gegevens**).

- Lees voordat u de lader gebruikt, alle instructies en aanwijzingen voor de veiligheid op de lader, de accu en het product dat de accu gebruikt.



WAARSCHUWING: Gevaar voor elektrische schok. Laat geen vloeistof in de lader dringen. Dit zou kunnen leiden tot een elektrische schok.



WAARSCHUWING: Wij adviseren een aardlekschakelaar met een reststroomwaarde van 30mA of minder te gebruiken.



VOORZICHTIG: Gevaar voor brandwonden. Beperk het risico van letsel, laad alleen oplaadbare accu's op

van het merk DeWALT. Andere typen accu's zouden uit elkaar kunnen springen en persoonlijk letsel en schade kunnen veroorzaken.



VOORZICHTIG: Houd toezicht op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.

OPMERKING: Onder bepaalde omstandigheden, wanneer de stekker van de lader in het stopcontact zit, kunnen de niet-afgedekte laadcontacten binnenin de lader door materiaal of een voorwerp worden kortgesloten. Bepaalde materialen die geleidend zijn, zoals, maar niet uitsluitend, staalwol, aluminiumfolie of een opeenhoping van metaalachtige deeltjes, kunnen beter bij de holtes van de lader worden weggehouden. Trek altijd de stekker uit het stopcontact wanneer er geen accu in de lader zit. Trek de stekker van de lader uit het stopcontact voordat u de lader gaat reinigen.

- **Probeer NIET de accu op te laden met andere laders dan die in deze handleiding worden beschreven.** De lader en de accu zijn speciaal voor elkaar ontworpen.
- **Deze laders zijn niet bedoeld voor een andere toepassing dan het opladen van oplaadbare accu's van DEWALT.** Andere toepassingen kunnen leiden tot het gevaar van brand, elektrische schok of elektrocutie.
- **Stel de lader niet bloot aan regen of sneeuw.**
- **U kunt beter niet aan het snoer trekken wanneer u de stekker van de lader uit het stopcontact trekt.** Er is dan minder risico op beschadiging van het snoer en van de stekker.
- **Het is belangrijk dat u het snoer zo plaatst dat niemand erop kan stappen of erover kan struikelen, en het snoer niet op een andere manier kan beschadigen of onder spanning kan komen te staan.**
- **Gebruik alleen een verlengsnoer als het er werkelijk niet anders kan.** Gebruik van een ongeschikt verlengsnoer kan het risico van brand, elektrische schok of elektrocutie tot gevolg hebben.
- **Plaats niet iets boven op een lader en plaats de lader niet op een zacht oppervlak omdat hierdoor de ventilatiesleuven kunnen worden geblokkeerd en de lader binnenin veel te heet wordt.** Plaats de lader niet in de buurt van een warmtebron. De lader wordt geventileerd door sleuven boven en onder in de behuizing.
- **Gebruik de lader niet met een beschadigd snoer of een beschadigde stekker—laat deze onmiddellijk vervangen.**
- **Gebruik de lader niet als er hard op is geslagen, als de lader is gevallen of op een andere manier beschadigd is.** Breng de lader naar een erkend servicecentrum.
- **Haal de lader niet uit elkaar; breng de lader naar een erkend servicecentrum wanneer service of reparatie nodig is.** Onjuiste montage kan leiden tot het risico van een elektrische schok, elektrocutie of brand.
- Als het netsnoer is beschadigd, moet het onmiddellijk worden vervangen door de fabrikant, een servicemonteur van de fabrikant of een dergelijk vakbekwaam persoon, zodat risico is uitgesloten.
- **Trek de stekker van de lader uit het stopcontact voordat u de lader gaat schoonmaken. Er is dan minder risico van een elektrische schok.** Het risico is niet minder wanneer u de accu verwijderd.
- **Probeer NOOIT 2 laders op elkaar aan te sluiten.**

- **De lader is ontworpen voor de 230V stroomvoorziening van een woning. Probeer de lader niet te gebruiken op een andere spanning.** Dit geldt niet voor de 12V-lader.

Een accu opladen (Afb. B)

OPMERKING: U kunt maximale prestaties en levensduur van lithium-ion-accu's garanderen door de accu's volledig op te laden voor u deze voor het eerst in gebruik neemt.

1. Steek de stekker van de lader in een geschikt stopcontact voor u de accu plaatst.
2. Plaats de accu **16**, in de lader, en let er daarbij op dat de accu geheel in de lader komt te zitten. Het rode lampje (opladen) knippert herhaaldelijk en dat duidt erop dat de laadprocedure is gestart.
3. Het knipperende lampje Stage 1 laden geeft aan dat de accu voor het grootste deel is opgeladen. Het knipperende lampje Stage 2 laden geeft de rest van het laadproces aan, tot de accu volledig is opgeladen.
4. Wanneer het lampje blijft branden, wijst dat erop dat de accu geheel is opgeladen. De accu is volledig opgeladen wanneer zowel het lampje Stage 1 laden als het lampje Stage 2 laden blijven branden, u kunt de accu nu gebruiken of in de acculader laten zitten.

OPMERKING: Er zijn laders waarbij u de accu pas uit kunt nemen wanneer u de accu-ontgrendelknop **16** indrukt.

Raadpleeg onderstaande indicatoren voor de laadstatus van de accu.

Indicators			
	Stage 1 laden		
	Stage 2 laden		
	Geheel opgeladen		
	Vertraging Hete/Koude Accu*		

*Het rode lampje blijft knipperen, maar er brandt ook een geel indicatielampje wanneer de functie actief is. Wanneer de accu een geschikte temperatuur heeft bereikt, gaat het gele lampje uit en hervat de lader de laadprocedure.

De geschikte lader(s) laden niet een kapotte accu op. Wanneer er niet een lampje op de lader gaat branden, betekent dat dat de batterij niet goed is.

OPMERKING: Dit kan ook betekenen dat er iets mis is met de lader.

Als de lader laat zien dat er een probleem is, laat de lader en de accu dan testen door een geautoriseerd servicecentrum.

Vertraging Hete/Koude Accu

Wanneer de lader waarneemt dat een accu te warm of te koud is, wordt onmiddellijk een Vertraging Hete/Koude Accu gestart en wordt het laden uitgesteld tot de accu een geschikte temperatuur heeft bereikt. De lader schakelt dan automatisch over op de accu-laadstand. Deze functie waarborgt een maximale levensduur van de accu.

Een koude accu zal minder snel worden opgeladen dan een warme accu. De accu zal minder snel opladen gedurende de gehele laadcyclus en zal niet op maximumsnelheid gaan opladen, ook niet als de accu warmer wordt.

De lader DCB118 is voorzien van een interne ventilator voor het koelen van de accu. De ventilator gaat automatisch draaien wanneer de accu moet worden gekoeld. Gebruik de lader nooit als de ventilator niet goed werkt of als de ventilatiesleuven zijn geblokkeerd. Zorg ervoor dat er geen voorwerpen in de lader kunnen komen.

Elektronisch Beveiligingssysteem

XR Li-Ion-gereedschap is ontworpen met een Elektronisch Beveiligingssysteem dat ervoor zorgt dat de accu niet te veel wordt geladen, niet te heet wordt of te veel wordt ontladen. Het product zal automatisch uitgeschakeld worden, als het elektronisch beschermingssysteem actief wordt. Als dit gebeurt, zet u de Lithium-ion-accu op de lader, totdat deze volledig geladen is.

Montage aan de wand

Deze laders kunnen aan de wand worden gemonteerd of rechtop op een tafel of werkoppervlak staan. Plaats bij wandmontage de accu dichtbij een stopcontact en uit de buurt van een hoek of andere obstakels die de doorstroming van lucht kunnen verhinderen. Gebruik de achterzijde van de lader als sjabloon voor de plaatsing van de montageschroeven aan de wand. Monteer de lader stevig met gipsplaat Schroeven (afzonderlijk aan te schaffen), van tenminste 25,4 mm lang waarvan de schroefkop een diameter heeft van 7 – 9 mm, in hout geschroefd tot op een optimale diepte, waarbij ongeveer 5,5 mm van de schroef uitsteekt. Houd de sleuven aan de achterzijde van de lader tegenover de uitstekende schroeven en steek montagesleuven volledig op de schroeven.

Instructies voor het reinigen van de lader



WAARSCHUWING: Gevaar voor elektrische schok. Neem, voordat u met de reiniging begint, de stekker van de lader uit het stopcontact. U kunt stof en vet van de buitenzijde van de lader verwijderen met een doek of een zachte, niet-metalen borstel. Gebruik geen water of schoonmaakmiddelen. Laat nooit vloeistof in het gereedschap komen; dompel nooit een onderdeel van het gereedschap onder in een vloeistof.

Accu's

Belangrijke veiligheidsinstructies voor alle accu's

Wanneer u vervangende accu's bestelt, is het belangrijk dat u het catalogusnummer en de spanning opgeeft.

Wanneer u de accu uit de verpakking haalt is deze niet geheel opgeladen. Lees onderstaande veiligheidsinstructies vóór u de accu en de lader gebruikt. Volg vervolgens de uiteengezette laadprocedures.

LEES ALLE INSTRUCTIES

- **Werk niet met de accu en laad deze niet op in een explosieve omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gasen of stof.** Wanneer u de accu plaatst in of verwijdert uit de lader kan het stof of de damp door een vonk vlamvatten.
- **Ga altijd voorzichtig te werk bij het plaatsen van de accu. Breng op geen enkele manier wijzigingen in een accu aan, met het doel de accu in een lader te plaatsen die niet geschikt is, omdat de accu kan openspringen en ernstig persoonlijk letsel veroorzaken.**

- **Laad de accu's alleen op in DEWALT laders.**
- **NIET** nat maken of onderdompelen in water of andere vloeistoffen.
- **Bewaar of gebruik het gereedschap en de accu niet op plaatsen waar de temperatuur kan dalen onder 4 °C (39,2 °F) (zoals in een schuurtje of een metalen loods in de winter), of hoger kan worden dan 40 °C (104 °F) (zoals in een schuurtje of een metalen loods in de zomer).**
- **Gooi accu's niet in het vuur, zelfs niet als ze ernstig beschadigd of volledig uitgeput zijn.** De accu kan ontploffen in het vuur. Er ontstaan giftige dampen en materialen wanneer lithium-ion-accu's worden verbrand.
- **Als de inhoud van de batterij in contact komt met de huid, was het gebied dan onmiddellijk met een milde zeepoplossing.** Als accuvloeistof in contact komt met de ogen, spoel het geopende oog dan uit gedurende 15 minuten of tot de irritatie over is. Als medische zorg nodig is, is het goed om weten dat de accu-elektrolyt bestaat uit een mengsel van vloeibare organische carbonaten en lithiumzouten.
- **De inhoud van geopende accu's kan irritatie van de luchtwegen veroorzaken.** Zorg voor frisse lucht. Roep medische hulp in als de symptomen aanhouden.



WAARSCHUWING: Gevaar voor brandwonden.

Accu-vloeistof kan ontbranden bij blootstelling aan vonken of open vuur.



WAARSCHUWING: Probeer nooit om welke reden dan ook de accu te openen. Als de behuizing van de accu is gescheurd of beschadigd, zet de accu dan niet in de lader. Klem een accu niet vast, laat een accu niet vallen, beschadig een accu niet. Gebruik een accu of lader waar hard op is geslagen, die is gevallen, waar overheen is gereden of die op welke manier dan ook is beschadigd (dat wil zeggen, doorboord met een spijker, geraakt met een hamer, vertrapt) niet. Een elektrische schok of elektrocutie kan het gevolg zijn. Breng beschadigde accu's terug naar het servicecentrum zodat ze kunnen worden gerecycled.



WAARSCHUWING: Brandgevaar. Berg de accu niet op en vervoer de accu niet op een manier dat metalen voorwerpen in contact kunnen komen met de aansluitpunten van de accu. Bijvoorbeeld, steek de accu niet in een schortzak, broekzakken, gereedschapskisten, gereedschapsdozen, laden, enz., waarin losse spijkers, schroeven, sleutels, enz. liggen.



OPGELET: Wanneer het gereedschap niet wordt gebruikt, plaats het dan op de zijkant op een stabiel oppervlak waar niemand erover kan struikelen en het niet kan vallen. Er is gereedschap met een grote accu dat rechtop kan staan op de accu maar het kan dan gemakkelijk worden omgestoten.

Transport



WAARSCHUWING: Brandgevaar. Tijdens het transport kunnen accu's brand veroorzaken als de aansluitingen van de accu onbedoeld in aanraking komen met geleidende materialen. Controleer tijdens het vervoeren van accu's dat de aansluitingen van de accu afgeschermd zijn en goed geïsoleerd van materialen die ermee in contact kunnen komen en die kortsluiting kunnen veroorzaken.

OPMERKING: *Lithium-ion-accu's mogen niet in gecontroleerde bagage worden gestopt.*

DeWALT -accu's voldoen aan alle geldende verzendingsregels zoals deze zijn bepaald door de bedrijfstak en door wettelijke normen, zoals Aanbevelingen voor het transport van gevaarlijke goederen van de UN; Regelgeving voor gevaarlijke goederen van de International Air Transport Association (IATA), Regelgeving voor internationale maritieme gevaarlijke goederen (IMDG) en de Europese overeenkomst betreffende het internationaal vervoer van gevaarlijke goederen over de weg (ADR). Lithium-ion cellen en -accu's zijn getest in overeenstemming met Hoofdstuk 38.3 van de Aanbevelingen voor het Transport van Gevaarlijke Goederen Handleiding van Testen en Criteria.

In de meeste gevallen zal het verzenden van een DeWALT -accu vrijgesteld zijn van de classificatie als volledig gereguleerd gevaarlijk materiaal van Klasse 9. In het algemeen zullen alleen verzendingen die een Lithium-ionaccu bevatten met een energieclassificatie hoger dan 100 Watt per uur (Wh), moeten worden verzonden als volledig gereguleerd Klasse 9. Voor alle lithium-ionaccu's staat de Wh-classificatie vermeld de verpakking. Door de complexiteit van de regelgeving kan DeWALT niet aanbevelen om lithium-ionaccu's via luchttransport te verzenden, ongeacht Wh-classificatie. Verzendingen van gereedschap met accu's (combo-kits) kunnen bij uitzondering per luchtvracht worden verzonden als de Wh-classificatie van de accu niet hoger is dan 100 Wh.

Ongeacht of een verzending wordt geacht een vrijstelling te hebben of volledig voorgeschreven, is voor de verantwoordelijkheid van de verzender de meest recente voorschriften voor verpakking, labeling/markering en vereisten ten aanzien van documentatie te raadplegen.

De informatie die in dit hoofdstuk van de handleiding wordt verstrekt, wordt verstrekt in goed vertrouwen en wordt geacht nauwkeurig te zijn op het moment dat het document werd opgesteld. Er wordt echter geen garantie gegeven, impliciet of expliciet. Het is voor de verantwoordelijkheid van de koper ervoor te zorgen dat zijn activiteiten in overeenstemming zijn met de geldende voorschriften.

Aanbevelingen voor opslag

1. De beste opslagplaats is er een die koel en droog is, afgeschermd van direct zonlicht en overmatige warmte of koude. U kunt optimale prestaties en levensduur voor accu's bereiken door ze op kamertemperatuur te bewaren wanneer u ze niet gebruikt.
2. Wanneer u de accu lange tijd opbergt, kunt u deze voor optimale resultaten het beste volledig opgeladen opslaan op een koele, droge plaats buiten de lader.

OPMERKING: Accu's kunnen beter niet in volledig ontladen toestand worden opgeslagen. De accu moet voor gebruik weer worden opgeladen.

Labels op lader en accu

Behalve de pictogrammen die in deze handleiding worden gebruikt, kunnen de volgende pictogrammen op de labels op de lader en op de accu staan:



Lees de gebruiksaanwijzing vóór gebruik.



Zie **Technische gegevens** voor de laadtijd.



Steek geen geleidende voorwerpen in de accu.



Laad beschadigde accu's niet op.



Stel accu's niet bloot aan water.



Laat defecte snoeren direct vervangen.



Laad accu's uitsluitend op bij een temperatuur tussen 4 °C en 40 °C.



Alleen voor gebruik binnenshuis.



Verwerk de accu op milieuverantwoorde wijze als afval.



Laden laad de accu's alleen met de daarvoor bestemde Opladers van DeWALT. Het opladen van andere accu's dan de aangewezen accu's van DeWALT met een DeWALT -oplader kan leiden tot openbarsten van de accu's of andere gevaarlijke situaties.



Gooi de accu niet in het vuur.

Accutype

Deze accu's kunnen worden gebruikt: DCB181, DCB183, DCB184 en DCB549. Raadpleeg **Technische gegevens** voor meer informatie.

Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

- 1 Grabo Lifter
- 1 Zonnewering
- 1 Dichtingsbeschermer
- 1 Li-ionaccu (modellen C1, D1, E1, G1, H1, L1, M1, P1, Q1, S1, T1, U1, X1, Y1, Z1)
- 2 Li-ionaccu's (modellen C2, D2, E2, G2, H2, L2, M2, P2, Q2, S2, T2, U2, X2, Y2, Z2)
- 3 Li-ionaccu's (modellen C3, D3, E3, G3, H3, L3, M3, P3, Q3, S3, T3, U3, X3, Y3, Z3)
- 1 Gebruikershandleiding

OPMERKING: Bij de N-modellen worden geen accu's, laders en gereedschapskoffers geleverd. Bij de NT-modellen worden geen accu's en laders geleverd. Bij de B-modellen worden Bluetooth®-accu's geleverd.

OPMERKING: Het Bluetooth®-merkwoord en logo's zijn geregistreerde handelsmerken die eigendom zijn van Bluetooth®, SIG, Inc. en ieder gebruik van dergelijke merktekens door DEWALT is onder licentie. Overige handelsmerken en merknamen zijn eigendom van hun respectievelijke eigenaren.

- Controleer het gereedschap, de onderdelen of accessoires op eventuele beschadiging tijdens het transport.
- Neem de tijd om deze handleiding grondig door te lezen en te begrijpen voordat u het apparaat in gebruik neemt.

Markeringen op het gereedschap

De volgende pictogrammen staan op het gereedschap vermeld:



Lees de gebruiksaanwijzing vóór gebruik.



Draag gehoorbescherming.



Draag oogbescherming.



Draag veiligheidsschoeisel.

Positie datumcode (Afb. [Fig.] H)

De productiedatumcode **29** bestaat uit een 4-cijferig jaar gevolgd door een 2-cijferige week en wordt uitgebreid met een 2-cijferige fabriekscode.

Beschrijving (Kuva A)



WAARSCHUWING: Pas het gereedschap of een onderdeel ervan nooit aan. Dit kan schade of persoonlijk letsel tot gevolg hebben.

- 1 Hoofdhandgreep
- 2 Aan/uit-schakelaar
- 3 Motorbehuizing
- 4 Lifterbehuizing
- 5 Riemsluitingen
- 6 LED-scherm
- 7 Standenknop
- 8 Vacuümknop
- 9 Ontgrendelingsknop
- 10 Aan-/uitvergrendelknop
- 11 Vacuümkussen
- 12 Schuimrubberen dichting
- 13 Dichtingsbeschermer
- 14 Luchtfilters
- 15 Accu
- 16 Accuvrijgaveknop
- 17 Zonnewering

Bedoeld gebruik

De DCE590 is een hijsapparaat dat is ontworpen voor professioneel hijsen, verplaatsen en plaatsen van zaken zoals stenen klinkers, tegels, gipsplaten, meubels en grote apparaten. Alleen voor gebruik binnenshuis.

≤ 265 lb (120 kg)



HORizontaal: Materiaal dat plat op de grond ligt.

Een enkele DCE590 levert tot 120 kg (265 lbs) horizontale hijskracht onder ideale omstandigheden.

≤ 132 lb (60 kg)



VERTICAAL: Materiaal op de kant.

Een enkele DCE590 levert tot 60 kg (132 lbs) verticale hijskracht onder ideale omstandigheden.

Gebruik voor meer hijsvermogen twee DCE590 vacuümlifters.

GEbruik HET GEREEDSCHAP NIET in natte omstandigheden of in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.

De DCE590 is professioneel elektrisch gereedschap.



WAARSCHUWING: GEbruik de DCE590 niet met een kraan of gelijkaardige apparatuur.

LAAT KINDEREN niet met het gereedschap in contact komen. Toezicht is vereist als onervaren gebruikers met dit product werken.

- **Jonge kinderen en personen met een zwakke gezondheid.** Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door jonge kinderen en personen met een zwakke gezondheid, zonder toezicht.
- Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) die verminderde fysieke, zintuiglijke of psychische mogelijkheden hebben; wanneer sprake is van gebrek aan ervaring, kennis of vaardigheden is gebruik alleen toegestaan onder toezicht van een persoon die verantwoordelijk is voor de veiligheid van gebruikers. Kinderen mogen nooit alleen gelaten worden met dit product.

Naam decoderingstool, DCE590:

D = DEWALT. **C** = Draadloos. **E** = Gereedschaps categorie.

590 = Hijsapparaat.

MONTAGE EN AANPASSINGEN



WAARSCHUWING: Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u de accu, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijderd/installeert. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.



WAARSCHUWING: gebruik alleen de accusets en laders van DEWALT.

De zonnewering plaatsen en verwijderen (Kuva C)

De zonnewering **17** kan geplaatst worden om het LED-scherm **6** af te dekken.

Om te installeren

1. Lijn de twee montagebouten **23** op de zonnepanelen **17** uit met de twee montagegaten **24** net boven het LED-scherm **6** op de motorbehuizing **3**.
2. Duw de twee bevestigingsbouten **23** stevig in de bevestigingsgaten **24** tot de zonnepanelen **17** tegen de motorbehuizing **3** zit.

Om te verwijderen

1. Trek de zonnepanelen **17** stevig omhoog en weg van de motorbehuizing **3**.

LED-scherm (Kuva D–G)

De DCE590 is voorzien van een meerkleurig LED-scherm **6**. Het LED-scherm **6** geeft eenheden van druk, accustatus en status van de druklampen weer.

Modus-knop **7** (Kuva A, E)

1. Druk op de modus-knop **7** om van eenheid te wisselen tot de MEETEENHEID IS INGESTELD OP PSI OF BAR.

Vacuümindicatoren **18** worden in het groen weergegeven (Kuva D–G)

Als de vacuümknop **8** geactiveerd is, zullen de vier vacuümindicatoren **18** groen gaan branden.

1. Schuif de aan-/uitschakelaar **2** naar de AAN-stand. De DCE590 is nu ingeschakeld en het LED-scherm **6** geeft 0 bar/PSI weer en er branden geen lampjes.
2. Plaats de te hijsen last op een schoon oppervlak en druk een keer op de vacuümknop **8**. De vacuümpomp zal inschakelen en de druk zal beginnen opbouwen tot -0,83 bar (-12 PSI). Er zullen vier groene lampjes in volgorde gaan branden op het LED-scherm **6** terwijl de druk opbouwt tot het maximumniveau.
3. Het LED-scherm **6** geeft de druk weer in bar of PSI afhankelijk van de modus-knop. De vacuümpomp stopt als de druk -0,83 bar (-12 PSI) bereikt.
4. Als de vacuümdruk lager wordt dan -0,81 bar (-11,7 PSI), zal de vacuümpomp onmiddellijk inschakelen om de vacuümdruk terug op -0,83 bar (-12 PSI) te brengen.
5. Als het materiaal te poreus is om -0,83 bar (-12 PSI) vacuümdruk te bereiken, zal de vacuümpomp ononderbroken draaien.

 **WAARSCHUWING: Wees in dit geval extreem voorzichtig tijdens het hijsen omdat het hijsvermogen lager is.**

6. De vrijgaveknop **9** en de aan-/uitschakelaar **2** zijn elektronisch uitgeschakeld als de vacuümpomp ingeschakeld is.

Vacuümindicatoren **18** worden in het rood weergegeven (Kuva D–G)

Als de vacuümknop **8** gedeactiveerd is, zullen de vacuümindicatoren **18** groen gaan branden en knipperen.

1. Deactiveer de vacuümpomp door op de vacuümknop te drukken **8** om de last los te laten. De vacuümindicatoren **18** zullen rood gaan branden en snel knipperen.
2. Schuif de aan-/uitvergrendelknop **10** vooruit en houd de vrijgaveknop **9** ingedrukt om de vacuümdruk te verminderen en de last los te laten.
3. De vier vacuümindicatoren **18** zullen stoppen met in volgorde te branden terwijl de druk zakt.

LED-scherm knipperend en zoemer accuniveau laag (Kuva G)

1. De zoemer voor laag accuniveau zal klinken en het LED-scherm **6** zal knipperen om het laag accuniveau aan te geven.



WAARSCHUWING: Als de zoemer voor laag accuniveau klinkt en het LED-scherm **6** knippert, moet de gebruiker onmiddellijk de gedragen last neerzetten en deze op zijn plaats bevestigen of het risico bestaat dat de lifter de last te vroeg loslaat, met mogelijk ernstig persoonlijk letsel en beschadiging van het gehesen materiaal als gevolg. Druk zodra omlaag, op de vacuümknop **8** om de vacuümpomp te deactiveren, schuif de aan-/uitvergrendelknop **10** vooruit en houd daarna de vrijgaveknop **9** ingedrukt om de resterende vacuümdruk af te laten en de last los te laten. Vervangen of opladen van de accu. De DCE590 zal het beginnen met hijsen niet toelaten als het accuniveau lager dan 20% is.



WAARSCHUWING: In geval van een stroompanne, zal de DCE590 niet poreuze materialen vijf minuten vasthouden. De DCE590 zal poreuze materialen niet vasthouden tijdens een stroompanne.

2. Een alarmzoemer zal klinken als de vacuümdruk zakt tot onder -0,81 bar (-11,7 PSI) zelfs als de accu volledig opgeladen is.
OPMERKING: Dit kan gebeuren onder -0,81 bar (-11,7 PSI) bij poreuze materialen.
3. Als het vacuüm niet voldoende is, moet de gebruiker de last die wordt gehesen onmiddellijk neerzetten en deze op zijn plaats bevestigen. Als de druk zakt, moet de gebruiker de schuimrubberen dichting **12** vervangen of het gereedschap op een niet poreus deel van het materiaal plaatsen.

Laadniveau-indicator (Kuva H, I)

De DCE590 is voorzien van een laadniveau-indicator. Dit zal het huidige laadniveau van de accu weergeven tijdens gebruik. De meter geeft geen aanwijzingen over de functionaliteit van het gereedschap en is onderhevig aan schommelingen afhankelijk van productonderdelen, temperatuur en de toepassing door de eindgebruiker.

- De LED-indicatielampjes voor het accuniveau **25** zullen gaan branden, om het accuniveau in procenten weer te geven.
- Als de drie LED-lampjes van de laadniveau-indicator **25** branden, is de accu volledig opgeladen.
- Als er slechts een LED-lampje van de laadniveau-indicator **25** brandt, is het accuniveau laag en zal het daarna rood knipperen als de accu leeg is. Verwijder de accu en laad deze op.

Indicatielampjes voor het accuniveau

	LAADNIVEAU	KLEUR LAAD-LED
	100% - 75%	Geel
	50% - 75%	Geel
	10% - 50%	Rood
	10% of minder. Uitschakelen vanwege laag accuniveau	Rood en LED-scherm knipperend.

BEDIENING

Instructies voor gebruik



WAARSCHUWING: Houd u altijd aan de veiligheidsinstructies en van toepassing zijnde voorschriften.



WAARSCHUWING: Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u de accu, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijderd/installeert. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.

Juiste handpositie (Kuva. I)



WAARSCHUWING: Beperk het risico op ernstig persoonlijk letsel, plaats **ALTIJD** uw handen in de juiste positie, zoals afgebeeld.



WAARSCHUWING: Beperk het risico van ernstig persoonlijk letsel, houd het gereedschap altijd stevig vast, zodat u bent voorbereid op een plotselinge terugslag.

Het met de hand hijsen van materiaal vereist een hand op de hoofdhandgreep ❶ met uw duim gericht naar het LED-scherm ❷.

Akun asentaminen ja poistaminen laitteesta (Kuva B)

HUOMAA: Varmista, että akku ❶ on täysin ladattu.

Akun asentaminen laitteeseen kahvaan

- Kohdista akku työkalun kahvan sisällä oleviin kiskoihin (Kuva B).
- Liu'uta se kahvaan, kunnes akku on hyvin paikoillaan laitteessa ja varmista, että lukitus napsahtaa paikoilleen.

Akun poistaminen laitteesta

- Paina akun vapautuspainiketta ❶ ja vedä akku ulos työkalun kahvasta.
- Laita akku laturiin.

Tasomittarilla varustetut akut (Kuva B)

Joissakin DeWALT-akuissa on tasomittari, jossa on kolme vihreää LED-merkkivaloa. Merkkivalot osoittavat akun jäljelle jäävän virtatason.

Kytke tasomittari päälle painamalla ja pitämällä tasomittarin painiketta ❷ alhaalla. Jokin kolme vihreän LED-merkkivalon valoyhdistelmä syttyy osoittaen jäljelle jäävän virtatason. Kun akkuvirran taso on käyttörajan alapuolella, tasomittari ei syty ja akku on ladattava.

HUOMAA: Tasomittari osoittaa akkuvirran tason ainoastaan viitteellisesti. Se ei osoita laitteen toiminnallisuutta ja se voi vaihdella tuoteosien, lämpötilan ja loppukäyttäjän käytön mukaan.

Aanbevolen materialen



WAARSCHUWING: Til altijd een testitem enkele centimeters op zodat u de mogelijkheden kent van DCE590 het materiaal dat u gaat hijsen.



WAARSCHUWING: Bevestig de DCE590 altijd zo dicht mogelijk bij het zwaartepunt van de last. Verzekert dat de last in evenwicht is tijdens deze testlift.



WAARSCHUWING: Houd, ongeacht het materiaal dat gehesen wordt, de vacuümpomp geactiveerd, tot de last veilig losgelaten kan worden.



WAARSCHUWING: VERWIJDER DE BATTERIJ NIET terwijl de DCE590 is bevestigd aan materiaal.

Typische poreuze materialen

- | | |
|-------------|---------------|
| • Steen | • Gipsplaat |
| • Hout | • Beton |
| • Multiplex | • Cementplaat |



OPGELET: Verzekert tijdens het hijsen van semi poreuze materialen zoals poreuze steen, hout, plaasterplaat, OSB-plaat of beton, dat de vacuümpomp in de aan-stand blijft tijdens het hijsen.



WAARSCHUWING: Tijdens het hijsen van poreuze lasten kan de vacuümpomp vaker uit- en opnieuw inschakelen. Wees extreem voorzichtig als de vacuümpomp regelmatig uit- en opnieuw inschakelt of continu draait, omdat de last dan niet betrouwbaar gehesen kan worden. Het hijsvermogen zal lager zijn.



OPGELET: Bij zeer poreuze materialen met fijne scheurtjes, zal de DCE590 niet werken. Deze omvatten enkele kalkstenen, droog gegoten beton en de meeste OSB-platen.

Typische niet poreuze materialen

- | | |
|-----------------|------------------------|
| • Glas | • Afgewerkte glasvezel |
| • Gladde tegels | • Kunststof |
| • Marmer | • Metaal |

Niet gebruiken op deze materialen



WAARSCHUWING: GEBRUIK de DCE590 niet voor andere dan de bedoelde doeleinden.



WAARSCHUWING: GEEN materialen hijsen die niet worden verondersteld om gehesen te worden.



WAARSCHUWING: GEBRUIK NIET OM zonnepanelen op te tillen. Risico op een elektrische schok.

- | | |
|-----------------------------------|---|
| • Leisteen | • Plastic platen |
| • Glas minder dan 1/8" (3 mm) dik | • Rubber of andere flexibele materialen |



WAARSCHUWING: GEBRUIK NIET op materiaal zoals leisteen, wat een vertakt gesteente is. Er kan een dichting gecreëerd worden op het bovenste oppervlak, maar de lagen kunnen gescheiden worden waardoor de rest van het materiaal loskomt en het vacuüm gebroken wordt.



OPGELET: Tijdens het hijsen van gelamineerde materialen zoals aanrechtbladen kan een dichting gecreëerd worden op het bovenste oppervlak, maar de lagen kunnen gescheiden worden waardoor de rest van het materiaal loskomt en het vacuüm gebroken wordt.

! **OPGELET: VERWIJDER ALTIJD** beschermfolies van het deel van de last waar de DCE590 bevestigd zal worden.

! **OPGELET: GEBRUIK NIET** op zeer dunne of broze oppervlakken, met inbegrip van glas minder dan 1/8" (3 mm) dik. De vacuümdruk kan ervoor zorgen dat het materiaal buigt en breekt.

! **OPGELET: GEBRUIK NIET** op dunne plastic platen, rubber of andere flexibele materialen. De vacuümdruk kan het materiaal tegen het ventiel voor het breken van het vacuüm in het vacuümkussen drukken. Dit zal het loslaten van het materiaal voorkomen.

! **OPGELET:** Gebruik de DCE590 niet om welk dier dan ook op te tillen.

! **OPGELET:** Breng de DCE590 niet aan op de huid of enig ander deel van het lichaam.

1. Als de vacuümdruk, na verloop van tijd, begint te zakken, zal de vacuümpomp automatisch inschakelen tot de volledige vacuümdruk opnieuw bereikt is.
2. Schakel de vacuümknop **8** niet uit tot u klaar bent om de last los te laten.

Materialen hijsen (Kuva A, D, I—L)

! **WAARSCHUWING:** Een enkele DCE590 levert tot 120 kg (265 lbs) horizontale hijskracht en 60 kg (132 lbs) verticale hijskracht onder ideale omstandigheden. Raadpleeg het deel **Bedoeld gebruik** in het begin van deze handleiding.

! **WAARSCHUWING:** De DCE590 gebruiken als het accuniveau lager is dan 20% kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel en beschadiging van de te hijsen materialen.

! **WAARSCHUWING:** Verwijder stof en vuil van te hijsen materiaal voordat u het probeert te hijsen.

! **WAARSCHUWING:** Verzeker bij het hijsen van om het even welk item de vacuümknop **8** geactiveerd blijft tijdens het hijsen. Schuif de aan-/uitschakelaar **NIET 2** naar de UIT-stand **21**.

! **WAARSCHUWING: VERWIJDER DE BATTERIJ NIET** terwijl de DCE590 is bevestigd aan materiaal.

! **WAARSCHUWING:** Controleer de schuimrubberen dichting op beschadiging en de luchtfilters op verstoppingen vóór het hijsen. Als de vacuümdruk sneller dan verwacht zakt na het stoppen van de motor, moet de schuimrubberen dichting vervangen worden.

! **WAARSCHUWING:** Controleer het gereedschap wekelijks op tekenen van schade of slijtage. Vervang beschadigde onderdelen vóór gebruik.

! **WAARSCHUWING: LAAT** de DCE590 niet onbeheerd achter indien bevestigd aan materiaal.

! **WAARSCHUWING: GEBRUIK** de DCE590 niet in de buurt van vuur of een open vlam.

! **WAARSCHUWING: GEBRUIK** de DCE590 niet ononderbroken gedurende meer dan twee uur. Zuiglifters zijn alleen geschikt voor het kort hijsen en dragen van lasten.

! **WAARSCHUWING: GEBRUIK** de DCE590 niet met een kraan of gelijkaardige apparatuur.

1. Schuif de aan-/uitschakelaar **2** naar de AAN-stand **22**.
2. Plaats de DCE590 met de schuimrubberen dichting **12** volledig tegen het oppervlak van het item dat u wil hijsen. Verzeker dat het oppervlak van de last schoon en

droog is en plaats het DCE590 boven het zwaartepunt, indien mogelijk.

OPMERKING: Als u meerdere DCE590's gebruikt, verdeel dan elke lifter op ongeveer gelijke afstand van het zwaartepunt.

OPMERKING: Plaats de DCE590 niet over gaten en scheuren omdat er geen vacuüm gecreëerd zal worden of dit snel verloren zal gaan.

OPMERKING: Op sommige ruwe oppervlakken moet u mogelijk druk uitoefenen op het oppervlak met de DCE590 en de schuimrubberen dichting **12** om te helpen om een dichting te creëren.

3. Na het indrukken van de vacuümknop **8** zullen de vacuümindicators op het LED-scherm **6** groen branden en als het accuniveau niet lager is dan 20%, is het gereedschap klaar voor gebruik.

OPMERKING: De DCE590 zal het beginnen met hijsen niet toelaten als het accuniveau laag is. Als de zoemer voor laag accuniveau klinkt en het LED-scherm **6** knippert, moet de gebruiker de last die wordt gedragen onmiddellijk neergezet worden en op zijn plaats bevestigen worden of het risico bestaat dat de lifter de last voortijdig loslaat.

! **WAARSCHUWING:** In geval van een stroompanne, zal de DCE590 niet poreuze materialen vijf minuten vasthouden. De DCE590 zal poreuze materialen niet vasthouden in geval van een stroompanne.

4. Druk op de vacuümknop **8** om de vacuümpomp te starten en een vacuümdichting te creëren met het oppervlak van het item dat u wil hijsen.

OPMERKING: U moet mogelijk wat druk uitoefenen om te helpen om een dichting te creëren. Het kan tot vijf seconden duren om de maximum vacuümdichting te creëren.

5. Als de vacuümpomp het maximum dichtingsbereik bereikt, zal de vacuümpomp stoppen en geactiveerd blijven. De vacuümdichting is gecreëerd en u kunt het item hijsen. Verzeker dat de last in evenwicht is. Laat, als dit niet het geval is, los en herhaal bovenstaande stappen op een meer gebalanceerde plaats.

OPMERKING: Bij het werken op poreuze materialen bereikt de vacuümdruk mogelijk het maximumbereik niet en zal de vacuümpomp blijven draaien om de vacuümdruk te behouden.

! **WAARSCHUWING:** Vóór elke verplaatsen van de gehesen last, moet de goede bevestiging gecontroleerd worden op lage hoogte, om letsels vanwege het vallen van de gehesen last te vermijden.

! **WAARSCHUWING: NIET** opnieuw op de vacuümknop drukken tijdens het hijsen omdat de pomp de druk dan niet meer zal kunnen behouden.

! **WAARSCHUWING:** Verzeker tijdens het verplaatsen van gehesen lasten altijd dat u een duidelijk zicht op de bestemming hebt, om botsingen te vermijden.

! **WAARSCHUWING:** Zwaai of schud niet met geheven lasten of stoot er niet tegen.

6. Als u klaar bent met het hijsen van het item, zet het dan neer en bevestig het op zijn plaats en druk op de vacuümknop **8**. De vier vacuümindicators **18** zullen rood knipperen. Het gereedschap kan nu losgelaten worden.

- Schuif de aan-/uitvergrendelknop **10** vooruit en houd daarna de vrijgaveknop **9** ingedrukt om het materiaal los te laten. De vier vacuümindicatoren **18** zullen in volgorde doven terwijl de druk zakt en de drukniveau-eenheden zullen nul weergeven.
- Verwijder het gereedschap van het materiaal.

ONDERHOUD

Uw gereedschap op stroom is ontworpen om gedurende een lange tijdsperiode te functioneren met een minimum aan onderhoud. Het continu naar bevrediging functioneren hangt af van de juiste zorg voor het gereedschap en regelmatig schoonmaken.



WAARSCHUWING: Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u de accu, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijderd/installeert. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.

Aan de lader en de accu kan geen onderhoud worden verricht.

Goed onderhoud van gereedschap omvat dagelijkse en driemaandelijke inspecties.

Controleer elke dag op: Scheuren, vervorming of beschadiging van de lifterbehuizing, een goed behoud van vacuümdruk -0.83 bar (-12 PSI), insnijdingen, scheuren, slijtage of beschadiging van de schuimrubberen dichting, vacuümllekken, snelheid van vacuümbreken, ontbrekende bedieningsmarkering en labels.

Controleer driemaandelijks op: Alle dagelijkse controles plus controle op lossen bevestigingsmiddelen, slijtage, vervorming, scheuren, corrosieschade aan de structuur, beschadiging van de bedieningen en ontbrekende veiligheidslabels.

Vervangen van de schuimrubberen dichting (Kuva M)



WAARSCHUWING: Schakel, om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, de eenheid uit en verwijder de accu voordat u aanpassingen uitvoert of hulpstukken of accessoires verwijderd/plaatst. Per ongeluk starten kan letsel veroorzaken.

Nieuwe schuimrubberen dichtingen, DZE591, zijn verkrijgbaar bij uw dichtstbijzijnde plaatselijke verdeler of erkend servicecentrum.

- Verwijder de versleten of beschadigde schuimrubberen dichting **12** door deze uit het gereedschap te trekken.
OPMERKING: Verzekert dat de groef waar de dichting in zit schoon en vrij van vuil is.
- Installeer een nieuwe schuimrubberen dichting **12** op zijn plaats, zoals weergegeven op Kuva M. Verzekert dat de schuimrubberen dichting **12** stevig op zijn plaats is voordat u het gereedschap opnieuw gebruikt. (Geen kleefmiddel gebruiken.)

Smering

Uw elektrische gereedschap heeft geen aanvullende smering nodig.

Reiniging



WAARSCHUWING: Elektrische schok en mechanisch gevaar. Koppel het elektrisch apparaat los van de voeding vóór het reinigen.



WAARSCHUWING: Houd het elektrisch apparaat en de ventilatiesleuven altijd schoon, om een veilige en efficiënte werking te verzekeren.



WAARSCHUWING: Gebruik nooit oplosmiddelen of andere bijtende chemicaliën voor het reinigen van de niet-metalen onderdelen van het gereedschap. Deze chemicaliën kunnen de materialen die in deze onderdelen worden gebruikt, week maken. Gebruik een doek die uitsluitend met water en milde zeep is bevochtigd. Laat nooit vloeistof in het gereedschap komen; dompel nooit een onderdeel van het gereedschap onder in een vloeistof.



WAARSCHUWING: GEBRUIK GEEN agressieve schoonmaakmiddelen voor het regelmatig reinigen van de zuigvlakken.

De ventilatiesleuven kunnen gereinigd worden met een droge, zachte niet metalen borstel en/of een geschikte stofzuiger. Gebruik geen water of schoonmaakmiddelen. Draag een goedgekeurde veiligheidsbril en een goedgekeurd stofmasker.

Als optie verkrijgbare accessoires



WAARSCHUWING: Omdat andere accessoires dan deze die worden aangeboden door DEWALT niet met dit product zijn getest, kan het gebruik van dergelijke accessoires met dit gereedschap gevaarlijk zijn. Om het risico op letsel te beperken, mogen uitsluitend door DEWALT aanbevolen accessoires worden gebruikt met dit.

Vraag uw verdeler om meer informatie over de juiste accessoires.

Een hijsriem bevestigen (Kuva A, N-Q)



WAARSCHUWING: Hijsaccessoires moeten aan het volgende voldoen: EN818 voor kettingen met korte koppelingen, EN1492 voor stoffen hijsriemen, EN1677 voor onderdelen van hijsriemen en EN13414 voor hijsriemen van staaldraad.

OPMERKING: De gebruiker is verantwoordelijk voor het kopen van het juiste hijsriemaccessoire **19** (afzonderlijk gekocht) voor gebruik met zijn/haar gereedschap. Zoek de vier riemsluitingen **5** rond de lifterbehuizing **4**.



WAARSCHUWING: GEBRUIK de DCE590 niet met een kraan of gelijkaardige apparatuur.

- Bevestig elk van de sluitingen **20** op de eindjes van de hijsriem **19** in de vier riemsluitingen **5**.
OPMERKING: U moet de hijsriem **19** bevestigen aan elk van de vier riemsluitingen **5**. Of slechts twee van de riemsluitingen **5** afhankelijk van de hijsrichting (zie Kuva N-Q).
- Verzekert vóór het hijsen dat de hijsriemen niet verdraaid of geknikt zijn.
- De riemen moeten dezelfde lengte en spanning hebben tijdens het hijsen.

Bescherming van het milieu



Gescheiden afvalinzameling. Producten en accu's die zijn voorzien van dit symbool mogen niet bij het normale huishoudafval worden weggegooid.

Producten en accu's bevatten materialen die kunnen worden herwonnen en gerecycled waardoor de vraag naar grondstoffen afneemt. Recycle elektrische producten en accu's overeenkomstig de lokaal geldende voorschriften. Nadere informatie is beschikbaar op www.2helpU.com.

Oplaadbare accu

Deze accu met lange levensduur moet worden opgeladen wanneer de accu niet voldoende vermogen levert voor werkzaamheden die eerder zonder veel moeite werden gedaan. Ruim de accu aan het einde van zijn technische levensduur op en houd daarbij rekening met het milieu:

- Maak de accu geheel leeg en haal de accu vervolgens uit het gereedschap.
- Li-Ion-cellen kunnen worden gerecycled. Breng ze terug bij uw leverancier of naar het milieupark bij u in de buurt. De ingezamelde accu's zullen worden gerecycled of op juiste wijze tot afval worden verwerkt.

18V GRABO LIFTER

DCE590

Gratulerer!

Du har valgt et DEWALT-verktøy. Mange års erfaring, grundig produktutvikling og innovasjon gjør DEWALT til en meget pålitelig partner for profesjonelle brukere av elektrisk verktøy.

Tekniske data

DCE590		
Spenning	V _{DC}	18
Type		1
Nominell belastning		
- Horisontalt	kg lbs	120 265
- Vertikalt	kg lbs	60 132
Driftstemperatur	°C	-10 – 40
Driftsfuktighet	%	<80
Lagringstemperatur	°C	-10 – 60
Lagringsfuktighet	%	<80
Vekt	kg	1,6
Støyverdier og vibrasjonsverdier (triaks vektor sum) i henhold til EN62841-1:		
Målt A – vektet lydtrykk på operatørnivå L _{PA} (re 1 pW), i desibel		69
Målt A – vektet lydeffektivnivå L _{WA} (re 1 pW), i desibel		77
Usikkerhet K _{WA} / K _{PA} , i desibel		3
Deklarert vibrasjon		< 2,5 m/s ²

Vibrasjons- og/eller støyemisjonsnivå angitt i dette informasjonsbladet er målt i henhold til en standardisert test avholdt i EN62841-1 og kan brukes for å sammenligne et verktøy med et annet. Det kan brukes til en forhåndsvurdering av eksponering.



ADVARSEL: Det angitte vibrasjons- og/eller støyemisjonsnivået gjelder for verktøyet hovedbruksområder. Dersom verktøyet anvendes for andre bruksområder, med annet tilbehør eller er dårlig vedlikeholdt, kan vibrasjons- og/eller støyemisjonen avvike. Dette kan øke eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

En vurdering av eksponeringsnivået for vibrasjon og/eller støy bør også tas med i beregningen når verktøyet er slått av eller når det går uten faktisk å gjøre en jobb. Dette kan redusere eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

Kartlegg ekstra sikkerhetstiltak for beskyttelse av brukeren mot støy og/eller vibrasjonseffekter, slik som vedlikehold av verktøy og tilbehør, holde hendene varme (relevant for vibrasjoner), organisering av arbeidsvanene.

EU-samsvarserklæring Maskindirektivet



18V Grabo Lifter DCE590

DEWALT erklærer at de produktene som er beskrevet under **Tekniske data** er i samsvar med: 2006/42/EC, EN ISO 12100:2010, EN 62841-1:2015 + A11:2022.

Disse produktene er også i samsvar med direktiv 2014/30/EU og 2011/65/EU. For mer informasjon, kontakt DEWALT på følgende adresse eller se baksiden av bruksanvisningen.

Undertegnede er ansvarlig for sammenstillingen av den tekniske filen og fremsetter denne erklæringen på vegne av DEWALT.

Markus Rompel
Vice President Engineering
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Tyskland
18.06.2024



ADVARSEL: Les bruksanvisningen slik at skaderisikoen kan reduseres.

Definisjoner: Retningslinjer for sikkerhet

Definisjonene nedenfor beskriver alvorlighetsnivået de enkelte signalordene er. Les brukerhåndboken og vær spesielt oppmerksom på disse symbolene.



FARE: Angir en eksisterende farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, **vil føre til dødsfall eller alvorlig personskade.**



ADVARSEL: Angir en potensielt farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, **kan føre til dødsfall eller alvorlig personskade.**



FORSIKTIG: Angir en potensielt farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, **kan føre til mindre eller moderat personskade.**

MERK: Angir en arbeidsmåte som **ikke er relatert til personskader**, men som **kan føre til skader på utstyr hvis den ikke unngås.**



Angir fare for elektrisk støt.



Angir brannfare.

Batterier				Ladere/Ladetider (i minutter)***
Kat #	VDC	Ah	Vekt (kg)	DCB1102, DCB115, DCB118, DCB1104
DCB181	18	1.5	0.35	45
DCB183	18	2.0	0.40	60
DCB184	18	5.0	0.62	150
DCB549	18/54	15.0/5.0	2.12	450

*Datkode 201811475B eller senere

**Datkode 201536 eller senere

***Matrisen med ladetider for batterier er kun ment som en retledning, ladetidene vil variere avhengig av temperatur og batteriets tilstand.

GENERELLE SIKKERHETSADVARSLER FOR ELEKTRISKE VERKTØY



ADVARSEL: Les alle sikkerhetsanvisninger, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som følger dette elektriske verktøyet. Manglende overholdelse av instruksjonene som er listet opp under kan resultere i elektrosjokk, ild og/eller alvorlig skade.

TA VARE PÅ ALLE ADVARSLER OG INSTRUKSJONER FOR FREMTIDIG BRUK

Uttrykket "elektrisk verktøy" i advarslene henviser til ditt strømdrevne (med ledning) elektriske verktøy eller ditt batteridrevne (uten ledning) elektriske verktøy.

1) Sikkerhet på arbeidsområdet

- Hold arbeidsområdet godt opplyst.** Rotete eller mørke områder er en invitasjon til ulykker.
- Ikke bruk elektriske verktøy i eksplosive omgivelser, slik som i nærheten av antennelige væsker, gasser eller støv.** Elektrisk verktøy skaper gnister som kan antenne støv eller gasser.
- Hold barn og tilskuere borte mens du bruker et elektrisk verktøy.** Distraksjoner kan føre til at du mister kontrollen.

2) Elektrisk sikkerhet

- Støpselet til elektriske verktøy må passe til stikkkontakten. Aldri modifier støpselet på noen måte. Ikke bruk adaptere med jordede elektriske verktøy.** Umodifiserte støpsler og stikkontakter som passer vil redusere risikoen for elektrisk sjokk.
- Unngå kroppskontakt med jordete overflater slik som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** Det finnes en økt risiko for elektrisk sjokk dersom kroppen din er jordet.
- Ikke eksponer elektriske verktøy for regn eller våte forhold.** Dersom det kommer vann inn i et elektrisk verktøy vil det øke risikoen for elektrisk sjokk.
- Ikke bruk ledningen feil. Aldri bruk ledningen til å bære, trekke eller dra ut støpselet til det elektriske verktøyet. Hold ledningen borte fra varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.** Skadede eller innviklede ledninger øker risikoen for elektrisk sjokk.
- Når du bruker et elektrisk verktøy utendørs, bruk en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk.** Bruk

av en skjøteledning beregnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk sjokk.

- Dersom bruk av et elektrisk verktøy på et fuktig sted er uunngåelig, bruk en strømkilde med jordfeilbryter (RCD).** Bruk av jordfeilbryter (RCD) reduserer risikoen for elektrisk sjokk.

3) Personlig sikkerhet

- Hold deg våken, hold øye med det du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektrisk verktøy. Ikke bruk et elektrisk verktøy dersom du er trøtt eller er påvirket av medikamenter, narkotika eller alkohol.** Ett øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av elektriske verktøy kan føre til alvorlig personskade.
- Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller.** Verneutstyr slik som støvmaske, sklisikre vernesko, hjelm, eller hørselsvern brukt under passende forhold vil redusere personskader.
- Unngå utilsiktet oppstart. Sikre at bryteren er i av-stillingen før du kobler til strømkilden og/eller batteripakken, plukker opp eller bærer verktøyet.** Å bære elektriske verktøy med fingeren på bryteren eller å sette inn støpselet mens elektriske verktøy har bryteren på øker faren for ulykker.
- Fjern eventuelle justeringsnøkler før du slår på det elektriske verktøyet.** En nøkkel som er festet til en roterende del av det elektriske verktøyet kan føre til personskade.
- Ikke strekk deg for langt. Ha godt fotfeste og stå støtt hele tiden.** Dette fører til at du har bedre kontroll over det elektriske verktøyet ved uventede situasjoner.
- Bruk egnet antrekk. Ikke ha på deg løstsittende klær eller smykker. Hold hår, antrekk og hansker borte fra bevegelige deler.** Løstsittende antrekk, smykker eller langt hår kan bli fanget opp av bevegelige deler.
- Hvis apparatet er utstyrt for tilkobling av støvutsugings- og -oppsamlingsinnretning, må du sørge for at disse er koblet til og ordentlig sikret.** Bruk av støvoppsamlere kan redusere støvrelaterte farer.
- Ikke la kunnskap som du har fått fra hyppig bruk av verktøya la deg bli for selvsikker slik at du ignorerer verktøyets sikkerhetsprinsipper.** En tankeløs handling kan føre til alvorlig personskade på brøkdelen av et sekund.

4) Bruk og vedlikehold av elektriske verktøy

- a) **Ikke bruk kraft på verktøyet. Bruk det elektriske verktøyet som situasjonen krever.** Det riktige elektriske verktøyet vil gjøre jobben bedre og tryggere ved den hastigheten det ble konstruert for.
- b) **Ikke bruk verktøyet hvis bryteren ikke kan slå verktøyet av eller på.** Ethvert elektrisk verktøy som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlig og må repareres.
- c) **Koble støpselet fra strømkilden og/eller ta batteripakken av det elektriske verktøyet, hvis den er avtakbar, før du foretar noen justeringer, endrer tilbehør eller lagrer elektriske verktøy.** Slike preventive sikkerhetsforanstaltninger reduserer risikoen for å starte det elektriske verktøyet ved et uhell.
- d) **Lagre elektriske verktøy som ikke er i bruk, utlignelig for barn og la ikke personer som ikke er kjent med det elektriske verktøyet eller disse instruksjonene bruke det.** Elektriske verktøy er farlige i hendene på utrenede brukere.
- e) **Vedlikehold elektriske verktøy. Kontroller om bevegelige deler er feiljustert eller fastskjært, om deler er ødelagt eller andre forhold som kan påvirke driften av verktøyet. Dersom det er skadet, få verktøyet reparert før neste bruk.** Mange ulykker forårsakes av dårlig vedlikeholdte verktøy.
- f) **Hold skjæreverktøy skarpe og rene.** Godt vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjærekanten setter seg mindre sannsynlig fast og er lettere å kontrollere.
- g) **Bruk verktøyet, tilbehørene og bittene, osv., i samsvar med disse instruksjonene og ta i betraktning arbeidsforholdene og det arbeidet som skal utføres.** Bruk av det elektriske verktøyet for oppgaver som er forskjellige fra de som er tiltenkt kan føre til en farlig situasjon.
- h) **Hold håndtakene og gripeflatene tørre, rene og frie for olje og fett.** Glatte håndtak og gripeområder gir utrygg håndtering og manglende kontroll over verktøyet i uventede situasjoner.

5) Bruk og vedlikehold av batteridrevne verktøy

- a) **Bruk kun laderen som er spesifisert av produsenten.** En lader som passer for en type batteripakke kan føre til brannfare dersom den brukes med en annen batteripakke.
- b) **Bruk kun elektriske verktøy sammen med de spesifiserte batteripakkene.** Bruk av andre batteripakker kan skape risiko for skader eller brann.
- c) **Når batteripakken ikke er i bruk, hold den borte fra andre metallobjekter som binders, mynter, nøkler, spikere, skruer eller andre små metallobjekter som kan skape en forbindelse fra en batteripol til en annen.** Å kortslutte batteripolene kan føre til brannskader eller brann.
- d) **Ved hardhendt behandling kan det komme væske ut fra batteriet. Unngå kontakt med denne. Dersom du ved et uhell kommer i kontakt med væsken, skyll med vann. Dersom du får væsken i øynene, oppsøk**

lege umiddelbart. Batterivæske kan føre til irritasjon eller forbrenninger.

- e) **Ikke bruk en batteripakke eller verktøy som er skadet eller modifisert.** Skadede eller modifiserte batterier kan oppføre seg uforutsigbart og føre til brann, eksplosjon eller fare for personskade.
- f) **Ikke utsett en batteripakke eller et verktøy for ild eller for høy temperatur.** Ild eller temperatur over 130 °C kan føre til en eksplosjon.
- g) **Følg alle anvisninger for lading og lad ikke batteripakken eller verktøyet ved temperaturer som avviker fra området spesifisert i bruksanvisningen.** Feilaktig lading eller lading ved temperaturer utenfor det angitte område kan skade batteriet og øker brannfaren.

6) Vedlikehold

- a) **Få det elektriske verktøyet ditt vedlikeholdt av en kvalifisert reparatør som kun bruker originale reservedeler.** Dette vil sikre at verktøyet sikkerhet blir ivaretatt.
- b) **Utfør aldri vedlikehold på skadede batteripakker.** Vedlikehold av batteripakker skal kun utføres av produsenten eller autoriserte serviceverksteder.

SIKKERHETSADVARSLER FOR LØFTER



ADVARSEL: Les alle sikkerhetsadvarsler og instruksjoner, og lagre dem for fremtidig referanse. Unnlattelse av å følge disse advarslene kan føre til alvorlig personskade og skade på utstyr.



ADVARSEL: IKKE bruk DCE590 med kran eller lignende utstyr.

- a) **DCE590 er ikke designet eller beregnet for klatring eller sikring av mennesker på noen måte.** Bruk av dette produktet til klatring eller andre utilsiktede formål kan føre til personskade eller død.
- b) **Hvis DCE590 tetningskraften begynner å avta merkbart mens den er i bruk, sjekk gummiskumpakningen for slitasje eller skade.** Ikke forsøk å løfte noe med DCE590 før du har skiftet tetningen.
- c) **Når den ikke er i bruk, hold forseglingen beskyttet med forseglingsbeskytteren.** Oppbevar verktøyet i sin beskyttende pose/etui eller oppbevar det på en jevn overflate for å unngå å skade eller rive forseglingen.
- d) **Vær forsiktig med sterk vind når du løfter store paneler.**
- e) **Brukeren bør bruke hørselsvern, vernebriller og vernesko med ståltopp.**
- f) **Ikke løft over hodet, og hold området under verktøyet og lasten unna mennesker, kjæledyr og alt som kan bli skadet til enhver tid.**
- g) **Hold fingrene borte fra vakuumputen mens den festes til lasten, den kan klemme seg mens tetningen komprimeres.**
- h) **Må ikke bruke verktøy som tjoreanker for personer eller gjenstander.**
- i) **Lastkapasiteten for porøse materialer vil være mye lavere enn for ikke-porøse materialer, og også hvis de løftes fra vertikal orientering eller horisontal orientering.**

- j) **Våte forhold kan føre til lavere lastkapasitet.**
- k) **Forsiktighet må utvises når du løfter glatte materialer, spesielt i en vertikal orientering, siden de kan skli av løfteren.**
- l) **Brukeren bør bruke riktig løfteteknikk og posisjonering for å unngå skade.**
- m) **IKKE bruk verktøyet på fleksible materialer.** Dette inkluderer tynne plastfilmer og ark. Suget kan bøye materialet mot pakningen og bryte vakuumsforseglingen, noe som resulterer i at materialet faller/brekker.
- n) **IKKE bruk verktøyet på 3 mm (1/8") eller tynnere glass.**
- o) **Slipp vakuumpumpen eller slå av verktøyet, bare når lasten kan løses sikkert.**

Restrisikoer

Til tross for at man følger relevante sikkerhetsbestemmelser og bruker sikkerhetsutstyr, er det bestemte farer som ikke kan unngås. Disse er:

- Hørselskader.
- Fare for personskade pga. flygende partikler.
- Fare for brannskader fordi utstyr blir varmt under bruk.
- Fare for personskade ved langvarig bruk.

TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN

Ladere

DEWALT ladere trenger ingen justeringer, og er designet til å være så enkle som mulig å bruke.

Elektrisk sikkerhet

Den elektriske motoren er blitt konstruert for kun én spenning. Alltid kontroller at spenningen til batteripakken samsvarer med spenningen på merkeskiltet. Sørg også for at spenningen på laderen samsvarer med spenningen på strømmettet.



Din DEWALT-lader er dobbeltisolert i samsvar med EN60335; det trengs derfor ikke noen jordledning.

Dersom strømkabelen er skadet, skal den kun skiftes av DEWALT eller en autorisert serviceorganisasjon.

Bruk av skjøteledning

Skjøteledning bør ikke brukes hvis det ikke er absolutt nødvendig. Bruk en godkjent skjøteledning som egner seg for kraftforsyningen til din lader (se **Tekniske data**). Minimum størrelse på lederen er 1 mm²; maksimum lengde er 30 m. Alltid vikle ut kabelen fullstendig når du bruker en kabeltrommel.

Viktige sikkerhetsinstruksjoner for alle batteriladere

TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN: Denne manualen inneholder viktige sikkerhetsanvisninger og bruksanvisninger for kompatible batteriladere (se **Tekniske data**).

- Før du bruker laderen les alle instruksjoner og advarsels-merker på laderen, batteripakken og produktet som bruker batteripakken.



ADVARSEL: Fare for støt. Ikke la væske komme inn i laderen. Det kan resultere i elektrisk støt.



ADVARSEL: Vi anbefaler bruk av en jordfeilsikring med en nominell strømverdi på 30mA eller mindre.



FORSIKTIG: Fare for brannskader. For å redusere faren for skader, lad kun DEWALT oppladbare batterier. Andre type batterier kan sprekke og forårsake personskader og materielle skader.



FORSIKTIG: Barn må holdes under oppsyn, sørg for at de ikke leker med apparatet.

MERK: Under visse forhold, med laderen innpluggert i strømforsyningen, kan de eksponerte kontaktene i laderen kortsluttes av fremmedlegemer. Fremmedlegemer som kan lede strøm, inkludert, men ikke begrenset til stålull, aluminiumsfolie eller annen ansamling av metalliske partikler, må holdes unna åpnningene i laderen. Kople alltid fra strømtilførselen når det ikke er en batteripakk i hulrommet. Kople fra laderen før rengjøring.

- **IKKE forsøk å lade batteripakken med andre ladere enn de som er nevnt i denne manualen.** Laderen og batteripakken er spesielt designet for å jobbe sammen.
- **Disse ladere er ikke ment for annen bruk enn lading av DEWALT oppladbare batterier.** Annen bruk kan resultere i brannfare og/eller elektrisk støt.
- **Ikke utsett laderen for regn eller snø.**
- **Dra i kontakten og ikke ledningen når du kople laderen fra strømmen.** Dette reduserer faren for skade på kontakten og ledningen.
- **Påse at ledningen er plassert slik at den ikke trækkes på, snubles i, eller på annen måte utsettes for skade eller påkjenning.**
- **Ikke bruk skjøteledning med mindre det er helt nødvendig.** Bruk av feil skjøteledning kan resultere i brannfare og/eller elektrisk støt.
- **Ikke plasser noe på laderen og ikke plasser laderen på en myk overflate som kan blokkere ventilasjonsslissene og resultere i for høy innvendig temperatur.** Plasser laderen et sted unna varmekilder. Laderen ventileres gjennom slisser i toppen og bunnen av huset.
- **Ikke bruk lader med skadet ledning eller kontakt**—bytt dem ut med en gang.
- **Ikke bruk laderen dersom den har fått et slag, er mistet i gulvet eller skadet på annen måte.** Lever den på et autorisert serviceverksted.
- **Ikke ta laderen fra hverandre; lever den på et autorisert serviceverksted når service eller reparasjon trengs.** Å sette den sammen feil kan resultere i elektrisk støt eller brann.
- Dersom ledningen er skadet må den byttes ut med en gang av produsenten, dens serviceagent eller lignende kvalifisert person for å unngå farer.
- **Kople laderen fra strømtilførselen før du begynner med rengjøring.** Dette reduserer faren for elektrisk støt. Fjerning av batteripakken reduserer ikke denne faren.
- **ALDRI forsøk på kople 2 ladere sammen.**
- **Laderen er designet for å bruke standard 230V elektrisk strøm. Ikke forsøk å bruke den på annen spenning.** Dette gjelder ikke billaderen.

Lade et batteri (Fig. B)

MERK: For å sikre maksimum ytelse og levetid på Li-ionbatteripakker, lad batteripakken helt opp før første gangs bruk.

1. Plugg inn laderen i en passende stikkontakt for du setter inn batteripakken.
2. Sett batteripakken **16** i laderen, pass på at batteripakken sitter godt i laderen. Det røde (lade) lyset blinker gjentatt som indikasjon på at ladeprosessen er startet.
3. Trinn 1 blinkende ladeindikator viser ladeprosessen for opplading av det meste av batterikapasiteten. Trinn 2 blinkende ladeindikator viser resten av ladeprosessen "toppfilling" for full batterikapasitet.
4. Fullført lading for trinn 1 og trinn 2 vises ved at lyset er PÅ konstant. Batteripakken er da fullt oppladet og kan brukes når både trinn 1 og trinn 2 er ferdig og lyset er PÅ kontinuerlig, eller den kan bli stående i laderen.

MERK: For å ta ut batteripakken må du på noen ladere trykke på batteriets løseknapp **16**.

Se indikatorne under for batteripakkens ladetilstand.

Indikatorer			
	Trinn 1 – lading		
	Trinn 2 – lading		
	Fulladet		
	Ventetid for varm/kald pakke*		

*Det røde lyset vil fortsette å blinke, men et gult indikatorlyset vil lyse under denne operasjonen. Når batteriet har kjølt seg ned, vil det gule lyset bli slått av og laderen vil gjenoppta ladeprosedyren.

Kompatible ladere vil ikke lade en defekt batteripakke. Laderen vil indikere et defekt batteri ved at lyset ikke tennes.

MERK: Dette kan også tyde på et problem med laderen.

Dersom laderen indikerer et problem, ta med lader og batteripakke til et servicesenter for testing.

Ventetid for varm/kald pakke

Dersom laderen detekterer et batteri som er for varmt eller for kaldt, vil den automatisk starte en "varm/kald pakke forsøkelse," og venter med å lade til batteriet har passende temperatur. Laderen vil deretter automatisk skifte til lademodus for pakken. Denne funksjonen sikrer maksimal levetid på batteriet.

En kald batteripakke vil lade langsommere enn en varm batteripakke. Batteripakken vil lade langsommere gjennom hele ladesyklusen, og vil ikke gå tilbake til maksimal ladehastighet selv om batteriet blir varmt.

Ladere DCB118 er utstyrt med en intern vifte som er designet for å avkjøle batteripakken. Viften vil slå seg på automatisk når batteripakken trenger å kjøles. Bruk aldri laderen dersom viften ikke fungerer korrekt eller dersom ventilasjonsåpningene er blokkert. Pass på at fremmedlegemer ikke kommer inn i laderen.

Elektronisk beskyttelsessystem

XR Li-ion verktøy er designet med et elektronisk beskyttelsessystem som vil beskytte batteriet mot overlading, overoppvarming eller dyp utlading.

Verktøyet vil automatisk slå seg av dersom beskyttelsessystemet aktiveres (Electronic Protection System). Dersom det skjer, sett litium-ion batteriet på laderen til det er helt oppladet igjen.

Veggmontering

Disse laderne er designet for å monteres på vegg eller stå på et bord eller arbeidsbenk. Dersom den skal monteres på veggen, plasser laderen innen rekkevidde fra en stikkontakt og unna hjørner eller andre hindringer som kan stoppe luftstrømmen. Bruk baksiden av laderen som mal for å bore hull i veggen for monteringsskruene. Monter laderen godt med gipsskruer (må kjøpes separat) minst 25,4 mm lange med hodediameter 7–9 mm, som skrues inn i treverk til optimal dybde med omtrent 5,5 mm av skruen som stikker ut. Rett inn sporene på baksiden av laderen med de utstikkende skruene og lås på plass i sporene.

Rengjøringsanvisninger for lader



ADVARSEL: Fare for støt. Koble laderen fra strømuttaket før rengjøring. Smuss og fett kan fjernes fra laderen ved hjelp av en klut eller en myk, metallfri børste. Ikke bruk vann eller rengjøringsvæsker. Aldri la noen væske trenge inn i verktøyet; aldri dypp noen del av verktøyet i en væske.

Batteripakker

Viktige sikkerhetsanvisninger for alle batteripakker

Ved bestilling av nye batteripakker, husk å angi katalognummer og spenning.

Batteripakken er ikke helt oppladet når det er nytt. Før bruk av batteripakken og laderen, les sikkerhetsanvisningene under.

Følg de angitte ladeprosedyrene.

LES ALLE ANVISNINGENE

- **Ikke lad eller bruk batteriet i eksplosive omgivelser, slik som i nærheten av antennelige væsker, gasser eller støv.** Innsetting eller uttak av batteriet kan antenne støvet eller gassen.
- **Tving aldri batteripakken inn i laderen. Ikke modifier batteripakken på noen måte for å passe inn i en ikke-kompatibel lader idet batteripakken kan sprekke og forårsake alvorlig personskade.**
- Lade batteripakkene kun med DeWALT ladere.
- **IKKE** sprut på eller senke ned i vann eller andre væsker.
- **Ikke lagre eller lade verktøyet eller batteripakken på steder der temperaturen kan falle under 4 °C (39,2 °F) (som i et utendørs skur eller i metallbygninger om vinteren), eller nå eller overstige 40 °C (104 °F) (som i et utendørs skur eller i metallbygninger om sommeren).**
- **Batteripakken må ikke brennes selv om den er alvorlig skadet eller helt utslitt.** Batteriet kan eksplodere i brann. Giftige gasser og materialer dannes dersom Lithium-ionbatterier brennes.
- **Dersom batteriets innhold kommer i kontakt med huden, vask området straks med mildt såpevann.**

Dersom du får batterivæske i øyet, skyll øyet med vann i 15 minutter eller til irritasjonen gir seg. Dersom det trengs medisinsk hjelp, informer om at batteriets elektrolytt består av en blanding av organiske karbonater og lithiumsalter.

- **Innholdet av et åpnet batteri kan føre til irritasjon av pusteorganene.** Sørg for frisk luft. Dersom symptomene vedvarer, søk legehjelp.



ADVARSEL: Fare for brannskader. Batterivæske kan være brannfarlig hvis den utsettes for gnister eller flammer.



ADVARSEL: Forsøk aldri å åpne batteripakken av noen årsak. Ikke sett i laderen dersom batteripakken av noen sprukket eller skadet. Ikke knus, slipp i gulvet eller skad batteripakken. Ikke bruk en batteripakke eller lader som har fått et slag, er mistet i gulvet, påkjørt eller skadet på annen måte (f.eks. gjennomboet av en spiker, slått med hammer, tråkket på). Det kan resultere i elektrisk støt. Skadede batteripakker skal leveres til servicesenteret for gjenvinning.



ADVARSEL: Fare for brann. Ikke lagre eller transporter batteripakken slik at batteripolene kan komme i kontakt med metallobjekter. For eksempel, ikke legg batteriet i forkle, lommer, verktøyskrin, produktlesker, skuffer etc. sammen med løse spikere, skruer, nøkler, etc.



FORSIKTIG: Når det ikke er i bruk, plasser verktøyet på siden på en stabil overflate der det ikke skaper fare for snubling eller fall. Noen verktøy med store batteripakker kan stå på batteripakken, men kan lettes slås overende.

Transport



ADVARSEL: Fare for brann. Transport av batterier kan kanskje føre til brann dersom batteripolene utilsiktet kommer i kontakt med elektrisk ledende materialer. Ved transport av batterier, pass på at batteripolene er beskyttet og godt isolerte fra materialer som kan komme i kontakt og føre til kortslutning. **MERK:** Lithium-ione batterier skal ikke være med i innsjekket bagasje.

DeWALT batterier samsvarer med alle aktuelle shipping-forskrifter som angitt av bransjen og lovregler, inkludert UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods; International Air Transport Association (IATA) Dangerous Goods Regulations, International Maritime Dangerous Goods (IMDG) Regulations, og European Agreement Concerning The International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR). Litium-ion celler og batterier er testet i henhold til avsnitt 38.3 i "UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods Manual of Tests and Criteria".

I de fleste tilfeller vil forsendelse av en DeWALT -batteripakke bli unntatt fra å bli klassifisert som et fullstendig regulert Klasse 9 farlig materiale. Vanligvis vil kun transport som inneholder et litium-ionbatteri med en energirate over 100 Watt-timer (Wh) kreve transport som fullt regulert Klasse 9. Alle litium-ionbatterier har watt-timer angitt på pakken. Videre, på grunn av reguleringskompleksiteten, anbefaler DeWALT heller ikke luftfrakt av litiumionbatteripakker alene uavhengig av Wh-klassifisering.

Flybåren transport av verktøyer med batterier (kombipakker) kan utføres hvis watt-timeraten ikke overstiger 100 Wh.

Uansett om en transport regnes som unntatt eller fullt regulert, er det senderens ansvar å sjekke de gjeldende reglene for pakking, etiketter/merking og dokumentasjon.

Informasjonen i dette avsnittet av manualen er gitt i god tro og ansett som nøyaktig på tidspunktet dokumentet ble opprettet. Men det gis ingen garantier, hverken eksplisitt eller implisitt. Det er kjøperens ansvar å sikre at aktivitetene samsvarer med de gjeldende retningslinjer.

Lagringsanbefalinger

1. Det beste lagringsstedet er kjølig og tørt, uten direkte sollys og uten sterk kulde eller varme. For optimal ytelse og levetid av batteriet, lagre batteripakker ved romtemperatur når de ikke er i bruk.
2. For lang tids lagring, anbefales det for optimalt resultat å lagre en fullt ladet batteripakke på et kjølig og tørt sted uttatt av laderen.

MERK: Batteripakker bør ikke lagres fullt utladet. Batteripakken må lades opp igjen før bruk.

Etiketter på lader og batteripakke

I tillegg til piktogrammene som er brukt i denne manualen, kan etikettene på laderen og batteripakken vise følgende piktogrammer:



Les bruksanvisningen før bruk.



Se **Tekniske data** for ladetid.



Ikke stikk inn ledende objekter.



Ikke lad skadede batteripakker.



Skal ikke utsettes for vann.



Skift ut defekte ledninger umiddelbart.



Skal kun lades mellom 4 °C og 40 °C.



Kun for innendørs bruk.



Bli kvitt batteripakken på en miljøvennlig måte.



Lad -batteripakker med dedikerte DeWALT-ladere. Lading av andre batteripakker enn de dedikerte DeWALT-batterieene med en DeWALT -lader kan få dem til å sprekke eller føre til andre farlige situasjoner.



Ikke brenn batteripakken.

Batteritype

Disse batteripakkene kan brukes: DCB181, DCB183, DCB184 and DCB549. Se **Tekniske data** for mer informasjon.

Pakkens innhold

Pakken inneholder:

- 1 Grabo Lifter
- 1 Solskjerm
- 1 Tetningsbeskytter
- 1 Li-ion batteripakke (C1, D1, E1, G1, H1, L1, M1, P1, Q1, S1, T1, U1, X1, Y1, Z1 modeller)
- 2 Li-ion batteripakker (C2, D2, E2, G2, H2, L2, M2, P2, Q2, S2, T2, U2, X2, Y2, Z2 modeller)
- 3 Li-ion batteripakker (C3, D3, E3, G3, H3, L3, M3, P3, Q3, S3, T3, U3, X3, Y3, Z3 modeller)
- 1 Bruksanvisning

MERK: Batteripakker, ladere og utstyrsbokser er ikke inkludert i N-modeller. Batteripakker og ladere er ikke inkludert i NT-modeller. B-modeller inkluderer Bluetooth® batteripakker.

MERK: Bluetooth® ordmerke og logoer er varemerker eiet av Bluetooth®, SIG, Inc. og all bruk av slike merker av DeWALT er underlagt lisens. Andre varemerker og merkenavn eies av sine respektive eiere.

- *Kontroller for skader på verktøy, deler eller tilbehør som kan ha oppstått under transporten.*
- *Ta deg tid til å lese grundig og forstå denne bruksanvisningen før bruk.*

Merking på verktøyet

Følgende piktogrammer er vist på verktøyet:



Les bruksanvisningen før bruk.



Bruk hørsevern.



Bruk vernebriller.



Bruk vernesko.

Datokode plassering (Fig. H)

Produksjonsdatokoden **29** består av et 4-sifret år fulgt av en 2-sifret uke med tillegg av en 2-sifret fabrikkkode.

Beskrivelse (figur A)



ADVARSEL: Modifiser aldri det elektriske verktøyet eller noen del av det. Det kan føre til materielle skader eller personskader.

- 1 Hovedhåndtak
- 2 På/av-bryter
- 3 Motorhus
- 4 Løfteklropp
- 5 Stroppelåser
- 6 LED skjerm
- 7 Modusknapp
- 8 Vakuumknapp

9 Utløserknapp

10 Avtrekkerlåseknapp

11 Vakuumpute

12 Skumgummiforsegling

13 Forseglingsbeskytter

14 Luftfiltere

15 Batteripakke

16 Batterilåseknapp

17 Solskjerm

Tiltenkt bruk

DCE590 er et løfteverktøy som er designet for profesjonell løfting, flytting og plassering av elementer som steinbelegg, fliser, gipsplater, møbler og store apparater. Kun for innendørs bruk.

≤265 lb (120 kg)



HORIZONTAL: Materiale ligger flatt på bakken.

En enkelt DCE590 leverer opptil 120 kg (265 lbs) horisontal løftekraft under ideelle forhold.

≤132 lb (60 kg)



VERTIKAL: Materiale på kanten.

En enkelt DCE590 leverer opptil 60 kg (132 lbs) vertikal løftekraft under ideelle forhold.

For økt løftekapasitet, bruk to DCE590 vakuumløftere.

SKAL IKKE brukes under våte forhold eller ved nærvær av brennbare væsker eller gasser.

DCE590 er et profesjonelt elektroverktøy.



ADVARSEL: IKKE bruk DCE590 med kran eller lignende utstyr.

IKKE la barn komme i kontakt med verktøyet. Det er nødvendig med tilsyn når uerfarne brukere skal bruke dette verktøyet.

- **Små barn og uføre.** Dette apparatet er ikke tiltenkt bruk av små barn eller uføre uten oppsyn.
- Dette produktet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de får tilsyn av en person ansvarlig for deres sikkerhet. Barn skal aldri forlates alene med dette produktet.

Avkoding av verktøynavn, DCE590:

D = DeWALT. **C** = Trådløs. **E** = Verktøykategorie. **590** = Løfteverktøy.

MONTERING OG JUSTERING



ADVARSEL: For å redusere faren for alvorlig personskade, slå av enheten og koble fra batteripakken før du foretar noen justeringer eller setter på/tar av tilbehør. Utsikket oppstart kan føre til personskader.



ADVARSEL: Bruk kun DeWALT batterier og ladere.

Installasjon og fjerning av solskjermen (Fig. C)

Solskjermen **17** kan installeres for å dekke LED-skjermen. **6**.

For å installere

1. Juster de to monteringsboltene **23** på solskjermen **17** med de to monteringshullene **24** rett over LED-skjermen **6** på motorhuset **3**.

- Trykk fast de to monteringsboltene **23** inn i monteringshullene **24** til solskjermen **17** sitter i flukt mot motorhuset **3**.

For å fjerne

- Trekk solskjermen bestemt **17** opp og bort fra motorhuset **3**.

LED-skjerm (Fig. D–G)

DCE590 er utstyrt med en flerfarget LED-skjerm **6**. LED-skjermen **6** viser trykkenheter, status på batterilading og trykkllys.

Modusknapp **7** (Fig. A, E)

- Trykk på modusknappen **7** for å bytte, til måleenheten ER SATT TIL PSI ELLER BAR.

Vakuuminдикatorene **18** viser grønt (Fig. D–G)

Når vakuumnappen **8** aktiveres, vil de fire vakuuminдикatorene **18** lyse grønt.

- Skyv av/på-bryteren **2** til PÅ-posisjonen. DCE590 er nå på, og LED-skjermen **6** viser 0 bar/PSI og ingen lys.
- Etter å ha plassert den på en ren overflate av lasten som skal løftes, trykk på vakuumnappen **8** én gang. Vakuumpumpen aktiveres, og trykket vil begynne å bygge seg opp til -0,83 bar (-12 PSI). Fire grønne lamper tennes i sekvens på LED-skjermen **6** etter hvert som trykket bygger seg opp til maksimalt nivå.
- LED-skjermen **6** viser trykket i enheter av bar eller PSI avhengig av modusknappen. Vakuumpumpen slutter å gå når trykket når -0,83 bar (-12 PSI).
- Hvis vakuumtrykket faller under -0,81 bar (-11,7 PSI), vil vakuumpumpen automatisk aktiveres for å gjenopprette vakuumtrykket til -0,83 bar (-12 PSI).
- Hvis materialet er for porøst til å oppnå -0,83 bar (-12 PSI) vakuumtrykk, vil vakuumpumpen gå kontinuerlig.



ADVARSEL: Utvis ekstrem varsomhet når du løfter i dette tilfellet fordi løfteevnen er redusert.

- Utløserknappen **9** og på/av-strømbryteren **2** er elektronisk deaktivert mens vakuumpumpen er aktivert.

Vakuuminдикatorene **18** viser rødt (Fig. D–G)

Når vakuumnappen **8** aktiveres, vil vakuuminдикatorene **18** lyse rødt og blinke.

- For å frigjøre lasten, deaktiver vakuumpumpen ved å trykke på vakuumnappen **8**. Vakuuminдикatorene **18** vil lyse rødt og blinke raskt.
- Skyv utløserknappen **10** fremover og trykk og hold utløserknappen **9** for å luften ut vakuumtrykket og frigjøre belastningen.
- De fire vakuuminдикatorene **18** vil slutte å lyse i rekkefølge når trykket faller.

LED-skjermen blinker og lyden for lavt batteri høres (Fig. G)

- Lyden for lavt batterinivå vil høres og LED-skjermen **6** vil blinke for å indikere lav batteritilstand.



ADVARSEL: Når lyden for lavt batterinivå høres, og LED-skjermen **6** blinker, må brukeren umiddelbart sette ned lasten som bæres og sikre den på plass eller risikere at løfteren slipper lasten for tidlig, noe som kan resultere i alvorlig personskade og skade på materialet som løftes. Når den er nede, trykk på vakuumnappen **8** for å deaktivere vakuumpumpen, skyv utløserlås-knappen **10** fremover og trykk og hold nede utløserknappen **9** for å luften ut det

gjenværende vakuumtrykket og frigjøre belastningen. Bytt ut eller lade batteriet. Den DCE590 vil ikke tillate at et løft starter hvis batteriets ladetilstand er under 20 %.



ADVARSEL: I tilfelle strømbrudd vil DCE590 holde på ikke-porøse materialer i fem minutter. DCE590 vil ikke holde på porøse materialer under et strømbrudd.

- En varselslyd høres hvis vakuumtrykket faller under -0,81 bar (-11,7 PSI) selv om batteriet er fulladet.

MERK: Dette kan skje under -0,81 bar (-11,7 PSI) på porøse materialer.

- Hvis trykket faller må brukeren umiddelbart sette ned lasten som bæres og sikre den på plass. Hvis trykket faller, bør brukeren erstatte skumgummiforseglingen **12** eller flytte verktøyet til en ikke-porøs del av materialet.

Ladestatusindikator (Fig. H, I)

Din DCE590 er utstyrt med en ladestatusindikator. Denne viser batteriets aktuelle ladenivå under bruk. Den gir ingen indikasjon på om verktøyet fortsatt kan brukes, og kan variere med produktkomponentene, temperatur og brukerens bruksområde.

- Indikatorlampene for ladetilstand **25** vil lyse, og indikerer prosentandelen av lading i batteriet.
- Når alle tre indikatorlampene for ladetilstand **25** lyser, er batteriet fulladet.
- Når én av indikatorlampene for ladetilstand **25** lyser, er ladingen lav, og den vil deretter blinke rødt når batteriet er utladet. Ta ut batteriet og lade det.

Status for ladetilstand

	LADENIVÅ	LADEINDIKATOR-LED FARGE
	100 % - 75 %	Gul
	50 % - 75 %	Gul
	10 % - 50 %	Rød
	10 % eller mindre. Lavt batteri avslåing	Rød og LED-skjerm blinker.

BRUK

Bruksanvisning



ADVARSEL: Ta alltid hensyn til sikkerhetsinstruksjonene og gjeldende forskrifter.



ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble fra batteripakken før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

Korrekt plassering av hendene (Fig. A)



ADVARSEL: For å redusere faren for alvorlig personskade skal du **ALLTID** ha hendene i korrekt posisjon, som vist.



ADVARSEL: For å redusere faren for alvorlig personskade, skal man **ALLTID** holde godt fast, for å være forberedt på en plutselig reaksjon.

Når den brukes til å løfte materiale for hånd, er den riktige håndposisjonen én hånd på hovedhåndtaket **1** med tommelen pekende mot LED-skjermen **6**.

Sette inn og fjerne batteripakke på verktøyet (Fig. B)

MERK: Sørg for at batteripakken **15** er fullt oppladet.

Installer batteripakken i verktøyhåndtaket

1. Rett inn batteripakken mot skinnene i verktøyhåndtaket (Fig. B).
2. Sett den inn i håndtaket til batteripakken sitter godt og forsikre deg om at du hører at låsen klikker på plass.

Fjerne batteripakken fra verktøyet

1. Trykk på batteriets låseknapp **16** og trekk batteripakken bestemt ut av håndtaket.
2. Sett batteripakken i laderen.

Ladeindikator batteripakker (Fig. B)

Noen DEWALT batteripakker har en ladeindikator som består av tre grønne LED som indikerer ladenivået som gjenstår i batteripakken.

For å aktivere ladeindikatoren, trykk og hold indikatorknappen **28**. En kombinasjon av tre grønne LED-lys vil lyse og vise gjenværende lading. Dersom gjenværende lading av batteriet er under brukbar grense, vil ingen lys tennes og batteriet må lades opp.

MERK: Ladeindikatoren er bare en indikasjon av gjenværende lading i batteripakken. Den gir ingen indikasjon på om verktøyet fortsatt kan brukes, og kan variere med produktkomponentene, temperatur og brukerens bruksområde.

Anbefalte materialer

-  **ADVARSEL:** Test alltid med å løfte gjenstanden noen centimeter for å sikre at du kjenner til egenskapene til DCE590 på materialet du løfter.
-  **ADVARSEL:** Fest alltid DCE590 så nært som mulig til lastens tyngdepunkt. Sørg for at lasten er balansert under dette testløftet.
-  **ADVARSEL:** Uavhengig av materialet som løftes, hold vakuumpumpen i aktivert posisjon til det er på tide å frigjøre lasten på en sikker måte.
-  **ADVARSEL:** IKKE fjern batteriet mens DCE590 er festet til materialet.

Typiske porøse materialer

- | | |
|--------------|---------------|
| • Stein | • Gips |
| • Tømmer | • Betong |
| • Kryssfinér | • Sementplate |

-  **FORSIKTIG:** Når du løfter halvporøse materialer som porøs stein, tømmer, gipsplater, noen OSB-plater eller betong, sørg for at vakuumpumpen forblir i på-posisjon mens du løfter.
-  **ADVARSEL:** Når du løfter porøse laster, kan vakuumpumpen slå seg av og på oftere. Vis ekstrem varsomhet hvis vakuumpumpen starter og stopper ofte eller går kontinuerlig, da den kanskje ikke kan løfte lasten en trygg måte. Løfteevnen vil være lavere.
-  **FORSIKTIG:** På svært porøse materialer eller materialer med fine sprekker vil ikke DCE590 fungere. Dette inkluderer noe kalkstein, tørrstøpt betong og de fleste OSB-plater.

Typiske ikke-porøse materialer

- | | |
|-----------------|-------------------------|
| • Glass | • Ferdigstil glassfiber |
| • Glatte fliser | • Plast |
| • Marmor | • Metall |

Ikke bruk på disse materialene

-  **ADVARSEL:** IKKE bruk DCE590 til utilsiktede formål.
-  **ADVARSEL:** IKKE løft materialer som ikke skal løftes.
-  **ADVARSEL:** IKKE bruk til å løfte solcellepaneler. Fare for elektrisk støt.
- Skifer
- Plastduk
- Glass som er mindre enn 3 mm (1/8") tykt
- Gummi eller andre fleksible materialer
-  **ADVARSEL:** IKKE bruk på materialer som skifer, som er en bladstein. En forsegling kan opprettes på den øvre overflaten, men lagene kan skilles slik at resten av materialet forsvinner og vakuumforseglingen brytes.
-  **FORSIKTIG:** Når du løfter laminerte materialer som benkeplater, kan forseglingen dannes på den øvre overflaten, men lagene kan skilles, noe som fører til at resten av materialet løsner og vakuumforseglingen brytes.
-  **FORSIKTIG:** FJERN alltid beskyttelsesfilmer fra lasteområdet der DCE590 skal festes.
-  **FORSIKTIG:** IKKE bruk på svært tynne eller sprø overflater, inkludert glass tynnere enn 3 mm. Vakuumtrykket kan få materialet til å bøye seg og knekke.
-  **FORSIKTIG:** IKKE bruk på tynne plastplater, gummi eller andre fleksible materialer. Vakuumtrykket kan trekke materialet opp mot vakuumutløserventilen i vakuumputen. Dette vil forhindre frigjøring av materialet.
-  **FORSIKTIG:** IKKE bruk DCE590 for å løfte et dyr.
-  **FORSIKTIG:** IKKE bruk DCE590 på huden eller noen del av kroppen.

1. Etter hvert som vakuumtrykket begynner å synke, vil vakuumpumpen over tid aktiveres automatisk til fullt vakuumtrykk er oppnådd igjen.
2. Ikke deaktiver vakuumknappen **8** før du er klar til å frigjøre lasten.

Løftematerialer (Fig. A, D, I—L)

-  **ADVARSEL:** En enkelt DCE590 leverer opp til 120 kg (265 lbs) med horisontal løftekraft og 60 kg (132 lbs) med vertikal løftekraft under ideelle forhold. Se avsnittet **Tiltenkt bruk** i begynnelsen av denne håndboken.
-  **ADVARSEL:** Bruk av DCE590 mens batteriladingen er under 20 % kan føre til alvorlig personskaide og skade på materialene som løftes.
-  **ADVARSEL:** Rengjør tiltenkt løftemateriale for støv og rusk før du forsøker å løfte.
-  **ADVARSEL:** Når du løfter en gjenstand, sørg for at vakuumknappen **8** forblir aktivert mens du løfter. IKKE skyv på/av-strømbryteren **2** til AV-posisjonen **21**.

- ! ADVARSEL:** IKKE fjern batteriet mens DCE590 er festet til materialet.
- ! ADVARSEL:** Inspiser skumgummitetningen for skader og luftfiltrene for hindringer før hvert løft. Hvis vakuumptrykket faller raskere enn forventet etter at motoren stopper, må skumgummitetningen skiftes.
- ! ADVARSEL:** Sjekk verktøyet ukentlig for tegn på skade eller slitasje. Skift ut skadede deler før bruk.
- ! ADVARSEL:** IKKE la DCE590 være uten tilsyn mens den er festet til materialet.
- ! ADVARSEL:** IKKE bruk DCE590 nær ild eller åpen flamme.
- ! ADVARSEL:** IKKE bruk DCE590 kontinuerlig i mer enn 10 timer. Sugeløftere er kun egnet for kortvarig løfting og bæring av last.
- ! ADVARSEL:** IKKE bruk DCE590 med kran eller lignende utstyr.
1. Skyv på/av-bryteren **2** til PÅ-posisjonen **22**.
 2. Plasser DCE590 med skumgummitetningen **12** i flukt mot overflaten på gjenstanden du vil løfte. Sørg for at lasteflatten er ren og tørr, og plasser DCE590 over tyngdepunktet hvis mulig.
MERK: Hvis du bruker flere DCE590'er, fordel hver løfter omtrent lik avstand fra tyngdepunktet.
MERK: Ikke plasser DCE590 over hull og sprekker, da et vakuum ikke vil dannes eller raskt går tapt.
MERK: På enkelte strukturerte overflater kan det hende du må legge press på overflaten med DCE590 og skumgummitetningen **12** for å hjelpe til med å lage en forsegling.
 3. Etter at vakuumpumpen **8** er trykket vil vakuuminndikatorene på LED-skjermen **6** lyse grønt, og hvis batteriladingen ikke er under 20 %, er verktøyet klart til bruk.
MERK: DCE590 vil ikke tillate at et løft starter hvis batteriets ladetilstand er lav. Når lyden for lavt batterinivå høres og LED-skjermen **6** blinker, må brukeren umiddelbart sette ned lasten som bæres, og feste den på plass eller risikere at løfteren slipper lasten for tidlig.
 - ! ADVARSEL:** I tilfelle strømbrudd, vil DCE590 holde på ikke-porøse materialer i fem minutter. DCE590 vil ikke holde på porøse materialer hvis strømmen svikter.
 4. Trykk vakuumpumpen **8** for å starte vakuumpumpen og lage en vakuumforsegling til overflaten av gjenstanden du vil løfte.
MERK: Du må kanskje legge litt press for å hjelpe til med å lage en forsegling. Det kan ta opptil fem sekunder før den maksimale vakuumforseglingen opprettes.
 5. Når vakuumpumpen når maksimalt tetningsområde, vil vakuumpumpen stoppe og forbli aktivert. Vakuumforseglingen er koblet inn og du kan løfte gjenstanden. Forsikre deg om at lasten er balansert. Hvis ikke, slipp og gjenta trinnene ovenfor på et mer balansert sted.
MERK: Ved arbeid med porøse materialer kan det hende at vakuumptrykket ikke når det maksimale området, og vakuumpumpen vil fortsette å gå for å opprettholde vakuumptrykket.
 - ! ADVARSEL:** Før hver transport av den løftede lasten må det sikre grepet kontrolleres i lav høyde for å unngå skader på grunn av fall av den løftede lasten.

- ! ADVARSEL:** IKKE trykk på vakuumpumpen igjen når som helst under en løfteoperasjon, da det vil deaktivere enven til å opprettholde pumpetrykket.
- ! ADVARSEL:** Ved transport av løftet last, sørg alltid for at det er fri sikt til bestemmelsesstedet for å unngå kollisjoner.
- ! ADVARSEL:** Ikke sving, rist eller påvirk løftede laster.
6. Når du er ferdig med å løfte gjenstanden, setter du den ned og fester den på plass og deretter trykker du på vakuumpumpen **8**. De fire vakuuminndikatorene **18** vil blinke rødt. Verktøyet kan nå frigis.
 7. Skyv utløserknappen **10** forover og deretter trykk og hold inne utløserknappen **9** for å slippe materialet. De fire vakuuminndikatorene **18** slutter å lyse etter hvert som trykket synker og trykknivåenhetene vil vise null.
 8. Fjern verktøyet fra materialet.

VEDLIKEHOLD

Ditt elektriske verktøy er designet for å virke over en lang tidsperiode med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig tilfredsstillende drift avhenger av tilfredsstillende stell av verktøyet og regelmessig renhold.

- ! ADVARSEL:** For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble fra batteripakken før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør.
En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

Laderen og batteripakken er vedlikeholdsrie.

Riktig verktøyvedlikehold inkluderer daglige og kvartalsvise inspeksjoner.

Se etter daglig: Sprekker, deformasjoner eller skade på løfterkroppen, riktig oppnåelse av vakuumptrykk -0,83 bar (-12 PSI), kutt, rifter, slitasje eller skade på skumgummitetningen, evt. vakuummekkasjer, vakuummekkasjerate, manglende kontrollmerking og etiketter.

Se etter hvert kvartal: Alle daglige kontroller pluss løse fester, slitasjedeformasjoner, sprekker, korrosjonsskader på strukturen, skader på kontroller og manglende sikkerhetsetiketter.

Bytte ut gummiskumpakningen (Fig. M)

- ! ADVARSEL:** For å redusere faren for alvorlig personskade, slå av enheten og ta av batteripakken før du foretar noen justeringer eller setter på/tar av tilbehør. En utilsiktet start kan føre til personskade.

Erstatningspakninger av gummiskum, DZE591, er tilgjengelige fra din nærmeste lokale forhandler eller autoriserte servicesenter.

1. Fjern den slitte eller skadede gummiskumpakningen **12** ved å dra den ut av verktøyet.
MERK: Sørg for at sporet der pakningen sitter er rent og fritt for rusk.
2. Installer en ny gummiskumpakning **12** på plass som vist i Fig. M. Sørg for at gummiskumpakningen **12** er sikret på plass før bruk. (Ikke bruk lim.)

Smøring

Ditt elektriske verktøy trenger ikke ekstra smøring.

Rengjøring



ADVARSEL: Elektrisk støt og mekaniske fare. Koble det elektriske apparatet fra strømkilden før rengjøring.



ADVARSEL: For å sikre trygg og effektiv bruk, hold alltid det elektriske apparatet og ventilasjonssporene rene.



ADVARSEL: Bruk aldri løsemidler eller sterke kjemikalier for å rengjøre ikke-metalliske deler av verktøyet. Disse kjemikaliene kan svekke materialene som brukes i disse delene. Bruk en klut som bare er fuktet med vann og mild såpe. Aldri la noen væske trenge inn i verktøyet; aldri dypp noen del av verktøyet i en væske.



ADVARSEL: IKKE bruk aggressive rengjøringsmidler for regelmessig rengjøring av sugeflatene.

Ventilasjonssporene kan rengjøres med en tørr, myk ikke-metallisk børste og/eller en passende støvsuger. Ikke bruk vann eller vaskemidler. Bruk godkjent øyevern og en godkjent støvmaske.

Tilleggsutstyr



ADVARSEL: Siden annet tilbehør enn det som tilbys fra DEWALT kan være farlig, ettersom dette ikke er testet sammen med dette verktøyet. For å redusere risikoen for alvorlig personskade, bruk kun DEWALT-anbefalt tilbehør bør brukes sammen med dette produktet.

Ta kontakt med din forhandler for ytterligere informasjon om egnet ekstrautstyr.

Koble til en løftestropp (Fig. A, N–Q)



ADVARSEL: Løftetilbehør skal oppfylle følgende: EN1818 for korte lenkekjeder, EN1492 for tekstilslynger, EN1677 for komponenter til stropper, og EN13414 for ståltrosslynger.

MERK: Det er brukerens ansvar å skaffe egnet løftestropptilbehør (19) (selges separat) for bruk med verktøyet ditt.

Finn de fire stropplåsene (5) rundt løfteapparatet (4).



ADVARSEL: IKKE bruk DCE590 med kran eller lignende utstyr.

1. Fest hver av klipsene (20) på endene av løftestroppen (19) i de fire stropplåsene (5).

MERK: Du må koble løftestroppen (19) til hver av de fire stropplåsene (5). Eller bare to av stropplåsene, (5) avhengig av løfteorienteringen (se Fig. N–Q).

2. Sørg for at løftestroppene ikke er vridd eller bøyd før løfting.
3. Stroppene må være av lik lengde og med lik spenning på dem når du løfter.

Beskyttelse av miljøet



Separat avfallshåndtering. Produkter og batterier merket med dette symbolet skal ikke kastes i vanlig husholdningsavfall.



Produkter og batterier inneholder materialer som kan gjenbrukes eller gjenvinnes for å redusere behovet for nye råmaterialer. Vennligst lever elektrisk utstyr og batterier til gjenbruk i henhold til lokale retningslinjer. Mer informasjon finner du på www.2helpU.com.

Oppladbar batteripakke

Denne batteripakken med lang levetid må lades opp når den slutter å gi nok strøm til jobber som ble utført lett tidligere. På slutten av den tekniske levetiden, kasser den med nødvendig forsiktighet for miljøet:

- Lad ut batteripakken fullstendig og ta den deretter ut av verktøyet.
- Li-Ion celler kan gjenbrukes. Lever dem til forhandleren eller en lokal gjenbruksstasjon. De innleverte batteripakkene vil gjenbrukes eller avfallsbehandles korrekt.

ELEVADOR GRABO DE 18 V

DCE590

Gratulerer!

Optou por uma ferramenta da DEWALT. Longos anos de experiência, um desenvolvimento metódico dos seus produtos e um grande espírito de inovação são apenas alguns dos argumentos que fazem da DEWALT um dos parceiros de maior confiança dos utilizadores de ferramentas eléctricas profissionais.

Dados técnicos

DCE590		
Tensão	V _{cc}	18
Tipo		1
Carga nominal		
- Horizontalmente	kg	120 265
- Verticalmente	kg	60 132
Temperatura de funcionamento	°C	-10 – 40
Humidade de funcionamento	%	< 80
Temperatura de armazenamento	°C	-10 – 60
Humidade de armazenamento	%	< 80
Peso	kg	1,6
Valores de ruído e vibração (valores totais de vibração) de acordo com a EN62841-1:		
Nível medido de pressão sonora de ponderação		69
Nível medido de potência sonora de ponderação A (re 1 pW), em decibéis		77
Variabilidade K _{WA} /K _{PA} , em decibéis		3
Vibração declarada		<2,5 m/s ²

O nível de emissão de vibração e/ou ruído indicado nesta ficha de informações foi medido em conformidade com um teste normalizado estabelecido pela norma EN62841-1 e podem ser utilizados para comparar. Por conseguinte, este nível pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição às vibrações.

⚠️ ATENÇÃO: o nível de emissão de vibração e/ou ruído declarado diz respeito às principais aplicações da ferramenta. No entanto, se a ferramenta for utilizada para outras aplicações ou com outros acessórios ou se a manutenção for insuficiente, o nível de emissão de vibração e/ou ruído pode ser diferente. Isto pode aumentar significativamente o nível de exposição às vibrações ao longo do período total de trabalho. A estimativa do nível de vibração e/ou ruído deve ter também em conta o número de vezes que a ferramenta é desligada ou está em funcionamento, mas sem executar tarefas. Isto pode reduzir significativamente o nível de exposição ao longo do período total de trabalho. Identifique as medidas de segurança adicionais para proteger o utilizador dos efeitos da vibração e/ou ruído, tais como: manutenção da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos quentes (relacionado com a vibração), e organização dos padrões de trabalho.

Declaração de conformidade CE

Directiva “Máquinas”



Elevador Grabo de 18 V

DCE590

A DEWALT declara que os produtos descritos em **Dados técnicos** estão em conformidade com: 2006/42/CE, EN ISO 12100:2010, EN 62841-1:2015 + A11:2022. Estes produtos estão também em conformidade com as directivas 2014/30/UE e 2011/65/UE. Para obter mais informações, contacte a DEWALT através da morada indicada em seguida ou consulte o verso do manual. O abaixo assinado é responsável pela compilação do ficheiro técnico e faz esta declaração em nome da DEWALT.

Markus Rompel
Vice-Presidente de Engenharia da
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Alemanha
18.06.2024



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos, leia o manual de instruções.

Definições: directrizes de Segurança

As definições abaixo apresentadas descrevem o grau de gravidade correspondente a cada palavra de advertência. Leia cuidadosamente o manual e preste atenção a estes símbolos.



PERIGO: indica uma situação iminentemente perigosa que, se não for evitada, **irá** resultar em **morte ou lesões graves**.



ATENÇÃO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **morte ou lesões graves**.



CUIDADO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em lesões **ligeiras ou moderadas**.

AVISO: indica uma prática (não relacionada com ferimentos) que, se não for evitada, poderá resultar em danos materiais.



Indica risco de choque eléctrico.



Indica risco de incêndio.

Baterias				Carregadores/Intervalos de Carregamento (minutos)***
# de cat.	VCC	Ah	Peso (kg)	DCB1102, DCB115, DCB118, DCB1104
DCB181	18	1.5	0.35	45
DCB183	18	2.0	0.40	60
DCB184	18	5.0	0.62	150
DCB549	18/54	15.0/5.0	2.12	450

*Código de data 201811475B ou posterior

**Código de data 201536 ou posterior

***A matriz dos tempos de carga da bateria servem apenas de referência; os tempos de carga variam consoante a temperatura e o estado das baterias.

AVISOS DE SEGURANÇA GERAIS RELATIVOS A FERRAMENTAS ELÉCTRICAS



ATENÇÃO: leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta eléctrica. O não cumprimento de todas as instruções indicadas abaixo pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves.

GUARDE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA CONSULTA POSTERIOR

Em todos os avisos que se seguem, o termo “ferramenta eléctrica” refere-se à sua ferramenta alimentada pela rede eléctrica (com fios) ou por uma bateria (sem fios).

1) Segurança da Área de Trabalho

- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** As áreas desorganizadas ou escuras são propensas a acidentes.
- Não utilize as ferramentas eléctricas em ambientes explosivos, como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas eléctricas criam faíscas que poderão inflamar estas poeiras ou vapores.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando utilizar uma ferramenta eléctrica.** As distrações podem levar à perda do controlo da ferramenta.

2) Segurança Eléctrica

- As fichas das ferramentas eléctricas têm de ser compatíveis com a tomada de electricidade. Nunca modifique a ficha de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas ligadas à terra.** As fichas não modificadas e as tomadas compatíveis reduzem o risco de choque eléctrico.
- Evite o contacto corporal com superfícies e equipamentos ligados à terra, como, por exemplo, tubagens, radiadores, fogões e frigoríficos.** Se o seu corpo estiver “ligado” à terra, o risco de choque eléctrico é maior.
- Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva ou a condições de humidade.** A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- Não aplique força excessiva sobre o cabo. Nunca o utilize para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica. Mantenha o cabo afastado de**

fontes de calor, substâncias oleosas, extremidades aguçadas ou peças móveis. Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.

- Ao utilizar uma ferramenta eléctrica no exterior, use uma extensão adequada para utilização ao ar livre.** A utilização de um cabo adequado para uso ao ar livre reduz o risco de choque eléctrico.
- Se não for possível evitar trabalhar com uma ferramenta eléctrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (DCR).** A utilização de um DCR reduz o risco de choque eléctrico.

3) Segurança Pessoal

- Mantenha-se alerta, preste atenção ao que está a fazer e faça uso de bom senso ao utilizar uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de distração durante a utilização de ferramentas eléctricas poderá resultar em ferimentos graves.
- Use equipamento de protecção pessoal. Use sempre uma protecção ocular.** O equipamento de protecção, como, por exemplo, uma máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, um capacete de segurança ou uma protecção auditiva, usado nas condições apropriadas, reduz o risco de ferimentos.
- Evite accionamentos acidentais. Certifique-se de que o interruptor da ferramenta está na posição de desligado antes de a ligar à tomada de electricidade e/ou inserir a bateria, ou antes de pegar ou transportar a ferramenta.** Se mantiver o dedo sobre o interruptor ao transportar ferramentas eléctricas ou se as ligar à fonte de alimentação com o interruptor ligado, poderá originar acidentes.
- Retire qualquer chave de ajuste ou chave de porcas antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma chave de porcas ou chave de ajuste deixada numa peça móvel da ferramenta poderá resultar em ferimentos.
- Não se estique demasiado ao trabalhar com a ferramenta. Mantenha sempre os pés bem apoiados e um equilíbrio apropriado.** Desta forma, será mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- Use vestuário apropriado. Não use roupa larga nem jóias. Mantenha o cabelo e a roupa (incluindo luvas)**

afastados das peças móveis. As roupas largas, as jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nestas peças.

- g) **Se forem fornecidos acessórios para a ligação de equipamentos de extracção e recolha de partículas, certifique-se de que estes são ligados e utilizados correctamente.** A utilização de dispositivos de extracção de partículas pode reduzir os riscos relacionados com as mesmas.
- h) **Não permita que a familiaridade resultante da utilização frequente de ferramentas lhe permita ser complacente e ignorar os princípios de segurança da ferramenta.** Uma acção descuidada pode causar ferimentos graves numa fracção de segundo.

4) Utilização e Manutenção de Ferramentas Eléctricas

- a) **Não utilize a ferramenta eléctrica de forma forçada. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para o seu trabalho.** A ferramenta eléctrica adequada irá efectuar o trabalho de um modo mais eficiente e seguro se for utilizada de acordo com a capacidade para a qual foi concebida.
- b) **Não utilize a ferramenta eléctrica se o respectivo interruptor não a ligar e desligar.** Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de alimentação é perigosa e tem de ser reparada.
- c) **Retire a ficha da fonte de alimentação e/ou retire a bateria, caso seja possível, da ferramenta eléctrica antes de efectuar quaisquer ajustes, substituir acessórios ou guardar ferramentas eléctricas.** Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de ligar a ferramenta eléctrica acidentalmente.
- d) **Guarde as ferramentas eléctricas que não estiverem a ser utilizadas fora do alcance de crianças e não permita que sejam utilizadas por pessoas não familiarizadas com as mesmas ou com estas instruções.** As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas que não possuam as qualificações necessárias para as manusear.
- e) **Faça a devida manutenção das ferramentas eléctricas. Verifique se as peças móveis da ferramenta eléctrica estão alinhadas e não emperram, bem como se existem peças partidas ou danificadas ou quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento da mesma. Se a ferramenta eléctrica estiver danificada, esta não deve ser utilizada até que seja reparada.** Muitos acidentes têm como principal causa ferramentas eléctricas com uma manutenção insuficiente.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** As ferramentas de corte sujeitas a uma manutenção adequada, com arestas de corte afiadas, emperram com menos frequência e controlam-se com maior facilidade.
- g) **Utilize a ferramenta eléctrica, os acessórios, as brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo**

em conta as condições de trabalho e a tarefa a ser efectuada. A utilização da ferramenta eléctrica para fins diferentes dos previstos poderá resultar em situações perigosas.

- h) **Mantenha as pegas e as superfícies de fixação secas, limpas e sem óleo ou massa lubrificante.** Pegas e superfícies de fixação molhadas não permitem o funcionamento e o controlo seguros em situações inesperadas.

5) Utilização e Manutenção de Ferramentas com Bateria

- a) **Utilize apenas o carregador especificado pelo fabricante do equipamento.** Um carregador apropriado para um tipo de bateria poderá criar um risco de incêndio se for utilizado para carregar outras baterias.
- b) **Utilize as ferramentas eléctricas apenas com as baterias especificamente indicadas para as mesmas.** A utilização de quaisquer outras baterias poderá criar um risco de ferimentos e incêndio.
- c) **Quando a bateria não estiver a ser utilizada, mantenha-a afastada de outros objectos de metal, como, por exemplo, cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam estabelecer uma ligação entre os contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria poderá causar queimaduras ou um incêndio.
- d) **Uma utilização abusiva da ferramenta pode resultar na fuga do líquido da bateria; evite o contacto com este líquido. No caso de um contacto acidental, passe imediatamente a zona afectada por água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure também assistência médica.** O líquido derramado da bateria pode provocar irritação ou queimaduras.
- e) **Não utilize uma bateria ou ferramenta que esteja danificada ou modificada.** As baterias danificadas ou modificadas podem dar origem a um comportamento imprevisível e resultar em incêndio, explosão ou ferimentos.
- f) **Não exponha a bateria ou a ferramenta a fogo ou temperatura excessiva.** A exposição a fogo ou temperatura superior a 130 °C pode causar uma explosão.
- g) **Siga todas as instruções de carregamento. Não carregue a bateria ou a ferramenta fora da gama especificada nas instruções.** O carregamento indevido ou a temperaturas fora da gama especificada podem causar danos na bateria e aumentar o risco de incêndio.

6) Assistência

- a) **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por um técnico qualificado e só devem ser utilizadas peças sobresselentes originais.** Desta forma, é garantida a segurança da ferramenta eléctrica.
- b) **Nunca repare baterias danificadas.** A reparação de baterias danificadas só deve ser efectuada pelo fabricante ou por fornecedores de serviços autorizados.

AVISOS DE SEGURANÇA PARA OS ELEVADORES



ATENÇÃO: Leia todos os avisos e instruções de segurança e guarde-os para referência futura. O não cumprimento destes avisos pode resultar em ferimentos graves e danos ao equipamento.



ATENÇÃO: NÃO utilize o modelo DCE590 com uma grua ou qualquer outro equipamento semelhante.

- a) O modelo DCE590 não é concebido nem se destina a ser utilizado para trepar ou fixar pessoas de qualquer forma. A utilização deste produto para trepar ou para qualquer outro finalidade não pretendida pode resultar em ferimentos ou morte.
- b) Se a DCE590 força de vedação começar a diminuir visivelmente durante a utilização, verifique se o vedante de espuma de borracha está desgastado ou danificado. Não tente levantar nada com o modelo DCE590 até ter substituído o vedante.
- c) Quando não estiver a ser utilizado, mantenha o vedante protegido com a protecção do vedante. Guarde a ferramenta no saco/caixa de protecção ou guarde-a numa superfície macia para não amolgar ou rasgar o vedante.
- d) Tenha cuidado com ventos fortes quando levantar painéis de grandes dimensões.
- e) O utilizador deve usar protecção auditiva, óculos de segurança e sapatos de segurança com biqueira de aço.
- f) Não eleve acima da cabeça e mantenha sempre a área por baixo da ferramenta e da carga afastada de pessoas, animais de estimação e qualquer objecto que possa ser danificado.
- g) Mantenha os dedos afastados da almofada de vácuo enquanto a fixa à carga, porque podem ficar entalados quanto o vedante estiver a comprimir.
- h) Não utilize a ferramenta para fixar pessoas ou objectos.
- i) A capacidade de carga dos materiais porosos é muito inferior à dos materiais não porosos e também se forem levantados a partir da orientação vertical ou horizontal.
- j) As condições de humidade podem resultar numa menor capacidade de carga.
- k) Deve ter cuidado quando levantar materiais escorregadios, especialmente na vertical, uma vez que estes podem deslizar do elevador.
- l) O utilizador deve utilizar uma técnica de elevação e um posicionamento adequados para evitar ferimentos.
- m) NÃO utilize a ferramenta em materiais flexíveis. Isto inclui películas e folhas de plástico finas. A sucção pode dobrar o material contra a junta e partir o vedante de vácuo, resultando na queda/quebra do material.
- n) NÃO utilize a ferramenta em vidro de 3 mm ou mais fino.
- o) Só deve libertar o vácuo ou desligar a ferramenta quando for possível libertar a carga em segurança.

Riscos residuais

Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de dispositivos de segurança, alguns riscos residuais não podem ser evitados. Estes riscos são os seguintes:

- Danos auditivos.
- Risco de ferimentos causados pela projecção de partículas.
- Risco de queimaduras porque os acessórios estão quentes durante a utilização.
- Risco de ferimentos devido a utilização prolongada.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

Carregadores

Os carregadores da DEWALT não requerem ajuste e foram concebidos para uma operação tão fácil quanto possível.

Segurança eléctrica

O motor eléctrico foi concebido apenas para uma voltagem específica. Verifique sempre se a voltagem da bateria corresponde à indicada na placa com os requisitos de alimentação. Além disso, certifique-se também de que a voltagem do seu carregador corresponde à da rede eléctrica.



O seu carregador da DEWALT possui isolamento duplo, em conformidade com a norma EN60335. Por conseguinte, não é necessária qualquer ligação à terra.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, este deve ser substituído apenas pela DEWALT ou por uma organização de serviço autorizada.

Utilizar uma extensão

Não deve ser utilizada qualquer extensão a menos que seja absolutamente necessário. Utilize uma extensão aprovada adequada para a potência da alimentação do seu carregador (consulte os **Dados técnicos**). O diâmetro mínimo do fio condutor é 1 mm²; o comprimento máximo da extensão é 30 m.

Ao utilizar uma bobina de cabo, desenrole sempre o cabo na íntegra.

Instruções de Segurança Importantes Para Todos os Carregadores de Baterias

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES: este manual inclui instruções de funcionamento e segurança importantes para carregadores de bateria compatíveis (consulte **Dados técnicos**).

- Antes de utilizar o carregador, leia todas as instruções e sinais de aviso indicados no carregador, na bateria e no aparelho que utiliza a bateria.



ATENÇÃO: perigo de choque. Não permita a entrada de líquidos no carregador. Pode ocorrer um choque eléctrico.



ATENÇÃO: recomendamos a utilização de um dispositivo de corrente residual com uma corrente residual de 30mA ou menos.



CUIDADO: perigo de queimadura. Para reduzir o risco de lesões, carregue apenas baterias recarregáveis DEWALT. Outros tipos de baterias podem rebentar, causando lesões pessoais e danos.



CUIDADO: as crianças devem ser vigiadas, para garantir que não brincam com o aparelho.

AVISO: em determinadas condições, quando o carregador está ligado à fonte de alimentação, os contactos de carga expostos no interior do carregador podem entrar em curto-circuito devido a material estranho. Os materiais estranhos condutores como, por exemplo, mas não limitado a, lâ de aço, folha de alumínio ou qualquer acumulação de partículas metálicas devem ser removidos

dos orifícios do carregador. *Desligue sempre o carregador da fonte de alimentação quando não estiver inserida uma bateria no respectivo compartimento. Desligue o carregador antes de proceder à limpeza.*

- **NÃO carregue a bateria com quaisquer carregadores além dos especificados neste manual.** O carregador e a bateria foram concebidas especificamente para funcionarem em conjunto.
- **Estes carregadores foram concebidos para apenas para carregar baterias recarregáveis DEWALT.** Quaisquer outras utilizações podem resultar em incêndio, choque eléctrico ou electrocussão.
- **Não exponha o carregador a chuva ou neve.**
- **Quando desligar o carregador da corrente, puxe pela ficha e não pelo cabo.** Isto permite reduzir o risco de danos na ficha de alimentação eléctrica e do cabo.
- **Certifique-se de que o cabo está colocado num local onde não possa ser pisado, possa causar tropeções ou esteja sujeito a danos ou tensão.**
- **Não utilize uma extensão, a menos que seja estritamente necessário.** O uso de uma extensão inadequada pode resultar num incêndio, choque eléctrico ou electrocussão.
- **Não coloque objectos sobre o carregador nem o coloque em cima de uma superfície macia que possa bloquear as entradas de ventilação e causar calor interno excessivo.** Coloque o carregador num local afastado de fontes de calor. O carregador é ventilado através de ranhuras na parte superior e inferior da estrutura.
- **Não utilize o carregador se o cabo ou a ficha estiverem danificados**—substitua-os de imediato.
- **Não utilize o carregador se tiver sofrido um golpe brusco, se o deixar cair ou se ficar de algum modo danificado.** Leve-o para um centro de assistência autorizado.
- **Não desmonte o carregador; leve-o para um centro de assistência autorizado, no caso de ser necessário assistência ou reparação.** Uma nova montagem incorrecta pode resultar em choque eléctrico, electrocussão ou incêndio.
- Se o cabo de alimentação ficar danificado, deve enviá-lo de imediato para o fabricante, agente de assistência ou um responsável devidamente qualificado para que possa ser substituído, de modo a evitar qualquer situação de perigo.
- **Desligue o carregador da tomada antes de proceder a qualquer trabalho de limpeza.** Isto reduz o risco de choque eléctrico. A remoção da bateria não reduz este tipo de risco.
- **NUNCA** tente ligar 2 carregadores ao mesmo tempo.
- **O carregador foi concebido para funcionar com uma potência eléctrica doméstica padrão de 230V. Não tente utilizá-lo com qualquer outro tipo de tensão.** Isto não se aplica ao carregador do automóvel.

Carregar uma bateria (Fig. B)

NOTA: para assegurar o máximo desempenho e vida útil das baterias de iões de lítio, carregue a bateria totalmente antes de utilizar o produto pela primeira vez.

1. Ligue o carregador numa tomada adequada antes de inserir a bateria.
2. Insira a bateria **16** no carregador, assegurando-se de que fica totalmente encaixada no carregador. O indicador

luminoso vermelho (de carga) pisca repetidamente, indicando que o processo de carga foi iniciado.

3. O indicador intermitente de carregamento de fase 1 representa o processo que carrega grande parte da capacidade da bateria. O indicador intermitente de carregamento de fase 2 representa o processo de carga restante da bateria para que esta fique com a capacidade de carga máxima.
4. A conclusão do processo de carregamento de fase 1 ou 2 é indicada pelo indicador luminoso, que permanece ligado de maneira contínua. A bateria é totalmente carregada quando os indicadores luminosos de fase 1 e 2 permanecem ligados de maneira contínua e pode ser removida e utilizada nesta altura ou pode deixá-la no carregador.

NOTA: em alguns carregadores é necessário pressionar a patilha de libertação **16** para retirar a bateria.

Consulte os indicadores abaixo para saber qual é o estado do processo de carga da bateria.

Indicadores		
	Carregamento da fase 1	
	Carregamento da fase 2	
	Totalmente carregada	
	Retardação de calor/frio*	

*O indicador luminoso vermelho continua a piscar, mas acende-se um indicador luminoso amarelo durante esta operação. Quando a bateria atingir a temperatura adequada, o indicador luminoso amarelo desliga-se e o carregador continua o processo de carga.

O(s) carregador(es) compatível(eis) não carrega uma bateria defeituosa. O carregador indica que a bateria está defeituosa ao não acender-se.

NOTA: isto pode também indicar que se trata de um problema no carregador.

Se o carregador indicar uma falha, leve o carregador e a bateria um centro de assistência autorizado para que sejam submetidos a um teste.

Retardação de calor/frio

Quando o carregador detecta que uma bateria está demasiado quente ou fria, inicia automaticamente a retardação de calor/frio, interrompendo o processo de carga até a bateria atingir a temperatura adequada. Em seguida, o carregador muda automaticamente para o modo de carga. Esta função assegura a duração máxima da bateria.

Uma bateria fria fica carregada a uma velocidade mais lenta do que uma bateria quente. A bateria irá carregar a essa taxa mais lenta durante todo o ciclo de carga e não recupera a taxa de carga máxima, mesmo que a bateria aqueça.

O carregador DCB118 está equipado com uma ventoinha interna para arrefecer a bateria. A ventoinha liga-se automaticamente quando a ventoinha tem de ser arrefecida. Nunca utilize o carregador se a ventoinha não funcionar

correctamente ou se as aberturas de ventilação estiverem obstruídas. Não permita a entrada de objectos estranhos no interior do carregador.

Sistema de protecção electrónica

As baterias de iões de lítio XR foram concebidas com um Sistema de protecção electrónica que protege a bateria contra sobrecarga, sobreaquecimento ou descarga profunda.

A ferramenta desliga-se automaticamente se o Sistema de protecção electrónica for activado. Se isto ocorrer, coloque a bateria de iões de lítio no carregador até ficar totalmente carregada.

Montagem na parede

Estes carregadores foram concebidos para montagem na parede ou para serem colocados numa mesa ou numa superfície de trabalho. Se forem montados numa parede, coloque o carregador perto de uma tomada eléctrica e afastado de cantos ou outras obstruções que possam impedir a circulação de ar. Utilize a parte de trás do carregador como base para a fixação dos parafusos de montagem na parede. Monte o carregador com firmeza com parafusos de placa de gesso (adquiridos em separado) a uma distância de pelo menos 25,4 mm com uma cabeça do parafuso com 7–9 mm de diâmetro, aparafusado em madeira a uma profundidade ideal de cerca de 5,5 mm do parafuso exposto. Alinhe as ranhuras na parte de trás do carregador com os parafusos expostos e insira-os por completo nas ranhuras.

Instruções de limpeza do carregador



ATENÇÃO: perigo de choque. Desligue o carregador da tomada de CA antes de proceder à limpeza. A sujidade e gordura podem ser removidas a partir do exterior do carregador com um pano ou uma escova suave não metálica. Não utilize água ou outros produtos de limpeza. Nunca deixe entrar qualquer líquido dentro da ferramenta. Da mesma forma, nunca mergulhe qualquer peça da ferramenta num líquido.

Baterias

Instruções de segurança importantes para todas as baterias

Quando encomendar baterias sobresselentes, certifique-se de que inclui o número de catálogo e a tensão.

A bateria não está totalmente carregada quando a retira da embalagem. Antes de utilizar a bateria e o carregador, leia as instruções de segurança indicadas abaixo. Em seguida, respeite os procedimentos de carga realizados.

LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES

- **Não carregue ou utilize a bateria em ambientes explosivos, como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** A colocação ou remoção da bateria do carregador pode inflamar as poeiras ou os vapores.
- **Nunca force a entrada da bateria no carregador. Não modifique, de modo algum, a bateria para encaixá-la num carregador não compatível porque a bateria pode sofrer uma ruptura e causar ferimentos graves.**
- *Carregue as baterias apenas em carregadores da DEWALT.*

- **NÃO salpique ou coloque a bateria dentro de água ou de outros líquidos.**
- **Não armazene ou carregue a ferramenta e a bateria em locais onde a temperatura possa ser inferior a 4 °C (por exemplo, em barracões ao ar livre ou construções de metal no Inverno) ou se atingir ou exceder 40 °C (como barracões ao ar livre ou construções metálicas no Verão).**
- **Não incinere a bateria, mesmo que apresente danos graves ou esteja totalmente gasta.** A bateria pode explodir se for colocada no fogo. Quando as baterias de iões de lítio são queimadas formam-se vapores e materiais tóxicos.
- **Se o conteúdo da bateria entrar em contacto com a pele, lave a área de imediato com sabão suave e água.** Se o líquido da bateria entrar em contacto com os olhos, enxágue os olhos abertos com água durante 15 minutos ou até a irritação passar. Se for necessário contactar um médico, o electrolito da bateria é composto por uma mistura de carbonetos orgânicos líquidos e sais de lítio.
- **O conteúdo da bateria aberta pode causar irritação nas vias respiratórias.** Respire ar fresco. Contacte um médico se os sintomas persistirem.



ATENÇÃO: perigo de queimaduras. O líquido da bateria pode ser inflamável se estiver exposto a faíscas ou chamas.



ATENÇÃO: nunca tente abrir a bateria, seja qual for o motivo. Se a bateria estiver rachada ou danificada, não a insira no carregador. Não esmague, deixe cair nem danifique a bateria. Não utilize uma bateria ou um carregador que tenha sofrido um golpe brusco, uma queda, atropelamento ou danificada de algum modo (por exemplo, perfurada por um prego, atingida com um martelo ou pisada). Pode ocorrer choque eléctrico ou electrocussão. As baterias danificadas devem ser devolvidas ao centro de assistência para reciclagem.



ATENÇÃO: perigo de incêndio. Quando armazenar ou transportar a bateria, não deixe que objectos metálicos entrem em contacto com os terminais expostos da bateria. Por exemplo, não coloque a bateria dentro de aventais, bolsos, caixas de ferramentas, caixas de kits de produtos, gavetas, etc., com pregos soltos, parafusos, chaves, etc.



CUIDADO: quando não estiver a utilizá-la, coloque a ferramenta de lado numa superfície estável, de modo a que ninguém tropece ou sofra uma queda. Algumas ferramentas com baterias grandes ficam na vertical dentro da bateria, mas podem ser facilmente derrubadas.

Transporte



ATENÇÃO: perigo de incêndio. O transporte das baterias pode dar origem a um incêndio se os terminais da bateria entrarem em contacto inadvertidamente com os materiais condutores. Quando transportar as baterias, assegure-se de que os terminais da bateria estão protegidos e devidamente isolados de materiais que possam entrar em contacto com eles e causar um curto-circuito. **NOTA:** as baterias de iões de lítio não devem ser colocadas em bagagem despachada.

As baterias DEWALT de iões de lítio da estão em conformidade com todas as regulamentações de expedição aplicáveis, de acordo com os padrões jurídicos e de indústria, que incluem

as Recomendações da ONU sobre o transporte de mercadorias perigosas; disposições relativas a mercadorias perigosas da Associação do Transporte Aéreo Internacional (IATA), Regulamentações do código marítimo internacional para o transporte de mercadorias perigosas (IMDG) e o Acordo europeu relativo ao transporte rodoviário internacional de mercadorias perigosas (ADR). As baterias e células de iões de lítio foram testadas de acordo com a secção 38.3 das Recomendações da ONU no que respeita ao Transporte de Mercadorias Perigosas: Manual de Ensaios e Critérios.

Na maioria dos casos, o envio de uma bateria da DeWALT será isenta de classificação como material perigoso de Classe 9 totalmente regulamentado. Em geral, apenas as encomendas que contenham uma bateria de iões de lítio com uma taxa energética superior a 100 watts-hora (Wh) requerem a expedição de acordo com a Classe 9 inteiramente regulamentada. Todas as baterias de iões de lítio têm a classificação de Wh indicada na embalagem. Além disso, devido às complexidades de regulamentação, a DeWALT não recomenda a expedição de baterias de iões de lítio por transporte aéreo, independentemente da classificação de watts por hora. O transporte de ferramentas com baterias (conjuntos combinados) pode ser expedido por ar, conforme previsto, se a classificação de Wh da bateria não for superior a 100 Wh.

Independentemente de um transporte ser considerado isento ou totalmente regulamentado, é da responsabilidade do expedidor consultar as mais recentes regulamentações da embalagem, etiquetagem/marcação e exigências de documentação.

As informações indicadas nesta secção do manual são fornecidas de boa fé e acredita-se que são rigorosas aquando da elaboração do documento. No entanto, não é fornecida qualquer garantia, expressa ou implícita. É da responsabilidade do comprador garantir que as respectivas actividades estão em conformidade com as regulamentações aplicáveis.

Recomendações de armazenamento

1. A bateria deve ser armazenada num local seco e fresco afastado de luz solar directa e excesso de calor ou frio. Para usufruir de um excelente desempenho e duração da bateria, armazene as baterias à temperatura ambiente quando não utilizá-las.
2. Para um armazenamento prolongado, é recomendável armazenar a bateria totalmente carregada num local fresco, seco e afastado do carregador para obter os melhores resultados.

NOTA: as baterias não devem ser armazenadas totalmente sem carga. É necessário recarregar a bateria antes de utilizá-la.

Etiquetas no carregador e na bateria

Além dos símbolos indicados neste manual, as etiquetas no carregador e na bateria podem apresentar os seguintes símbolos:



Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.



Consulte **Dados técnicos** para saber qual é o período de carga.



Não o perfure com objectos condutores.



Não carregue baterias danificadas.



Não permita o contacto com água.



Substitua os cabos defeituosos de imediato.



Carregue as baterias a uma temperatura entre 4 °C e 40 °C.



Apenas para uso dentro de casa.



Elimine a bateria com a devida atenção para com o meio ambiente.



Carregue as baterias apenas com os carregadores da DeWALT indicados para o efeito. Carregar baterias que não sejam as baterias da DeWALT designadas com um carregador da DeWALT pode fazer com que rebentem ou levar a outras situações perigosas.



Não queime a bateria.

Tipo de bateria

Podem ser utilizadas as seguintes baterias: DCB181, DCB183, DCB184 e DCB549. Consulte **Dados técnicos** para obter mais informações.

Conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- 1 Elevador Grabo
- 1 Pala de sol
- 1 Protecção do vedante
- 1 Bateria de iões de lítio (modelos C1, D1, E1, G1, H1, L1, M1, P1, Q1, S1, T1, U1, X1, Y1, Z1)
- 2 Baterias de iões de lítio (modelos C2, D2, E2, G2, H2, L2, M2, P2, Q2, S2, T2, U2, X2, Y2, Z2)
- 3 Baterias de iões de lítio (modelos C3, D3, E3, G3, H3, L3, M3, P3, Q3, S3, T3, U3, X3, Y3, Z3)
- 1 Manual de instruções

NOTA: as baterias, carregadores e caixas de transporte não são fornecidos com os modelos N. As baterias e carregadores não são fornecidos com os modelos NT. Os modelos B incluem baterias Bluetooth®.

NOTA: a marca e os logótipos Bluetooth® são marcas registadas propriedade da Bluetooth®, SIG, Inc. e qualquer utilização de tais marcas da DeWALT está sob licença. Outras marcas e nomes comerciais são propriedade dos respectivos proprietários.

- Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios ficaram danificados durante o transporte.

- *Demore o tempo que for necessário para ler na íntegra e compreender este manual antes de utilizar o equipamento.*

Símbolos na ferramenta

A ferramenta apresenta os seguintes símbolos:



Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.



Use protecção auditiva.



Use protecção ocular.



Use protecção dos pés.

Posição do código de data (Fig. H)

O código da data de produção **29** consiste num ano de 4 dígitos, seguido de uma semana de 2 dígitos e é alargado por um código de fábrica de 2 dígitos.

Descrição (Fig. A)



ATENÇÃO: Nunca modifique a ferramenta eléctrica ou os respectivos componentes. Podem ocorrer danos ou ferimentos.

- 1 Pega principal
- 2 Interruptor para ligar/desligar
- 3 Compartimento do motor
- 4 Corpo do elevador
- 5 Fechos de cinta
- 6 Visor LED
- 7 Botão de modo
- 8 Botão de vácuo
- 9 Patilha de libertação
- 10 Botão de bloqueio do interruptor
- 11 Almofada de vácuo
- 12 Vedante de borracha de espuma
- 13 Protecção do vedante
- 14 Filtros de ar
- 15 Bateria
- 16 Patilha de libertação da bateria
- 17 Pala de sol

Utilização prevista

O modelo DCE590 é uma ferramenta de elevação concebida para a elevação, deslocação e colocação profissional de objectos como pavimentos de pedra, ladrilhos, placas de gesso, mobiliário e grandes electrodomésticos. Apenas para utilização em interiores.

≤ 265 lb (120 kg)



HORIZONTAL: Material colocado no chão.

Um único modelo DCE590 fornece até 120 kg (265 lbs) de força de elevação horizontal em condições ideais.

≤ 132 lb (60 kg)



VERTICAL: Material na respectiva extremidade.

Um único modelo DCE590 fornece até 60 kg 132 de força de elevação vertical em condições ideais.

Para aumentar a capacidade de elevação, utilize dois DCE590 elevadores de vácuo.

NÃO utilize a ferramenta em ambientes húmidos ou na presença de gases ou líquidos inflamáveis.

O modelo DCE590 é uma ferramenta eléctrica profissional.



ATENÇÃO: **NÃO** utilize o modelo DCE590 com uma grua ou qualquer outro equipamento semelhante.

NÃO permita que crianças entrem em contacto com a ferramenta. É necessária supervisão se estas ferramentas forem manuseadas por utilizadores inexperientes.

- **Crianças e pessoas inválidas.** Este equipamento não foi concebido para ser utilizado por crianças e pessoas inválidas sem supervisão.
- Este produto não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) que sofram de capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, falta de experiência ou conhecimentos, a menos que estejam acompanhados por uma pessoa que se responsabilize pela sua segurança. As crianças nunca devem ficar sozinhas perto deste equipamento.

Nome da ferramenta de descodificação, DCE590:

D = DeWALT. **C** = Sem fio. **E** = Categoria das ferramentas. **590** = Ferramenta de elevação.

MONTAGEM E AJUSTES



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a unidade e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou retirar/instalar dispositivos adicionais ou acessórios. Um arranque acidental pode causar ferimentos.



ATENÇÃO: utilize apenas baterias e carregadores da DeWALT.

Instalar e retirar a pala de sol (Fig. C)

A pala de sol **17** pode ser instalada para tapar o ecrã LED **6**.

Instalação

1. Alinhe os dois pernos de montagem **23** no para-sol **17** com os dois furos de montagem **24** imediatamente acima do ecrã LED **6** na caixa do motor **3**.
2. Pressione com firmeza os dois pernos de montagem **23** nos furos de montagem **24** até que o para-sol **17** fique nivelado com a caixa do motor **3**.

Remoção

1. Puxe com firmeza o para-sol **17** para cima e para fora da caixa do motor **3**.

Ecrã LED (Fig. D–G)

O modelo DCE590 está equipado com um ecrã LED de várias cores **6**. O ecrã LED **6** apresenta as unidades de pressão, o estado da carga da bateria e o estado das luzes de pressão.

Botão de modo 7 (Fig. A, E)

1. Prima o botão de modo 7 para mudar até a unidade de medição estar definida como PSI ou bar.

Os indicadores de vácuo 18 aparecem a verde (Fig. D–G)

Quando o botão de vácuo 8 é activado, os quatro indicadores de vácuo 18 acendem-se a verde.

1. Deslize o interruptor de ligar/desligar 2 para a posição Ligar. O modelo DCE590 está agora ligado e o ecrã LED 6 apresenta 0 bar e nenhuma luz acende-se.
2. Depois de colocar a carga a elevar sobre a superfície limpa, prima o botão de vácuo 8 uma vez. A bomba de vácuo será activada e a pressão começará a aumentar para -0,83 bar (-12 PSI). Quatro luzes verdes acendem-se em sequência no ecrã LED 6 à medida que a pressão atinge o nível máximo.
3. O ecrã LED 6 apresenta a pressão em unidades de bar, dependendo do botão de modo. A bomba de vácuo pára de funcionar quando a pressão atinge -0,83 bar (-12 PSI).
4. Se a pressão de vácuo for inferior a -0,81 bar, a bomba de vácuo é activada automaticamente para repor a pressão de vácuo para -0,83 bar.
5. Se o material for demasiado poroso para atingir uma pressão de vácuo de -0,83 bar (-12 PSI), a bomba de vácuo funcionará de maneira contínua.

ATENÇÃO: Neste caso, tenha muito cuidado quando levantar, porque a capacidade de elevação é reduzida.

6. O botão de desbloqueio 9 e o interruptor para ligar/desligar 2 são desactivados electronicamente enquanto a bomba de vácuo estiver activada.

Os indicadores de vácuo 18 aparecem a vermelho (Fig. D–G)

Quando o botão de vácuo 8 é desactivado, os indicadores de vácuo 18 acendem-se a vermelho e começam a piscar.

1. Para libertar a carga, desactive a bomba de vácuo premindo o botão de vácuo 8. Os indicadores de vácuo 18 acendem-se a vermelho e piscam rapidamente.
2. Deslize o botão de bloqueio do interruptor 10 para a frente e mantenha premido o botão de libertação 9 para ventilar a pressão de vácuo e libertar a carga.
3. Os quatro indicadores de vácuo 18 deixam de acender-se em sequência à medida que a pressão diminui.

Ecrã LED intermitente e sinal sonoro de bateria fraca (Fig. G)

1. O sinal sonoro de bateria fraca soa e o ecrã LED 6 começa a piscar a indicar que a bateria está fraca.

ATENÇÃO: Quando soa o sinal sonoro de bateria fraca e o ecrã LED 6 pisca, o utilizador deve pousar de imediato a carga que está a ser transportada e fixá-la no respectivo local, caso contrário, o elevador pode libertar a carga prematuramente, e resultar em ferimentos graves e danos no material que vai ser elevado. Quando estiver em baixo, prima o botão de vácuo 8 para desactivar a bomba de vácuo, fazer deslizar o botão de bloqueio do interruptor 10 para a frente e, em seguida, mantenha premido o botão de libertação 9 para ventilar a pressão de vácuo restante e libertar a carga. Volte a colocar ou carregue a bateria. O modelo DCE590 não permite que uma elevação seja se o estado de carga da bateria for inferior a 20%.

ATENÇÃO: Em caso de falha de energia, o modelo DCE590 mantém os materiais não porosos durante cinco

minutos. O modelo DCE590 não retém materiais porosos em caso de falha de energia.

2. Um sinal sonoro de alerta será emitido se a pressão de vácuo for inferior a -0,81 bar mesmo que a bateria esteja totalmente carregada.
NOTA: Isto pode acontecer abaixo de -0,81 bar em materiais porosos.
3. Em caso de queda de pressão, o utilizador deve pousar de imediato a carga que transporta e fixá-la no respectivo local. Se a pressão estiver a diminuir, o utilizador deve substituir o vedante de espuma de borracha 12 ou reposicionar a ferramenta numa secção não porosa do material.

Indicador de estado da carga (Fig. H, I)

O modelo DCE590 está equipado com um indicador de estado da carga. Isto mostra o nível de carga actual da bateria durante a utilização. Não indica o funcionamento da ferramenta e está sujeito a variações, com base nos componentes do produto, temperatura e aplicação do utilizador final.

- O estado dos indicadores LED do estado de carga 25 acendem-se, indicando a percentagem de carga na bateria.
- Quando os três LED do indicador do estado de carga 25, a bateria está totalmente carregada.
- Quando um indicador LED de estado da carga 25 acende-se, a carga é reduzida e depois começa a piscar a vermelho quando a bateria estiver descarregada. Retire a bateria e carregue-a.

Estado do indicador de carga

	NÍVEL DE CARGA	COR DO INDICADOR LED DE CARGA
	100 % a 75 %	Amarelo
	50 % a 75 %	Amarelo
	10 % a 50 %	Vermelho
	10% ou menos. Bateria fraca, o equipamento vai desligar-se	Ecrã LED vermelho e intermitente.

FUNCIONAMENTO

Instruções de utilização

ATENÇÃO: cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.

ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios. Um accionamento accidental da ferramenta pode causar ferimentos.

Posição correcta das mãos (Fig. I)

ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, coloque **SEMPRE** as mãos na posição correcta, conforme indicado.

ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, segure **SEMPRE** a ferramenta com segurança, antecipando uma reacção súbita por parte da mesma.

Quando utilizado para levantar material à mão, a posição correcta da mão requer uma mão na pega principal ❶ com o polegar a apontar para o ecrã LED ❷.

Inserir e retirar a bateria da ferramenta (Fig. B)

NOTA: verifique se a bateria ❶ está totalmente carregada.

Instalar a bateria no punho da ferramenta

1. Alinhe a bateria com as calhas no interior do punho da ferramenta (Fig. B).
2. Deslize-a para dentro do punho até a bateria encaixar com firmeza na ferramenta e ouvir um som de encaixe no respectivo local.

Retirar a bateria da ferramenta

1. Pressione a patilha de libertação da bateria ❶ e puxe com firmeza a bateria para fora do punho da ferramenta.
2. Insira a bateria no carregador.

Baterias com indicador do nível de carga (Fig. B)

Algumas baterias DEWALT incluem um indicador de nível de combustível, composto por três indicadores luminosos LED verdes que indicam o nível de carga restante na bateria.

Para activar o indicador do nível de carga, pressione e mantenha pressionado o botão do indicador do nível de carga 28. A combinação dos três indicadores luminosos LED verdes acende-se, indicando o nível de carga restante. Se o nível da carga na bateria for inferior ao limite utilizável, o indicador do nível de carga não se acende e é necessário voltar a carregar a bateria.

NOTA: o indicador do nível de carga é apenas uma indicação da carga restante na bateria. Não indica o funcionamento da ferramenta e está sujeito a variações, com base nos componentes do produto, temperatura e aplicação do utilizador final.

Materiais recomendados

-  **ATENÇÃO:** Teste sempre levantar alguns centímetros para garantir que conhece as capacidades do DCE590 material que está a elevar.
-  **ATENÇÃO:** Fixe sempre o DCE590 mais próximo possível do centro de gravidade da carga. A carga deve estar equilibrada durante este teste de elevação.
-  **ATENÇÃO:** Seja qual for o material que estiver a ser levantado, mantenha a bomba de vácuo na posição activada até ser altura de libertar a carga em segurança.
-  **ATENÇÃO:** NÃO retire a bateria enquanto esta DCE590 estiver instalada ao material.

Materiais porosos típicos

- | | |
|-----------------|--------------------|
| • Pedra | • Placa de gesso |
| • Madeira | • Betão |
| • Contraplacado | • Placa de cimento |

 **CUIDADO:** Quando elevar materiais semi-porosos, como pedra porosa, madeira, placas de gesso cartonado, algumas placas OSB ou betão, a bomba de vácuo deve permanecer na posição ligada durante a elevação.



ATENÇÃO: Quando elevar cargas porosas, a bomba de vácuo pode ligar-se e desligar-se com maior frequência. Tenha muito cuidado se a bomba de vácuo ligar e desligar frequentemente ou funcionar de maneira contínua, porque pode não ter capacidade para levantar a carga de maneira fiável. A capacidade de elevação será inferior.



CUIDADO: Em materiais muito porosos ou com fissuras finas, o sistema DCE590 não funciona. Isto inclui alguma pedra calcária, betão moldado a seco e a maioria das placas OSB.

Materiais não porosos típicos

- | | |
|------------------|---------------------------------|
| • Vidro | • Fibra de vidro com acabamento |
| • Ladrilho macio | • Plástico |
| • Mármore | • Metal |

Não utilize nestes materiais



ATENÇÃO: NÃO utilize o modelo DCE590 para qualquer outro finalidade.



ATENÇÃO: NÃO levante materiais que não devam ser levantados.



ATENÇÃO: NÃO utilize para levantar painéis solares. Risco de choque eléctrico.

- | | |
|--|--|
| • Ardósia | • Película de plástico |
| • Vidro com menos de 3 mm de espessura | • Borracha ou outros materiais flexíveis |



ATENÇÃO: NÃO utilize em materiais como ardósia, que é uma rocha foliada. Pode ser criado um vedante na superfície superior, mas as camadas podem separar-se, fazendo com que o resto do material se solte e o vedante de vácuo se parta.



CUIDADO: Quando elevar materiais laminados como bancadas, pode ser criado um vedante na superfície superior, mas as camadas podem separar-se, fazendo com que o resto do material se solte e o vedante de vácuo se parta.



CUIDADO: RETIRE sempre as películas de protecção da área de carga onde DCE590 será fixada.



CUIDADO: NÃO utilize em superfícies muito finas ou quebradiças, incluindo vidro com menos de 3 mm de espessura. A pressão de vácuo pode provocar a flexão e a ruptura do material.



CUIDADO: NÃO utilize em folhas de plástico finas, borracha ou outros materiais flexíveis. A pressão de vácuo pode puxar o material contra a válvula de libertação de vácuo na almofada de vácuo. Isto evita a libertação do material.



CUIDADO: NÃO utilize o modelo DCE590 para levantar animais.



CUIDADO: NÃO aplique o modelo DCE590 na pele ou em qualquer parte do corpo.

1. Se o vácuo não for suficiente, ao longo do tempo, a bomba de vácuo é activada automaticamente até ser atingida novamente a pressão de vácuo total.
2. Só deve desactivar o botão de vácuo 8 até estar pronto para libertar a carga.

Levantar materiais (Fig. A, D, I—L)



AVISO: Um único modelo DCE590 fornece até 120 kg 265 da força de elevação horizontal e 60 kg 132 na força de elevação vertical em condições ideais. Consulte a secção **Utilização** **previsto** no início deste manual.



ATENÇÃO: A utilização do modelo DCE590 quando a carga da bateria for inferior a 20% pode causar ferimentos graves e danos materiais que estão a ser levantados.



ATENÇÃO: Limpe quaisquer poeiras e resíduos no material de elevação pretendido antes de tentar levantá-lo.



ATENÇÃO: Quando levantar qualquer objecto, o botão de vácuo **8** deve permanecer activado durante o levantamento. **NÃO** deslize o interruptor para ligar/desligar **2** para a posição Desligar **21**.



ATENÇÃO: **NÃO** retire a bateria enquanto esta DCE590 estiver instalada ao material.



ATENÇÃO: Inspeccione se o vedante de espuma de borracha apresenta danos e os filtros de ar têm obstruções antes de cada elevação. Após a paragem do motor, se a pressão de vácuo diminuir mais rapidamente do que o previsto, o vedante de espuma de borracha deve ser substituído.



ATENÇÃO: Verifique a ferramenta todas as semanas para detectar quaisquer sinais de danos ou desgaste. Substitua as peças danificadas antes de utilizá-las.



ATENÇÃO: **NÃO** deixe o modelo DCE590 sem vigilância enquanto estiver ligado ao material.



ATENÇÃO: **NÃO** utilize o modelo DCE590 perto de fogo ou de uma chama aberta.



ATENÇÃO: **NÃO** utilize o modelo DCE590 de maneira contínua durante mais de duas horas. Os elevadores por sucção são adequados apenas para a elevação e transporte de cargas a curto prazo.



ATENÇÃO: **NÃO** utilize o modelo DCE590 com uma grua ou qualquer outro equipamento semelhante.

1. Deslize o interruptor de ligar/desligar **2** para a posição Ligar **22**.

2. Posicione o DCE590 com o vedante de espuma de borracha **12** encostado à superfície do objecto que pretende levantar. A superfície de carga deve estar limpa e seca e, se possível, coloque o modelo DCE590 acima do centro de gravidade.

NOTA: Se utilizar vários DCE590, distribua cada elevador a uma distância aproximadamente igual do centro de gravidade.

NOTA: Não coloque o modelo DCE590 sobre buracos e fendas, porque o vácuo não será criado ou perder-se-á rapidamente.

NOTA: Em algumas superfícies texturizadas, pode ser necessário aplicar pressão na superfície com o modelo DCE590 e o vedante de espuma de borracha **12** para ajudar a criar um vedante.

3. Depois de premir o botão de vácuo **8** os indicadores de vácuo no ecrã LED **6** acendem-se a verde e, se a carga da bateria não for inferior a 20%, a ferramenta está pronta para ser utilizada.

NOTA: O modelo DCE590 não permite que uma elevação comece se o estado de carga da bateria for reduzido. Quando soar o sinal sonoro de bateria fraca e o ecrã LED **6** começar a piscar, o utilizador deve pousar de imediato a carga que está a ser transportada e fixá-la no respectivo

local, caso contrário o elevador pode libertar a carga de maneira prematura.



ATENÇÃO: Em caso de falha de energia, o modelo DCE590 mantém os materiais não porosos durante cinco minutos. O modelo DCE590 não retém materiais porosos em caso de falha de energia.

4. Prima o botão de vácuo **8** para ligar a bomba de vácuo e criar uma vedação de vácuo na superfície do objecto que pretende levantar.

NOTA: Poderá ser necessário aplicar alguma pressão para ajudar a criar uma vedação. Pode demorar até cinco segundos para que a vedação máxima do vácuo seja criada.

5. Quando a bomba de vácuo atinge o alcance máximo de vedação, a bomba de vácuo pára e permanece activada. O vedante de vácuo está activado e pode levantar o objecto. Garanta o equilíbrio da carga. Caso contrário, solte e repita os passos acima num local mais equilibrado.

NOTA: Quando trabalha com materiais porosos, a pressão de vácuo pode não atingir a gama máxima e a bomba de vácuo continuará a funcionar para manter a pressão de vácuo.



ATENÇÃO: Antes de cada transporte da carga elevada, a fixação segura deve ser verificada a uma altura baixa, para evitar ferimentos devido à queda da carga elevada.



ATENÇÃO: **NÃO** volte a premir o botão de vácuo em qualquer altura durante uma operação de elevação, porque irá desactivar a capacidade de manutenção da pressão da bomba.



ATENÇÃO: Quando transportar cargas elevadas, deve ter sempre uma visão clara do seu destino para evitar colisões.



ATENÇÃO: Não balance, sacuda ou bata nas cargas levantadas.

6. Quando terminar de levantar a carga, pouse-a e fixe-a no respectivo local e, em seguida, prima o botão de vácuo **8**. Os quatro indicadores de vácuo **18** começam a piscar a vermelho. A ferramenta pode ser libertada.

7. Deslize o botão de bloqueio do interruptor **10** para a frente, prima e mantenha premido o botão de libertação **9** para libertar o material. Os quatro indicadores de vácuo **18** deixarão de acender em sequência à medida que a pressão diminui e as unidades de nível de pressão indicarão zero.

8. Retire a ferramenta do material.

MANUTENÇÃO

A sua ferramenta eléctrica da foi concebida para funcionar durante um longo período de tempo com uma manutenção mínima. Uma utilização continuamente satisfatória depende de uma manutenção apropriada da ferramenta e de uma limpeza regular.



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios.

Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos.

O carregador e a bateria não são passíveis de reparação.

A manutenção adequada da ferramenta inclui inspecções diárias e trimestrais.

Verifique todos os dias se existem: Rachas, deformações ou danos no corpo do elevador, obtenção correcta da pressão de vácuo -0,83 bar (-12 PSI), cortes, rasgões, desgaste ou danos no vedante de espuma de borracha, quaisquer fugas de vácuo, taxa de sangria de vácuo, marcações e etiquetas de controlo em falta.

Trimestralmente, verifique a existência de: Todas as verificações diárias, incluindo parafusos soltos, deformação por desgaste, rachas, danos por corrosão na estrutura, danos nos comandos e etiquetas de segurança em falta.

Substituir o vedante de espuma de borracha (Fig. M)

 **ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a unidade e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou remover/installar dispositivos adicionais ou acessórios. Um arranque acidental pode causar ferimentos.

Estão disponíveis vedantes de espuma de borracha sobresselentes DZE591 no seu revendedor local mais próximo ou no centro de assistência autorizado.

1. Retire o vedante de espuma de borracha gasto ou danificado **12**, puxando-o para fora da ferramenta.
NOTA: a ranhura onde se encontra o vedante deve estar limpa e sem resíduos.
2. Instale um novo vedante de espuma de borracha **12** na posição indicada na Fig. M. O vedante de espuma de borracha **12** deve estar fixo na posição correcta antes de utilizá-lo. (Não utilize fita adesiva.)

Lubrificação

A sua ferramenta eléctrica não necessita de lubrificação adicional.

Limpeza

 **ATENÇÃO:** choque eléctrico e risco mecânico. Desligue o equipamento eléctrico da fonte de alimentação antes de efectuar a limpeza.

 **ATENÇÃO:** para garantir um funcionamento seguro e eficiente, mantenha sempre o equipamento eléctrico e as aberturas de ventilação limpos.

 **ATENÇÃO:** nunca utilize solventes ou outros produtos químicos abrasivos para limpar as peças não metálicas da ferramenta. Estes produtos químicos podem enfraquecer os materiais utilizados nestas peças. Utilize um pano humedecido apenas com água e sabão suave. Nunca deixe entrar qualquer líquido dentro da ferramenta. Da mesma forma, nunca mergulhe qualquer peça da ferramenta num líquido.

 **ATENÇÃO:** NÃO utilize produtos de limpeza agressivos para a limpeza frequente das superfícies de sucção.

As aberturas de ventilação podem ser limpas com uma escova não metálica, seca e suave e/ou um aspirador adequado. Não utilize água ou outros produtos de limpeza. Use protecção ocular aprovada e uma máscara de poeiras aprovada.

Acessórios opcionais

 **ATENÇÃO:** uma vez que apenas foram testados com este produto os acessórios disponibilizados pela DEWALT a utilização de outros acessórios com esta ferramenta poderá ser perigosa. Para reduzir o risco de ferimentos, utilize apenas os acessórios da DeWalt que devem ser utilizados acessórios da DEWALT neste produto.

Consulte o seu revendedor para obter mais informações sobre os acessórios adequados.

Ligar uma cinta de elevação (Fig. A, N–Q)

 **ATENÇÃO:** Os acessórios de elevação devem cumprir o seguinte: EN818 para correntes de elos curtos, EN1492 para cordas têxteis, EN1677 para componentes de cordas e EN13414 para cordas de cabos de aço.

NOTA: O utilizador é responsável pela aquisição do acessório adequado da correia de elevação **19** (vendido em separado) para utilização com a sua ferramenta.

Localize os quatro fechos de cinta **5** à volta do corpo do elevador **4**.

 **ATENÇÃO:** NÃO utilize o modelo DCE590 com uma grua ou qualquer outro equipamento semelhante.

1. Fixe cada um dos cliques **20** nas extremidades da cinta de elevação **19** nos quatro fechos de cinta **5**.
NOTA: Deve ligar a cinta de elevação **19** a cada um dos quatro fechos de cinta **5**. Ou apenas dois dos fechos da cinta **5**, consoante a orientação da elevação (consulte, a Fig. N–Q).
2. As cintas de elevação não devem estar torcidas ou dobradas antes da elevação.
3. As cintas devem ter o mesmo comprimento e a mesma tensão durante a elevação.

Proteger o ambiente



Faça uma recolha de lixo selectiva. Os produtos e baterias assinalados com este símbolo não devem ser eliminados em conjunto com resíduos domésticos normais.

Os produtos e as baterias contêm materiais que podem ser recuperados ou reciclados, reduzindo assim a necessidade de matérias-primas. Recicle os produtos eléctricos e as baterias de acordo com as disposições locais. Estão disponíveis mais informações em www.2helpU.com.

Bateria recarregável

Esta bateria de duração prolongada deve ser recarregada se não fornecer energia suficiente durante trabalhos que tenham sido efectuados facilmente. Quando a vida útil da bateria terminar, elimine-a com o devido respeito pelo ambiente:

- Quando utilizar a ferramenta, aguarde até a bateria ficar totalmente gasta e depois retire-a.
- As baterias de iões de lítio são recicláveis. Entregue-as ao seu fornecedor ou coloque-as num ecoponto. As baterias recolhidas serão recicladas ou eliminadas correctamente.

18 V GRABO-NOSTIN

DCE590

Onnittelut!

Olet valinnut DEWALT-työkalun. Monien vuosien kokemus, huolellinen tuotekehitys ja innovaatiot tekevät DEWALT työkaluista luotettavia kumppaneita ammattilaisille.

Tekniset tiedoissa

DCE590		
Jännite	V _{DC}	18
Tyyppi		1
Niemelliskuorma		
- Vaakasunnassa	kg lbs	120 265
- Pystysunnassa	kg lbs	60 132
Käyttölämpötila	°C	-10 – 40
Käyttöympäristön kosteus	%	< 80
Säilytyslämpötila	°C	-10 – 60
Säilytysympäristön kosteus	%	< 80
Paino	kg	1,6
Ääni- ja värinäarvot (triakiaalinen vektorisumma) standardin EN62841-1 mukaisesti:		
Ilmoitettu A-painotettu äänenpaine käyttäjän tasolla L _{PA} (re 1 pW), desibeleinä		69
Ilmoitettu A-painotettu äänitehotaso L _{WA} (re 1 pW), desibeleinä		77
Epävarmuus K _{WA} / K _{PA} desibeleinä		3
Ilmoitettu värinä		< 2,5m/s ²

Tässä käyttöohjeessa ilmoitetut värinä- ja/tai äänitasot on mitattu standardin EN62841-1 testiolosuhteiden mukaisesti. Niitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Sitä voidaan käyttää arvioitaessa altistumista.

VAROITUS: Ilmoitetut värinä- ja/tai äänitasot esiintyvät käytettäessä laitetta sen varsinaiseen käyttötarkoitukseen. Värinä- ja/tai äänitasot voivat vaihdella, jos laitetta käytetään johonkin muuhun tarkoitukseen, siihen on kiinnitetty muita lisävarusteita tai sitä on hoidettu huonosti. Tämä voi vaikuttaa merkittävästi altistumiseen imuria käytettäessä.

Tärinälle ja/tai äänelle altistumisen tason arvioinnissa tulee myös ottaa huomioon ne ajat, jolloin laitteesta katkaistaan virta tai se toimii tyhjäkäynnillä. Tämä voi vähentää merkittävästi altistumistasoa laitetta käytettäessä.

Laitteen käyttäjän altistumista tärinälle ja/tai äänelle voidaan vähentää merkittävästi pitämällä laite ja sen varusteet kunnossa, pitämällä kädet lämpiminä (tärinää varten), ja kiinnittämällä huomiota työn jaksottamiseen.

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Konedirektiivi



18V Grabo Lifter DCE590

DEWALT vakuuttaa, että osiossa **Tekniset tiedot** kuvatut tuotteet täyttävät seuraavat määräykset: 2006/42/EC, EN ISO 12100:2010, EN 62841-1:2015 + A11:2022.

Nämä tuotteet täyttävät myös direktiivien 2014/30/EU ja 2011/65/EU vaatimukset. Saat lisätietoja ottamalla yhteyden DEWALTiin. Osoitteet näkyvät käyttöohjeen takasivulla.

Allekirjoittaja vastaa teknisistä tiedoista ja antaa tämän vakuutuksen DEWALTin puolesta.

Markus Rompel
Tekninen varoitusjohtaja
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Saksa
18.06.2024



VAROITUS: Loukkaantumisriskin vähentämiseksi lue tämä käyttöohje.

Määritykset: Turvallisuusohjeet

Alla näkyvät selitykset liittyvät turvallisuuteen. Lue käyttöohje ja kiinnitä huomiota näihin symboleihin.



VAARA: Varoittaa välittömästä vaaratilanteesta, jolloin vaarana on **kuolema tai vakava henkilövahinko**.



VAROITUS: Varoittaa mahdollisesta vaaratilanteesta, jolloin olemassa on **hengenvaara tai vakavan henkilövahingon mahdollisuus**.



HUOMIO: Varoittaa mahdollisesta vaaratilanteesta, jolloin vaarana on **lievä tai keskivakava loukkaantuminen**.

HUOMAUTUS: Viittaa menettelyyn, joka **ei välttämättä aiheuta henkilövahinkoa mutta voi aiheuttaa omaisuusvahingon**.



Sähköiskun vaara.



Tulipalon vaara.

SÄHKÖTYÖKALUN YLEISET TURVALLISUUSVAROITUKSET



VAROITUS: Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut varoitukset, käyttöohjeet ja tekniset tiedot. Jos kaikkia ohjeita ei noudateta, on olemassa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon vaara.

Akkua				Laturit/Latausajat (minuutteina)***
Kat. #	VDC	Ah	Paino (kg)	DCB1102, DCB115, DCB118, DCB1104
DCB181	18	1.5	0.35	45
DCB183	18	2.0	0.40	60
DCB184	18	5.0	0.62	150
DCB549	18/54	15.0/5.0	2.12	450

*Päivämääräkoodi 201811475B tai myöhempi

**Päivämääräkoodi 201536 tai myöhempi

***Akkujen latausaikamatriisi on ainoastaan viitteellinen; latausajat vaihtelevat lämpötilan ja akkujen kunnon mukaan.

SÄILYTÄ KAIKKI VAROITUKSET JA OHJEET MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

Näissä varoituksissa käytettävä sähkötyökalu-ilmaus viittaa verkkovirtaan yhdistettävään tai akkukäyttöiseen työkaluun.

1) Työskentelyalueen Turvallisuus

- Pidä työskentelyalue siistinä ja kirkkaasti valaistuna.** Onnettomuuksia sattuu herkemmin epäsiistissä tai huonosti valaistussa ympäristössä.
- Älä käytä sähkötyökaluja, jos on olemassa räjähdysvaara esimerkiksi syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn vuoksi.** Sähkötyökalujen aiheuttamat kipinät voivat sytyttää pölyn tai kaasut.
- Pidä lapset ja sivulliset kaukana käyttäessäsi sähkötyökalua.** Keskittymiskyvyn herpaantuminen voi aiheuttaa hallinnan menettämisen.

2) Sähköturvallisuus

- Pistokkeen ja pistorasian on vastattava toisiaan. Älä koskaan tee pistokkeeseen mitään muutoksia. Älä yhdistä maadoitettua sähkötyökalua jatkojohtoon.** Sähköiskun vaara vähenee, jos pistokkeisiin ei tehdä muutoksia ja ne yhdistetään vain niille tarkoitettuihin pistorasioihin.
- Älä kosketa maadoituksessa käytettäviin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin ja jähdytyslaitteisiin.** Voit saada sähköiskun, jos kehosi on maadoitettu.
- Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.** Sähkötyökaluun menevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.
- Älä vaurioita sähköjohtoa. Älä kanna työkaluja sähköjohdosta tai vedä pistoketta pistorasiasta sähköjohdon avulla. Pidä sähköjohto kaukana kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista.** Vaurioituneet tai sotkeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön tarkoitettun sähköjohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalua on käytettävä kosteassa paikassa, käytä vikavirtasuojaa.** Tämä vähentää sähköiskun vaaraa.

3) Henkilösuojaus

- Käyttäessäsi sähkötyökalua pysy valppaana, keskity työhön ja käytä tervettä järkeä. Älä käytä tätä työkalua ollessasi väsynyt tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Keskittymisen herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökalua käytettäessä voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.
- Käytä henkilösuojausvarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Hengityssuojaimen, liukumattomien turvajalkineiden, kypärän ja kuulosuojaimen käyttäminen vähentää henkilövahinkojen vaaraa.
- Estä tahaton käynnistäminen. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa, ennen kuin kytket sähkötyökalun pistorasiaan, yhdistät siihen akun, nostat työkalun kätesi tai kannat sitä.** Sähkötyökalun kantaminen sormi virtakytkimellä lisää onnettomuusvaaraa.
- Poista kaikki säätöavaimet tai vääntimet ennen sähkötyökalun käynnistämistä.** Sähkötyökalun pyöriivään osaan jäänyt säätöavain tai väännin voi aiheuttaa henkilövahingon.
- Älä kurkottele. Seiso aina vakaasti tasapainossa.** Näin voit hallita sähkötyökalua paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- Pukeudu oikein. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja kädet loitolla liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- Jos käytettävissä on laitteita pölyn ottamiseksi talteen, käytä niitä.** Pölyn ottaminen talteen voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- Vaikka käyttäisit usein erilaisia työkaluja, vältä liiallista itsevarmuutta ja huomioi aina työkalun turvallisuusohjeet.** Epähuomiossa suoritettujen toimenpiteet voivat johtaa vakaviin henkilövahinkoihin sekunnin murto-osassa.

4) Sähkötyökaluista Huolehtiminen

- Älä kohdista sähkötyökaluun liikaa voimaa. Valitse käyttötarkoituksen kannalta oikea sähkötyökalu.** Sähkötyökalu toimii paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen.
- Älä käytä työkalua, jos virtakytkin ei toimi.** Jos sähkötyökalua ei voi hallita kytkimen avulla, se on vaarallinen ja se on korjattava.

- c) **Irrota sähkötyökalun pistoke pistorasiasta ja/ tai irrota sen akku (jos irrotettavissa) ennen säätämistä, varusteiden vaihtamista tai sähkötyökalun asettamista säilytykseen.** Näin voit vähentää vahingossa käynnistymisen aiheuttaman henkilövahingon vaaraa.
- d) **Varastoi sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sähkötyökaluihin tottumattomien tai näihin ohjeisiin perehtymättömien henkilöiden käyttää sähkötyökaluja.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.
- e) **Pidä sähkötyökalut kunnossa. Tarkista liikkuvat osat, niiden kiinnitys, osien eheys ja muut toimintaan vaikuttavat tekijät. Jos havaitset vaurioita, korjauta sähkötyökalu ennen niiden käyttämistä.** Huonosti kunnossapidetyt sähkötyökalut aiheuttavat onnettomuuksia.
- f) **Pidä leikkaavat pinnat terävinä ja puhtaina.** Kunnossa pidettyjen leikkaavia teräviä reunoja sisältävien työkalut todennäköisyys jumiutua vähenee, ja niitä on helpompi hallita.
- g) **Käytä sähkötyökalua ja sen tarvikkeita, kuten poranteriä, näiden ohjeiden mukaisesti. Ota työskentelyolosuhteet ja tehtävä työ huomioon.** Jos sähkötyökalua käytetään näiden ohjeiden vastaisesti, voi syntyä vaaratilanne.
- h) **Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina sekä öljyttöminä ja rasvattomina.** Liukkaat kahvat ja pinnat heikentävät työkalun hallinnan ja ohjauksen turvallisuutta odottamattomissa tilanteissa.

5) Akkukäyttöisten Työkalujen Käyttäminen ja Niistä Huolehtiminen

- a) **Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemaa latauslaitetta.** Tietäntyyppiselle akulle soveltuva latauslaite voi aiheuttaa tulipalon vaaran käytettynä yhdessä toisen akun kanssa.
- b) **Käytä sähkötyökalussa vain siihen tarkoitettuja akkuja.** Muiden akkujen käyttäminen voi aiheuttaa tulipalon tai onnettomuuden vaaran.
- c) **Kun akku ei ole käytössä, pidä se poissa muiden metalliesineiden läheltä, kuten paperiliittimien, kolikoiden, avainten, naulojen, ruuvien tai muiden pienten esineiden läheltä. Ne voivat oikosulkea akun navat.** Akun napojen oikosulkeminen voi aiheuttaa palovamman tai tulipalon.
- d) **Oikosulku voi aiheuttaa nesteen vuotamisen akusta. Vältä koskemasta tähän nesteeseen. Jos nestettä pääsee vahingossa iholle, huuhtelee vedellä. Jos tätä nestettä pääsee silmään, ota yhteys lääkäriin.** Akkuneste voi ärsyttää tai aiheuttaa palovamman.
- e) **Vaurioitunutta tai muokattua akkua tai työkalua ei saa käyttää.** Vaurioituneissa tai muokatuissa akuissa voi esiintyä odottamattomia häiriöitä, jotka voivat aiheuttaa tulipaloja, räjähdysvaaroja tai henkilövahinkoja.

- f) **Akkua ja työkalu tulee suojata tulelta sekä liian korkealta lämpötilalta.** Mikäli akku altistuu tulelle tai yli 130 °C lämpötilalle, seurauksena voi olla räjähdys.
- g) **Noudata kaikkia latausohjeita, akkua tai työkalua ei saa ladata ohjeissa annettujen lämpötilavälien ulkopuolella.** Virheellisen latauksen tai annettujen lämpötilavälien ulkopuolella lataamisen seurauksena akku voi vaurioitua ja tulipalovaara kasvaa.

6) Huolto

- a) **Korjauta työkalu valtuutetulla asentajalla. Varaosina on käytettävä vain alkuperäisiä vastaavia osia.** Tämä varmistaa sähkötyökalun turvallisuuden.
- b) **Vaurioituneita akkuja ei saa koskaan huoltaa.** Ainoastaan valmistaja tai valtuutetut huoltoliikkeet saavat huoltaa akkuja.

NOSTINTEN TURVALLISUUSVAROITUKSET



VAROITUS: Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja -ohjeet ja säilytä ne myöhemmä tarvetta varten. Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen ja laitevaurioihin.



VAROITUS: ÄLÄ käytä DCE590 -laitetta nosturilla tai vastaavalla laitteistolla.

- a) **DCE590 -laitetta ei ole tarkoitettu kiipeämiseen tai henkilöiden turvaamiseen.** Tämän tuotteen käyttäminen kiipeilyyn tai muuhun tahattomaan tarkoitukseen voi johtaa loukkaantumiseen tai kuolemaan.
- b) **Jos DCE590 tiivistysvoima alkaa huomattavasti pienentyä käytön aikana, tarkista vaahtomuovi tiiviste kulumisen tai vaurioiden varalta.** Älä yritä nostaa mitään DCE590 -laitteella ennen kuin olet vaihtanut tiivisteen.
- c) **Kun työkalu ei ole käytössä, suojaa tiiviste tiiviste suojaalla.** Säilytä työkalua suojapussissa/kotelossa tai tasaisella pinnalla välttääksesi tiivisteen lommot tai repeytymisen.
- d) **Varo kovia tuulia nostatessasi suuria paneeleja.**
- e) **Käyttäjän tulee käyttää kuulosuojaimia, suojalaseja ja teräskärkisiä turvajalkineita.**
- f) **Älä nosta pään yläpuolelle ja pidä työkalun ja kuorman alla oleva alue etäällä ihmisistä, lemmikeistä ja kaikesta, mikä voi vaurioitua.**
- g) **Pidä sormet loitolla imutyynyä kiinnittäessäsi kuormaa, se voi aiheuttaa puristuksiin jäämisen tiivisteen puristuessa.**
- h) **Työkalua ei saa käyttää kiinnitysankkurina henkilöille tai esineille.**
- i) **Huokoisten materiaalien kantavuus on paljon pienempi kuin ei-huokoisten materiaalien ja myös silloin, kun ne nostetaan pysty- tai vaakaa-asennosta.**
- j) **Kosteat olosuhteet voivat heikentää kantavuutta.**
- k) **Liukasta materiaalia nostettaessa on oltava varovainen, erityisesti pystysuorassa asennossa, koska materiaalit voivat liukua pois nostimesta.**
- l) **Käyttäjän tulee käyttää oikeaa nostotekniikkaa ja asentaa loukkaantumisen välttämiseksi.**

- m) **ÄLÄ käytä työkalua joustaville materiaaleille.** Tämä sisältää ohuet muovikalvat ja -levyt. Imu voi taivuttaa materiaalia tiivistettä vasten ja rikkoa tyhjiötiiviteen, mikä johtaa materiaalin putoamiseen/murtumiseen.
- n) **ÄLÄ käytä työkalua 3 mm (1/8") tai ohuemmalla lasilla.**
- o) **Vapauta alipaine tai sammuta työkalu vasta, kun kuorma voidaan vapauttaa turvallisesti.**

Vaarat

Turvamääräysten noudattamisesta ja turvalaitteiden käyttämisestä huolimatta tiettyjä vaaroja ei voida välttää. Näitä ovat seuraavat:

- Kuulon heikkeneminen.
- Lentävien kappaleiden aiheuttamat henkilövahingot.
- Käytön aikana kuumenevien varusteiden aiheuttamat palovammat.
- Pitkäaikaisen käyttämisen aiheuttamat henkilövahingot.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET

Latauslaitteet

DEWALT-laturit eivät vaadi säätöä ja niiden käyttö on suunniteltu mahdollisimman helppoksi.

Sähköturvallisuus

Sähkömoottori toimii vain yhdellä jännitteellä. Tarkista aina, että akun jännite vastaa laitteen tyyppikilpeen merkittyä jännitettä. Tarkista myös, että latauslaitteen jännite vastaa sähköverkon jännitettä.



Tämä DEWALT-latauslaite on kaksoiseristetty EN60335 -säädösten mukaisesti, joten maadoitusjohtoa ei tarvita.

Jos virtajohto on vaurioitunut, vie se DEWALTin tai valtuutetun huoltoilikeen vaihdettavaksi.

Jatkojohdon käyttäminen

Jatkojohtoa saa käyttää vain, jos se on ehdottoman välttämätöntä. Käytä latauslaitteen vaatimukset täyttävää hyväksyttyä jatkojohtoa. Lisätietoja on **Tekniset tiedoissa**. Johdinten pienin koko on 1 mm² ja suurin pituus 30 m.

Jos käytät johtokelaa, kelaajajohto aina kokonaan auki.

Tärkeitä turvallisuusohjeita latauslaitetta käytettäessä

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET: Tämä ohjekirja sisältää tärkeitä turvallisuus- ja käyttöohjeita yhteensopiviin akkularitureihin (katso **Tekniset tiedoissa**).

- Lue kaikki laturin, akkuyksikön ja akkuyksikköä käyttävän tuotteen ohjeet ja varoitusmerkinnot ennen laturin käyttöä.



VAROITUS: Sähköiskun vaara. Älä päästä nestettä laturin sisään. Se voi aiheuttaa sähköiskun.



VAROITUS: Suosittelemme vikavirtasuojalaitteen käyttöä, jonka vikavirtasuojan laukaisuvirta on enintään 30mA.



HUOMIO: Palovamman vaara. Loukkaantumisriskin vähentämiseksi lataa vain ladattavia DEWALT-akkuja. Muun tyyppiset akut voivat haljeta ja aiheuttaa henkilövahingon ja vaurioita.



HUOMIO: Lapsia tulee valvoa ja varmistaa, että he eivät leiki laitteella.

HUOMAUTUS: Joissakin olosuhteissa vieras materiaali voi aiheuttaa oikosulkuja laturin sisällä oleviin suojaamattomiin latauskontaktihin laturin ollessa kytkettynä sähköverkkoon. Vieraat johtavat aineet, kuten teräsvilla, alumiinifolio tai metallihiukkaskertymät, niihin kuitenkin rajoittumatta, on pidettävä poissa laturin aukoista. Irrota laturi aina tehonsyötöstä, kun laturissa ei ole akkuja. Irrota laturi tehonsyötöstä ennen kuin yrität puhdistaa sitä.

- **ÄLÄ YRITÄ ladata akkuyksikköä millään muulla laturilla kuin tässä käyttöohjeessa mainituilla.** Laturi ja akkuyksikkö on suunniteltu erityisesti toimimaan yhdessä.
- **Näitä latureita ei ole tarkoitettu käytettäväksi mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin ladattavien DEWALT-akkujen lataamiseen.** Muu voi aiheuttaa tulipalon tai jopa kuolettavan sähköiskun riskin.
- **Älä jätä laturia sateeseen tai lumeen.**
- **Vedä pistokkeesta äläkä johdosta, kun irrotat laturia verkkovirrasta.** Tämä vähentää pistokkeen ja sähköjohdon vahingoittumisen riskiä.
- **Varmista, että johto sijaitsee niin, että sen päälle ei astuta, siihen ei kompastu tai että siihen ei muuten kohdistu vaurioita tai rasitusta.**
- **Älä käytä jatkojohtoa ellei se ole ehdottoman välttämätöntä.** Jatkojohdon virheellinen käyttö voi aiheuttaa tulipalon tai jopa kuolettavan sähköiskun riskin.
- **Älä laita mitään esineitä laturin päälle tai laita laturia pehmeälle pinnalle, joka saattaa tukkia ilmanvaihtauknot ja aiheuttaa liiallisen sisäisen lämmön.** Sijoita laturi pois lämpölähteiden läheltä. Laturi tuulettuu koteloita päällä ja pohjassa olevien aukkojen kautta.
- **Älä käytä laturia, jos johto tai pistoke on vahingoittunut**—vaihdata ne välittömästi.
- **Älä käytä laturia, jos siihen on kohdistunut terävä isku, se on pudotettu tai muuten vahingoittunut millään tavalla.** Vie se valtuutettuun huoltoon.
- **Älä pura laturia.** Vie se valtuutettuun huoltoon, jossa se huolletaan tai korjataan. Virheellinen kokoaminen voi aiheuttaa tulipalon tai jopa kuolettavan sähköiskun riskin.
- Jos virtajohto on vahingoittunut, valmistajan, huollon tai vastaavan pätevän henkilön täytyy vaihtaa se välittömästi.
- **Irrota laturi pistorasiasta ennen kuin yrität puhdistaa sitä.** Tämä vähentää sähköiskun vaaraa. Akkuyksikön poistaminen ei vähennä riskiä.
- **ÄLÄ KOSKAAN** yrittä yhdistää kahta laturia yhteen.
- **Laturi on suunniteltu toimimaan tavallisella 230V:n kotitalouden sähkövirralla. Älä yritä käyttää mitään muuta kuin määritettyä jännitettä.** Tämä ei koske autolaturia.

Akun lataaminen (Kuva B)

HUOMAA: Jotta varmistat litiumioniakkujen parhaimman mahdollisen suorituskyvyn ja pitkän käyttöajan, akku tulee ladata täyteen ennen ensimmäistä käyttöä.

1. Yhdistä laturi sopivaan pistorasiaan ennen kuin laitat akun paikoilleen.
2. Aseta akku **16** laturiin ja varmista, että akku on hyvin paikoillaan laturissa. Punainen (latauksen) merkivalo vilkkuu toistuvasti ilmoittaen, että latausprosessi on alkanut.

1. vaiheen latauksen merkkivalo ilmoittaa akkukapasiteetin enimmäismäärän kattavasta latauksesta. 2. vaiheen latauksen merkkivalo ilmoittaa jäljellä olevasta sekä täyteen latauksesta; akun täydestä virtastasta.
- Kun 1. ja 2. vaiheen lataus on valmis, vaiheen merkkivalo jää palamaan pysyvästi. Akku on täysin ladattu, kun sekä 1. että 2. vaiheen merkkivalot palavat pysyvästi. Akku voidaan poistaa ja sitä voidaan käyttää heti tai sen voi jättää laturiin.

HUOMAA: Joissakin latureissa akun poistaminen edellyttää akun vapautuspainikkeen **16** painamista. Katso akun lataustaso alla olevista merkkivaloista.

Merkkivalot			
	1. vaiheen lataus		
	2. vaiheen lataus		
	Ladattu täyteen		
	Akun kuuma-/kylmäviive*		

*Punainen merkkivalo vilkkuu edelleen ja keltainen merkkivalo palaa kyseisen toiminnon aikana. Kun akku on saavuttanut oikean lämpötilan, keltainen merkkivalo sammuu ja laturi jatkaa latausta.

Yhteensopiva(t) laturi(t) ei(eivät) lataa viallista akkua. Jos laturin merkkivalo ei syty, akku on viallinen.

HUOMAA: Tämä voi tarkoittaa myös laturivikaa.

Jos laturi ilmoittaa ongelmasta, vie laturi ja akku testattavaksi valtuutettuun huoltopalveluun.

Akun kuuma-/kylmäviive

Kun laturi tunnistaa liian kuuman tai kylmän akun, se käynnistää automaattisesti akun kuuma-/kylmäviiveen, jolloin lataus käynnistyy vasta sitten, kun akku on saavuttanut hyväksyttävän lämpötilan. Laturi siirtyy tämän jälkeen automaattisesti akun lataustilaan. Tämä toiminto takaa akun maksimaalisen käyttöiän.

Kylmä akku latautuu hitaammin kuin lämmin akku. Akku latautuu hitaammin koko latausjakson ajan, sen latautumisnopeus ei palaudu nopeaksi, vaikka akku lämpenisi.

Elektroninen suojausjärjestelmä

XR Li-Ion -laitteissa on elektroninen suojausjärjestelmä, joka suojaa akkua ylikuormitukselta, ylikuumenemiselta tai suurelta purkautumiselta.

Työkalu sammuu automaattisesti, jos sähköinen suojausjärjestelmä käynnistyy. Jos näin tapahtuu, laita litiumioniakku laturiin, kunnes se on kokonaan latautunut.

Asennus seinään

Nämä laturit on tarkoitettu asennettaviksi seinään tai käytettäväksi pystyasennossa pöydän tai työtason päällä. Jos laturi asennetaan seinään, sijoita laturi pistorasian lähetyville ja kauas kulmista tai muista esteistä, jotka voivat haitata ilmvirtausta. Käytä laturin takaosaa mallina kiinnitysruuvien kiinnittämisessä seinään. Asenna laturi hyvin kiinnitysruuveilla (hankittava erikseen), joiden pituus on vähintään 25,4 mm ruuvien kannan halkaisijan ollessa 7–9 mm. Kiinnitä ruuvit puuhun optimaaliseen syvyyteen jättäen ruuvista näkyville noin 5,5 mm. Kohdista laturin takana olevat reiät ruuveihin ja kiinnitä ne reikiin.

Laturin puhdistusohjeet



VAROITUS: Sähköiskuvaara. Irrota laturi

AC-pistorasiasta ennen puhdistusta. Lika ja rasva voidaan poistaa laturin ulkopuolelta kankaalla tai pehmeällä, ei-metallisella harjalla. Älä käytä vettä tai puhdistusaineita. Älä päästä mitään nestettä työkalun sisään. Älä upota mitään työkalun osaa nesteeseen.

Akut

Kaikkien akkujen tärkeät turvallisuusohjeet

Kun tilaat vara-akkuja, muista ilmoittaa luettelonumero ja jännite. Pakkauksen akkua ei ole ladattu täyteen. Lue seuraavat turvallisuusohjeet ennen akun ja laturin käyttämistä. Noudata sen jälkeen annettuja latausohjeita.

KAIKKI OHJEET TÄYTYY LUKEA

- **Älä lataa tai käytä akkua räjähdysalttiissa ympäristössä, esimerkiksi tilassa, jossa on syttyviä nesteitä, höyryjä tai pölyä.** Akun laittaminen laturiin tai poistaminen laturista voi sytyttää pölyn tai höyryt.
- **Älä koskaan aseta akkua väkisin laturiin. Akkua ei saa muuttaa millään tavalla sen sovittamiseksi yhteensopimattomaan laturiin, muutoin akku voi hajota ja aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.**
- **Lataa DEWALT-akut vain DEWALT latureissa.**
- **ÄLÄ altista roiskeille tai upota veteen tai muihin nesteisiin.**
- **Älä säilytä tai lataa akkua paikassa, jossa lämpötila voi laskea alle 4 °C (39,2 °F) (kuten ulkovarastoissa tai metallirakennuksissa talvisin) tai ylittää 40 °C (104 °F) (kuten ulkovarastoissa tai metallirakennuksissa kesäisin).**
- **Älä polta edes vakavasti vaurioitunutta tai täysin loppuun kulunutta akkua.** Akku voi räjähtää tullessa. Myrkyllisiä höyryjä ja materiaaleja syntyy, kun litiumioniakut poltetaan.
- **Jos pariston sisältöä pääsee iholle, pese iho välittömästi miedolla saippualla ja vedellä.** Jos pariston nestettä pääsee silmiin, huuhtelee avointa silmää vedellä 15 minuutin ajan tai ärsytyksen poistumiseen saakka. Jos lääkinnällinen apu on tarpeen, akun elektrolyytti sisältää nestemäisiä orgaanisia karbonaatteja sekä litiumsulolaa.
- **Avattujen akkukennojen sisältö voi aiheuttaa ärsytystä hengitysteissä.** Siirry raikkaaseen ilmaan. Jos oireet jatkuvat, ota yhteyttä lääkäriin.



VAROITUS: Palovamman vaara. Akun neste voi olla sytyttävää, jos se altistetaan kipinöille tai liekeille.



VAROITUS: Älä koskaan yritä avata akkua mistään syystä. Jos akun kotelo on murtunut tai vahingoittunut, älä laita sitä laturiin. Älä riko, pudota tai vahingoita akkua. Älä käytä akkua tai laturia, johon on osunut terävä isku, joka on pudotettu tai vahingoittunut millään tavalla (esim. lävistetty naulalla, isketty vasaralla, astuttu päälle). Se voi aiheuttaa jopa kuolettavan sähköiskun. Vahingoittuneet akut tulee palauttaa huoltoon kierrätystä varten.



VAROITUS: Tulipalovaara. Älä varastoi tai kannaa akkuja niin, että metalliesineet pääsevät kosketuksiin akun napoihin. Akkua ei saa esimerkiksi asettaa liinojen päälle, taskuihin, työkalukoteloihin, tuotepakkauksiin, laatikkoihin, jne., joissa on irtonaisia nauloja, ruuveja, avaimia, tms.



HUOMIO: Kun laitetta ei käytetä, aseta se sivulleen vakaalle alustalle paikkaan, jossa se ei aiheuta kompastumis- tai putoamisvaaraa. Jotkut työkalut, joissa on suuret akut, seisovat pystyssä akun varassa, mutta ne kaatuvat helpommin.

Kuljetus



VAROITUS: Tulipalovaara. Akkujen kuljetus voi johtaa tulipaloon, jos akunavat pääsevät vahingossa kosketuksiin johtaviin materiaaleihin. Akkua kuljettaessa tulee varmistaa, että akkujen navat on suojattu ja eristetty hyvin materiaaleista, jotka voivat päästä niihin kosketuksiin ja aiheuttaa oikosulun.

HUOMAA: Litiumioniakkuja ei saa kuljettaa ruumaan menevissä matkatavaroissa.

DEWALT -akut täyttävät kaikkien soveltuvien teollisuudenalaa koskevien ja lakisäätöjen mukainen kuljetusmääräysten vaatimukset, niihin kuuluvat muun muassa YK:n vaarallisen tavarankuljetussuosituksien, kansainvälisen ilmakuljetusliiton (IATA) vaarallisen tavarankuljetusmääräysten, vaarallisten aineiden kansainvälisen merikuljetussäännösten (IMDG) määräysten sekä eurooppalaisen sopimuksen vaarallisten tavaroiden kansainvälisistä tiekuljetuksista (ADR). Litiumionien akut on testattu YK:n vaarallisen tavarankuljetusosion 38.3 mukaisesti koskien testausohjeita ja testikriteerejä.

Useimmissa tapauksissa DEWALT -akun kuljetusta ei luokitella täysin säännöstellyksi luokan 9 vaaralliseksi materiaaliksi. Yleensä luokan 9 täysin säännöstellystä kuljetusta vaaditaan ainoastaan toimituksilta, joiden litiumioniakun energialuokitus on yli 100 wattituntia (Wh). Wattitunnit on merkitty kaikkien litiumioniakkujen pakkaukseen. Määräysten monimutkaisuuden vuoksi DEWALT ei suosittele yksittäisten litiumioniakkujen kuljetusta lentoteitse niiden wattitunneista riippumatta. Työkaluja ja akkuja sisältävät toimitukset (yhdistelmäpakkaukset) voidaan kuljettaa säännöksiä soveltamatta, jos akun wattitunnit ovat korkeintaan 100 Wh.

Oli kyseessä odotettu tai täysin säännöstelty kuljetus, kuljettajien vastuulla on ottaa selvää viimeisimmistä pakkausta, merkkiä/merkintää sekä dokumentaatiota koskevista määräyksistä.

Tämän ohjekirjan osion tiedot on annettu hyvässä uskossa ja niiden uskotaan olevan tarkkoja asiakirjan luontihetkellä. Mitään takuita, välillisiä tai suoria, ei kuitenkaan anneta. Ostajan vastuulla on taata, että toiminta on soveltuvien määräysten mukaista.

Säilytysohjeet

1. Paras säilytyspaikka on kuiva ja viileä paikka suojaa laite suoralta auringonvalolta ja liialliselta lämmöltä tai kylmyydeltä. Kun akkuja ei käytetä, säilytä niitä ympäristölämpötilassa parhaan suorituskyvyn ja käyttöiän varmistamiseksi.

2. Pitkän säilytyksen aikana täyteen ladattu akku on suositeltavaa säilyttää viileässä ja kuivassa paikassa irti laturista.

HUOMAA: Akkuja ei saa asettaa säilöön täysin tyhjinä. Akku on ladattava ennen käyttöä.

Laturissa ja akussa olevat merkit

Näissä ohjeissa Kuvattujen kuvakkeiden lisäksi laturissa ja akussa voi olla seuraavat merkit:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.



Katso latausaika kohdasta **Tekniset tiedot**.



Ei saa kytkeä johtaviin kohteisiin.



Älä lataa viallisia akkuja.



Suojaa vedeltä.



Vaihda vialliset johdot välittömästi ehiin.



Lataa ainoastaan 4 °C - 40 °C lämpötilassa.



Käytettäväksi vain ulkona.



Hävitä akku ympäristöystävällisellä tavalla.



Lataa akut vain tarkoitukseen soveltuvilla DEWALT-latureilla. Muiden kuin tarkoitukseen soveltuvien DEWALT-akkujen lataaminen DEWALT-laturilla voi johtaa niiden räjähtämiseen tai muihin vaaratilanteisiin.



Älä hävitä akkuja polttamalla.

Akkutyyppi

Näitä akkuja voidaan käyttää: DCB181, DCB183, DCB184 ja DCB549. Katso lisätietoja kohdasta **Tekniset tiedot**.

Pakkauksen sisältö

Pakkauksen sisältö:

1. Grabo-nostin
1. Aurinkosuojaa
1. Tiivisteen suoja
1. Litiumioniakku (mallit C1, D1, E1, G1, H1, L1, M1, P1, Q1, S1, T1, U1, X1, Y1, Z1)
2. Litiumioniakkua (mallit C2, D2, E2, G2, H2, L2, M2, P2, Q2, S2, T2, U2, X2, Y2, Z2)

- 3 Litiumioniakkua (mallit C3, D3, E3, G3, H3, L3, M3, P3, Q3, S3, T3, U3, X3, Y3, Z3)

- 1 Käyttöohje

HUOMAA: Akut, laturit ja pakkaukset eivät kuulu N-malliin. Akut ja laturit eivät kuulu NT-malliin. B-malleissa on Bluetooth®-akut.

HUOMAA: Bluetooth®-merkki ja logot ovat Bluetooth®, SIG, Incin rekisteröityjä tavaramerkkejä ja niiden käyttö edellyttää DEWALTin lisenssin. Muut tavaramerkit ja -nimet ovat vastaavien omistajien omaisuutta.

- Tarkista laite, osat ja lisävarusteet kuljetusvaurioiden varalta.
- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.

Työkalun merkinnät

Seuraavat kuvakkeet näkyvät työkalussa:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.



Käytä kuulonsuojaimia.



Käytä suojalaseja.



Käytä turvajalkineita.

Päivämääräkoodin paikka (Kuva [Fig.] H)

Valmistuspäivämääräkoodi **29** koostuu 4-numeroisesta vuodesta, jota seuraa 2-numeroinen viikko ja 2-numeroinen tehdaskoodi.

Kuvaus (kuva A)



VAROITUS: Älä tee laitteen tai sen osiin mitään muutoksia. Muutoin voi aiheutua omaisuus- tai henkilövahinkoja.

- 1 Pääkahva
- 2 Virtakytkin
- 3 Moottorikotelo
- 4 Nostimen runko
- 5 Hihnnojen salvat
- 6 LED-näyttö
- 7 Tilapainike
- 8 Alipainepainike
- 9 Vapautuspainike
- 10 Liipaisukytkimen lukituspainike
- 11 Imutyyny
- 12 Vaahtomuovitiiviste
- 13 Tiivisteiden suoja
- 14 Ilmansuodattimet
- 15 Akku
- 16 Akun vapautuspainike
- 17 Aurinkosuojan

Käyttötarkoitus

DCE590 on nostolaite, joka on suunniteltu ammattimaiseen nostoon, siirtämiseen ja esineiden, kuten kilvallaattojen, laattojen, kipsilevyjen, huonekalujen ja suurikokoisten laitteiden sijoittamiseen. Vain sisäkäyttöön.

≤ 265 lb (120 kg)



VAAKASUUNNASSA: Materiaali tasaisesti maassa.

Yksi DCE590 tarjoaa jopa 120 kg (265 lbs) nostovoiman vaakasuunnassa optimaalisissa olosuhteissa.

≤ 132 lb (60 kg)



PYSTYSUUNNASSA: Materiaali sivullaan.

Yksi DCE590 tarjoaa jopa 60 kg (132 lbs) nostovoiman pystysuunnassa optimaalisissa olosuhteissa.

Voit saavuttaa suuremman nostokapasiteetin käyttämällä kahta DCE590 tyhjiönostinta.

ÄLÄ käytä kosteissa olosuhteissa tai jos laitteen lähellä on syttyviä nesteitä tai kaasuja.

DCE590 on ammattimainen sähkötyökalu.



VAROITUS: ÄLÄ käytä DCE590-laitetta nosturilla tai vastaavalla laitteistolla.

PIDÄ työkalu lasten ulottumattomissa. Kokemattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain valvotusti.

- **Pienet lapset ja liikuntarajoitteiset.** Tätä laitetta ei ole tarkoitettu pienten lasten tai liikuntarajoitteisten henkilöiden käyttöön ilman valvontaa.
- Tämä tuote ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai kokemus ja/tai tietämys tai taidot ovat rajalliset. Heidän turvallisuudestaan tulee huolehtia heistä vastuussa oleva henkilö. Lapsia ei koskaan saa jättää yksin tämän tuotteen kanssa.

Työkalulyhenteen merkitys, DCE590:

D = DEWALT. **C** = Johdoton. **E** = Työkaluluokka.

590 = Nostotyökalu.

KOKOAMINEN JA SÄÄTÄMINEN



VAROITUS: Vakavan henkilövahinkovaaran välttämiseksi laite tulee kytkeä pois päältä ja akku irrottaa ennen sen säätämistä tai liitososien tai lisävarusteiden poistamista/asentamista. Tahaton käynnistyminen voi johtaa henkilövahinkoihin.



VAROITUS: Käytä ainoastaan DEWALT-akkuja ja -latureita.

Aurinkosuojan asentaminen ja poistaminen (Kuva C)

Aurinkosuojan **17** voidaan asentaa LED-näytön **6** suojaamiseksi.

Asentaminen

1. Kohdista kaksi asennustappia **23** aurinkosuojassa **17** niin, että kaksi kiinnitysreikää **24** ovat LED-näytön **6** yläpuolella moottorikotelossa **3**.
2. Paina kaksi asennustappia **23** hyvin kiinnitysreikiin **24**, kunnes aurinkosuojan **17** on tasaisesti moottorikoteloa **3** vasten.

Irrrottaminen

1. Vedä aurinkosuoja **17** ylöspäin ja moottorikelosta **3** pois päin.

LED-näyttö (kuva D–G)

DCE590 sisältää värillisen LED-näytön **6**. LED-näyttö **6** näyttää paineen yksiköt, akun varaustason ja paineen tilan merkkivalot.

Tilapainike **7** (kuva A, E)

1. Paina tilapainiketta **7**, kunnes laitteen MITTAYKSIKKÖ ON JOKO PSI TAI BAR.

Alipaineen merkkivaloissa **18** palaa vihreä valo (kuva D–G)

Kun alipainepainiketta **8** on painettu, neljään alipaineen merkkivaloon **18** syttyy vihreä valo.

1. Aseta virtakytkin **2** ON-asentoon. DCE590 palaa, LED-näytössä **6** näkyy 0 bar/PSI ja merkkivalot ovat sammuneet.
2. Kun nostettava kuorma on puhtaalla alustalla, paina alipainepainiketta **8** kerran. Tyhjiöpumppu aktivoituu ja paine alkaa nousta -0,83 baariin (-12 PSI). Neljä vihreää valoa syttyvät peräkkäin LED-näytössä **6** paineen noustessa maksimitasolle.
3. LED-näytössä **6** näkyy paine bar- tai PSI-yksikössä tilapainikkeasta riippuen. Tyhjiöpumppu pysähtyy, kun paine saavuttaa arvon -0,83 bar (-12 PSI).
4. Jos alipaine laskee alle -0,81 bar (-11,7 PSI) paineeseen, tyhjiöpumppu aktivoituu automaattisesti alipaineen palauttamiseksi arvoon -0,83 bar (-12 PSI).
5. Jos materiaali on liian huokoista saavuttaakseen -0,83 baarin (-12 PSI) alipaineen, tyhjiöpumppu käy jatkuvasti.



VAROITUS: Ole tässä tapauksessa erittäin varovainen kuormaa nostaessa, koska nostokyky heikkenee.

6. Vapautuspainike **9** ja virtakytkin **2** poistuvat elektronisesti käytöstä, kun tyhjiöpumppu on käytössä.

Alipaineen merkkivaloissa **18** palaa punainen valo (kuva D–G)

Kun alipainepainike **8** kytketään pois päältä, alipaineen merkkivaloihin **18** syttyy punainen valo ja ne vilkkuvat.

1. Vapauta kuorma poistamalla tyhjiöpumppu käytöstä painamalla alipainepainiketta **8**. Alipaineen merkkivaloihin **18** syttyy punainen valo ja ne vilkkuvat nopeasti.
2. Aseta liipaisukytkimen lukituspainike **10** eteen ja paina ja pidä alhaalla vapautuspainiketta **9** tyhjiöpaineen poistamiseksi ja kuorman vapauttamiseksi.
3. Neljä alipaineen merkkivaloa **18** sammuvat sarjana paineen laskiessa.

LED-näyttö vilkkuu ja alhaisen varaustason äänimerkki aktivoituu (kuva G)

1. Alhaisen varaustason äänimerkki aktivoituu ja LED-näyttö **6** vilkkuu ilmoittaen alhaisesta varaustasosta.



VAROITUS: Kun alhaisen varaustason äänimerkki kuuluu ja **6** vilkkuu, käyttäjän tulee välittömästi laskea nostettu kuorma alas ja varmistaa se paikoilleen, muutoin nostin voi vapauttaa kuorman ennenaikaisesti ja seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen sekä nostettavan kuorman vaurioituminen. Kun kuorma on alhaalla, paina alipainepainiketta **8** tyhjiöpumpun kytkemiseksi

pois päältä, aseta liipaisukytkimen lukituspainike **10** etuasentoon ja paina ja pidä alhaalla vapautuspainiketta **9** jäljellä olevan alipaineen poistamiseksi ja kuorman vapauttamiseksi. Vaihda tai lataa akku. DCE590 ei salli nostamista, jos akun varaustaso on alle 20 %.



VAROITUS: Mikäli tapahtuu sähkökatkos, DCE590 pitää ei-huokoisia materiaaleja viisi minuuttia. DCE590 ei pidä huokoisia materiaaleja virtakatkoksen aikana.

2. Hälytysäänimerkki aktivoituu, jos alipaine laskee alle -0,81 baarin (-11,7 PSI), vaikka akku olisi ladattu täyteen. **HUOMAA:** Huokoisten materiaalien kohdalla tämä voi tapahtua alle -0,81 baarin (-11,7 PSI) paineessa.
3. Jos paine laskee, käyttäjän tulee välittömästi laskea nostettu kuorma alas ja varmistaa se paikoilleen. Jos paine laskee, käyttäjän tulee vaihtaa vaahtomuovitiiviste **12** tai vaihtaa laitteen asentoa materiaalin ei-huokoiseen osaan.

Varaustason merkkivalo (kuva H, I)

DCE590 sisältää varaustilan merkkivalon. Se näyttää akun varaustilan käytön aikana. Se ei osoita laitteen toiminnallisuutta ja se voi vaihdella tuoteosien, lämpötilan ja loppukäyttäjän käytön mukaan.

- Varaustilan LED-merkkivalot **25** syttyvät ilmaisten akun varaustilan prosentteina.
- Kun kaikki kolme varaustason LED-merkkivaloa **25** syttyvät, akku on ladattu täyteen.
- Kun varaustason LED-merkkivalot (25) syttyvät, varaustaso on alhainen ja punainen merkkivalo syttyy, kun akkuvirta on tyhjentynyt. Poista akku ja lataa se.

Varaustason merkkivalojen tila

	VARAUSTASO	LATAUKSEN LED-MERKKIVALON VÄRI
	100–75 %	Keltainen
	50–75 %	Keltainen
	10–50 %	Punainen
	Enintään 10 %. Alhaisen akkuvirran sammutus	Punainen merkkivalo ja LED-näyttö vilkkuvat.

TOIMINTA

Käyttöohjeet



VAROITUS: Noudata aina turvaohjeita ja määräyksiä.



VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota akku ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.

Oikeaoppinen käsien asento (Kuva I)



VAROITUS: Vähentääksesi vakavien henkilövaurioiden riskiä, käytä **AINA** käsien oikeaoppista asentoa Kuvan osoittamalla tavalla.

 **VAROITUS:** Vähentääksesi vakavien henkilövaurioiden riskiä, tartu laitteeseen **AINA** tukevasti varautuen äkillisiin reaktioihin.

Kun laitteella nostetaan käsin materiaalia, oikeaoppinen käden asento edellyttää, että yksi käsi on pääkahvassa  peukalo LED-näyttöä  kohti.

Akun asentaminen ja poistaminen laitteesta (Kuva B)

HUOMAA: Varmista, että akku  on täysin ladattu.

Akun asentaminen laitteen kahvaan

1. Kohdista akku työkalun kahvan sisällä oleviin kiskoihin (Kuva B).
2. Liu'uta se kahvaan, kunnes akku on hyvin paikoillaan laitteessa ja varmista, että lukitus napsahtaa paikoilleen.

Akun poistaminen laitteesta

1. Paina akun vapautuspainiketta  ja vedä akku ulos työkalun kahvasta.
2. Laita akku laturiin.

Tasomittarilla varustetut akut (Kuva B)

Joissakin DEWALT-akuissa on tasomittari, jossa on kolme vihreää LED-merkkivaloa. Merkkivalot osoittavat akun jäljelle jäävän virtatason.

Kytke tasomittari päälle painamalla ja pitämällä tasomittarin painiketta  alhaalla. Jokin kolme vihreän LED-merkkivalon valoyhdistelmä syttyy osoittaen jäljelle jäävän virtatason. Kun akkuvirran taso on käyttörajan alapuolella, tasomittari ei syty ja akku on ladattava.

HUOMAA: Tasomittari osoittaa akkuvirran tason ainoastaan viitteellisesti. Se ei osoita laitteen toiminnallisuutta ja se voi vaihdella tuoteosien, lämpötilan ja loppukäyttäjän käytön mukaan.

Suosittelavat materiaalit

 **VAROITUS:** Nosta kappaletta aina joitakin senttimetrejä varmistaaksesi, että tiedät DCE590 -laitteen nostokyvyn nostettavaan materiaaliin nähden.

 **VAROITUS:** Kiinnitä DCE590 aina mahdollisimman lähelle kuorman painopistettä. Varmista, että kuorma on tasapainossa tämän testinoston aikana.

 **VAROITUS:** Nostettavasta materiaalista riippumatta pidä tyhjiöpumppua aktiivisessa asennossa, kunnes on aika vapauttaa kuorma turvallisesti.

 **VAROITUS:** **ÄLÄ** irrota akkua, kun DCE590 on kiinni materiaaliissa.

Tyypilliset huukoiset materiaalit

- | | |
|-------------|----------------|
| • Kivi | • Kipsilevy |
| • Puutavara | • Betoni |
| • Vaneri | • Sementtilevy |

 **HUOMIO:** Nostettaessa puolihuukoisia materiaaleja (esim. huukoista kiveä, puutavaraa, kipsilevyä, OSB-levyä tai betonia) tulee varmistaa, että tyhjiöpumppu pysyy päällä noston aikana.

 **VAROITUS:** Nostettaessa huukoisia kuormia tyhjiöpumppu saattaa käynnistyä ja sammua useammin. Ole erittäin

varovainen, jos tyhjiöpumppu käynnistyy ja sammuu usein tai käy jatkuvasti, koska se ei välttämättä pysty nostamaan kuormaa luotettavasti. Nostokkyky on tällöin pienempi.

 **HUOMIO:** DCE590 ei toimi erittäin huukoissa materiaaleissa tai materiaaleissa, joissa on pieniä halkeamia. Tämä sisältää jonkin verran kalkkikiveä, kuivavalubetonia ja useimpia OSB-levyjä.

Tyypilliset ei-huukoiset materiaalit

- | | |
|-------------------|-----------------------|
| • Lasi | • Käsitelty kuitulasi |
| • Tasainen laatta | • Muovi |
| • Marmori | • Metalli |

Ei saa käyttää näissä materiaaleissa

 **VAROITUS:** **ÄLÄ** käytä DCE590 -laitetta mihinkään muuhun tarkoitukseen.

 **VAROITUS:** **ÄLÄ** nosta sellaisia materiaaleja, joita ei ole tarkoitettu nostettavaksi.

 **VAROITUS:** **EI SAA** käyttää aurinkopaneelien nostamiseen. Sähköiskun vaara.

- | | |
|---|---------------------------------------|
| • Laatta | • Muovilevy |
| • Lasi, jonka paksuus on alle 1/8" (3 mm) | • Kumi tai muut joustavat materiaalit |

 **VAROITUS:** **EI SAA** käyttää materiaaleissa (esim. laatoissa), jotka ovat kerrostettua kiveä. Päällimmäiselle pinnalle voi muodostua tiiviste, mutta kerrokset voivat irrota, jolloin muu materiaali irtoaa ja tyhjiötiiviste rikkoutuu.

 **HUOMIO:** Laminoituja materiaaleja, kuten työtaisoja, nostettaessa tiiviste voi syntyä yläpinnalle, mutta kerrokset voivat irrota, jolloin muu materiaali irtoaa ja tyhjiötiiviste rikkoutuu.

 **HUOMIO:** **POISTA AINA** suojakalvot alueelta, johon DCE590 on kiinnitetty.

 **HUOMIO:** **EI SAA** käyttää erittäin ohuilla tai haurailta pinnoilla (mukaan lukien lasi), jonka paksuus on alle 3 mm (1/8"). Alipaine voi saada materiaalin taipumaan ja murtumaan.

 **HUOMIO:** **EI SAA** käyttää ohuille muovilevyille, kumille tai muille joustaville materiaaleille. Alipaine voi vetää materiaalia ylöspäin imutyjynsä olevaa tyhjiön vapautusventtiiliä vasten. Tämä estää materiaalin vapautumisen.

 **HUOMIO:** **EI SAA** käyttää DCE590 eläinten nostamiseen.

 **HUOMIO:** **EI SAA** käyttää DCE590 iholle tai millekään kehon osalle.

1. Jos alipaine alkaa laskea ajan myötä, tyhjiöpumppu aktivoituu automaattisesti, kunnes täysi alipaine on saavutettu uudelleen.
2. Älä kytke pois päältä alipainepainiketta  ennen kuin olet valmis vapauttamaan kuorman.

Nostomateriaali (kuva A, D, I—L)

 **VAROITUS:** Yksittäinen DCE590 tarjoaa jopa 120 kg:n (265 lbs) nostovoiman vaakasuunnassa ja 60 kg (132 lbs) pystysuunnassa optimaalisissa olosuhteissa. Katso kohta **Käyttötarkoitus** tämän ohjekirjan alusta.

 **VAROITUS:** Laitteen DCE590 käyttö akun varaustason ollessa alle 20 % voi aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja tai nostettavien materiaalien vahingoittumisen.

-  **VAROITUS:** Poista pöly ja roskat nostettavasta materiaalista ennen niiden nostamista.
-  **VAROITUS:** Varmista materiaalin nostamisen yhteydessä, että alipainepainike **8** on painettuna nostamisen aikana. ÄLÄ työnnä virtapainiketta **2** OFF-asentoon **21**.
-  **VAROITUS:** ÄLÄ irrota akkua, kun DCE590 on kiinni materiaalislla.
-  **VAROITUS:** Tarkista vaahtomuovitiiviste vaurioiden varalta ja ilmansuodattimet tukosten varalta ennen jokaista nostoa. Jos alipaine laskee odotettua nopeammin moottorin pysähtymisen jälkeen, vaahtomuovitiiviste on vaihdettava.
-  **VAROITUS:** Tarkista työkalu viikoittain vaurioiden tai kulumisen varalta. Vaihda vaurioituneet osat ennen käyttöä.
-  **VAROITUS:** ÄLÄ jätä DCE590 -laitetta ilman valvontaa sen ollessa liitettyä materiaaliin.
-  **VAROITUS:** ÄLÄ käytä DCE590 tulen tai avoileikkien lähellä.
-  **VAROITUS:** ÄLÄ käytä DCE590 -laitetta yhtäjaksoisesti yli kaksi tuntia. Immunostimet soveltuvat vain lyhytaikaiseen kuormien nostamiseen ja kantamiseen.
-  **VAROITUS:** ÄLÄ käytä DCE590 -laitetta nosturilla tai vastaavalla laitteistolla.

1. Aseta virtakytkin **2** ON-asentoon **22**.
2. Aseta DCE590 -laite niin, että vaahtomuovitiiviste **12** on tasaisesti nostettavan kohteen pintaa vasten. Varmista, että kuorman pinta on puhdas ja kuiva, ja jos mahdollista, aseta DCE590painopisteen yläpuolelle.

HUOMAA: Jos käytössä on useampia DCE590 -laitteita, aseta kukin nostolaite likimäärin yhtä suurelle etäisyydelle painopisteestä.

HUOMAA: Älä aseta DCE590 reikiin ja halkeamien päälle, muutoin alipainetta ei muodostu tai se menetetään pian.

HUOMAA: Joillakin teksturoiduilla pinnoilla saatat joutua kohdistamaan painetta pintaan DCE590 -laitteella ja vaahtomuovitiivisteellä **12** tiiviyn varmistamiseksi.

3. Kun alipainepainiketta **8** on painettu, alipaineen merkivaloihin syttyy LED-näytössä **6** vihreä valo. Jos akun varaustaso on alle 20 %, työkalu on valmis käyttöä varten.

HUOMAA: DCE590 ei salli nostoa, jos akun varaustaso on alhainen. Kun akun alhaisen varaustason äänimerkki kuuluu ja LED-näyttö **6** vilkkuu, käyttäjän tulee välittömästi laskea nostettu kuorma alas ja varmistaa se paikoilleen, muutoin kuorma voi vapautua nostimesta ennenaikaisesti.

-  **VAROITUS:** Mikäli tapahtuu sähkökatkos, DCE590 pitää ei-huokoisia materiaaleja viisi minuuttia. DCE590 ei pidä huokoisia materiaaleja, jos tapahtuu sähkökatkos.

4. Paina alipainepainiketta **8** tyhjiöpumpun käynnistämiseksi ja tyhjiötiivisteiden luomiseksi nostettavan kohteen pintaan. **HUOMAA:** Saatat joutua käyttämään hieman painetta tiivisteiden luomiseksi. Suurimman tyhjiötiivisteiden luominen voi kestää viisi sekuntia.

5. Kun tyhjiöpumppu saavuttaa suurimman tiivistysalueen, tyhjiöpumppu pysähtyy ja pysyy aktiivisena. Tyhjiötiiviste kytkeytyy ja voit nostaa esineen. Varmista, että kuorma on tasapainossa. Muussa tapauksessa vapautta ja toista yllä olevat vaiheet tasapainoisemmassa paikassa.

HUOMAA: Kun työskennellään huukoilla materiaaleilla, tyhjiöpaine ei välttämättä saavuta maksimialuetta ja tyhjiöpumppu jatkaa toimintaansa ylläpitääkseen alipainetta.

-  **VAROITUS:** Ennen jokaista nostetun kuorman kuljetusta kiinnitys on tarkastettava matalalla, jotta vältettäisiin nostetun kuorman putoamisen aiheuttamat loukkaantumiset.

-  **VAROITUS:** ÄLÄ paina alipainepainiketta uudelleen milloinkaan nostotoiminnan aikana, koska se estää pumpun paineen ylläpitokyvyn.

-  **VAROITUS:** Kun kuljetat nostettuja kuormia, varmista aina selkeä näkyvyys määränpään törmäysten välttämiseksi.

-  **VAROITUS:** Nostettuihin kuormiin ei saa kohdistaa heiluntaa, tärinää tai iskuja.

6. Kun olet nostanut kohteen, aseta se alas ja varmista se paikoilleen, paina sitten alipainepainiketta **8**. Neljässä alipaineen merkivalossa **18** vilkkuu punainen valo. Työkalu voidaan tällöin vapauttaa.
7. Aseta liipaisukytkimen lukituspainike **10** etuasentoon ja paina ja pidä alhaalla vapautuspainiketta **9** materiaalin vapauttamiseksi. Neljä alipaineen merkivaloa **18** sammuvat järjestyksessä paineen laskiessa ja painetasossa näkyy nolla-arvo.
8. Poista työkalu materiaalista.

KUNNOSSAPITO

Työkalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkään ja edellyttämään vain vähän kunnossapitoa. Oikea käsittely ja säännöllinen puhdistus varmistavat laitteen ongelmattoman toiminnan.

-  **VAROITUS:** Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota akku ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.

Laturia tai akkua ei voida huoltaa.

Laitteen oikeaoppinen huolto edellyttää päivittäisiä ja neljännesvuosittaisia tarkistuksia.

Tarkista päivittäin: Halkeamat, muodonmuutos tai nostimen rungon vauriot, alipaineen -0,83 bar (-12 PSI) oikeaoppinen saavutus, viillot, repeytyvät, kulumisen tai vaahtomuovitiivisteiden vauriot, mahdolliset alipainevuodot, tyhjiön vuotonopeus, puuttuva ohjausmerkintä ja etiketit.

Tarkista neljännesvuosittain: Kaikki päivittäiset tarkastukset sekä löysät kiinnikkeet, kulumisesta aiheutuneet muodonmuutokset, halkeilut, rakenteen korroosiovauriot, hallintalaitteiden vauriot ja puuttuvat turvatarrat.

Vaahtomuovitiivisteiden vaihtaminen (Kuva M)

-  **VAROITUS:** Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi laite tulee kytkeä pois päältä ja irrota akku ennen kuin teet mitään säätöjä tai irrotat/ asennat lisälaitteita tai lisävarusteita. Tahaton käynnistyminen voi johtaa henkilövahinkoihin.

Uusia vaahtomuovitiivisteitä, DZE591, on saatavilla lähimmältä paikallaiselta jälleenmyyjältä tai valtuutetusta huoltokeskuksesta.

1. Irrota kulunut tai vaurioitunut vaahtomuovitiiviste **12** vetämällä se pois laitteesta.
HUOMAA: Varmista, että tiivisteiden asennusura on puhdas eikä siinä ole roskia.
2. Asenna uusi vaahtomuovitiiviste **12** paikoilleen kuva M mukaisesti. Varmista, että vaahtomuovitiiviste **12** on asennettu paikoilleen ennen käyttöä. (Älä käytä liimaa).

Voiteleminen

Tätä sähkötyökalua ei tarvitse voidella.

Puhdistaminen



VAROITUS: Sähköiskun vaara ja mekaaninen vaara. Irrota sähkölaite virtalähteestä ennen puhdistusta.



VAROITUS: Pidä sähkölaite ja tuuletusaukot aina puhtaina varmistaaksesi turvallisen ja tehokkaan toiminnan.



VAROITUS: Älä koskaan puhdistaa muita kuin metallipintoja liuottimien tai muiden voimakkaiden kemikaalien avulla. Nämä kemikaalit voivat heikentää näissä osissa käytettyjä materiaaleja. Käytä vain vedellä ja miedolla pesuaineella kostutettua kangasta. Älä päästä mitään nestettä työkalun sisään. Älä upota mitään työkalun osaa nesteeseen.



VAROITUS: ÄLÄ käytä syövyttäviä puhdistusaineita imupintojen säännölliseen puhdistamiseen.

Tuuletusaukot voidaan puhdistaa kuivalla, pehmeällä ei-metallisella harjalla ja/tai sopivalla pölynimurilla. Älä käytä vettä tai puhdistusaineita. Käytä hyväksyttyjä suojalaseja ja hyväksyttyä hengityssuojaa.

Lisävarusteet



VAROITUS: Koska muita kuin DEWALT lisävarusteita ei ole testattu tämän työkalun kanssa, niiden käyttäminen tässä työkalussa voi olla vaarallista. Henkilövahinkovaaran välttämiseksi tässä tuotteessa saa käyttää vain DEWALT in suosittelemia lisävarusteita.

Saat lisätietoja sopivista lisävarusteista jälleenmyyjältäsi.

Nostohihnan liittäminen (kuva A, N–Q)



VAROITUS: Nostotarvikkeiden tulee täyttää seuraavat standardit: EN818 lyhytlenkkiset ketjut, EN1492 tekstiilihihnat, EN1677 raksien osat ja EN13414 teräsvaijerin raksit.

HUOMAA: Käyttäjä vastaa asianmukaisen nostohihnan **19** lisävarusteen (myydään erikseen) hankkimisesta käytettäväksi laitteessa.

Paikanna neljä hihnan salpa **5** nostimen rungon **4** ympärillä.



VAROITUS: ÄLÄ käytä DCE590 -laitetta nosturilla tai vastaavalla laitteistolla.

1. Kiinnitä kiinnikkeet **20** nostohihnan **19** päihin neljään hihnan salpaan **5**.

HUOMAA: Liitä nostohihna **19** kuhunkin neljään hihnan salpaan **5**. Tai ainoastaan kahteen hihnan salpaan **5** nostosuunnasta riippuen (ks. kuva N–Q).

2. Varmista ennen nostoa, etteivät nostohihnat ole kiertyneet tai taipuneet.
3. Hihnojen tulee olla yhtä pitkiä ja yhtä kireällä nostettaessa.

Ympäristön suojeleminen



Toimita tämä laite kierrätykseen. Tällä symbolilla merkittyjä tuotteita ja akkuja ei saa hävittää normaalin kotitalousjätteen mukana.

Tuotteissa ja akkuissa on materiaaleja, jotka voidaan kerätä tai kierrättää uudelleenkäyttöä varten. Kierrätä sähkölaitteet ja akut paikallisten määräyksien mukaisesti. Lisätietoa on saatavilla osoitteessa www.2helpU.com.

Ladattava akku

Tämä pitkään kestävä akku täytyy vaihtaa, kun ne eivät enää tuota riittävää tehoa töissä, jotka voitiin aikaisemmin tehdä helposti. Teknisen käyttöiän päätyttyä se tulee hävittää ympäristöystävällisesti:

- Anna akun tyhjentyä kokonaan ja poista se sitten työkalusta.
- Li-lon-akut ovat kierrätettäviä. Vie ne jälleenmyyjälle tai paikalliseen kierrätyspisteeseen. Kerätty akut kierrätetään tai hävitetään oikein.

18V GRABO-LYFT

DCE590

Gratulerar!

Du har valt ett DeWALT -verktyg. År av erfarenhet, grundlig produktutveckling och innovation gör DeWALT till en av de pålitligaste partnerna för fackmannamässiga elverktygs-användare.

Tekniska data

DCE590		
Spänning	V _{DC}	18
Typ		1
Märklast		
- vågrät	kg lbs	120 265
lodrät	kg lbs	60 132
Temperatur vid användning	°C	-10 - 40
Luftfuktighet vid användning	%	<80
Förvaringstemperatur	°C	-10 - 60
Luftfuktighet vid förvaring	%	<80
Vikt	kg	1,6
Buller- och vibrationsvärden (triax vektorsumma) i enlighet med EN62841-1:		
Deklarerat A-vägt ljudtryck på operatörsnivå L _{PA} (re 1 pW), i decibel		69
Deklarerat A-vägd ljudtrycksnivå L _{WA} (re 1 pW), i decibel		77
Osäkerhet K _{WA} / K _{PA} , i decibel		3
Deklarerad vibration		<2,5 m/s ²

Den vibrations- och/eller bulleremissionsnivå som anges i detta informationsblad har uppmätts i enlighet med ett standardiserat test som anges i EN62841-1 och det kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Den kan användas för att få fram en preliminär uppskattning av exponeringen.

! WARNING: Den deklarerade vibrations- och/eller bulleremissionsnivå som anges gäller vid verktygets huvudsakliga användning. Om verktyget emellertid används för andra tillämpningar, med andra tillbehör, eller om det är dåligt underhållet kan vibrations- och/eller bulleremissionsnivån avvika. Detta kan avsevärt öka exponeringsnivån under hela arbetsperioden.

En uppskattning av exponeringsnivån för vibrationer och/eller buller bör dessutom ta med i beräkningen de gånger verktyget är avstängt, eller när det är igång utan att utföra arbete. Detta kan avsevärt minska exponeringsnivån under hela arbetsperioden.

Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda operatören från effekterna av vibrationer och/eller buller såsom att: underhålla verktyget och tillbehören, hålla händerna varma (relevant för vibrationer), organisera arbetsmönster.

EG-försäkran om överensstämmelse Maskindirektiv



18V Grabo-lyft DCE590

DeWALT intygar att dessa produkter, beskrivna under **Tekniska data** uppfyller: 2006/42/EC, EN ISO 12100:2010, EN 62841-1:2015 + A11:2022.

Dessa produkter överensstämmer även med direktiven 2014/30/EU och 2011/65/EU. För ytterligare information kontakta DeWALT på följande adress eller se baksidan av manualen.

Undertecknad är ansvarig för sammanställning av den tekniska filen och gör denna förklaring på DeWALTs vägnar.

Markus Rompel
Vice President Engineering
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Tyskland
18.06.2024



WARNING: För att minska risken för personskada, läs instruktionshandboken.

Definitioner: Säkerhetsriktlinjer

Nedanstående definitioner beskriver allvarighetsnivån för varje signalord. Var god läs handboken och uppmärksamma dessa symboler.



FARA: Indikerar en omedelbart riskfylld situation som, om den inte undviks, **kommer att resultera i dödsfall eller allvarlig personskada**.



WARNING: Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i dödsfall eller allvarlig personskada**.



SE UPP: Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **kan resultera i mindre eller medelmåttig personskada**.

OBSERVERA: Anger en praxis som **inte är relaterad till personskada** som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i egendomsskada**.



Anger risk för elektrisk stöt.



Anger risk för eldsvåda.

SÄKERHETSVARNINGAR, ALLMÄNT ELVERKTYG



WARNING: Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som levereras med detta elverktyg. Underlåtenhet att läsa

Batterier				Laddare/Laddningstid (minuter)**
Kat. #	VDC	Ah	Vikt (kg)	DCB1102, DCB115, DCB118, DCB1104
DCB181	18	1.5	0.35	45
DCB183	18	2.0	0.40	60
DCB184	18	5.0	0.62	150
DCB549	18/54	15.0/5.0	2.12	450

*Datumkod 201811475B eller senare

**Datumkod 201536 eller senare

***Schemat över batteriladdningstider tillhandahålls endast som vägledning. Laddningstiderna varierar beroende på temperatur och batteriets skick.

alla instruktioner som listas här nedan kan resultera i elektrisk stöt, eldsvåda och/eller allvarlig personskada.

SPARA ALLA VARNINGAR OCH INSTRUKTIONER FÖR FRAMTIDA REFERENS

Termen "elverktyg" i varningarna syftar på ditt starkströmsdrivna (sladdanslutna) elverktyg eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

1) Säkerhet på Arbetsområdet

- Håll arbetsområdet rent och ordentligt upplyst.** Belamrade eller mörka områden inbjuder till olyckor.
- Använd inte elektriska verktyg i explosiva atmosfärer, såsom i närvaron av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Elektriska verktyg ge upphov till gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- Håll barn och åskådare borta meda du arbetar med ett elverktyg.** Distractioner kan göra att du förlorar kontrollen.

2) Elektrisk Säkerhet

- Kontakterna till elverktyget måste matcha uttaget. Modifiera aldrig kontakten på något sätt. Använd inte några adapterpluggar med jordanslutna (jordade) elektriska verktyg.** Omodifierade kontakter och matchande uttag minskar risken för elektrisk stöt.
- Undvik kroppskontakt med jordanslutna eller jordade ytor såsom rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en ökad risk för elektrisk chock om din kropp är jordansluten eller jordad.
- Utsätt inte elektriska verktyg för regn eller våta förhållanden.** Vatten som kommer in i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.
- Missbruka inte sladden. Använd aldrig sladden till att bära, dra eller koppla bort elverktyget från strömmen. Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar.** Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.
- När du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd en förlängningssladd som passar för utomhusanvändning.** Användning av en sladd som passar för utomhusanvändning minskar risken för elektrisk stöt.
- f) Om arbete med ett elverktyg i en fuktig lokal är oundvikligt, använd ett uttag som är skyddat med jordfelsbrytare (RCD).** Användning av en RCD minskar risken för elektrisk stöt.

3) Personlig Säkerhet

- Var vaksam, ha koll på vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicinering.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet när du arbetar med elektriska verktyg kan resultera i allvarlig personskada.
- Använd personlig skyddsutrustning. Bär alltid ögonskydd.** Skyddsutrustning såsom dammfilterskydd, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm eller hörselskydd som används för lämpliga förhållanden minskar personskadorna.
- Förebygg oavsiktlig igångsättning. Se till att strömbrytaren är i frånläge innan du ansluter till strömkällan och/eller batteripaketet, plockar upp eller bär verktyget.** Att bära elektriska verktyg med ditt finger på strömbrytaren eller att strömsätta elektriska verktyg som har strömbrytaren på är att invitera olyckor.
- Avlägsna eventuell justeringsnyckel eller skiftnyckel innan du sätter på elverktyget.** En skiftnyckel eller en nyckel som sitter kvar på en roterande del av elverktyget kan resultera i personskada.
- Böj dig inte för långt. Bibehåll alltid ordentligt fotfäste och balans.** Detta möjliggör bättre kontroll av elverktyget i oväntade situationer.
- Klä dig ändamålsenligt. Bär inte lösa kläder eller smycken. Håll hår, beklädnad och handskar borta från delar i rörelse.** Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i delar i rörelse.
- Om det finns anordningar för anslutning av apparater för dammutrensning och insamling, se till att dessa är anslutna och används på ett korrekt sätt.** Användning av dammuppsamling kan minska damm-relaterade faror.
- Bli inte vårdslös och ignorera inte säkerhetsprinciperna trots att du är van att använda verktyg.** Vårdslöst handlande kan leda till allvarlig kroppsskada på en bråkdel av en sekund.

4) Användning och Skötsel av Elverktyg

- Tvinga inte elverktyget. Använd det korrekta elverktyget för din tillämpning.** Det korrekta elverktyget gör arbetet bättre och säkrare vid den hastighet för vilket det konstruerades.

- b) **Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte sätter på och stänger av det.** Ett elverktyg som inte kan kontrolleras med strömbrytaren är farligt och måste repareras.
- c) **Dra ur kontakten från strömkällan och/eller batteripaketet, om det är löstagbart, från elverktyget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller lägger elverktygen i förvaring.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att oavsiktligt starta elverktyget.
- d) **Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn, och låt inte personer som är obekanta med elverktyget eller med dessa instruktioner använda elverktyget.** Elektriska verktyg är farliga i händerna på utbildade användare.
- e) **Underhåll elektriska verktyg. Kontrollera för feljustering eller om rörliga delar har fastnat, bristning hos delar och andra eventuella förhållanden som kan komma att påverka elverktygets funktion. Om det är skadat, se till att elverktyget blir reparerat före användning.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elektriska verktyg.
- f) **Håll kapningsverktyg vassa och rena.** Ordentligt underhållna kapningsverktyg med vassa sågkanter är mindre sannolika att fastna och är lättare att kontrollera.
- g) **Använd elverktyget, tillbehören och verktygssatserna, etc. i enlighet med dessa instruktioner, och ta hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras.** Användningen av elverktyget för andra verksamheter än de som det är avsett för skulle kunna resultera i en farlig situation.
- h) **Se till att handtagen och greppytorna är torra och fria från olja och fett.** Håla handtag och greppytor förhindrar säker hantering och kontroll av verktyget i oväntade situationer.
- e) **Använd inte ett batteripaket eller ett verktyg som är defekt eller modifierat.** Defekta eller modifierade batterier kan fungera oförutsägbart och ge upphov till brand, explosion eller risk för kroppsskador.
- f) **Utsätt inte batteripaketet eller verktyget för eld eller höga temperaturer.** Utsättande för eld eller temperaturer över 130 °C kan orsaka en explosion.
- g) **Följ alla instruktioner gällande laddningen och ladda inte batteripaketet eller verktyget utanför det temperaturområde som anges i bruksanvisningen.** Att ladda på fel sätt eller utanför det angivna temperaturområdet kan skada batteriet och höjer brandrisken.

6) Service

- a) **Se till att ditt elverktyg får service av en kvalificerad reparatör, som endast använder identiska ersättningsdelar.** Detta säkerställer att elverktygets säkerhet bibehålles.
- b) **Gör aldrig service på skadade batteripaket.** Service av batteripaket bör endast genomföras av tillverkaren eller auktoriserade tjänsteleverantörer.

SÄKERHETSVARNINGAR FÖR LYFTAR



WARNING: Läs alla säkerhetsvarningar och instruktioner och spara dem för framtida referens.

Underlåtenhet att följa dessa varningar kan resultera i allvarliga skador och skador på utrustningen.



WARNING: ANVÄND INTE DCE590 med kran eller liknande utrustning.

5) Användning och Skötsel av Batteridrivna Verktyg

- a) **Ladda endast med den laddare som är specificerad av tillverkaren.** En laddare som passar till en typ av batteripaket kan ge upphov till brandfara när den används tillsammans med ett annat batteripaket.
- b) **Använd elverktygen enbart med därtill avsedda batteripaket.** Användning av andra batteripaket kan ge upphov till skaderisk och eldsvåda.
- c) **När batteripaketet inte används, håll det borta från andra metallföremål, såsom gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metallföremål som kan skapa en förbindelse från ena polen till den andra.** Kortslutning av batteripolerna kan ge upphov till brännskador eller eldsvåda.
- d) **Under missbruksförhållanden kan vätska komma ut från batteriet, undvik kontakt med denna. Om kontakt oavsiktligt inträffar, spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen, uppsök medicinsk hjälp.** Vätska som kommer ut från batteriet kan ge upphov till irritation eller brännskador.
- a) **DCE590 är inte designad eller avsedd för att klättras på eller säkra människor på något sätt.** Att använda denna produkt för klättring eller något annat oavsiktligt syfte kan leda till skada eller dödsfall.
- b) **Om DCE590 tätningskraften börjar minska märkbart under användning, kontrollera gummiskumtätningen för slitage eller skador.** Försök inte lyfta något med DCE590 förrän du har bytt ut tätningen.
- c) **När den inte används, håll tätningen skyddad med tätningssskyddet.** Förvara verktyget i sin skyddande väska/ fodral eller förvara på en jämn yta för att undvika bucklor eller att tätningen slits.
- d) **Var försiktig med hård vind när du lyfter stora paneler.**
- e) **Användaren bör bära hörselskydd, skyddsglasögon och skyddsskor med stålhätta.**
- f) **Lyft inte över huvudet och håll området under verktyget och lasten fritt från människor, husdjur och allt som kan skadas hela tiden.**
- g) **Håll fingrarna borta från vakuumdynan när du fäster den på lasten, den kan klämmas när tätningen trycks ihop.**
- h) **Verktyget får inte användas som förankring för personer eller föremål.**
- i) **Lastkapaciteten för porösa material är mycket lägre än för icke-porösa material och även om de lyfts från vertikal orientering eller horisontell orientering.**
- j) **Våta förhållanden kan resultera i lägre lastkapacitet.**

- k) **Försiktighet måste iakttas vid lyft av hala material, speciellt i vertikal riktning, eftersom de kan glida av lyften.**
- l) **Användaren bör använda korrekt lyftteknik och positionering för att undvika skador.**
- m) **Använd INTE verktyget på flexibla material.**
Detta inkluderar tunna plastfilmer och ark. Suget kan böja materialet mot packningen och bryta vakuumsörseglngen, vilket resulterar i att material tappas/går sönder.
- n) **ANVÄND INTE verktyget på 3 mm eller tunnare glas.**
- o) **Avlasta vakuumsörset eller stäng av verktyget endast när lasten kan frigöras säkert.**

Kvarstående risker

Trots tillämpning av de relevanta säkerhetsbestämmelserna och användning av säkerhetsapparater kan vissa återstående risker inte undvikas. De är:

- Hörselohedsättning.
- Risk för personskada på grund av flygande partiklar.
- Risk för brännskador på grund av att tillbehör blir heta under arbetet.
- Risk för personskada på grund av långvarig användning.

SPARA DESSA INSTRUKTIONER

Laddare

DEWALT laddare kräver inga inställningar och är skapade för att vara så enkla som möjligt att hantera.

Elektrisk Säkerhet

Den elektriska motorn har konstruerats för endast en spänning. Kontrollera alltid att batteripaketets spänning motsvarar spänningen på klassificeringsplattan. Se också till att spänningen hos din laddare motsvarar den hos din starkströmsförsörjning.



Tämä DEWALT-latauslaite on kaksoiseristetty EN60335-säästösten mukaisesti, joten maadoitusjohtoa ei tarvita.

Om strömsladden är skadad får den endast bytas av DEWALT eller en auktoriserad serviceorganisation.

Användning av Förlängningssladd

En förlängningssladd bör inte användas, såvida den inte är absolut nödvändig. Använd en godkänd förlängningssladd, lämplig för din laddares strömatning (se **Tekniska data**). Minsta ledningsstorlek är 1 mm²; maximala längden är 30 m.

Vid användning av en sladdvinda, dra alltid ut sladden helt och hållet.

Viktiga Säkerhetsinstruktioner för alla Batteriladdare

SPARA DESSA INSTRUKTIONER: Denna manual innehåller viktiga säkerhets- och driftinstruktioner för kompatibla batteriladdare (se **Tekniska data**).

- Innan laddaren används läs igenom alla instruktioner och varningar om laddaren, batteripaket och produkten för användning av batteripaketet.



WARNING: Risk för stötar. Låt ingen vätska komma in i laddaren. Det kan resultera i elektriska stötar.



WARNING: Vi rekommenderar användning av en jordfelsbrytare med en restström på 30mA eller mindre.



SE UPP: Risk för brännskador. För att minska risken för skador ladda endast DEWALT laddningsbara batterier. Olika typer av batterier kan brista och orsaka personsador och skadegörelse.



SE UPP: Barn bör övervakas för att garantera att de inte leker med apparaten.

OBSERVERA: Under vissa förhållanden när laddaren är inkopplad i eluttaget kan de exponerade laddningskontakterna inuti laddaren kortslutas av främmande föremål. Främmande föremål som är ledande såsom, men inte begränsat till, stålull, aluminiumfolie eller ansamling av metarpartiklar bör hållas borta från laddningshållrummet. Koppla alltid ifrån laddaren från eluttaget när det inte finns något batteripaket i hållrummet. Koppla ifrån laddaren vid rengöring.

- **Försök INTE att ladda batteripaketet med någon annan laddare än den som tas upp i denna manual.** Laddaren och batteripaketet är speciellt konstruerade att fungera tillsammans.
- **Dessa laddaren är inte avsedda att användas för annat än laddning av DEWALT laddningsbara batterier.** All annan användning kan resultera i barndrisk, elektriska stötar eller död med elektrisk ström.
- **Utsätt inte laddaren för regn eller snö.**
- **Dra i själva kontakten och inte i sladden när laddaren kopplas ur.** Detta kommer att minska risken för skador på den elektriska kontakten och sladden.
- **Se till att sladden placeras så att ingen går på den, snubblar på den eller att det på annat sätt riskerar att skadas eller påfrestas.**
- **Använd inte förlängningssladd såvida inte det är absolut nödvändigt.** Användning av en olämplig förlängningssladd kan resultera i risk för brand elektriska stötar eller död av elektrisk ström.
- **Placera inga föremål ovanpå laddaren eller placera inte laddaren på ett mjukt underlag eftersom det kan blockera ventilationsöppningarna vilket kan resultera i intern överhettning.** Placera laddaren undan från alla heta källor. Laddaren ventileras genom öppningar i överkant och underkant av höljet.
- **Använd inte laddaren med skadad sladd eller kontakt—** byt ut dem omedelbart.
- **Använd inte laddaren om den utsatts för skarpa stötar, tappats eller skadats på annat sätt.** Ta den till ett auktoriserat servicecenter.
- **Demontera inte laddaren, ta den till ett auktoriserat servicecenter när service eller reparation behövs.** Felaktig montering kan resultera i risker för elektriska stötar, dödsfall via elektricitet eller brand.
- Om strömsladden skadas måste den bytas omedelbart av tillverkaren, dess serviceombud eller liknande kvalificerad person för att förhindra alla faror.

- **Koppla ifrån laddaren från uttaget innan den regörs. Detta kommer att minska risken för elektriska stötar.** Borttagning av batteripaketet kommer inte att minska risken.
- **Försök ALDRIG att ansluta två laddare tillsammans.**
- **Laddaren är konstruerad för att arbeta med standard 230V hushållsström. Försök inte att använda någon annan spänning. Detta gäller inte för billaddaren.**

Laddning av ett batteri (Bild B)

NOTERA: För att garantera maximal prestanda och livslängd för Litium-jon batteripaketet bör batteripaketet laddas fullt innan första användning.

1. Koppla in laddaren i lämpligt uttag innan batteriet sätts i.
2. Sätt i batteriet **16** i laddaren, se till att batteriet är helt isatt i laddaren. Den röda lampan (laddning) börjar blinka upprepade gånger för att indikera att laddningsprocessen har startat.
3. Laddningsindikatorn för steg 1 representerar laddningsprocessen som laddar det mesta av batteriets kapacitet. Laddningsindikatorn för steg 2 representerar resten av laddningsprocessen för att batteriet ska nå full kapacitet.
4. Det går att se när laddningen för steg 1 och steg 2 är klar genom att det stegets lampan lyser kontinuerligt. Batteriet är fulladdat när laddningslamporna för både steg 1 och steg 2 lyser stadigt och kan nu ta bort och användas eller lämnas i laddaren.

NOTERA: För att ta bort batteriet måste man på vissa laddare trycka på frigöringsknappen **16** för batteriet.

Se nedanstående tabell angående batteripaketets laddningsstatus.

Indikatorer			
	Steg 1 – laddning		
	Steg 2 – laddning		
	Fulladdat		
	Varm/kall fördröjning*		

*Den röda lampan fortsätter att blinka, men en gul indikatorlampan kommer att lysa under denna operation. När batteriet har nått lämplig temperatur kommer den gula lampan att slockna och laddaren återupptar laddningsproceduren.

Den/de kompatibla laddar(en/na) kommer inte att ladda ett felaktigt batteripaket. Laddaren kommer att indikera ett felaktigt batteri genom att vägra lysa.

NOTERA: Detta kan också betyda att det är problem med en laddare.

Om laddaren indikerar ett problem, låt testa laddaren och batteripaketet hos ett auktoriserat servicecenter.

Varm/kall fördröjning

När laddaren upptäcker ett batteri som är för hett eller för kallt, kommer den automatiskt att starta en varm/kall fördröjning,

avbryta laddningen tills batteriet har nått en lämplig temperatur. Laddaren växlar sedan automatiskt till paketladdningsläge. Denna funktion garanterar maximal batterilivslängd.

Ett kallt batteripaket kommer att laddas långsammare än ett varmt batteripaket. Batteripaketet kommer att laddas med en lägre hastighet genom hela laddningscykeln och kommer inte att återgå till maximal laddningshastighet även om batteriet blir varmt.

DCB118 laddaren är utrustad med en intern fläkt som är designad att kyla batteripaketet. Fläkten slås på automatiskt när batteripaketet behöver svalkas. Använd aldrig laddaren om fläkten inte fungerar korrekt eller om ventilationsöppningarna är blockerade. Låt inga främmande föremål komma in på insidan av laddaren.

Elektroniskt skyddssystem

XR Li-jon verktyg är konstruerade med ett elektroniskt skyddssystem som kommer att skydda batteriet mot överladdning, överhettning eller kraftig urladdning.

Verktyget kommer automatiskt att stängas av om elektroniska skyddssystemet aktiveras. Om detta sker placera litiumjon batteriet i laddaren tills det är fulladdat.

Väggmontering

Dessa laddare är designade att väggmonteras eller stå upprätt på ett bord eller arbetsyta. Vid väggmontering, placera laddaren inom räckhåll för ett elektriskt uttag och borta från hörn och andra hinder som kan påverka luftflödet. Använd baksidan av laddaren som mall för placering av monteringskruvarna på väggen. Montera laddaren säkert med gipsskruvar (köps separat) som är minst 25,4 mm långa med ett skruvhuvud med en diameter på 7–9 mm, skruvade i trä till ett optimalt djup som lämnar ungefär 5,5 mm av skruven synlig. Rikta in öppningarna på baksidan av laddaren mot de exponerade skruvarna och för in dem helt i öppningarna.

Rengöringsinstruktioner för laddaren



WARNING: Risk för stötar. Koppla ifrån laddaren från strömuttaget innan rengöring. Smuts och fett kan avlägsnas från utsidan av laddaren med en trasa eller med en mjuk, icke-metallisk borste. Använd inte vatten eller någon rengöringsvätska. Låt aldrig någon vätska komma in i verktyget; sänk aldrig ner någon del av verktyget i en vätska.

Batteri

Viktiga säkerhetsinstruktioner för alla batterier

Vid beställning av utbytesbatteri, se till att inkludera katalognummer och spänning.

Batteriet är inte fulladdat när du öppnar kartongen. Innan du använder batteriet och laddaren, läs säkerhetsanvisningarna nedan. Följ sedan laddningsprocedurerna som beskrivs.

LÄS ALLA INSTRUKTIONER

- **Ladda inte eller använd batteriet i explosiv atmosfär, såsom i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm.** Isättning och borttagning av batteriet från laddaren kan antända dammet eller ångorna.

- **Var försiktig när batteriet sätts in i laddaren. Modifiera inte batteriet på något sätt så att det passar i en icke-kompatibel laddare. I annat fall kan batteriet brista och orsaka allvarliga personskador.**
- Ladda endast batteriet i DeWALT-laddare.
- **UNDVIK** att stänka på eller sänka ner utrustningen i vatten eller annan vätska.
- **Förvara inte eller ladda batteriet på platser där temperaturen sjunker under 4 °C (39,2 °F) (såsom uthus eller plåtskjul på vintern) eller är högre än 40 °C (104 °F) (såsom uthus eller plåtskjul på sommaren).**
- **Bränn inte batterier, även om det är svårt skadat och helt utslitet.** Batteriet kan explodera i elden. Giftiga ångor och ämnen skapas när batteri med litiumjon bränns.
- **Om batteriets innehåll kommer i kontakt med huden, tvätta omedelbart av det berörda området med vatten och mild tvål.** Om batterievätska kommer in i ögonen, skölj med vatten över öppet öga i 15 minuter eller tills irritationen upphört. Om medicinsk omsorg behövs består batterielektrolyten av en blandning av flytande organiska karbonater och litiumsalter.
- **Innehållet i öppnade battericeller kan ge upphov till andningsirritation.** Sörj för god luftväxling. Om symptomen kvarstår, sök läkarvård.



WARNING: Risk för brännskada. Batterievätska är lättantändlig om den utsätts för gnistor eller öppen eldslåga.



WARNING: Försök aldrig att öppna batteriet av någon anledning. Om batteriets hölje har sprickor eller är skadat, sätt inte in det i laddaren. Krossa inte, tappa eller skada batteriet. Använd inte ett batteri som fått en kraftig stöt, tappats, körts över eller skadats på något annat sätt (t.ex. genomborrad av en spik, träffad av en hammare, klivits på). Det kan resultera i elektriska stötar eller dödsfall av elektrisk ström. Skadade batterier skall returneras till servicecenter för återvinning.



WARNING: Brandfara. Förvara eller bär inte batterier på så sätt att metallföremål kan komma i kontakt med de oskyddade batteripolerna. Exempelvis placera inte batteriet i arbetsförkläden, fickor, verktygslådor, produktlådor, lådor o.s.v. där det kan finnas lösa spikar, skruvar, nycklar o.s.v.



FÖRSIKTIGHET: När verktyget inte används ska det placeras på sidan och på en stadig yta, där det inte kommer att orsaka risk för att snubbla eller falla. Vissa verktyg med stora batterier kan stå upprätt, men kan lätt vältras.

Transport



WARNING: Brandfara. Transport av batterier kan leda till eldsvåda om batteripolerna oavsiktligt kommer i kontakt med ledande material. Se vid transport av batterier till att batteripolerna är skyddade och väl isolerade från material som eventuellt kan komma i kontakt med dem och orsaka kortslutning. **OBS!** Litiumjonbatterier ska inte placeras i det incheckade bagaget.

DeWALT -batterierna uppfyller alla tillämpliga regler för transport av farligt gods som stipuleras av industrin och rättsliga

normer, vilket omfattar FN:s rekommendationer för transport av farligt gods; International Air Transport Associations (IATA) regelverk vid transport av farligt gods, de internationella föreskrifterna om transport av farligt gods till sjöss (IMDG), samt den europeiska överenskommelsen om internationell transport av farligt gods på väg (ADR). Litiumjonceller och -batterier har klassificerats enligt testresultaten och de fastställda kriterierna i delavsnitt 38.3 i FN:s testhandbok för transport av farligt gods. I de flesta fall undantas leverans av ett DeWALT-batteri från klassificering som helt reglerad försändelse av klass 9 farligt gods. Generellt behöver endast leveranser som innehåller ett litiumjonbatteri med en energimärkning som är större än 100 wattimmar (Wh) levereras som helt reglerad klass 9. Alla litiumjonbatterier har kapaciteten i Wh angiven på paketet. Dessutom, p.g.a. komplexa regler, rekommenderar DeWALT inte frakt enbart litiumjonbatterier med flyg, oavsett Wh-klassificering. Leveranser av verktyg med batterier (kombiuppsättningar) kan transporteras med flyg som undantag om märkningen av Wh för batteriet inte är större än 100 Wh.

Oberoende av om försändelsen klassificeras som undtagen eller helt reglerad, är det avsändaren som har ansvaret för att de aktuella bestämmelserna gällande förpackning, etikettering/märkning och dokumentation uppfylls.

Informationen som ges i detta avsnitt av bruksanvisningen är given enligt bästa vetande och har ansetts vara korrekt vid tidpunkten som dokumentet skrevs. Trots det ges ingen uttrycklig eller underförstådd garanti. Det är på köparens eget ansvar att de åtgärder som vidtas uppfyller gällande bestämmelser.

Förvaringsrekommendationer

1. Den är bäst om förvaringsplatsen är sval och torr och borta från direkt solljus och kraftig värme eller kyla. För optimal batterifunktionalitet och livslängd, förvara batteri i rumstemperatur när de inte används.
2. För långvarig förvaring rekommenderas att förvara ett fulladdat batteri på en kall och torr plats utan laddare för optimalt resultat.

OBSERVERA: Batterier bör inte förvaras helt urladdade. Batteriet behöver laddas innan det används igen.

Etiketter på laddare och batteripaket

Förutom symbolerna som används i denna bruksanvisning, kan etiketterna på laddaren och batteriet ha följande symboler:



Läs bruksanvisningen före användning.



Se **Tekniska data** för laddningstid.



Undersök inte med ledande föremål.



Ladda inte skadade batterier.



Utsätt inte för vatten.



Byt defekta sladdar omgående.



Ladda bara mellan 4 °C och 40 °C.



Endast för användning inomhus.



Kassera batteriet med vederbörlig hänsyn till miljön.



Ladda endast batteripaket med särskilda DeWALT-laddare. Laddar andra batteripaket än de avsedda DeWALT-batterier med en DeWALT-laddaren kan få dem att spricka eller leda till andra farliga situationer.



Bränn inte batteriet.

Batterityp

Dessa batterier kan användas: DCB181, DCB183, DCB184 och DCB549. Se **Tekniska data** för mer information.

Förpackningens innehåll

Förpackningen innehåller:

- 1 Grabo-lyft
- 1 solskydd
- 1 tätningsskydd
- 1 Litiumjonbatteripack (modellerna C1, D1, E1, G1, H1, L1, M1, P1, Q1, S1, T1, U1, X1, Y1, Z1)
- 2 Litiumjonbatteripack (modellerna C2, D2, E2, G2, H2, L2, M2, P2, Q2, S2, T2, U2, X2, Y2, Z2)
- 3 Litiumjonbatteripack (modellerna C3, D3, E3, G3, H3, L3, M3, P3, Q3, S3, T3, U3, X3, Y3, Z3)
- 1 Bruksanvisning

OBS! Batterier, laddare och förvaringslåda medföljer inte N-modeller. Batterier och laddare medföljer inte NT-modeller. B-modeller inkluderar Bluetooth®-batterier.

OBS! Bluetooth®-märkningen och logotyper är registrerade varumärken som ägs av Bluetooth®, SIG, Inc. och all användning av sådan märkning av DeWALT sker under licens. Övriga varumärken och varumärkesnamn tillhör respektive ägare.

- Kontrollera om verktyget, delar eller tillbehör fått skador som kan tänkas ha uppstått under transporten.
- Ta dig tid att grundligt läsa igenom och förstå denna bruksanvisning innan verktyget tas i bruk.

Märkningar på verktyg

Följande bildikoner visas på verktyget:



Läs bruksanvisningen före användning.



Använd hörselskydd.



Använd skyddsglasögon.



Bär fotskydd.

Placering av datumkod (Bild [Fig.] H)

Produktionsdatumkoden **29** består av 4-siffrigt år följt av 2-siffrig vecka och avslutas av en 2-siffrig fabrikskod.

Beskrivning (bild A)



WARNING: Modifiera aldrig elverktyget eller någon del av det. Skada eller personskada kan uppstå.

- 1 Huvudhandtag
- 2 Strömbrytare
- 3 Motorhölje
- 4 Lyftkropp
- 5 Remspärrar
- 6 LED-skärm
- 7 Lägesknapp
- 8 Vak
- 9 Låsknapp
- 10 Avtryckarens låsknapp
- 11 Vakuumdyna
- 12 Skumgummitätning
- 13 Tätningsskydd
- 14 Luftfilter
- 15 Batteri
- 16 Batterilåsknapp
- 17 Solskydd

Avsedd användning

DCE590 är ett lyftverktyg som är designat för att professionellt lyfta, flytta och placera föremål som stenläggare, kakel, gipsskivor, möbler och stora apparater. Endast för användning inomhus.

≤ 265 lb (120 kg)



VÅGRÄTT: Material som ligger plant på marken.

En enda DCE590 erbjuder upp till 120 kg (265 lbs) horisontell lyftkraft under idealiska förhållanden.

≤ 132 lb (60 kg)



LODRÄT: Material på kanten.

En enda DCE590 erbjuder upp till 60 kg (132 lbs) vertikal lyftkraft under idealiska förhållanden.

För ökad lyftkapacitet använd två DCE590 vakuumlifftar.

ANVÄND INTE under våta förhållanden eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

DCE590 är ett professionellt elverktyg.



WARNING: ANVÄND INTE DCE590 med kran eller liknande utrustning.

LÅT INTE barn komma i kontakt med verktyget. Övervakning krävs när oerfarna användare använder detta verktyg.

- **Små barn och fysiskt svaga personer.** Denna apparat är inte avsedd att användas av små barn eller fysiskt svaga personer utan övervakning.
- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med begränsad erfarenhet eller kunskap såvida inte de är under uppsikt av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Barn skall aldrig lämnas ensamma med denna produkt.

Verktygsförkortningar, DCE590:

D = DEWALT. **C** = Sladdlös. **E** = Verktygskategori. **590** = Lyftverktyg.

MONTERING OCH JUSTERING



WARNING: För att minska risken för allvarliga personskador, stäng av verktyget och ta bort batteripaketet innan några justeringar görs eller tillbehör monteras eller tas bort. En oavsiktlig start kan orsaka skador.



WARNING: Använd endast DEWALT-batterier och laddare.

Montering och borttagning av solskydd (Bild C)

Solskyddet **17** kan installeras för att täcka LED-skärmen **6**.

Installera

1. Rikta in de två monteringsbultarna **23** på solskyddet **17** med de två monteringshålen **24** precis ovanför LED-skärmen **6** på motorhöljet **3**.
2. Tryck fast de två monteringsbultarna **23** i monteringshålen **24** tills solskyddet **17** sitter tätt mot motorhöljet **3**.

Borttagning

1. Dra ordentligt solskyddet **17** upp och bort från motorhöljet **3**.

LED-skärm (Bild D–G)

DCE590 är utrustad med en LED-skärm i färg **6**. LED-skärmen **6** visar enheter för tryck, status för batteriladdning och status för trycklampor.

Lägesknapp **7** (Bild A, E)

1. Tryck på lägesknappen **7** för att växla tills enhetsMÄTNINGEN ÄR INSTÄLLD PÅ PSI ELLER BAR.

Vakuumindikatorer **18** grön display (Bild D–G)

När vakuumknappen **8** är aktiverad kommer de fyra vakuumindikatorerna **18** att lysa grönt.

1. Skjut strömbrytaren **2** till läge ON. DCE590 är nu på och LED-skärmen **6** visar 0 bar/PSI och inga lampor lyser.
2. Efter att ha placerats på en ren yta av lasten som ska lyftas, tryck på vakuumknappen **8** en gång. Vakuumpumpen aktiveras och trycket börjar öka till -0,83 bar (-12 psi). Fyra gröna lampor tänds i följd på LED-skärmen **6** när trycket ökar till maximal nivå.
3. LED-skärmen **6** visar trycket i bar eller PSI beroende på lägesknappen. Vakuumpumpen slutar gå när trycket når -0,83 bar (-12 psi).
4. Om vakuumtrycket sjunker under -0,81 bar (-11,7 psi), aktiveras vakuumpumpen automatiskt för att återställa vakuumtrycket till -0,83 bar (-12 psi).

5. Om materialet är för poröst för att uppnå -0,83 bar (-12 psi) vakuumtryck, kommer vakuumpumpen att gå kontinuerligt.



WARNING: Var extremt försiktig när du lyfter i det här fallet eftersom lyftförmågan är nedsatt.

6. Frigöringsknappen **9** och strömbrytaren **2** är elektroniskt inaktiverade medan vakuumpumpen är aktiverad.

Vakuumindikatorer **18** visar rött (Bild D–G)

När vakuumknappen **8** är avaktiverad blinkar vakuumindikatorerna **18** rött.

1. För att frigöra lasten, avaktivera vakuumpumpen genom att trycka på vakuumknappen **8**. Vakuumindikatorerna **18** blinkar snabbt rött.
2. Skjut avtryckarens låsknapp **10** framåt och tryck och håll frigöringsknappen **9** för att ventilerar vakuumtrycket och släppa belastningen.
3. De fyra vakuumindikatorerna **18** släcks i följd när trycket sjunker.

LED-skärmen blinkar och ljudsignal för svagt batteri ljuder (Bild G)

1. Ljudsignalen för svagt batteri ljuder och LED-skärmen **6** blinkar för att indikera låg batterinivå.



WARNING: När låg batterinivåsignalen ljuder och LED-skärmen **6 blinkar, måste du ställa ner lasten omedelbart som bärs och säkra den på plats eller riskera att lyften släpper lasten i förtid och vilket kan resultera i allvarliga personskador och skador på materialet som lyfts. Väl nere, tryck på vakuumknappen **8** för att avaktivera vakuumpumpen, skjut avtryckarens låsknapp **10** framåt och tryck sedan på och håll ned frigöringsknappen **9** för att ventilerar det återstående vakuumtrycket och släppa belastningen. Byt ut eller ladda batteriet. DCE590 tillåter inte ett lyft om batteriets laddningstillstånd är under 20 %.**



WARNING: I händelse av ett strömavbrott, kommer DCE590 att hålla icke-porösa material i fem minuter. DCE590 kommer inte att hålla porösa material under ett strömavbrott.

2. En larmsignal hörs om vakuumtrycket faller under -0,81 bar (-11,7 psi) även om batteriet är fulladdat.
OBS! Detta kan hända under -0,81 bar (-11,7 psi) på porösa material.
3. Om vakuumet inte är tillräckligt, måste du omedelbart ställa ner lasten som bärs och säkra den på plats. Om trycket faller bör användaren byta ut skumgummitätningen **12** eller flytta verktyget till en icke-porös del av materialet.

Indikator laddningsstatus (Bild H, I)

DCE590 är utrustad med en indikator för laddningsstatus. Den visar batteriets laddningsnivå under användning. Den indikerar inte verktygets funktionalitet och kan variera baserat på produktkomponenter, temperatur och slutanvändarens användning.

- LED-indikatorer för laddningsstatus **25** kommer att lysa för att indikera laddningsprocenten i batteriet.
- När alla tre LED-indikatorer för laddningsstatus **25** lyser är batteriet fulladdat.
- När endast en LED-laddningsindikator **25** lyser är laddningsstatusen låg och när den blinkar rött är batteriet urladdat. Ta bort batteriet och ladda det.

Indikator laddningsstatus

LADDNINGSNIVÅ	LADDNINGSENDIKATOR LED FÄRG
 100 %-75 %	Gult
 50 %-75 %	Gult
 10 %-50 %	Röd
 10 % eller mindre. Nedstängning svagt batteri	Röd och LED-skärm blinkar.

ANVÄNDNING

Bruksanvisning



WARNING: Lakta alltid säkerhetsinstruktionerna och tillämpbara bestämmelser.



WARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort batteripaketet innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.

Korrekt handplacering (Bild A)



WARNING: För att minska risken för allvarlig personskada använd **ALLTID** korrekt handplacering såsom visas.



WARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, håll **ALLTID** verktyget säkert, för att förekomma en plötslig reaktion.

När den används för att handlyfta material kräver korrekt handposition en hand på huvudhandtaget  med tummen pekande mot LED-skärmen .

Montering och borttagning av batteriet från verktyget (Bild B)

NOTERA: Se till att batteriet  är fulladdat.

Installation av batteriet i verktygshandtaget

1. Rikta in batteriet mot skenorna inuti verktygets handtag (Bild B).
2. Skjut det in i handtaget tills batteriet sitter fast i verktyget, se till att du hör att det snäpper på plats.

Borttagning av batteriet från verktyget

1. Tryck på låsknappen  och dra med en fast rörelse batteriet bort från verktygshandtaget.
2. Sätt i batteriet i laddaren.

Batterimätare (Bild B)

Vissa batterier från DeWALT inkluderar en bränslemätare vilken består av tre gröna LED-lampor som indikerar laddningsnivån som finns kvar i batteriet.

För att slå på mätaren ska du trycka in och hålla kvar laddningsmätarknappen . En kombination av de tre LED-lamporna kommer att lysa för att ange kvarvarande laddningsnivå. När laddningen i batteriet är under den användbara gränsen kommer inte laddningsmätaren att lysa och batteriet behöver laddas.

NOTERA: Laddningsmätaren är endast en indikering på laddning som finns kvar i batteriet. Den indikerar inte verktygets funktionalitet och kan variera baserat på produktkomponenter, temperatur och slutanvändarens användning.

Rekommenderade material



WARNING: Testa alltid att lyfta föremålet några centimeter för att säkerställa att du känner till funktionerna hos DCE590 på materialet som du lyfter.



WARNING: Fäst alltid DCE590 så nära lastens tyngdpunkt som möjligt. Se till att lasten är balanserad under denna testlyft.



WARNING: Oavsett vilket material som lyfts, håll vakuumpumpen i aktiverat läge tills det är dags att släppa lasten på ett säkert sätt.



WARNING: TA INTE bort batteriet medan DCE590 är fäst i materialet.

Typiska porösa material

• Sten	• Gips
• Trä	• Betong
• Plywood	• Cementskiva



FÖRSIKTIGHET: När du lyfter halyporösa material som porös sten, timmer, gipsskivor, vissa OSB-skivor eller betong, se till att vakuumpumpen förblir i påslaget läge medan du lyfter.



WARNING: När du lyfter porösa laster kan vakuumpumpen slås på och av oftare. Var extremt försiktig om vakuumpumpen slår på och av ofta eller går kontinuerligt eftersom den kanske inte kan lyfta lasten på ett tillförlitligt sätt. Lyftmågan blir lägre.



FÖRSIKTIGHET: På mycket porösa material eller material med fina sprickor, kommer DCE590 inte att fungera. Detta inkluderar lite kalksten, torggjutet betong och de flesta OSB-skivor.

Typiska icke-porösa material

• glas	• färdigbearbetad glasfiber
• slät kakel	• Plast
• marmor	• Metall

Använd inte på dessa material



WARNING: ANVÄND INTE DCE590 för något ändamål som inte är avsett.



WARNING: LYFT INTE material som inte är tänkt att lyftas.



WARNING: ANVÄND INTE för att lyfta solpaneler. Risk för elektrisk stöt.

• Skiffer	• Plastfolie
• Glas som är mindre än 3 mm tjockt	• Gummi eller andra flexibla material



WARNING: ANVÄND INTE på material såsom skiffer, som är en folierad sten. En tätning kan skapas på den övre ytan, men skikten kan separera vilket gör att resten av materialet försvinner och vakuumsörseglingen går sönder.



FÖRSIKTIGHET: Vid lyft av laminerade material som bänkskivor kan tätningen skapas på den övre ytan, men skikten kan separera vilket gör att resten av materialet lossnar och vakuumsörseglingen går sönder.



FÖRSIKTIGHET: Ta **ALLTID** bort eventuella skyddsfilmer från lastområdet där DCE590 ska sättas fast.



FÖRSIKTIGHET: ANVÄND INTE på mycket tunna eller spröda ytor inklusive glas med en tjocklek på under 3 mm. Vakuumtrycket kan göra att materialet böjer sig och går sönder.



FÖRSIKTIGHET: ANVÄND INTE på tunna plastskivor, gummi eller andra flexibla material. Vakuumtrycket kan dra upp materialet mot vakuumutlösningssventilen i vakuumkudden. Detta kommer att förhindra att materialet frigörs.



FÖRSIKTIGHET: ANVÄND INTE DCE590 för att lyfta djur.



FÖRSIKTIGHET: APPLICERA INTE DCE590 på huden eller någon kroppsdel.

1. Om vakuumtrycket blir otillräckligt med tiden, aktiveras vakuumpumpen automatiskt tills fullt vakuumtryck uppnås igen.
2. Inaktivera inte vakuumknappen **8** förrän du är redo för att frigöra lasten.

Lyftmaterial (fig. A, D, I—L)



WARNING: En enda DCE590 erbjuder upp till 120 kg (265 lbs) av horisontell lyftkraft och 60 kg (132 lbs) kraft vid vertikala lyft under idealiska förhållanden. Se avsnittet **Avsedd användning** i början av denna handbok.



WARNING: Användning av DCE590 medan batteriladdningen är under 20 % kan leda till allvarliga personskador och skador på materialet som lyfts.



WARNING: Rengör avsett lyftmaterial från damm och skräp innan du försöker lyfta.



WARNING: Se till att vakuumknappen **8** förblir aktiverad medan du lyfter. Skjut **INTE** strömbrytaren **2** till läge **OFF 21**.



WARNING: TA INTE bort batteriet medan DCE590 är fäst i materialet.



WARNING: Inspektera skumgummitätningen för skador och luftfilter för hinder före varje lyft. Om vakuumtrycket faller snabbare än förväntat efter att motorn stannat måste skumgummitätningen bytas ut.



WARNING: Kontrollera verktyget varje vecka för tecken på skador eller slitage. Byt ut skadade delar före användning.



WARNING: LÄMNA INTE DCE590 oöversiktligt när den är fäst vid material.



WARNING: ANVÄND INTE DCE590 nära eld eller öppen låga.



WARNING: ANVÄND INTE DCE590 kontinuerligt i mer än två timmar. Suglyftare är endast lämpliga för kortvariga lyft och bärande av last.



WARNING: ANVÄND INTE DCE590 med kran eller liknande utrustning.

1. Skjut strömbrytaren **2** till läge **ON 22**.
2. Placera DCE590 med skumgummitätningen **12** jämnt mot ytan på föremålet du vill lyfta. Se till att lastytan är ren och torr och placera DCE590 ovanför tyngdpunkten om det är möjligt.
OBS! Om du använder flera DCE590, fördelar varje lyftare ungefär lika långt från tyngdpunkten.
OBS! Placera inte DCE590 över hål och sprickor eftersom ett vakuum inte kommer att skapas eller försvinner snabbt.
OBS! På vissa strukturerade ytor kan du behöva trycka på ytan med DCE590 och skumgummitätningen **12** för att skapa ett sigill.

3. Efter att vakuumknappen **8** har tryckts ned lyser vakuu-
mindikatorerna på LED-skärmen **6** grönt och om batteriladdningen inte är under 20 % är verktyget redo att användas.
OBS! DCE590 kommer inte att tillåta ett lyft om batteriets laddningstillstånd är svagt. När låg batterinivåsignalen ljuder och LED-skärmen **6** blinkar, måste du ställa ner lasten omedelbart som bärs och säkra den på plats eller riskera att lyften släpper lasten i förtid.



WARNING: I händelse av ett strömavbrott, kommer DCE590 att hålla icke-porösa material i fem minuter. DCE590 kommer inte att hålla porösa material under ett strömavbrott.

4. Tryck på vakuumknappen **8** för att starta vakuumpumpen och skapa en vakuumsörsegling vid ytan av föremålet du vill lyfta.
OBS! Du kan behöva utöva lite tryck för att hjälpa till att skapa en tätning. Det kan ta upp till fem sekunder för den maximala vakuumsörseglingen att skapas.

5. När vakuumpumpen når maximalt tätningsområde kommer vakuumpumpen att stanna och förbli aktiverad. Vakuumsörseglingen är inkopplad och du kan lyfta föremålet. Se till att lasten är balanserad. Om inte, frigör lasten och upprepa stegen ovan på en mer balanserad plats.
OBS! När du arbetar med porösa material kanske vakuumtrycket inte når det maximala området och vakuumpumpen fortsätter att gå för att upprätthålla vakuumtrycket.



WARNING: Före varje transport av den lyfta lasten måste det säkra lasten kontrolleras på låg höjd för att undvika skador på grund av att den lyfta lasten faller.



WARNING: TRYCK INTE på vakuumknappen igen när som helst under en lyftoperation eftersom det kommer att inaktivera pumpens tryckhållningsförmåga.



WARNING: Vid transport av lyfta laster, se alltid till att det finns fri sikt till din destination för att undvika kollisioner.



WARNING: Upplyfta laster får inte svängas, skakas eller utsättas för stötar.

6. När du är klar med att lyfta föremålet, ställ ner det och säkra det på plats tryck på. Tryck sedan på vakuumknappen **8**. De fyra vakuuindikatorerna **18** blinkar rött. Verktyget kan nu släppas.
7. Skjut avtryckarlåsknappen **10** framåt och håll nedfrigöringsknappen **9** för att frigöra materialet. De fyra vakuuindikatorerna **18** kommer att sluta lysa i följd när trycket sjunker och trycknivåenheter visar noll.
8. Avlägsna verktyget från materialet.

UNDERHÅLL

Ditt elverktyg från har konstruerats för att arbeta över en lång tidsperiod med minimalt underhåll. Kontinuerlig tillfredsställande drift beror på ordentlig verktygsvård och regelbunden rengöring.



WARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort batteripaketet innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.

Laddaren och batteripaketet är inte servicebara.

Korrekt verktygsunderhåll inkluderar dagliga och kvartalsvisa inspektioner.

Kontrollera varje dag efter: Sprickor, deformation eller skada på lyftkroppen, korrekt uppnående av vakuumtryck -0,83 bar (-12 PSI), skärskador, revor, slitage eller skador på skumgummitätningen, eventuella vakuumläckor, vakuumavluftningshastighet, saknad kontrollmarkering och etiketter.

Kvartalsvis, kontrollera efter: Alla dagliga kontroller plus lösa fästelement, slitagedeformation, sprickbildning, korrosionsskador på struktur, skador på kontroller och saknade säkerhetsetiketter.

Byte av skumgummitätningen (Bild M)



WARNING: För att minska risken för allvarliga personskador, stäng av enheten och ta bort batteriet innan några justeringar görs eller tillbehör monteras eller tas bort. En oavsiktlig start kan orsaka skador.

Ersättningsgummiskumtätningar, DZE591, finns tillgängliga från din närmaste lokala återförsäljare eller auktoriserade servicecenter.

1. Ta bort den slitna eller skadade skumgummitätningen **12** genom att dra ut den ur verktyget.
OBS! Se till att spåret där tätningen sitter är rent och fritt från skräp.
2. Installera en ny gummiskumtätning **12** i läget som visas i Bild M. Se till att gummiskumtätningen **12** säkras på plats före användning. Använd inte klister.)

Smörjning

Ditt elverktyg behöver ingen ytterligare smörjning.

Rengöring



WARNING: Elektrisk stöt och mekanisk fara. Koppla bort den elektriska apparaten från strömkällan före rengöring.



WARNING: För att säkerställa säker och effektiv drift, håll alltid den elektriska apparaten och ventilationsöppningarna rena.



WARNING: Använd aldrig lösningsmedel eller andra starka kemikalier för att rengöra de icke-metalliska delarna på verktyget. Kemikalierna kan försvaga materialet i de här delarna. Använd en trasa som bara är fuktad med vatten och mild tvål. Låt aldrig någon vätska komma in i verktyget; sänk aldrig ner någon del av verktyget i en vätska.



WARNING: ANVÄND INTE aggressiva rengöringsmedel för regelbunden rengöring av sugytorna.

Ventilationshålen kan rengöras med en torr, mjuk icke-metallisk borste och/eller en lämplig dammsugare. Använd inte vatten eller rengöringsvätska. Använd godkända ögonskydd och godkänd dammask.

Extra tillbehör



WARNING: Eftersom tillbehör, andra än de som erbjuds av DeWALT inte har testats med denna produkt, kan användningen av sådana tillbehör med detta verktyg vara riskabel. För att minska risken för skador, ska endast rekommenderade DeWALT- tillbehör användas med denna produkt.

Rådfråga din återförsäljare för ytterligare information angående lämpliga tillbehör.

Ansluta en lyftrem (fig. A, N–Q)



WARNING: Lyfttillbehör ska uppfylla följande: EN818 för korta länkedjor, EN1492 för textilslingar, EN1677 för komponenter till slingor och EN13414 för ställinestroppar.

OBS! Användaren ansvarar för korrekt inköp av lyftbandstillbehör **19** (säljs separat) för användning med ditt verktyg.

Leta reda på de fyra remspärrarna **5** runt lyftkroppen **4**.



WARNING: ANVÄND INTE DCE590 med kran eller liknande utrustning.

1. Fäst var och en av klämmorna **20** i ändarna av lyftbandet **19** i de fyra remspärrarna **5**.
OBS! Du måste ansluta lyftbandet **19** till var och en av de fyra bandspärrarna **5**. Eller bara två av remspärrarna **5** beroende på lyftriktningen (se fig. N–Q).
2. Se till att lyftremmarna inte är vridna eller krökta innan du lyfter
3. Remmarna måste vara lika långa och ha lika spänning på dem vid lyft.

Att skydda miljön



Separat insamling. Produkter och batterier som är markerade med denna symbol får inte kastas in de vanliga hushållssoporna.



Produkter och batterier innehåller material som kan återvinnas och återanvändas för att minska behovet av råmaterial. Återvinn elektriska produkter och batterier enligt lokala bestämmelser. Närmare information finns tillgänglig på www.2helpU.com.

Laddningsbart batteri

Alla batterier med lång livslängd måste laddas när de inte längre kan producera tillräckligt med energi för jobb som enkelt utfördes tidigare. Vid slutet av dess tekniska livslängd skal det lämnas till batteriinsamlingen:

- Ladda ur batteriet fullständigt och ta sedan ut det ur produkten.
- Li-jonbatterier är återvinningsbara. Lämna dem hos din återförsäljare eller på en återvinningsstation. De insamlade batterierna kommer att återvinnas eller avyttras korrekt.

18V GRABO KALDIRICI

DCE590

Tebrikler!

Bir DEWALT aleti seçtiniz. Uzun süreli deneyim, sürekli ürün geliştirme ve yenilik DEWALT markasının profesyonel elektrikli alet kullanıcıları için en güvenilir ortaklardan birisi haline gelmesini sağlamaktadır.

Teknik Özellikleri

DCE590		
Voltaaj	V _{DC}	18
Tip		1
Nominal Yük		
- Yatay olarak	kg	120
	lb	265
- Dikey olarak	kg	60
	lb	132
Çalışma Sıcaklığı	°C	-10 – 40
Çalışma Nemi	%	<80
Saklama Sıcaklığı	°C	-10 – 60
Saklama Nemi	%	<80
Ağırlık	kg	1,6
EN62841-1 uyarınca gürültü değerleri ve titreşim değerleri (triaks vektör toplamı):		
Beyan Edilen A – operatör seviyesinde ağırlıklı ses basıncı L _{PA} (re 1 pW), Desibel		69
Beyan Edilen A – ağırlıklı ses gücü seviyesi L _{WA} (re 1 pW), Desibel		77
Belirsizlik K _{WA} / K _{PA} , Desibel		3
Beyan Edilen Titreşim		<2,5m/s ²

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim ve/veya gürültü emisyonu düzeyi EN62841-1 dahilinde belirtilen standart teste uygun olarak ölçülmüştür ve aletleri birbiriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Maruz kalmaya dönmek bir ön değerlendirme olarak kullanılabilir.



UYARI: Beyan edilen titreşim ve/veya gürültü emisyon düzeyi, aletin kullanıldığı genel uygulamaları yansıtır. Bununla birlikte alet farklı uygulamalar için, farklı aksesuarlar veya yeterince bakım yapılmadan kullanıldığında, titreşim ve/veya gürültü emisyonu değişebilir. Bu, toplam çalışma süresindeki maruz kalma seviyesini önemli ölçüde artırabilir. Titreşim ve/veya gürültü maruz kalma seviyesine ilişkin bir tahminde bulunurken aletin kapalı kaldığı veya çalıştığı ancak gerçekte işi yapmadığı zamanlar da dikkate alınmalıdır. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde azaltabilir.

Operatörü titreşim ve/veya gürültünün etkilerinden korumak için aşağıdakiler gibi ilave güvenlik önlemleri tanımlayın: aleti ve aksesuarları iyi koruyun, ellerinizi sıcak tutun (titreşim için uygundur), çalışma sürelerini iyi organize edin.

AB Uygunluk Beyanı Makine Yönetmeliği



18V Grabo Kaldırıcı DCE590

DEWALT **Teknik Veriler** bölümünde belirtilen ürünlerin şunlarla uyumlu olduğunu beyan eder: 2006/42/EC, EN ISO 12100:2010, EN 62841-1:2015 + A11:2022.

Bu ürünler aynı zamanda 2014/30/EU ve 2011/65/EU Yönetmeliklerine de uygundur. Daha fazla bilgi için, lütfen aşağıdaki adresi kullanarak DEWALT ile irtibata geçin veya kılavuzun arkasına bakın.

Bu belge altında imzası bulunan yetkili, teknik dosyanın derlenmesinden sorumludur ve bu beyanı DEWALT adına vermiştir.

Markus Rompel
Başkan Yardımcısı Engineering
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Almanya
18.06.2024



UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için, kullanım kılavuzunu okuyun.

Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü ciddiyet derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.



TEHLİKE: Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek **çok yakın bir tehlikeli durumu** gösterir.



UYARI: Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek **potansiyel bir tehlikeli durumu** gösterir.



DİKKAT: Engellenmemesi halinde **önemsiz veya orta dereceli yaralanma** ile sonuçlanabilecek **potansiyel bir tehlikeli durumu** gösterir.

İKAZ: Engellenmemesi halinde **maddi hasara neden olabilecek, yaralanma ile ilişkisi olmayan durumları** gösterir.



Elektrik çarpması riskini belirtir.



Yangın riskini belirtir.

Aküler				Şarj Aletleri/Şarj Süreleri (Dakika)***
Kat. #	VDC	Ah	Ağırlık (kg)	DCB1102, DCB115, DCB118, DCB1104
DCB181	18	1.5	0.35	45
DCB183	18	2.0	0.40	60
DCB184	18	5.0	0.62	150
DCB549	18/54	15.0/5.0	2.12	450

*Veri kodu 201811475B veya sonrası

**Veri kodu 201536 veya sonrası

***Batarya şarj süreleri şablonu yalnızca bilgi verme amacıyla sunulmuştur, şarj süreleri, bataryaların sıcaklığına ve durumuna bağlı olarak değişir.

ELEKTRİKLİ EL ALETLERİ İÇİN GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI



UYARI: Bu elektrikli aletle verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik özellikleri okuyun. Aşağıda listelenen tüm talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.

BÜTÜN UYARI VE GÜVENLİK TALİMATLARINI İLERİDE BAKMAK ÜZERE SAKLAYIN

Uyarılarda yer alan «elektrikli alet» terimi şebeke elektrigiyle (kablolu) veya akü/pille (şarjlı) çalışan elektrikli aletinizi ifade etmektedir.

1) Çalışma alanının Güvenliği

- Çalışma alanını temiz ve aydınlık tutun.** Karışık ve karanlık alanlar kazaya davetiye çıkartır.
- Elektrikli aletleri, yanıcı sıvılar, gazlar ve tozların bulunduğu yerler gibi yanıcı ortamlarda çalıştırmayın.** Elektrikli aletler, toz veya dumanları ateşleyebilecek kıvılcımlar çıkartır.
- Bir elektrikli aleti çalıştırırken çocuklardan ve etraftaki kişilerden uzak tutun.** Dikkatinizi dağıtıcı şeyler kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

2) Elektrik Güvenliği

- Elektrikli aletlerin fişleri prizlere uygun olmalıdır.** Fiş üzerinde kesinlikle hiçbir değişiklik yapmayın. Topraklı elektrikli aletlerde hiçbir adaptör fişi kullanmayın. Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltacaktır.
- Borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklanmamış yüzeylerle vücut temasından kaçının.** Vücudunuzun topraklanması halinde yüksek bir elektrik çarpması riski vardır.
- Elektrikli aletleri yağmura maruz bırakmayın veya ıslatmayın.** Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpması riskini arttıracaktır.
- Elektrik kablosunu uygun olmayan amaçlarla kullanmayın.** Elektrikli aleti kesinlikle kablosundan tutarak taşımayın, çekmeyin veya prizden çıkartmayın. Kabloyu sıcaktan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun. Hasarlı veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.

- Elektrikli bir aleti açık havada çalıştırıyorsanız, açık havada kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanıma uygun bir kablolu kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Eğer bir elektrikli aletin nemli bir bölgede çalıştırılması zorunluysa, bir artık akım aygıtı (RCD) korumalı bir kaynak kullanın.** Bir RCD kullanılması elektrik şoku riskini azaltır.

3) Kişisel Güvenlik

- Elektrikli bir aleti kullanırken her zaman dikkatli olun, yaptığınızı işe yoğunlaşın ve sağduyulu davranın.** Elektrikli bir aleti yorgunken veya ilaç ya da alkolün etkisi altındayken kullanmayın. Elektrikli aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi kişisel yaralanmayla sonuçlanabilir.
- Kişisel koruyucu ekipmanları mutlaka kullanın.** Daima koruyucu gözlük takın. Koşullara uygun toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, baret veya kulaklık gibi koruyucu donanımların kullanılması kişisel yaralanmaları azaltacaktır.
- İstem dışı çalıştırılmasını önleyin.** Aleti güç kaynağına ve/veya aküye bağlamadan, yerden kaldırmadan veya taşımadan önce düğmenin kapalı konumda olduğundan emin olun. Aleti, parmağınız düğme üzerinde bulunacak şekilde taşımak veya açık konumdaki elektrikli aletleri elektrik şebekesine bağlamak kazaya davetiye çıkartır.
- Elektrikli aleti açmadan önce tüm ayarlama anahtarlarını çıkartın.** Elektrikli aletin hareketli bir parçasına takılı kalmış bir anahtar kişisel yaralanmaya neden olabilir.
- Ulaşmakta zorlandığınız yerlerde kullanmayın.** Daima sağlam ve dengeli basın. Bu, beklenmedik durumlarda elektrikli aletin daha iyi kontrol edilmesine olanak tanır.
- Uygun şekilde giyinin.** Bol elbiseler giymeyin ve takı takmayın. Saçınızı, elbiselerinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun. Bol elbiseler ve takılar veya uzun saç hareketli parçalara takılabilir.
- Eğer kullandığınız üründe toz emme ve toplama özellikleri olan ataşmanlar varsa bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığından emin olun.** Bu ataşmanların kullanılması toza ilgili tehlikeleri azaltabilir.

- h) **Aletlerin sık kullanımı sonucu oluşan aşınalığın keyfi davranışta bulunmanıza ve aletle ilgili güvenlik ilkeleri ihmal etmenize neden olmasına izin vermeyin.** Dikkatsiz bir hareket bir anda ciddi yaralanmalara neden olabilir.

4) Elektrikli Aletlerin Kullanımı ve Bakımı

- a) **Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulamanız için doğru elektrikli aleti kullanın.** Doğru elektrikli alet, belirlendiği kapasite ayarında kullanıldığında daha iyi ve güvenli çalışacaktır.
- b) **Düğme açmıyor ve kapatmıyorsa elektrikli aleti kullanmayın.** Düğmeyle kontrol edilemeyen tüm elektrikli aletler tehlikelidir ve tamir edilmesi gerekmektedir.
- c) **Herhangi bir ayar, aksesuar değişimi veya elektrikli aletlerin saklanması öncesinde fişi güç kaynağından çekin ve/veya eğer demonte edilebilir tipteyse, bataryayı aletten ayırın.** Bu tür önleyici güvenlik tedbirleri elektrikli aletin istem dışı olarak çalıştırılması riskini azaltacaktır.
- d) **Elektrikli aleti, çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın ve elektrikli aleti tanımayan veya bu talimatları bilmeyen kişilerin elektrikli aleti kullanmasına izin vermeyin.** Elektrikli aletler, eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.
- e) **Elektrikli aletleri iyi durumda muhafaza edin.** Hareketli parçalardaki hizalama hatalarını ve tutuklukları, parçalardaki kırılmalar ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek tüm diğer koşulları kontrol edin. Hasarlı ise, elektrikli aleti kullanmadan önce tamir ettirin. Kazaların çoğu, elektrikli aletlerin bakımının yeterli şekilde yapılmamasından kaynaklanır.
- f) **Kesim aletlerini keskin ve temiz tutun.** Bakımı uygun şekilde yapılmış keskin kesim uçlu kesim aletlerinin sıkımsa ihtimali daha düşüktür ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- g) **Elektrikli aleti, aksesuarlarını ve aletin diğer parçalarını kullanırken bu talimatlara mutlaka uyun ve çalışma ortamının koşullarını ve yapılacak işin ne olduğunu göz önünde bulundurun.** Elektrikli aletin öngörülen işlemler dışındaki işlemler için kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.
- h) **Tüm tutamakları ve tutma yerlerini kuru, temiz ve üzerinde yağ ile gres bulunmayacak şekilde muhafaza edin.** Kaygan tutamaklar ve tutma yerleri, beklenmedik durumlarda aletin güvenli bir şekilde tutulması ve kontrol edilmesine izin vermez.

5) Şarjlı Aletlerin kullanımı ve bakımı

- a) **Sadece üretici tarafından belirtilen şarj cihazı ile şarj edin.** Bir akü tipine uygun bir şarj cihazı başka tipte bir aküyü şarj etmek için kullanıldığında yangın riski yaratabilir.
- b) **Elektrikli aletleri yalnızca özel olarak tanımlanmış akülerle kullanın.** Başka akülerin kullanılması yaralanma ve yangın riskine yol açabilir.
- c) **Akü kullanımda değilken, ataç, bozuk para, anahtar, çivi, vida veya terminaller arasında kontağa neden**

olabilecek diğer küçük metal nesnelerden uzak tutulmalıdır. Akü terminallerinin birbirine kısa devre yapılması yangılara veya yangına neden olabilir.

- d) **Uygun olmayan koşullarda, akü sıvı sızıntısı yapabilir; sıvıya temas etmekten kaçının. Kazara temas etmeniz halinde suyla yıkayın. Sıvı, gözlerinize temas ederse, ayrıca bir doktora başvurun.** Aküden sıvı sızması tahriş veya yangılara neden olabilir.
- e) **Hasarlı ya da modifiye edilmiş bir batarya veya aleti kullanmayın.** Hasarlı ya da modifiye edilmiş bataryalar yangın, patlama veya yaralanma riskiyle sonuçlanan beklenmedik durumlara neden olabilir.
- f) **Bir batarya veya aleti ateşe veya aşırı ısıya maruz bırakmayın.** 130 °C üzeri ısı veya ateşe maruz kalması patlamaya neden olabilir.
- g) **Tüm şarj talimatlarına uyun ve talimatlarda belirtilen sıcaklık aralığı dışında batarya veya aleti şarj etmeyin.** Doğru olmayan şekilde veya belirtilen aralık dışındaki sıcaklıklarda şarj edilmesi bataryaya hasar verebilir ve yangın riskini artırabilir.

6) Servis

- a) **Elektrikli aletinizi, sadece orijinal yedek parçalarını kullanıldığı yetkili servisine tamir ettirin.** Bu, elektrikli aletin güvenliğinin muhafaza edilmesini sağlayacaktır.
- b) **Hasar görmüş bataryalara asla serviste bulunmayın.** Bataryaların servisi sadece üretici veya yetkili servis tarafından yapılabilir.

KALDIRICILAR İÇİN GÜVENLİK UYARILARI



UYARI: Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatlarını okuyun ve gelecekte başvurmak üzere saklayın. Bu uyarılara uyulmaması ciddi yaralanmalara ve ekipmanın hasar görmesine neden olabilir.



UYARI: BU DCE590 vinç veya benzeri bir ekipmanla kullanılmamalıdır.

- a) **Kullanıldığınız DCE590 hiçbir şekilde tırmanmak veya insanları emniyete almak için tasarlanmamıştır veya üretilmemiştir.** Bu ürünün tırmanmak veya başka amaçlarla kullanılması yaralanma veya ölümle sonuçlanabilir.
- b) **Kullanım sırasında DCE590 sızdırmazlık kuvveti gözle görülür şekilde azalmaya başlarsa, kauçuk köpük contada aşınma, yırtılma veya hasar olup olmadığını kontrol edin.** Contayı değiştirene kadar DCE590 ile herhangi bir şeyi kaldırmaya çalışmayın.
- c) **Kullanılmadığı zaman contayı conta koruyucuyla koruyun.** Contanın zarar görmesini veya yırtılmasını önlemek için aleti koruyucu çantasında/kutusunda veya pürüzsüz bir yüzeye muhafaza edin.
- d) **Büyük panelleri kaldırırken kuvvetli rüzgarlara karşı dikkatli olun.**
- e) **Kullanıcı koruyucu kulaklık, gözlük ve çelik burunlu güvenlik ayakkabıları giymelidir.**
- f) **Başınızın üzerinde yük kaldırmanın ve aletin ve yükün altındaki alanı insanlardan, evcil hayvanlardan ve hasar görebilecek herhangi bir şeyden her zaman uzak tutun.**

- g) **Yükü takarken parmaklarınızı vakum altlığından uzak tutun zira conta sıkışırken parmağınız da sıkışabilir.**
- h) **Alet, kişiler veya nesneler için bağlantı noktası olarak kullanılmamalıdır.**
- i) **Gözenekli malzemelerin yük kapasitesi, dikey veya yatay konumdan kaldırıldığında gözeneksiz malzemelere göre çok daha düşük olur.**
- j) **Islak koşullar yük kapasitesinin daha düşük olmasına neden olabilir.**
- k) **Kaygan malzemeleri kaldırırken, özellikle dikey yönde, kaldırıcıdan kayma ihtimaline karşı dikkatli olunması gerekir.**
- l) **Yaralanmayı önlemek için kullanıcı uygun kaldırma tekniğini ve konumlandırmayı kullanmalıdır.**
- m) **Aleti esnek malzemeler üzerinde kullanmayın.** Buna ince plastik filmler ve levhalar da dahildir. Emme, malzemeyi contaya doğru bükebilir ve vakum contasını kırabilir, bu da malzemenin düşmesine/kırılmasına neden olabilir.
- n) **Aleti 3 mm (1/8") veya daha ince cam üzerinde KULLANMAYIN.**
- o) **Ancak, yük güvenli bir şekilde serbest bırakıla bildiğinde vakumu serbest bırakın veya aleti kapatın.**

Diğer Riskler

İlgili güvenlik düzenlemelerinin uygulanması ve güvenlik cihazlarının kullanılmasına rağmen, bazı risklerden kaçınmak mümkün değildir. Bunlar:

- İşitme kaybı.
- Sıçrayan parçacıklar kaynaklı yaralanma riski.
- Çalışma sırasında ısınan aksesuarlardan kaynaklanan yanık tehlikesi.
- Uzun süreli kullanımdan kaynaklanan yaralanma riski.

BU TALİMATLARI SAKLAYIN

Şarj Cihazları

DEWALT şarj cihazlarının ayara ihtiyacı yoktur ve olabildiğince kolay çalıştırılmak üzere tasarlanmışlardır.

Elektrik Güvenliği

Elektrik motoru, sadece tek bir gerilim ile çalışacak Şek.de ayarlanmıştır. Her zaman akü voltajının aletin üretim etiketinde belirlenmiş değerlere uyup uymadığını kontrol edin. Aynı zamanda şarj cihazınızın voltajının ana şebeke voltajınızla aynı olduğundan emin olun.



DEWALT şarj cihazınız EN60335 standardına uygun olarak çift yalıtımlıdır; bu nedenle, topraklama kablosuna gerek yoktur.

Elektrik kablosu hasar görürse, yalnızca DEWALT veya yetkili bir servis tarafından değiştirilmelidir.

Uzatma Kablolarının Kullanımı

Kesinlikle gerekli olmadıkça bir uzatma kablosu kullanılmamalıdır. Daima şarj cihazınızın elektrik girişine uygun (**Teknik Özellikleri** bölümüne bakın), onaylı bir uzatma kablosu kullanın. Minimum iletken boyutu 1 mm²'dir; maksimum uzunluk 30 m'dir.

Bir kablo makarası kullanırken, kabloyu daima sonuna kadar açın.

Tüm Akü Şarj Cihazları İçin Önemli Güvenlik Talimatları

BU TALİMATLARI SAKLAYIN: Bu kılavuz uyumlu şarj cihazları hakkında önemli güvenlik ve çalışma talimatları içerir (**Teknik Özellikleri** bölümüne bakın).

- Şarj cihazını kullanmadan önce şarj cihazının, akünün ve üründe kullanılan akünün üzerindeki talimatları ve uyarıcı işaretleri okuyun.



UYARI: Elektrik çarpması tehlikesi. Şarj cihazının içine sıvı kaçmasına izin vermeyin. Elektrik çarpmasına neden olabilir.



UYARI: Alet, 30mA akımı aşmayan akım kesici cihazla beraber kullanılmaya tavsiye edilir.



DİKKAT: Yanma tehlikesi. Yaralanma riskini azaltmak için, yalnızca DEWALT şarj edilebilir akülerini şarj edin. Diğer akü tipleri patlayarak yaralanmanıza veya hasar meydana gelmesine yol açabilir.



DİKKAT: Çocuklar, cihazla oynamalarını önlemek amacıyla kontrol altında tutulmalıdır.

İKAZ: Belirli koşullar altında, şarj cihazı güç kaynağına takılıyken, şarj içindeki açık şarj kontakları yabancı maddeler tarafından kısa devre yapılabilir. Bunlarla sınırlı olmamak kaydıyla iletken nitelikteki çelik yünü, alüminyum folyo veya metal parçacık birikimi gibi yabancı maddeler şarj cihazının yuvalarından uzak tutulmalıdır. Yuvalarda akü yokken şarj cihazını daima güç kaynağından çıkartın. Şarj cihazının fişini temizlemeden önce çıkartın.

- **Aküyü bu kılavuzdaki şarj cihazlarından başka cihazlarla şarj etmeye ÇALIŞMAYIN.** Şarj cihazı ve akü özellikle birlikte çalışacak Şek.de tasarlanmıştır.
- **Bu şarj cihazları DEWALT şarj edilebilir akülerini şarj etmekten başka kullanımlar için tasarlanmamıştır.** Başka kullanımlar yangın veya elektrik çarpmasına yol açabilir.
- **Şarj cihazını yağmura veya kara maruz bırakmayın.**
- **Şarj cihazını fişten çıkarırken kablodan değil fişten tutarak çekin.** Bu, elektrik fişine ve kablosuna hasar verilmesi riskini azaltır.
- **Kablonun üzerine basılmayacak, ortalıkta gezinmeyecek veya başka Şek.de hasara ve gerginliğe maruz kalmayacak Şek.de yerleştirildiğinden emin olun.**
- **Kesinlikle gerekli olmadıkça uzatma kablosu kullanmayın.** Yanlış uzatma kablosu kullanımı yangın veya elektrik çarpmasına neden olabilir.
- **Şarj cihazının üzerine herhangi bir eşya koymayın veya şarj cihazını havalandırma deliklerini kapatıp aşırı iç sıcaklığa neden olabilecek yumuşak bir yüzeye yerleştirmeyin.** Şarj cihazını herhangi bir ısı kaynağından uzaktaki bir yere koyun. Şarj cihazı muhafazasının üstündeki ve altındaki delikler aracılığıyla havalandırılır.
- **Şarj cihazını hasarlı kordon veya fişle çalıştırmayın—** bunları derhal değiştirin.
- **Şarj cihazını sert bir darbe aldıysa, düştüyse veya herhangi bir Şek.de hasar gördüyse çalıştırmayın.** Yetkili bir servis merkezine götürün.

- **Şarj cihazını sökmeyin; servis veya onarım gerektiğinde yetkili bir servis merkezine götürün.** Yanlış yeniden takma elektrik çarpmasına veya yangına yol açabilir.
- Elektrik kablosu hasarlı ise, bir tehlike oluşmasını önlemek için üretici ya da yetkili Servis Merkezi tarafından değiştirilmelidir.
- **Herhangi bir temizlik işlemi yapmadan önce şarj cihazının fişini prizden çekin. Bu, elektrik çarpması riskini azaltır.** Aküyü çıkarmak bu riski azaltmaz.
- **ASLA 2 şarj cihazını bir arada bağlamaya çalışmayın.**
- **Şarj cihazı standart 230V ev elektrik gücüyle çalışmak üzere tasarlanmıştır. Başka herhangi bir voltaj ile kullanmayı denemeyin.** Bu araba şarj cihazı için geçerli değildir.

Bir Bataryanın Şarj Edilmesi (Şek. B)

NOT: Lityum iyon bataryalardan maksimum performans almak ve bataryaların kullanım ömrünü uzatmak için, ilk kullanım öncesinde tam olarak şarj edin.

1. Bataryayı takmadan önce şarj cihazını uygun prize takın.
2. Bataryayı **16** şarj cihazına takın, bataryanın şarj cihazına tamamen oturduğundan emin olun. Devamlı yanıp sönen kırmızı (şarj oluyor) ışık, şarj işleminin başladığını gösterir.
3. Aşama 1 Yanıp sönen şarj göstergesi, batarya kapasitesinin çoğunun şarj olarak dolduğu şarj işlemini gösterir. Aşama 2 Yanıp sönen şarj göstergesi, bataryanın tam kapasiteye ulaşması için kalan veya dolması gereken kısmı gösterir.
4. Aşama 1 veya Aşama 2'de şarjın tamamlandığı, Aşamaya ait ışığın sürekli yanmasıyla belirtilir. Hem Aşama 1 hem de Aşama 2 şarj ışıkları sürekli AÇIK kaldığında batarya tamamen şarj edilmiştir ve bu sırada çıkarılıp kullanılabilir veya şarj cihazında bırakılabilir.

NOT: Bataryayı çıkarmak için, bazı şarj cihazları için batarya çıkarma düğmesine **16** basılması gerekir.

Bataryanın şarj durumu için aşağıdaki göstergelere bakın.

Göstergeler			
	Aşama 1 Şarj Oluyor	— — —	
	Aşama 2 Şarj Oluyor	— — — — — —	
	Tam Şarj Olmuş	— — — — — —	
	Sıcak/Soğuk Batarya Gecikmesi*	— — — — — —	

*Bu işlem esnasında kırmızı ışık yanıp sönmeye devam edecek, fakat bir saniye ışık da yanacaktır. Akü uygun bir sıcaklığa ulaştığında, sarı ışık kapanacak ve şarj aleti şarj işlemine devam edecektir.

Uyumlu şarj cihazı arızalı bir aküyü şarj etmeyecektir. Şarj cihazı lambası yanmayarak arızalı bir bataryayı gösterecektir.

NOT: Bu aynı zamanda şarj cihazının arızalı olduğu anlamına da gelebilir.

Şarj cihazı bir sorun gösteriyorsa, şarj cihazını ve akü takımını test edilmek üzere yetkili bir servis merkezine gönderin.

Sıcak/Soğuk Paket Gecikmesi

Şarj aleti çok sıcak veya çok soğuk bir batarya tespit ettiğinde, otomatik olarak Sıcak/Soğuk Gecikmesini başlatarak batarya uygun sıcaklığa gelene kadar şarjı durdurur. Şarj aleti sonrasında otomatik olarak şarj moduna geçer. Bu özellik maksimum batarya ömrünü garanti eder.

Soğuk bir batarya sıcak bir bataryaya göre daha yavaş bir hızla şarj olacaktır. Akü takımı tüm şarj döngüsü boyunca daha yavaş bir hızda şarj olacaktır ve akü ısındığında bile maksimum şarj oranına geri dönmeyecektir.

DCB118 şarj cihazında bataryayı soğutmak için tasarlanmış bir dahili fan bulunmaktadır. Bataryanın soğutulması gerektiğinde bu fan otomatik olarak devreye girecektir. Fan doğru Şek. de çalışmıyorsa veya havalandırma yuvaları tıkanmışsa şarj cihazını kesinlikle kullanmayın. Şarj cihazının içerisine yabancı maddelerin girmesine izin vermemeyin.

Elektronik Koruma Sistemi

XR Li-Ion cihazları aşırı yük, aşırı ısınma veya tamamen boşalmadan koruyacak bir Elektronik Koruma Sistemi ile birlikte tasarlanmıştır.

Elektronik Koruma Sistemi devreye girerse alet otomatik olarak kapatılacaktır. Bu durum gerçekleşirse lityum iyon aküyü tamamen şarj olana dek bir şarj cihazının üzerine koyun.

Duvara Montaj

Bu şarj cihazları duvara monte edilebilir veya bir masa veya çalışma tezgahı üzerinde yukarı doğru durabilir Şek.de tasarlanır. Duvara monte edilecekse şarj aletini bir elektrik prizinin yakınında veya bir köşe veya hava akımını engelleyebilecek diğer engellerden uzaktaki konumlandırın. Şarj cihazının arka tarafını montaj vidalarının duvar üzerindeki yerini belirlemek amacıyla şablon olarak kullanın. Şarj aletini (ayrıca satın alınan) en az 25,4 mm uzunluğunda ve 7–9 mm bir vida başı çapına sahip, ahşap üzerine vidalandığında vida başının açıkta olan kısmı yaklaşık 5,5 mm optimal bir derinlik bırakacak Şek.de vidalayarak monte edin. Şarj cihazının arkasındaki yuvaları vidaların açıkta olan kısımlarıyla hizalayın ve onları yuvalara tam olarak oturtun.

Şarj Cihazı Temizlik Talimatları

UYARI: Elektrik çarpması tehlikesi. Temizlik öncesinde AC çıkışı bağlantısını kesin. Şarj cihazının dış yüzeyindeki kir ve yağ bir bez parçası yada metal olmayan bir fırça kullanılarak çıkarılabilir. Su veya temizlik solüsyonları kullanmayın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermemeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.

Bataryalar

Tüm Bataryalar için Önemli Güvenlik Talimatları

Yedek batarya sipariş ederken katalog numarası ve voltaj bilgilerini eklemeyi unutmayın.

Batarya ambalajından çıkıldığında tam şarj edilmiş durumda değildir. Bataryayı ve şarj cihazını kullanmadan önce aşağıdaki güvenlik talimatlarını okuyun. Ardından ana hatlarıyla belirtilen şarj prosedürlerini takip edin.

TÜM TALIMATLARI OKUYUN

- **Bataryayı, yanıcı sıvılar, gazlar ve tozların bulunduğu yerler gibi yanıcı ortamlarda şarj etmeyin veya kullanmayın.** Bataryayı şarj cihazına takmak veya cihazdan çıkarmak toz veya dumanları tutuşturabilir.
- **Bataryayı asla şarj cihazına zorla takmaya çalışmayın. Ciddi yaralanmalara neden olacak şekilde patlayabileceği için bataryayı uyumlu olmayan bir şarj cihazına sığacak şekilde modifiye etmeyin.**
- Bataryaları sadece DEWALT şarj aletleriyle şarj edin.
- **Su veya diğer sıvıları SİCRATMAYIN.**
- **Aleti ve bataryayı sıcaklığın 4 °C (39,2 °F) altına düştüğü veya 40 °C'ye (104 °F) (kışın küçük kulübeler veya metal binalar gibi) ulaştığı veya bu değeri aştığı yerlerde (yazın küçük kulübeler veya metal binalar gibi) muhafaza etmeyin veya kullanmayın.**
- **Bataryayı ciddi şekilde hasar görsen veya tamamen yıpranmış olsa bile yakmayın.** Batarya yanması durumunda patlayabilir. Lityum iyon bataryalar yandıklarında zehirli gaz ve materyaller açığa çıkarır.
- **Batarya içerikleri deriyle temas ederse derhal sabun ve suyla yıkayın.** Batarya sıvısı gözünüze temas ederse, 15 dakika süreyle veya yanma geçene kadar gözünüzü yıkayın. Tıbbi yardım gerekliyse, batarya elektrolitleri sıvı organik karbonat ve lityum tuzlarının karışımından oluşmuştur.
- **Açtıktaki batarya içeriği solunum yollarında yanmaya sebep olabilir.** Temiz hava alın. Belirtiler devam ederse tıbbi yardım alın.



UYARI: Yanma tehlikesi. Batarya sıvısı kıvılcım veya alevle maruz bırakıldığında yanabilir.



UYARI: Kesinlikle bataryanın içini açmaya çalışmayın. Bataryanın muhafazası çatırsa veya hasar görürse, şarj cihazını takmayın. Bataryayı ezmeyin, düşürmeyin veya ona hasar vermeyin. Sert bir darbe almış, düşmüş, çığnemiş veya herhangi bir şekilde hasar görmüş (örn. çivile delinmiş, çekiçle vurulmuş veya üzerine basılmış) bir batarya veya şarj cihazını kullanmayın. Elektrik şoku veya çarpmasına neden olabilir. Hasarlı bataryalar geri dönüşüm için yetkili servislerle gönderilmelidir.



UYARI: Yangın tehlikesi. Bataryayı metal nesnelerin batarya terminallerine değmeyecekleri şekilde saklayın veya taşıyın. Örneğin, bataryayı içerisinde gevşek çiviler, vidalar, anahtarlar vb. bulunan kayışlı taşıyıcı, cep, alet kutuları, ürün kiti kutuları, çekmece vb. içerisine koymayın.



DİKKAT: Aleti kullanmadığınız zaman, devrilmeye düşme tehlikesine yol açmayacağı, dengeli bir yüzeye yan tarafının üzerine yerleştirin. Büyük bataryaya sahip bazı aletler bataryanın üzerinde dik durabilir, ancak kolayca devrilebilirler.

Taşıma



UYARI: Yangın tehlikesi. Batarya kutuplarının yanlışlıkla iletken malzemelerle temas etmesi halinde, bataryaların taşınması yangına neden olabilir. Bataryaları taşıma sırasında, batarya kutuplarının iyi korunduğundan ve kutuplarla temas edip kısa devreye sebep olabilecek maddelerden iyi şekilde izole edildiğinden emin

olun. **NOT:** Lityum iyon bataryalar kontrol edilmiş bagaja konmamalıdır.

DeWALT bataryalar, Tehlikeli Maddelerin Nakliyesi Hakkında BM Tavsiyeleri; Uluslararası Hava Taşımacılığı Birliği (IATA) Tehlikeli Madde Düzenlemeleri, Uluslararası Deniz Taşımacılığı Tehlikeli Madde (IMDG) Düzenlemeleri ve Uluslararası Karayoluyla Tehlikeli madde Taşıma Konulu Avrupa Anlaşması (ADR) dahilinde belirtilen sektörel ve hukuki standartların tümüyle uyumludur. Lityum-iyon bataryalar, Tehlikeli Madde Taşımacılığı Kılavuzu Testleri ve Kriterleri Hakkındaki BM Tavsiyelerinin 38.3. Bölümü uyarınca test edilmiştir.

Çoğu durumda bir DeWALT bataryanın nakliyesi, tam olarak denetlenen Sınıf 9 Tehlikeli Madde olarak sınıflandırılmaktan muaf tutulacaktır. Genel olarak sadece 100 Watt Saat (Wh) üzeri enerji sınıflandırılmasına sahip bir lityum iyon batarya içeren nakliye işlemlerinin tam olarak düzenlenmiş Sınıf 9 dahilinde yapılması gerekir. Tüm lityum-iyon bataryaların üzerinde Watt saat değeri belirtilmiştir. Ayrıca yasal düzenlemelerin karmaşıklığı nedeniyle, DeWALT Wh değerine bakılmaksızın lityum iyon bataryaların tek başına hava yoluyla gönderilmesini önermez. Bataryanın Watt saat değeri 100 Wh'nin üzerindeyse, batarya içeren aletlerin taşınması (kombo kitle) havayoluyla yapılabilir.

Taşıma işlemi istisna kapsamında veya tamamen düzenlenmiş de olsa, paketleme, etiketleme ve belgeleme gereklilikleri hakkındaki son düzenlemeleri takip etmek taşımacının sorumluluğundadır.

Kılavuzun bu bölümünde bulunan bilgiler iyi niyetle yazılmıştır ve kılavuzun hazırlandığı tarih itibarıyla doğru olduğuna inanılmaktadır. Fakat, sözlü veya zımnen hiçbir garanti verilmemektedir. Gerçekleştirdiği işlemlerin geçerli düzenlemelerle uyumlu olduğundan emin olmak alıcının sorumluluğundadır.

Saklama Önerileri

1. En iyi saklama yerleri doğrudan güneş ışığı almayan, aşırı sıcak veya soğuk olmayan, serin ve kuru yerlerdir. En iyi batarya performansı ve ömrü için, kullanılmadığında bataryaları oda sıcaklığında saklayın.
2. Uzun süreli saklama için, en iyi sonucu almak amacıyla tamamen şarj edilmiş bir bataryanın şarj cihazının dışında kuru bir yerde saklanması tavsiye edilir.

NOT: Bataryalar tamamen boşalmış şekilde saklanmamalıdır. Kullanılmadan önce bataryanın yeniden şarj edilmesi gerekir.

Şarj Cihazı ve Batarya Üzerindeki Etiketler

Bu kılavuzda kullanılan resimli grafiklere ek olarak, şarj cihazı ve batarya üzerindeki resimli grafikler aşağıdakileri gösterebilir:



Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun.



Şarj süresi için **Teknik Veriler** bölümüne bakın.



İletken nesnelerle temas ettirmeyin.



Hasarlı bataryaları şarj etmeyin.



Suya maruz bırakmayın.



Zarar gören kabloları vakit kaybetmeden değiştirin.



Sadece 4 °C ve 40 °C arasında şarj edin.



Yalnızca kapalı alanda kullanım içindir.



Bataryayı çevreye zarar vermemeye dikkat ederek bertaraf edin.



Bu aletle kullanılan bataryaları sadece DEWALT şarj aletleriyle şarj edin. Özel olarak belirtilen DEWALT bataryalar haricindeki bataryaların bir DEWALT şarj aletiyle şarj edilmesi, bataryaların patlamasına veya başka tehlikeli durumlara yol açmasına neden olabilir.



Bataryayı ateşe atmayın.

Batarya Tipi

Bu bataryalar kullanımlıdır: DCB181, DCB183, DCB184 ve DCB549. Daha fazla bilgi için **Teknik Veriler** bölümüne bakın.

Paket İçeriği

Paket şunları içerir:

- 1 Grabo Kaldırıcı
- 1 Güneş Siperi
- 1 Sızdırmazlık Koruyucu
- 1 Li-iyon batarya (C1, D1, E1, G1, H1, L1, M1, P1, Q1, S1, T1, U1, X1, Y1, Z1 modelleri)
- 2 Li-iyon bataryalar (C2, D2, E2, G2, H2, L2, M2, P2, Q2, S2, T2, U2, X2, Y2, Z2 modelleri)
- 3 Li-iyon bataryalar (C3, D3, E3, G3, H3, L3, M3, P3, Q3, S3, T3, U3, X3, Y3, Z3 modelleri)
- 1 Kullanım kılavuzu

NOT: Bataryalar, şarj cihazları ve alet kutuları N modellerinde bulunmaz. Bataryalar ve şarj cihazları NT modellerinde bulunmaz. B modellerinde Bluetooth® bataryalar bulunur.

NOT: Bluetooth® kelimesi tescilli ve logoları Bluetooth®, SIG, Inc.'nin tescilli markalarıdır ve bunların DEWALT tarafından her türlü kullanımı lisans kapsamındadır. Diğer ticari markalar ve ticari isimler ilgili sahibine aittir.

- Nakliye sırasında alet, parçalar ve aksesuarlarda hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.
- Çalıştırmadan önce bu kılavuzu iyice okuyup anlamak için zaman ayırın.

Alet Üzerindeki Etiketler

Alet üzerinde aşağıdaki semboller gösterilir:



Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun.



Kulak koruması kullanın.



Göz koruması kullanın.



Ayak koruması kullanın.

Tarih Kodu Konumu (Şek. [Fig.] H)

Üretim tarihi kodu **29** 4 haneli bir yıldan ve ardından 2 haneli bir haftadan oluşur ve 2 haneli bir fabrika kodu eklenerek uzatılır.

Açıklama (Şekil A)



UYARI: Hiçbir zaman elektrikli aleti veya herhangi bir parçasını değiştirmeyin. Hasar veya yaralanmayla sonuçlanabilir.

- 1 Ana tutamak
- 2 Açma/kapatma güç düğmesi
- 3 Motor yuvası
- 4 Kaldırma aleti gövdesi
- 5 Kayış mandalları
- 6 LED ekran
- 7 Mod düğmesi
- 8 Vakum düğmesi
- 9 Bırakma düğmesi
- 10 Tetik kilit düğmesi
- 11 Vakum altlığı
- 12 Köpük kauçuk conta
- 13 Sızdırmazlık koruyucu
- 14 Hava filtreleri
- 15 Batarya
- 16 Batarya çıkarma düğmesi
- 17 Güneş siperi

Kullanım Amacı

Kullandığınız DCE590 taş döşeme, fayans, alçıpan, mobilya ve büyük aletler gibi nesnelerin profesyonel şekilde kaldırılması, taşınması ve yerleştirilmesi için tasarlanmış bir kaldırma aletidir. Yalnızca kapalı alanda kullanım içindir.

≤265 lb (120 kg)



YATAY: Malzeme yere düz şekilde yerleştirilir.

Tek bir DCE590 ideal koşullar altında 120 kg'a (265 lb) kadar yatay kaldırma kuvveti sunar.

≤132 lb (60 kg)



DIKEY: Malzeme kendi kenarı üzerinde dik koyulur.

Tek bir DCE590 ideal koşullar altında 60 kg'a (132 lb) kadar dikey kaldırma kuvveti sunar.

Daha fazla kaldırma kapasitesi için iki DCE590 vakumlu kaldırıcı kullanın.

ISLAK KOŞULLARDA VEYA YANICI SIVI YA DA GAZLARIN MEVCUT OLDUĞU ORTAMLARDA kullanmayın.

Bu DCE590 profesyonel kullanımı amaçlı bir elektrikli alettir.

UYARI: BU DCE590 vinç veya benzeri bir ekipmanla kullanılmamalıdır.

Çocukların aleti ellemesine **İZİN VERMEYİN**. Bu alet deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanılırken nezaret edilmelidir.

- **Küçük çocuklar ve engelliler.** Bu cihaz yanlarında bir gözetmen olmadan küçük çocukların ve engellilerin kullanımına uygun değildir.
- Bu ürün, güvenliklerinden sorumlu kişinin gözetiminde olmadıklarında, fiziksel (çocuklar dahil), algısal veya zihinsel kapasite kaybı yaşamış deneyimsiz, bilgisiz ve yeteneksiz kişiler tarafından kullanılmamalıdır. Çocuklar asla bu ürünle yalnız bırakılmamalıdır.

Alet adının kod çözümü. DCE590:

D = DEWALT. **C** = Kablosuz. **E** = Alet kategorisi. **590** = Kaldırma aleti.

MONTAJ VE AYARLAR

UYARI: Ciddi fiziksel yaralanma riskini azaltmak için makineyi kapalı konuma getirin ve herhangi bir ayarlama veya ekleri ya da aksesuarları çıkarma/takma işlemi öncesinde bataryayı çıkartın. Kazara çalıştırma yaralanmaya neden olabilir.

UYARI: Yalnızca DEWALT bataryaları ve şarj cihazlarını kullanın.

Güneş Siperinin Takılması ve Çıkartılması (Şek. C)

Güneş siperi **17** LED ekrana **6** takılabilir.

Takmak için

1. Güneş siperi **23** üzerindeki iki montaj tırnağını **17** motor muhafazasındaki **24** LED ekranın **6** hemen üzerindeki iki montaj deliğiyle **3** hizalayın.
2. İki montaj tırnağını **23** montaj deliklerine **24** sıkıca bastırarak güneş siperinin **17** motor muhafazasına **3** tam olarak oturmasını sağlayın.

Çıkartmak için

1. Güneş siperini **17** yukarıya ve motor muhafazasından **3** uzağa doğru sıkıca çekin.

LED Ekran (Şekil D–G)

DCE590 çok renkli bir LED ekrana **6** sahiptir. LED ekranda **6** basınç birimleri, batarya şarj durumu ve basınç durumu ışıkları görüntülenir.

Mod düğmesi **7** (Şekil A, E)

1. Birim ölçümü PSI veya bar olarak ayarlanacak şekilde birimler arasında geçiş yapmak için mod düğmesine **7** basın.

Vakum göstergeleri **18** yeşil görüntülenir (Şekil D–G)

Vakum düğmesi **8** etkinleştirildiğinde dört vakum göstergesi **18** yeşil renkte yanar.

1. Açma/kapama düğmesini **2** AÇIK konuma getirin. Elinizdeki DCE590 artık çalışır konumdadır ve LED ekranda **6** 0 bar/PSI değeri görüntülenir ve herhangi bir ışık yanmaz.
2. Kaldırılacak yükü temiz yüzeye yerleştirdikten sonra vakum düğmesine **8** bir kez basın. Vakum pompası etkinleşir ve basınç -0,83 bar'a (-12 PSI) ulaşmaya başlar. Basınç

maksimum seviyeye yükseldikçe LED ekranda **6** dört yeşil ışık sırayla yanar.

3. Mod düğmesine bağlı olarak LED ekranda **6** basınç bar veya PSI biriminde görüntülenir. Basınç -0,83 bar'a (-12 PSI) ulaştığında vakum pompası çalışmayı durdurur.
4. Vakum -0,81 bar'ın (-11,7 PSI) altına düşerse vakum basıncını -0,83 bar'a (-12 PSI) geri döndürmek için vakum pompası otomatik olarak devreye girer.
5. Malzeme -0,83 bar (-12 PSI) vakum basıncına ulaşamayacak kadar gözenekliyse vakum pompası sürekli olarak çalışır.

UYARI: Kaldırma kapasitesi azalacağından bu durumda kaldırırken çok dikkatli olun.

6. Vakum pompası etkinleştirildiğinde, serbest bırakma düğmesi **9** ve açma/kapama düğmesi **2** elektronik olarak devre dışı bırakılır.

Vakum göstergeleri **18** kırmızı görüntülenir (Şekil D–G)

Vakum düğmesi **8** devre dışı bırakıldığında vakum göstergeleri **18** kırmızı renkte yanıp söner.

1. Yükü serbest bırakmak için vakum düğmesine **8** basarak vakum pompasını devre dışı bırakın. Vakum göstergeleri **18** kırmızı yanar ve hızlı bir şekilde yanıp söner.
2. Tetik kilitleme düğmesini **10** ileri kaydırın ve vakum basıncını boşaltmak ve yükü serbest bırakmak için serbest bırakma düğmesine **9** basın ve basılı tutun.
3. Basınç düştükçe dört vakum göstergesinin **18** sırayla yanması durur.

LED ekran yanıp sönüyor ve düşük batarya seviyesi uyarısı (Şekil G)

1. Düşük batarya seviyesi durumunu belirtmek için düşük batarya uyarı sesi duyulur ve LED ekran **6** yanıp söner.

UYARI: Düşük batarya seviyesi uyarısı duyulduğunda ve LED ekran n **6 yanıp söndüğünde, kullanıcı derhal taşınan yükü indirmeli ve yerine sabitlemelidir aksi takdirde kaldırıcının yükü zamanından önce bırakması riskiyle karşı karşıya kalırsınız ve bu durum ciddi yaralanmalara ve kaldırılan malzemenin hasar görmesine neden olabilir. Aşağı indirdiğinizde vakum pompasını devre dışı bırakmak için vakum düğmesine **8** basın, tetik kilitleme düğmesini **10** ileri doğru kaydırın ve ardından kalan vakum basıncını boşaltmak ve yükü serbest bırakmak için serbest bırakma düğmesini **9** basılı tutun. Bataryayı değiştirin veya şarj edin. Bataryanın şarj durumu %20'nin altındaysa DCE590 kaldırma işleminin başlatılmasına izin vermez.**

UYARI: Güç kesintisi durumunda DCE590 gözenekli olmayan malzemeleri beş dakika boyunca tutar. Güç kesintisi sırasında DCE590 gözenekli malzemeleri tutmaz.

2. Batarya tamamen şarj edilmiş olsa bile vakum basıncı -0,81 bar (-11,7 PSI) değerinin altına düşerse bir uyarı sesi duyulur. **NOT:** Bu durum gözenekli malzemelerde -0,81 bar (-11,7 PSI) değerinin altında da meydana gelebilir.
3. Basınç yeterli değilse kullanıcı taşınan yükü derhal bırakmalı ve yerine sabitlemelidir. Basınç düşüyorsa kullanıcı köpük kauçuk contayı **12** değiştirmeli veya aleti malzemenin gözenekli olmayan bir bölümüne konumlandırmalıdır.

Şarj durum göstergesi (Şekil H, I)

DCE590 bir şarj durumu göstergesine sahiptir. Bu, kullanım sırasında bataryadaki mevcut şarj seviyesini görüntüler. Bu gösterge, aletin işlevselliğini göstermez ve ürün bileşenlerine, sıcaklığa ve son kullanıcı uygulamasına göre farklılık gösterebilir.

- Şarj durum göstergesi LED'leri **25** yanarak bataryanın şarj yüzdesini gösterir.
- Şarj durum göstergesi LED'lerinin **25** üçü birden yandığında, batarya tamamen dolmuştur.
- Bir şarj durum göstergesi LED'i **25** yandığında şarj azdır ve bataryanın şarjı bittiğinde kırmızı yanıp söner. Bataryayı çıkarın ve şarj edin.

Şarj Durum Göstergesi Durum

ŞARJ SEVİYESİ	ŞARJ DURUM GÖSTERGESİ LED RENGİ
 %100 - %75	Sarı
 %50 - %75	Sarı
 %10 - %50	Kırmızı
 %10 veya daha az. Düşük batarya kapanma	Kırmızı ve LED ekran yanıp sönmüyor

KULLANMA

Kullanma Talimatları

- UYARI:** Güvenlik talimatlarına ve geçerli yönetmeliklere daima uyun.
- UYARI:** Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve aküyü ayırın. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir

Doğru El Pozisyonu (Şekil A)

- UYARI:** Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, **DAIMA** şekilde gösterilen uygun el pozisyonunu kullanın.
- UYARI:** Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, ani tepki ihtimaline karşı aleti **DAIMA** sıkıca tutun.

Malzemeyi elle kaldırmak için kullanıldığında doğru el pozisyonu, bir elin ana tutamak **1** üzerinde olmasını ve başparmağınızın LED ekrana **6** dönük olmasını gerektirir.

Bataryanın Alete Takılması ve Aletten Çıkarılması (Şek. B)

NOT: Bataryanın **15** tamamen dolu olduğundan emin olun.

Bataryanın Aletin Tutma Koluna Takılması

1. Bataryayı alet tutamağının içindeki raylara hizalayın (Şek. B).
2. Batarya tam olarak alettaki yerine oturana kadar tutma koluna kaydırın ve kilit tırnağının yerine yerleşme sesini duyduğunuzdan emin olun.

Bataryanın Aletten Çıkarılması

1. Batarya çıkarma düğmesine **16** basın ve bataryayı sıkıca çekerek aletin tutma kolundan çıkarın.
2. Şarj cihazına takın.

Enerji Göstergeli Bataryalar (Şek. B)

Bazı DeWALT bataryalarda, üç yeşil LED lambasından oluşan ve bataryada kalan şarj seviyesini gösteren bir güç göstergesi bulunur.

Enerji göstergesini devreye sokmak için enerji göstergesi düğmesine **28** basın ve basılı tutun. Üç yeşil LED lambasından bir kombinasyonu kalan şarj seviyesini gösterecek şekilde yanacaktır. Bataryadaki şarj seviyesi kullanılabilir limitin altındayken, enerji göstergesi yanmaz ve bataryanın şarj edilmesi gerekir.

NOT: Enerji göstergesi sadece bataryada kalan şarjın bir göstergesidir. Bu gösterge, aletin işlevselliğini göstermez ve ürün bileşenlerine, sıcaklığa ve son kullanıcı uygulamasına göre farklılık gösterebilir.

Önerilen Malzemeler

- UYARI:** Kullandığınız DCE590 aletin kaldırdığınız malzeme üzerindeki kapasitesini bildiğinizden emin olmak için ilgili malzemeyi her zaman birkaç cm kaldırarak test edin.
- UYARI:** Kullandığınız DCE590 aletini her zaman yükün ağırlık merkezine mümkün olduğu kadar yakın bir yere takın. Bu test amaçlı kaldırma sırasında yükün dengeli olduğundan emin olun.
- UYARI:** Kaldırılan malzeme ne olursa olsun, yükü güvenli bir şekilde serbest bırakma zamanı gelene kadar vakum pompasını etkin konumda tutun.
- UYARI: BATARYAYI,** DCE590 malzemeye takılıyken çıkartmayın.

Tipik Gözenekli Malzemeler

• Taş	• Alçıpan
• Kereste	• Beton
• Kontrplak	• Çimento levha

- DIKKAT:** Gözenekli taş, kereste, alçıpan, bazı OSB levhaları veya beton gibi yarı gözenekli malzemeleri kaldırırken, kaldırma sırasında vakum pompasının açık konumda kaldığından emin olun.
- UYARI:** Gözenekli yükleri kaldırırken vakum pompası daha sık açılıp kapanabilir. Vakum pompası sık açılıp kapanıyorsa veya sürekli çalışıyorsa yükü güvenli bir şekilde kaldıramayabileceği nedeniyle çok dikkatli olun. Kaldırma kapasitesi daha düşük olur.
- DIKKAT:** Çok gözenekli malzemelerde veya ince çatlaklı malzemelerde DCE590 işe yaramaz. Bu, bazı kireçtaşı, kuru dökme beton ve çoğu OSB levhasını içerir.

Tipik Gözeneksiz Malzemeler

• Cam	• Cilalanmış fiberglas
• Pürüzsüz kiremit	• Plastik
• Mermer	• Metal

Bu Malzemeler Üzerinde Kullanmayın

- UYARI: BU DCE590 aletini tasarlanmadığı amaçlarla kullanmayın.**
- UYARI: KALDIRILMAMASI GEREKEN MALZEMELERİ kaldırmayın.**
- UYARI: GÜNEŞ PANNELERİNİ KALDIRMAK İÇİN kullanmayın. Elektrik çarpması riski.**

• Arduaz	• Plastik levha
• Kalınlığı 3 mm'den (1/8") az olan cam	• Kauçuk veya diğer esnek malzemeler



UYARI: BİR YAPRAKLI KAYA OLAN ARDUAZ LEVHASI GIBİ MALZEMELER ÜZERİNDE kullanmayın. Üst yüzeyde bir sızdırmazlık oluşturulabilir, ancak katmanlar ayrılarak malzemenin geri kalanının dağılmasına ve vakum sızdırmazlığının kopmasına neden olabilir.



DIKKAT: Tezgah üstleri gibi lamine malzemeleri kaldırmak için yüzeyde bir sızdırmazlık oluşturulabilir, ancak katmanlar ayrılarak malzemenin geri kalanının dağılmasına ve vakum sızdırmazlığının kopmasına neden olabilir.



DIKKAT: KULLANDIĞINIZ DCE590 aletinın takılacağı yük alanındaki koruyucu filmleri daima çıkarın.



DIKKAT: KALINLIĞI 3 MM'İN (1/8") ALTINDAKİ CAMLAR DA DAHİL OLMAK ÜZERE çok ince veya kırılğan yüzeylerde kullanmayın. Vakum basıncı malzemenin enmesine ve kırılmasına neden olabilir.



DIKKAT: İNCE PLASTİK LEVHALAR, KAUKÇUK VEYA DİĞER ESNEK MALZEMELER ÜZERİNDE kullanmayın. Vakum basıncı, malzemeyi vakum altlığındaki vakum tahliye valfine doğru çekebilir. Bu, malzemenin serbest kalmasını önler.



DIKKAT: Herhangi bir hayvanı kaldırmak için DCE590 aletini kullanmayın.



DIKKAT: Kullanılan bu DCE590 aletini cildiniz veya vücudunuzun herhangi bir parçasına sürmeyin.

1. Vakum zamanı yetersiz hale gelirse vakum pompası tekrar tam vakum basıncı elde edilene kadar otomatik olarak devreye girer.
2. Yükü serbest bırakmaya hazır olana kadar vakum düğmesini **8** devre dışı bırakmayın.

Malzemelerin Kaldırılması (Şekil A, D, I—L)



UYARI: Tek bir DCE590 ideal koşullarda maksimum 120 kg'a (265 lb) kadar yatay kaldırma kuvveti ve 60 kg'a (132 lb) kadar dikey kaldırma kuvveti sunar. Bu kılavuzun başındaki **Kullanım Amacı** bölümüne bakın.



UYARI: Bu DCE590 aletinin, batarya şarjı %20'nin altındayken kullanılması ciddi yaralanmalara ve kaldırılan malzemelerin hasar görmesine neden olabilir.



UYARI: Kaldırmaya çalışmadan önce kaldırılacak malzemeyi toz ve kirlilerden temizleyin.



UYARI: Herhangi bir öğeyi kaldırırken, kaldırma sırasında vakum düğmesinin **8** etkin durumda olduğundan emin olun. Açma/kapama düğmesini **2** KAPALI **21** konuma GETİRMEYİN.



UYARI: BATARYAYI, DCE590 malzemeye takılıyken çıkartmayın.



UYARI: Her kaldırmadan önce köpük kauçuk contada hasar ve hava filtrelerinde tıkanıklık olup olmadığını kontrol edin. Motor durduktan sonra vakum basıncı beklenenden daha hızlı düşerse köpük contanın değiştirilmesi gerekir.



UYARI: Alette herhangi bir hasar veya aşınma belirtisi olup olmadığını haftalık olarak kontrol edin. Kullanmadan önce hasarlı parçaları değiştirin.



UYARI: MALZEMEYE TAKILYKEN gözetimsiz, başboş DCE590 bırakmayın.



UYARI: BU DCE590 ateş veya açık alev yakınında kullanılmamalıdır.



UYARI: BU DCE590 sürekli olarak iki saatten uzun süreyle kullanılmamalıdır. Emici kaldırıcılar yalnızca kısa süreli yük kaldırma ve taşıma için uygundur.



UYARI: BU DCE590 vinç veya benzeri bir ekipmanla kullanılmamalıdır.

1. Açma/kapama düğmesini **2** AÇIK konuma **22** getirin.
2. Bu DCE590 köpük kauçuk conta **12** kaldırmak istediğiniz öğenin yüzüne yaslanacak şekilde konumlandırılmıdır. Yük yüzeyinin temiz ve kuru olduğundan emin olun ve mümkünse DCE590 aletini ağırlık merkezinin üzerine yerleştirin.
NOT: Birden fazla DCE590 kullanılıyorsa, her kaldırıcıyı ağırlık merkezinden kabaca eşit mesafeye dağıtın.
NOT: Vakum oluşmayacağı veya hızla kaybolacağı için DCE590 aletini deliklerin ve çatlakların üzerine yerleştirmeyin.
NOT: Bazı dokulu yüzeylerde, sızdırmazlık oluşturmaya yardımcı olmak için DCE590 ve köpük kauçuk conta **12** ile yüzeye baskı uygulamanız gerekebilir.
3. Vakum düğmesine **8** basıldıktan sonra LED ekrandaki **6** vakum göstergeleri yeşil renkte yanar ve batarya şarjı %20'nin altında değilse alet kullanıma hazırdır.
NOT: Batarya şarjı yetersizse DCE590 kaldırma işleminin başlatılmasına izin vermez. Düşük batarya düzeyi uyarısı duyulduğunda ve LED ekran **6** yanıp söndüğünde, kullanıcı derhal taşınan yükü indirmeli ve yerine sabitlemelidir, aksi takdirde kaldırıcının yükü zamanından önce serbest bırakma riskiyle karşı karşıya kalabilirsiniz.



UYARI: Güç kesintisi olduğunda, DCE590 gözenekli olmayan malzemeleri maksimum beş dakika boyunca tutar. Güç kesintisi esnasında DCE590 gözenekli malzemeleri tutmaz.

4. Vakum pompasını başlatmak ve kaldırmak istediğiniz öğenin yüzeyinde bir vakum sızdırmazlığı oluşturmak için vakum düğmesine **8** basın.
NOT: Sızdırmazlık oluşturmaya yardımcı olmak için biraz basınç uygulamanız gerekebilir. Maksimum vakum sızdırmazlığının oluşturulması beş saniye kadar sürebilir.
5. Vakum pompası maksimum sızdırmazlık aralığına ulaştığında vakum pompası durur ve etkin durumda kalır. Vakum sızdırmazlığı devreye girer ve öğeyi kaldırabilirsiniz. Yükün dengeli olduğundan emin olun. Değilse, yükü bırakın ve yukarıdaki adımları daha dengeli bir yerde tekrarlayın.
NOT: Gözenekli malzemeler üzerinde çalışırken vakum basıncı maksimum aralığa ulaşmayabilir ve vakum pompası, vakum basıncını korumak için çalışmaya devam eder.
- UYARI:** Kaldırılan yükün her bir taşınmasından önce, kaldırılan yükün düşmesi nedeniyle oluşabilecek yaralanmalara önlemek için düşük bir yükseklikte güvenli tutuş kontrol edilmelidir.
- UYARI: POMPANIN BASINÇ BAKIM YETENEĞİNİ DEVRE DIŞI BIRAKACAĞINDAN,** kaldırma işlemi sırasında hiçbir zaman vakum düğmesine tekrar basmayın.
- UYARI:** Kaldırılmış yükleri taşırken, çarpışmaları önlemek için daima varış noktanızın açık bir şekilde görülebildiğinden emin olun.
- UYARI:** Kaldırılan yükleri sallamayın, sarsmayın veya yüke vurmayın.
6. Öğeyi kaldırmayı tamamladığınızda, yere koyun ve yerine sabitleyin, ardından vakum düğmesine **8** basın. Alettaki dört vakum göstergesi **18** kırmızı yanıp söner. Araç artık serbest bırakılabilir.

7. Tetik kilitleme düğmesini **10** ileri kaydırın ve ardından malzemeyi serbest bırakmak için serbest bırakma düğmesini **9** basılı tutun. Basınç düştükçe ve basınç seviyesi birimleri sıfır gösterdiğinde dört vakum göstergesinin **18** yanması sırayla durur.
8. Aleti malzemeden ayırın.

BAKIM

Elektrikli aletiniz minimum bakımla uzun bir süre çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Kesintisiz olarak memnuniyet verici bir şekilde çalışması gerekli özenin gösterilmesine ve düzenli temizliğe bağlıdır.



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve aküyü ayırın. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.

Şarj cihazı ve akü bakım gerektirmezler.

Uygun alet bakımı, günlük ve üç aylık kontrolleri içerir.

Her gün şunları kontrol edin: Kaldırıcı gövdesinde çatlaklar, deformasyon veya hasar, -0.83 bar (-12 PSI), vakum basıncına uygun şekilde ulaşılması, köpük kauçuk contada kesikler, yırtılmalar, aşınma veya hasar, herhangi bir vakum sızıntısı, vakum boşaltma oranı, eksik kontrol işareti ve etiketler.

Üç ayda bir şunları kontrol edin: Tüm günlük kontrollere ilave olarak gevşek bağlantı elemanları, aşınma deformasyonu, çatlama, yapıda korozyon hasarı, hasar kontrolü ve eksik güvenlik etiketleri kontrolü.

Kauçuk Köpük Contanın Değiştirilmesi (Şek. M)



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayarlama yapmadan veya ekleri veya aksesuarları çıkarmadan/takmadan önce bataryayı çıkartın. Yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya yol açabilir.

Yedek köpük kauçuk contalar DZE591, en yakın bayiden veya yetkili servis merkezinden temin edilebilir.

1. Aşınmış veya hasar görmüş köpük kauçuk contayı **12** aletten çekerek çıkarın.
NOT: Contanın yerleştirildiği oluğun temiz ve kirden arınmış olduğundan emin olun.
2. Yeni bir kauçuk köpük contayı **12** yerine takın, bkz. Şek. M. Kullanmadan önce kauçuk köpük contanın **12** yerinde sabitlendiğinden emin olun. (Yapışkan kullanmayın.)

Yağlama

Elektrikli aletiniz ek bir yağlama gerektirmemektedir.

Temizleme



UYARI: Elektrik çarpması ve mekanik tehlike. Temizlemeden önce elektrikli aletin fişini güç kaynağından ayırın.



UYARI: Güvenli ve verimli çalışmayı sağlamak için elektrikli cihazı ve havalandırma deliklerini her zaman temiz tutun.



UYARI: Aletin metalik olmayan parçalarını temizlemek için asla çözücü veya başka sert kimyasal kullanmayın. Bu kimyasallar bu parçalarda kullanılan malzemeleri güçsüzleştirir. Yalnızca su ve yumuşak sabunla nemlendirilmiş bir bez kullanın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.



UYARI: EMME YÜZEYLERİNİN DÜZENLİ TEMİZLİĞİNİ YAPARKEN sert temizlik maddeleri KULLANMAYIN.

Havalandırma delikleri kuru, yumuşak, metalik olmayan bir fırça ve/veya uygun bir elektrik süpürgesi kullanılarak temizlenebilir. Su veya temizlik çözülüsünü kullanmayın. Onaylı göz koruması ve bir toz maskesi kullanın.

İsteğe Bağlı Aksesuarlar



UYARI: Şuna dikkat edilmelidir ki DEWALT tarafından tedarik veya tavsiye edilenlerin dışındaki aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, söz konusu aksesuarların bu aletle birlikte kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için, bu ürünle sadece Bu ürünle, DEWALT tarafından önerilen aksesuarlar kullanılmalıdır.

Uygun aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgi almak için satış noktalarıyla görüşün.

Kaldırma Kayışının Bağlanması (Şekil A, N-Q)



UYARI: Kaldırma aksesuarları aşağıdakileri karşılamalıdır: Kısa baklalı zincirler için EN818, kumaş sapanlar için EN1492, sapan bileşenleri için EN1677 ve çelik tel halat sapanlar için EN13414.

NOT: Aletinizle birlikte kullanmak için uygun kaldırma kayışı **19** aksesuarını (ayrıca satılır) temin etmek kullanıcının sorumluluğundadır.

Dört kayış mandalını **5** kaldırıcı gövdesinin **4** etrafında konumlandırın.



UYARI: BU DCE590 vinç veya benzeri bir ekipmanla kullanılmamalıdır.

1. Klipsler **20** kaldırma kayışının **19** ucunda yer alır ve bu klipsleri dört kayış mandalına **5** sabitleyin.
NOT: Kaldırma kayışını **19** dört kayış mandalının **5** her birine bağlamanız gerekir. Veya kaldırma yönüne bağlı olarak kayış mandallarından **5** yalnızca ikisi bağlanmalıdır (bkz. Şekil N-Q).
2. Kaldırmadan önce kaldırma kayışlarının kıvrılmadığından veya bükülmediğinden emin olun.
3. Kaldırma sırasında kayışların eşit uzunlukta ve eşit gerilimde olması gerekir.

Çevrenin korunması



Ayrı toplama. Bu sembolü taşıyan ürünler ve bataryalar normal evsel atıklarla birlikte çöpe atılmamalıdır.

Ürünler ve bataryalar ham madde ihtiyacını azaltmak için geri kazanılabilecek veya geri dönüştürülebilecek malzemeler içerir. Elektrikli aletleri ve bataryaları lütfen yerel yönetmeliklere uygun şekilde geri dönüşüme tabi tutun. Daha ayrıntılı bilgi www.2helpU.com adresinden edinilebilir.

Şarj Edilebilir Batarya

Bu uzun ömürlü batarya daha önce kolaylıkla gerçekleştirdiği işlemler için artık yeterli güç üretememeye başladığında şarj edilmelidir. Ürünü, teknik ömrünün sonunda çevreye zarar vermeyecek bir biçimde elden çıkarın:

- Bataryayı şarjı tamamen bitene kadar kullanın, sonrasında aletten çıkartın.
- Lityum İyon bataryalar geri dönüştürülebilir. Bunları bayinize veya bölgenizdeki geri dönüşüm istasyonuna götürün. Toplanan bataryalar geri dönüştürülür ve uygun şekilde bertaraf edilir.

18V ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΒΕΝΤΟΥΖΑ

DCE590

Συγχαρητήρια!

Επιλέξατε ένα εργαλείο DEWALT. Τα έτη εμπειρίας, η σχολαστική ανάπτυξη προϊόντων και η καινοτομία έχουν καταστήσει την DEWALT έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες στον τομέα των επαγγελματικών ηλεκτρικών εργαλείων.

Τεχνικά δεδομένα

DCE590		
Τάση	V_{DC}	18
Τύπος		1
Ονομαστικό φορτίο		
- Οριζόντια	kg lb	120 265
- Κατακόρυφα	kg lb	60 132
Θερμοκρασία λειτουργίας	°C	-10 – 40
Υγρασία λειτουργίας	%	<80
Θερμοκρασία αποθήκευσης	°C	-10 – 60
Υγρασία αποθήκευσης	%	<80
Βάρος	kg	1,6
Τίμες θορύβου και κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα τριών αξόνων) σύμφωνα με το EN62841-1:		
Δηλωμένη Α-σταθμισμένη ηχητική πίεση στο επίπεδο του χειριστή L_{PA} (αναφ. με 1 pW), σε ντεσιμπέλ		69
Δηλωμένη Α-σταθμισμένη στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} (αναφ. με 1 pW), σε ντεσιμπέλ		77
Αβεβαιότητα K_{WA} / K_{PA} , σε ντεσιμπέλ		3
Δηλωμένοι κραδασμοί		<2,5 m/s ²

Το επίπεδο εκπομπής κραδασμών και/ή θορύβου που αναφέρεται στο παρόν δελτίο πληροφοριών έχει μετρηθεί σύμφωνα με τυποποιημένη διαδικασία δοκιμής που αναφέρεται στο EN62841-1 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης σε κραδασμούς.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το δηλωμένο επίπεδο εκπομπών κραδασμών και/ή θορύβου αντιστοιχεί στις κύριες εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, αν το εργαλείο χρησιμοποιηθεί για διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά αξεσουάρ ή αν δεν συντηρείται κανονικά, οι εκπομπές κραδασμών και/ή θορύβου μπορεί να διαφέρουν. Αυτό ενδέχεται να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική διάρκεια του χρόνου λειτουργίας.

Μια εκτίμηση του επιπέδου έκθεσης σε κραδασμούς και/ή θόρυβο θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη και τους χρόνους που το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, ή λειτουργεί αλλά στην πραγματικότητα δεν εκτελεί εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης για τη συνολική περίοδο εργασίας.

Προσδιορίστε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για προστασία του χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών και/ή του θορύβου, όπως: συντήρηση του εργαλείου και των αξεσουάρ, διατήρηση των χεριών θερμών (αφορά τους κραδασμούς), οργάνωση των εργασιών.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Οδηγία σχετικά με τα μηχανήματα



18V Ηλεκτρική βεντούζα Grabo DCE590

Η DEWALT δηλώνει ότι αυτά τα προϊόντα που περιγράφονται στα **Τεχνικά Χαρακτηριστικά** συμμορφώνονται με τα εξής: 2006/42/ΕΚ, EN ISO 12100:2010, EN 62841-1:2015 + A11:2022. Αυτά τα προϊόντα συμμορφώνονται επίσης με την Οδηγία 2014/30/ΕΕ και 2011/65/ΕΕ. Για περισσότερες πληροφορίες επικοινωνήστε με τη DEWALT στη διεύθυνση που ακολουθεί ή ανατρέξτε στην πίσω πλευρά του εγχειριδίου.

Ο υπογράφων είναι υπεύθυνος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου και κάνει αυτή τη δήλωση για λογαριασμό της DEWALT.

Markus Rompel

Αντιπρόεδρος Τεχνικής διεύθυνσης
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Germany (Γερμανία)
18.06.2024



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.

Ορισμοί: Οδηγίες ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο σοβαρότητας για κάθε προειδοποιητική λέξη. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο και δώστε προσοχή σε αυτά τα σύμβολα.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Υποδεικνύει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**



ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ: Υποδεικνύει μια ενδεχομένης επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα μπορούσε να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**



ΠΡΟΣΟΧΗ: Υποδεικνύει μια ενδεχομένης επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό μικρής ή μέτριας σοβαρότητας.**

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Υποδεικνύει μια πρακτική που **δεν έχει σχέση με προσωπικό τραυματισμό** και η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει υλική ζημία.**



Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.



Υποδηλώνει κίνδυνο πυρκαγιάς.

Μπαταρίες				Φορτιστές/Χρόνοι φόρτισης (λεπτά)***
Αρ. κατ.	VDC	Ah	Βάρος (kg)	DCB1102, DCB115, DCB118, DCB1104
DCB181	18	1.5	0.35	45
DCB183	18	2.0	0.40	60
DCB184	18	5.0	0.62	150
DCB549	18/54	15.0/5.0	2.12	450

*Κωδικός ημερομηνίας 201811475B ή μεταγενέστερος

**Κωδικός ημερομηνίας 201536 ή μεταγενέστερος

***Αυτός ο πίνακας προορίζεται μόνο για καθοδήγηση, οι χρόνοι θα διαφέρουν ανάλογα με τη θερμοκρασία και την κατάσταση της μπαταρίας.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τις προδιαγραφές που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση οποιασδήποτε από τις οδηγίες που αναφέρονται πιο κάτω μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» σε όλες τις προειδοποιήσεις, αναφέρεται σε εργαλεία που τροφοδοτούνται με ρεύμα από το ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο) ή σε εργαλεία που λειτουργεί με μπαταρία (ασύρματο).

1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

- Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Οι μη τακτοποιημένοι ή σκοτεινοί χώροι, αποτελούν αιτία ατυχημάτων.
- Μη λειτουργείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- Απομακρύνετε τα παιδιά και άλλα παρευρισκόμενα άτομα όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.** Η απόσπαση της προσοχής σας μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την απώλεια ελέγχου.

2) Ηλεκτρική ασφάλεια

- Τα βύσματα των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν με τις πρίζες. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε τυχόν βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα (με γείωση εδάφους) ηλεκτρικά εργαλεία.** Με μη τροποποιημένα βύσματα και κατάλληλες πρίζες ελαττώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ, εστίες κουζίνας και ψυγεία.** Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αυξάνεται όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας.** Η είσοδος νερού σε ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- Μην καταπονείτε υπερβολικά το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για τη μεταφορά, το τράβηγμα ή την αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές και κινούμενα μέρη.** Καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά ή περιπλεγμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης που είναι κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικό χώρο.** Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικό χώρο ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Εάν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υψηλή υγρασία, χρησιμοποιήστε παροχή ηλεκτροδότησης με προστασία από ρεύματα διαρροής (RCD).** Η χρήση μιας διάταξης RCD ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Προσωπική ασφάλεια

- Παραμείνετε σε εγρήγορση, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μη χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο εάν είστε κουρασμένος(-η) ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμακευτικής αγωγής.** Μια μόνο στιγμή απόσπασης της προσοχής σας καθώς χειρίζεστε ηλεκτρικά εργαλεία, μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
- Χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση προστατευτικού εξοπλισμού όπως μάσκα για τη σκόνη, αντιολισθητικών υποδημάτων, κράνους ή προστατευτικών ακουστικών για τις ανάλογες συνθήκες, θα ελαττώσει τους προσωπικούς τραυματισμούς.
- Αποτρέψτε τυχόν ακούσια εκκίνηση του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση Off προτού συνδέσετε το εργαλείο στην πρίζα ή/και στην μπαταρία, καθώς και προτού σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο.** Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάκτυλό σας στο διακόπτη ή η σύνδεση στην πρίζα εργαλείων με το διακόπτη στη θέση On ενέχουν κίνδυνο ατυχήματος.
- Αφαιρέστε οποιοδήποτε κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα

κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί που έχει αφεθεί προσαρτημένο σε κινητό τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.

- ε) **Μην προσπαθήσετε να φτάσετε απομακρυσμένα σημεία. Φροντίστε να έχετε πάντοτε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας.** Κατ' αυτόν τον τρόπο θα έχετε καλύτερο έλεγχο του εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.
- ζ) **Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ενδύματα ή κοσμήματα. Διατηρείτε τα μαλλιά, τα ενδύματα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη.** Τα φαρδιά ενδύματα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα μέρη.
- η) **Εάν οι συσκευές παρέχονται με σύνδεση συστημάτων αφαίρεσης και συλλογής σκόνης, φροντίστε τα συστήματα αυτά να είναι συνδεδεμένα και να χρησιμοποιούνται κατάλληλα.** Η χρήση συστήματος συλλογής σκόνης μπορεί να ελαττώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.
- θ) **Μην αφήνετε την εξοικείωση που έχετε αποκτήσει από τη συχνή χρήση εργαλείων να σας επιτρέψει να εφησυχάσετε και να αγνοείτε τις αρχές ασφαλούς χρήσης των εργαλείων.** Μια απρόσεκτη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει βαρύ τραυματισμό μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου.

4) Χρήση και φροντίδα των ηλεκτρικών εργαλείων

- α) **Μη ζορίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο εργαλείο ανάλογα με την εφαρμογή.** Η εργασία θα πραγματοποιηθεί με καλύτερο και πιο ασφαλή τρόπο όταν εκτελείται από το σωστά επιλεγμένο ηλεκτρικό εργαλείο με τον προβλεπόμενο ρυθμό.
- β) **Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν μεταβαίνει στις θέσεις On (Ενεργοποίηση) και Off (Απενεργοποίηση).** Οποιοδήποτε εργαλείο δεν μπορεί να ελεγχθεί μέσω του διακόπτη του, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- γ) **Αποσυνδέστε το φως από την πηγή ρεύματος και/ή το πακέτο μπαταρίας, αν είναι αποσπώμενο, από το ηλεκτρικό εργαλείο, πριν διεξάγετε οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλαγή εξαρτήματος ή όταν πρόκειται να αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτού του είδους τα μέτρα ασφαλείας ελαττώνουν τον κίνδυνο τυχαίας θέσης σε λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.
- δ) **Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από μέρη όπου μπορούν να τα προσεγγίσουν παιδιά και μην επιτρέψετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου από άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή με τις οδηγίες χρήσης του.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από μη εκπαιδευμένους χειριστές.
- ε) **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγξτε για τυχόν εμφανιζόμενη ευθυγράμμιση ή ενσφύρωση κινούμενων μερών, για τυχόν θραύση εξαρτημάτων και για τυχόν άλλες καταστάσεις που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν το**

ηλεκτρικό εργαλείο έχει υποστεί ζημιά, φροντίστε για την επισκευή του πριν το χρησιμοποιήσετε. Πολλά ατυχήματα έχουν προκληθεί από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί κατάλληλα.

- ζ) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρά άκρα κοπής έχουν μικρότερες πιθανότητες λυγίσματος κατά τη λειτουργία και ελέγχονται ευκολότερα.
- η) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα παρελκόμενα και τα τρυπάνια κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να πραγματοποιηθεί.** Η χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από αυτές για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.
- θ) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδι και γράσο.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

5) Χρήση και φροντίδα των εργαλείων με μπαταρία

- α) **Επαναφορτίζετε μόνο με το φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή.** Φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο μπαταριών, μπορεί να ενέχει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλο τύπο μπαταριών.
- β) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με τις ειδικά καθορισμένες μπαταρίες.** Η χρήση μπαταριών άλλου τύπου ενέχει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.
- γ) **Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, διατηρείτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτρική επαφή μεταξύ των δύο ακροδεκτών της μπαταρίας.** Η βραχυκύκλωση των ακροδεκτών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή και πυρκαγιά.
- δ) **Κάτω από συνθήκες κακομεταχείρισης, μπορεί να εκτοξευτεί υγρό από τη μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή με το υγρό αυτό. Εάν έλθετε σε επαφή κατά λάθος, ξεπλύνετε με άφθονο νερό. Σε περίπτωση που το υγρό έλθει σε επαφή με τα μάτια σας, ζητήστε ιατρική βοήθεια.** Το υγρό που εκτοξεύεται από τη μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.
- ε) **Μη χρησιμοποιήσετε πακέτο μπαταρίας ή εργαλείο που έχει υποστεί ζημιά ή τροποποίηση.** Οι μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή τροποποίηση μπορεί να έχουν απρόβλεπτη συμπεριφορά, με αποτέλεσμα φωτιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμού.
- ζ) **Μην εκθέσετε ένα πακέτο μπαταρίας ή εργαλείο σε φωτιά ή σε υπερβολική θερμοκρασία.** Η έκθεση σε φωτιά ή σε θερμοκρασία πάνω από 130 °C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.

- η) **Τηρείτε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μη φορτίζετε το πακέτο μπαταρίας ή το εργαλείο εκτός των ορίων θερμοκρασίας που ορίζονται στις προδιαγραφές.** Η ακατάλληλη φόρτιση ή η φόρτιση σε θερμοκρασίες εκτός των προβλεπόμενων ορίων μπορεί να προξενήσει ζημιά στην μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο φωτιάς.

6) Συντήρηση (Σέρβις)

- α) **Φροντίζετε η συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου να πραγματοποιείται από πιστοποιημένο για επισκευές άτομο, με τη χρήση μόνο πανομοιότυπων ανταλλακτικών.** Κατ' αυτό τον τρόπο εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.
- β) **Ποτέ μην κάνετε σέρβις σε πακέτα μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά.** Το σέρβις των πακέτων μπαταριών πρέπει να γίνεται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένους παρόχους σέρβις.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΕΣ ΒΕΝΤΟΥΖΕΣ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και τις οδηγίες, και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά. Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων μπορεί να έχει ως συνέπεια σοβαρό τραυματισμό και φωτιά στον εξοπλισμό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΜΗ χρησιμοποιείτε το εργαλείο DCE590 με γερανό ή οποιοδήποτε παρόμοιο εξοπλισμό.

- α) **Το εργαλείο DCE590 δεν έχει σχεδιαστεί και δεν προβλέπεται να χρησιμοποιηθεί για αναρρίχηση ή για συγκράτηση ατόμων με οποιοδήποτε τρόπο.** Η χρήση αυτού του προϊόντος για αναρρίχηση ή οποιοδήποτε μη προβλεπόμενο σκοπό μπορεί να έχει ως συνέπεια τραυματισμό ή θάνατο.
- β) **Αν η δύναμη προσκόλλησης του εργαλείου DCE590 αρχίσει να μειώνεται αισθητά κατά τη χρήση, ελέγξτε το εξάρτημα στεγανοποίησης από αφρώδες ελαστικό για φθορά ή ζημιά.** Μην επιχειρήσετε να ανυψώσετε οτιδήποτε με το εργαλείο DCE590 μέχρι να αντικατασταθεί το εξάρτημα στεγανοποίησης.
- γ) **Όταν δεν χρησιμοποιείτε το εξάρτημα στεγανοποίησης, διατηρείτε το προστατευμένο με το προστατευτικό εξαρτήματος στεγανοποίησης.** Φυλάσσετε το εργαλείο μέσα στην προστατευτική τσάντα/θήκη του ή αποθηκεύετε το πάνω σε λεία επιφάνεια για να αποφύγετε το βαθύλωμα ή το σχίσσιμο του εξαρτήματος στεγανοποίησης.
- δ) **Προσέχετε τους δυνατούς ανέμους όταν ανυψώνετε μεγάλα φύλλα.**
- ε) **Ο χρήστης θα πρέπει να φορά μέσα προστασίας της ακοής, γυαλιά ασφαλείας και υποδήματα ασφαλείας με αστάλινο προστατευτικό δακτύλων.**
- ς) **Μην ανυψώνετε το φορτίο πάνω από το ύψος της κεφαλής σας και διατηρείτε την περιοχή κάτω από το εργαλείο και το φορτίο πάντα ελεύθερη από ανθρώπους, κατοικίδια και οτιδήποτε θα μπορούσε να υποστεί ζημιά.**
- ζ) **Κρατάτε τα δάχτυλά σας μακριά από τη βεντούζα ενώ αυτή προσκολλάται στο φορτίο, επειδή θα μπορούσαν**

να συμπιεστούν εκεί ενώ πιέζεται η βεντούζα πάνω στο φορτίο.

- η) **Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε το εργαλείο ως αγκύρωση πρόσδεσης για άτομα ή αντικείμενα.**
- ι) **Η ικανότητα φορτίου για πορώδη υλικά θα είναι πολύ μικρότερη σε σχέση με μη πορώδη υλικά και επίσης σε περίπτωση ανύψωσης με το φορτίο σε κατακόρυφο προσανατολισμό σε σχέση με τον οριζόντιο προσανατολισμό.**
- ιι) **Οι υγρές συνθήκες μπορεί να έχουν ως συνέπεια τη μείωση της ικανότητας φορτίου.**
- κ) **Πρέπει να προσέχετε κατά την ανύψωση ολισθηρών υλικών, ειδικά με τα υλικά με κατακόρυφο προσανατολισμό, επειδή τα υλικά θα μπορούσαν να γλιστρήσουν από την ηλεκτρική βεντούζα.**
- ιιι) **Ο χρήστης θα πρέπει να χρησιμοποιεί κατάλληλη τεχνική και στάση ανύψωσης, για την αποφυγή τραυματισμού.**
- μ) **ΜΗ χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε εύκαμπτα υλικά.** Σε αυτά περιλαμβάνονται λεπτές πλαστικές μεμβράνες και φύλλα. Η αναρρόφηση μπορεί να προκαλέσει κάμψη του υλικού που είναι σε επαφή με το εξάρτημα στεγανοποίησης και την απώλεια της ικανότητας προσκόλλησης της βεντούζας, με αποτέλεσμα την πτώση/θράυση του υλικού.
- ν) **ΜΗ χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε γυαλί πάχους 3 mm (1/8") ή μικρότερου.**
- ξ) **Ελευθερώστε την υποπίεση ή απενεργοποιήστε το εργαλείο, μόνο όταν το φορτίο μπορεί να ελευθερωθεί με ασφάλεια.**

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Παρά την εφαρμογή των σχετικών κανονισμών ασφαλείας και την εφαρμογή διατάξεων ασφαλείας, ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι δεν μπορούν να αποφευχθούν. Αυτοί είναι:

- Βλάβη της ακοής.
- Κίνδυνος σωματικής βλάβης λόγω εκτινασόμενων σωματιδίων.
- Κίνδυνος εγκαυμάτων επειδή τα αξεσουάρ θερμαίνονται πολύ κατά τη λειτουργία.
- Κίνδυνος σωματικής βλάβης λόγω παρατεταμένης χρήσης.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Φορτιστές

Οι φορτιστές DeWALT δεν απαιτούν καμία ρύθμιση και έχουν σχεδιαστεί για να λειτουργούν όσο το δυνατόν πιο απλά.

Ηλεκτρική ασφάλεια

Ο ηλεκτρικός κινητήρας έχει σχεδιαστεί για λειτουργία μόνο σε μία τάση. Ελέγχετε πάντοτε εάν η τάση της μπαταρίας ανταποκρίνεται στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα με τα δεδομένα. Επίσης, βεβαιωθείτε ότι η τάση του φορτιστή αντιστοιχεί στην τάση του ηλεκτρικού δικτύου.



Ο φορτιστής της DeWALT διαθέτει διπλή μόνωση σύμφωνα με το πρότυπο EN60335. Κατά συνέπεια, δεν απαιτείται καλώδιο γείωσης.

Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο ρεύματος, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί μόνο από την DEWALT ή από εξουσιοδοτημένο οργανισμό σέρβις.

Χρήση προέκτασης

Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται προεκτάσεις εκτός και αν είναι απολύτως απαραίτητο. Χρησιμοποιήστε εγκριμένη προέκταση, κατάλληλη για την είσοδο ρεύματος του φορτιστή σας (ανατρέξτε στα **Τεχνικά δεδομένα**). Το ελάχιστο μέγεθος του αγωγού είναι 1 mm², ενώ το μέγιστο μήκος είναι 30 m. Όταν χρησιμοποιείτε καλώδιο σε ρολό, να ξετυλίγετε πάντοτε το καλώδιο εντελώς.

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας για κάθε τύπο φορτιστή μπαταρίας

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ: Το παρόν εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές οδηγίες ασφαλείας και λειτουργίας για συμβατούς φορτιστές μπαταριών (ανατρέξτε στα **Τεχνικά δεδομένα**).

- Πριν χρησιμοποιήσετε το φορτιστή, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις επισομάνσεις προσοχής πάνω στο φορτιστή, το πακέτο μπαταριών και το προϊόν όπου χρησιμοποιείται το πακέτο μπαταριών.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Μην επιτρέψετε να εισέλθει οποιοδήποτε υγρό μέσα στο φορτιστή. Μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Συνιστούμε τη χρήση διάταξης προστασίας από ρεύμα διαρροής με διαβάθμιση έντασης ρεύματος διαρροής 30mA ή μικρότερη.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Κίνδυνος εγκαυμάτων. Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, φορτίζετε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες DEWALT. Άλλοι τύποι μπαταριών μπορεί να εκραγούν προκαλώντας τραυματισμό και ζημιά.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Υπό ορισμένες συνθήκες, με το φορτιστή συνδεδεμένο στην παροχή ρεύματος, οι εκτεθειμένες επαφές φόρτισης μέσα στο φορτιστή μπορεί να βραχυκυκλωθούν από ξένο υλικό. Τα ξένα υλικά με αγνώστες ιδιότητες, όπως είναι, αλλά χωρίς περιορισμούς σε αυτά, το σύρμα τριψίματος, το αλουμινοχαρτό ή οποιοδήποτε συσσωρευση μεταλλικών σωματιδίων, θα πρέπει να διατηρούνται μακριά από τις κοιλοτήτες των φορτιστών. Πάντα αποσυνδέετε το φορτιστή από την παροχή ρεύματος όταν δεν υπάρχει πακέτο μπαταριών στην κοιλότητα. Αποσυνδέετε το φορτιστή από την πρίζα πριν επιχειρήσετε να τον καθαρίσετε.

- **ΜΗΝ επιχειρήσετε να φορτίσετε το πακέτο μπαταριών με οποιουδήποτε φορτιστές άλλους από τους αναφερόμενους στο παρόν εγχειρίδιο.** Ο φορτιστής και το πακέτο μπαταριών έχουν σχεδιαστεί ειδικά για να λειτουργούν μαζί.
- **Αυτοί οι φορτιστές δεν προορίζονται για χρήσεις άλλες από φόρτιση επαναφορτιζόμενων μπαταριών DEWALT.** Οποιοσδήποτε άλλες χρήσεις μπορεί να προκαλέσουν κίνδυνο πυρκαγιάς και ελαφράς ή θανατηφόρου ηλεκτροπληξίας.

- **Μην εκθέσετε το φορτιστή σε βροχή ή χιόνι.**
- **Τραβάτε το φικ και όχι το καλώδιο όταν αποσυνδέετε το φορτιστή.** Έτσι θα μειωθεί ο κίνδυνος ζημιάς στο φικ και το καλώδιο.
- **Να βεβαιώνεστε ότι το καλώδιο έχει διευθετηθεί έτσι ώστε να μην πατηθεί, να αποτελέσει αιτία παραπατήματος ή να υποβληθεί με άλλο τρόπο σε ζημιά ή καταπόνηση.**
- **Μη χρησιμοποιήσετε καλώδιο επέκτασης εκτός αν είναι απολύτως απαραίτητο.** Η χρήση ακατάλληλου καλωδίου επέκτασης θα μπορούσε να επιφέρει κίνδυνο πυρκαγιάς και ελαφράς ή θανατηφόρου ηλεκτροπληξίας.
- **Μην τοποθετείτε οποιοδήποτε αντικείμενο πάνω στο φορτιστή και μην τοποθετείτε το φορτιστή σε μαλακή επιφάνεια που θα μπορούσε να φράξει τα ανοίγματα αερισμού και να έχει ως αποτέλεσμα έντονη εσωτερική θέρμανση.** Τοποθετείτε το φορτιστή μακριά από οποιαδήποτε πηγή θερμότητας. Ο φορτιστής αερίζεται μέσω ανοιγμάτων στο πάνω και στο κάτω μέρος του περιβλήματος.
- **Μη χρησιμοποιήσετε το φορτιστή αν το καλώδιο ή το φικ του έχει υποστεί ζημιά** — φροντίστε να αντικατασταθούν άμεσα.
- **Μη χρησιμοποιήσετε το φορτιστή αν έχει δεχθεί δυνατό χτύπημα, έχει πέσει ή αν έχει υποστεί ζημιά με οποιονδήποτε άλλο τρόπο.** Παραδώστε τον σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- **Μην αποσυναρμολογήσετε το φορτιστή. Παραδώστε τον σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις όταν απαιτείται σέρβις ή επισκευή.** Η λανθασμένη συναρμολόγηση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα κίνδυνο ελαφράς ή θανατηφόρου ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.
- Σε περίπτωση που το καλώδιο ρεύματος έχει υποστεί ζημιά, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί άμεσα από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπό του για σέρβις ή άτομο με παρόμοια εξειδίκευση, ώστε να αποτραπεί οποιοσδήποτε κίνδυνος.
- **Αποσυνδέετε το φορτιστή από την πρίζα πριν επιχειρήσετε οποιονδήποτε καθαρισμό.** Έτσι θα μειωθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Με την αφαίρεση του πακέτου μπαταριών δεν μειώνεται αυτός ο κίνδυνος.
- **ΠΟΤΕ μην επιχειρήσετε να συνδέσετε 2 φορτιστές μαζί.**
- **Ο φορτιστής έχει σχεδιαστεί να λειτουργεί με κανονικό οικιακό ρεύμα 230V. Μην επιχειρήσετε να τον χρησιμοποιήσετε με οποιαδήποτε άλλη τάση.** Αυτό δεν ισχύει για το φορτιστή οχήματος.

Φόρτιση μιας μπαταρίας (Εικ. [Fig.] B)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για να εξασφαλίσετε μέγιστη απόδοση και μέγιστη ωφέλιμη ζωή των πακέτων μπαταριών ιόντων λιθίου, φορτίστε πλήρως το πακέτο μπαταριών πριν την πρώτη χρήση.

1. Συνδέστε τον φορτιστή σε κατάλληλη πρίζα πριν τοποθετήσετε το πακέτο μπαταρίας.
2. Εισάγετε το πακέτο μπαταριών **16** μέσα στον φορτιστή και βεβαιωθείτε ότι το πακέτο μπαταριών έχει τερματίσει πλήρως στην κανονική του θέση μέσα στον φορτιστή. Η κόκκινη λυχνία (φόρτιση) θα αναβοσβήνει επανειλημμένα υποδηλώνοντας ότι έχει αρχίσει η διαδικασία φόρτισης.

3. Το αναβοσβήσιμο της ένδειξης Φόρτισης Σταδίου 1 υποδεικνύει τη διαδικασία φόρτισης που φορτίζει την μπαταρία έως το μεγαλύτερο μέρος της χωρητικότητάς της. Το αναβοσβήσιμο της ένδειξης Φόρτισης Σταδίου 2 υποδεικνύει τη διαδικασία φόρτισης της υπολειπόμενης χωρητικότητας, δηλαδή τη φόρτιση συμπλήρωσης ως την πλήρη χωρητικότητα της μπαταρίας.
4. Η ολοκλήρωση της φόρτισης για το Στάδιο 1 ή το Στάδιο 2 θα υποδεικνύεται από το ότι η λυχνία του σταδίου θα παραμένει μόνιμα αναμμένη. Το πακέτο μπαταριών είναι πλήρως φορτισμένο όταν παραμένουν μόνιμα αναμμένες και οι δύο λυχνίες φόρτισης Σταδίου 1 και Σταδίου 2, και τότε μπορείτε να το αφαιρέσετε και να το χρησιμοποιήσετε άμεσα ή να το αφήσετε τοποθετημένο μέσα στον φορτιστή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για να αφαιρέσετε το πακέτο μπαταριών, σε ορισμένους φορτιστές πρέπει να πατήσετε το κουμπί απελευθέρωσης πακέτου μπαταριών **16**.

Ανατρέξτε στις παρακάτω ενδείξεις σχετικά με την κατάσταση φόρτισης του πακέτου μπαταρίας.

Ενδεικτικές λυχνίες			
	Φόρτιση Σταδίου 1		
	Φόρτιση Σταδίου 2		
	Πλήρως φορτισμένη		
	Καθυστέρηση θερμού/ψυχρού πακέτου μπαταρίας*		

*Στη διάρκεια αυτής της διαδικασίας, η κόκκινη λυχνία θα συνεχίσει να αναβοσβήνει, αλλά θα είναι αναμμένη μια κίτρινη ενδεικτική λυχνία. Αφού η μπαταρία φθάσει σε κατάλληλη θερμοκρασία, η κίτρινη λυχνία θα σβήσει και ο φορτιστής θα συνεχίσει τη διαδικασία φόρτισης.

Ο/Οι συμβατός(-οί) φορτιστής(-ές) δεν θα φορτίσουν μια μπαταρία που παρουσιάζει βλάβη. Ο φορτιστής υποδεικνύει ότι η μπαταρία έχει βλάβη με το να μην ανάβει ενδεικτική λυχνία.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό θα μπορούσε να σημαίνει πρόβλημα με φορτιστή.

Αν ο φορτιστής υποδηλώνει πρόβλημα, δώστε το φορτιστή και το πακέτο μπαταριών για έλεγχο σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Καθυστέρηση θερμού/ψυχρού πακέτου μπαταρίας

Αν ο φορτιστής ανιχνεύσει μπαταρία με υπερβολικά υψηλή ή χαμηλή θερμοκρασία, ξεκινά αυτόματα μια Καθυστέρηση θερμού/ψυχρού πακέτου μπαταρίας, αναστέλλοντας τη φόρτιση έως ότου η μπαταρία έχει φθάσει σε κατάλληλη θερμοκρασία. Κατόπιν, ο φορτιστής αρχίζει αυτόματα τη φόρτιση του πακέτου. Αυτή η λειτουργία διασφαλίζει τη μέγιστη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.

ο μπαταρίας δεν ανβάνοντας λυχνία ή εμφανίζοντας ένα μοτίβο αναβοσβήνιματος που αντιστοιχεί σε μήνυμα αντικαταστήστε το πακέτο μπαταρίας. Το πακέτο μπαταριών θα φορτίζεται σε αυτή τη μικρότερη ταχύτητα σε όλον τον κύκλο φόρτισης και

δεν θα επιστρέφει στη μέγιστη ταχύτητα φόρτισης ακόμα και αν η μπαταρία θερμανθεί.

Ο φορτιστής DCB118 είναι εξοπλισμένος με εσωτερικό ανεμιστήρα σχεδιασμένο να ψύχει το πακέτο μπαταρίας. Ο ανεμιστήρας θα ενεργοποιείται αυτόματα όταν χρειάζεται να ψυχθεί το πακέτο μπαταρίας. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιήσετε το φορτιστή αν ο ανεμιστήρας δεν λειτουργεί σωστά ή αν είναι φραγμένες οι σχισμές αερισμού. Μην επιπρέψετε την είσοδο ξένων αντικειμένων στο εσωτερικό του φορτιστή.

Ηλεκτρονικό Σύστημα Προστασίας

Τα εργαλεία XR Li-Ion (λιθίου-ιόντων) έχουν σχεδιαστεί με Ηλεκτρονικό Σύστημα Προστασίας το οποίο προστατεύει τη μπαταρία από υπερφόρτωση, υπερθέρμανση ή βαθιά εκφόρτιση.

Το εργαλείο θα απενεργοποιηθεί αυτόματα αν ενεργοποιηθεί το ηλεκτρονικό σύστημα προστασίας. Αν συμβεί αυτό, τοποθετήστε τη μπαταρία λιθίου-ιόντων στο φορτιστή έως ότου φορτιστεί πλήρως.

Στερέωση στον τοίχο

Αυτοί οι φορτιστές έχουν σχεδιαστεί να μπορούν α στερεωθούν σε τοίχο ή να στέκονται όρθιοι πάνω σε τραπέζι ή επιφάνεια εργασίας. Αν πρόκειται να στερεωθεί σε τοίχο, τοποθετήστε το φορτιστή κοντά σε πρίζα ρεύματος και μακριά από γωνίες ή άλλα εμπόδια που μπορεί να εμποδίζουν τη ροή του αέρα. Χρησιμοποιήστε την πίσω πλευρά του φορτιστή ως πρότυπο για τον καθορισμό της θέσης των βιδών στερέωσης στον τοίχο. Στερεώστε το φορτιστή με ασφάλεια χρησιμοποιώντας βίδες γυψοσανίδας (αγοράζονται ξεχωριστά) μήκους τουλάχιστον 25,4 mm με κεφαλή βίδας διαμέτρου τουλάχιστον 7–9 mm, βιδωμένες σε ξύλο σε βέλτιστο βάθος με τρόπο ώστε κάθε βίδα να προεξέχει περίπου 5,5 mm Ευθυγραμμίστε τις εγκοπές στην πίσω πλευρά του φορτιστή με τις βίδες που προεξέχουν και συμπλέξτε τις βίδες πλήρως μέσα στις εγκοπές.

Οδηγίες καθαρισμού του φορτιστή

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Αποσυνδέετε το φορτιστή από την πρίζα ρεύματος ΑΣ πριν τον καθαρισμό. Οι ρύποι και το γράσο μπορούν να αφαιρεθούν από τις εξωτερικές επιφάνειες του φορτιστή με χρήση ενός πανιού ή μιας μαλακής, μη μεταλλικής βούρτσας. Μην χρησιμοποιείτε νερό ή οποιαδήποτε καθαριστικά διαλύματα. Ποτέ μην αφήσετε οποιοδήποτε υγρό να εισέλθει στο εργαλείο. Ποτέ μη βυθίσετε κανένα μέρος του εργαλείου σε υγρό.

Πακέτα μπαταριών

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας για όλα τα πακέτα μπαταριών

Όταν παραγγέλλετε ανταλλακτικά πακέτα μπαταριών, να βεβαιώνεστε ότι έχετε συμπεριλάβει αριθμό καταλόγου και τάση. Το πακέτο μπαταριών δεν είναι πλήρως φορτισμένο κατά την παράδοσή του. Πριν χρησιμοποιήσετε το πακέτο μπαταριών και τον φορτιστή, διαβάστε τις παρακάτω οδηγίες ασφαλείας. Κατόπιν ακολουθήστε τις αναφερόμενες διαδικασίες φόρτισης.

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

- **Μη φορτίζετε ή χρησιμοποιήσετε την μπαταρία σε εκρηκτική ατμόσφαιρα, όπως με παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Η εισαγωγή ή αφαίρεση της μπαταρίας από τον φορτιστή μπορεί να προκαλέσει ανάφλεξη της σκόνης ή των αναθυμιάσεων.
- **Ποτέ μην εισάγετε με τη βία πακέτο μπαταριών σε φορτιστή. Μην τροποποιήσετε με κανένα τρόπο ένα πακέτο μπαταριών για να ταιριάζει σε μη συμβατό φορτιστή, επειδή το πακέτο μπαταριών μπορεί να εκραγεί προκαλώντας σοβαρό τραυματισμό.**
- Φορτίζετε τα πακέτα μπαταριών μόνο σε DEWALT φορτιστές.
- **ΜΗ βρέξετε το προϊόν και μην το βυθίσετε ποτέ σε νερό ή άλλα υγρά.**
- **Μη φυλάσσετε ή φορτίζετε το πακέτο μπαταριών σε θέσεις όπου η θερμοκρασία μπορεί να πέσει κάτω από τους 4 °C (39,2 °F) (όπως σε εξωτερικές αποθήκες ή μεταλλικά κτίρια το χειμώνα) ή να φθάσει ή να ξεπεράσει τους 40 °C (104 °F) (όπως σε εξωτερικές αποθήκες ή μεταλλικά κτίρια το καλοκαίρι).**
- **Μην κάψετε το πακέτο μπαταριών, ακόμα και αν έχει σοβαρή ζημιά ή αν έχει φθαρεί τελείως.** Το πακέτο μπαταριών μπορεί να εκραγεί σε φωτιά. Όταν καίγονται πακέτα μπαταριών ιόντων λιθίου παράγονται τοξικές αναθυμιάσεις και τοξικά υλικά.
- **Αν τα περιεχόμενα της μπαταρίας έρθουν σε επαφή με το δέρμα, ξεπλύνετε αμέσως την περιοχή με ήπιο σαπούνι και νερό.** Σε περίπτωση επαφής υγρού μπαταρίας με το μάτι, ξεπλύνετε με νερό με ανοιχτό μάτι για 15 λεπτά ή έως ότου σταματήσει ο ερεθισμός. Αν χρειαστεί ιατρική βοήθεια, αναφέρετε ότι ο ηλεκτρολύτης της μπαταρίας αποτέλει από μέγμα υγρών οργανικών ανθρακικών ενώσεων και αλάτων λιθίου.
- **Τα περιεχόμενα των στοιχείων της ανοιγμένης μπαταρίας μπορεί να προκαλέσουν ερεθισμό του αναπνευστικού συστήματος.** Παρέχετε καθαρό αέρα. Αν τα συμπτώματα επιμένουν, ζητήστε ιατρική βοήθεια.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος εγκαυμάτων. Το υγρό της μπαταρίας μπορεί να αναφλεγεί αν εκτεθεί σε σπινθήρα ή φλόγα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ποτέ μην επιχειρήσετε να ανοίξετε το πακέτο μπαταριών, για κανένα λόγο. Αν το περίβλημα του πακέτου μπαταριών είναι ραγισμένο ή έχει υποστεί ζημιά, μην τοποθετήσετε το πακέτο μπαταριών σε φορτιστή. Μη συνθλίψετε, ρίξετε κάτω ή προξενήσετε ζημιά στο πακέτο μπαταριών. Μη χρησιμοποιήσετε πακέτο μπαταριών ή φορτιστή που έχει δεχθεί ισχυρό χτύπημα, έχει πέσει, έχει φθαρεί από όχημα ή έχει υποστεί ζημιά με οποιονδήποτε τρόπο (π.χ. τρυπηθεί με καρφί, χτυπηθεί με σφυρί, πατηθεί). Μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία που μπορεί να είναι θανάσιμη. Τα πακέτα μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά θα πρέπει να παραδίδονται σε κέντρο σέρβις για ανακύκλωση.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος πυρκαγιάς. Μην αποθηκεύετε ή μεταφέρετε το πακέτο μπαταριών με τρόπο ώστε μεταλλικά αντικείμενα να μπορούν να έρθουν σε επαφή με εκτεθειμένους ακροδέκτες μπαταρίας. Για παράδειγμα, μην τοποθετείτε το πακέτο μπαταριών μέσα σε ποδιές, τσέπες, εργαλειοθήκες, κουτιά μεταφοράς προϊόντων, συρτάρια κλπ. μαζί με μη στερεωμένα καρφιά, βίδες, κλειδιά κλπ.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο, τοποθετείτε το στο πλάι του πάνω σε μια σταθερή επιφάνεια όπου δεν θα προκαλέσει κίνδυνο να σκοντάψει ή να πέσει κάποιος. Ορισμένα εργαλεία με

μεγάλα πακέτα μπαταριών μπορούν να στέκονται όρθια πάνω στο πακέτο μπαταριών, αλλά μπορεί να πέσουν εύκολα αν απωυχτούν.

Μεταφορά



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος πυρκαγιάς. Η μεταφορά μπαταριών μπορεί ενδεχομένως να γίνει αιτία πυρκαγιάς αν οι πόλοι της μπαταρίας έρθουν κατά λάθος σε επαφή με αγωγίμα υλικά. Κατά την μεταφορά μπαταριών να βεβαιώνετε ότι οι πόλοι των μπαταριών είναι προστατευμένοι και καλά μονωμένοι από υλικά που θα μπορούσαν να έρθουν σε επαφή μαζί τους και να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου δεν πρέπει να τοποθετούνται σε παραδιδόμενες αποσκευές.

Οι μπαταρίες DEWALT συμμορφώνονται με όλους τους εφαρμοσίμους κανονισμούς μεταφοράς προϊόντων, όπως αυτοί καθορίζονται από τα βιομηχανικά και νομικά πρότυπα, στα οποία περιλαμβάνονται ο Συστάσεις των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με τη μεταφορά επικίνδυνων αγαθών, οι κανονισμοί μεταφοράς επικίνδυνων αγαθών της Διεθνούς Ένωσης Αερομεταφορών (IATA), οι διεθνείς ναυτιλιακοί κανονισμοί περί επικίνδυνων αγαθών (IMDG) και η Ευρωπαϊκή συμφωνία για τις διεθνείς οδικές μεταφορές επικίνδυνων αγαθών (ADR). Τα στοιχεία και οι μπαταρίες ιόντων λιθίου έχουν δοκιμαστεί σύμφωνα με το τμήμα 38.3 του Εγχειριδίου και κριτηρίων δοκιμών των συστάσεων των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με τη μεταφορά επικίνδυνων αγαθών.

Στις περισσότερες περιπτώσεις, η αποστολή ενός πακέτου μπαταριών DEWALT θα εξαιρείται από την ταξινόμηση ως πλήρως ρυθμιζόμενο Επικίνδυνο υλικό Κατηγορίας 9. Γενικά, μόνο για αποστολές που περιέχουν μπαταρία ιόντων λιθίου με ενεργειακή διαβάθμιση μεγαλύτερη από 100 Βατώρες (Wh) θα απαιτείται αποστολή ως πλήρως ρυθμιζόμενο υλικό Κατηγορίας 9. Σε όλες τις μπαταρίες ιόντων λιθίου, η διαβάθμιση Wh επισημαίνεται πάνω στο πακέτο μπαταριών. Επιπλέον, λόγω κανονισμών περιπτώσεων, η DEWALT δεν συνιστά την ξεχωριστή αεροπορική αποστολή πακέτων μπαταριών ιόντων λιθίου, ανεξάρτητα από τη διαβάθμιση σε Wh. Οι αποστολές εργαλείων μαζί με μπαταρίες (συνδυασμένα kit) μπορούν να γίνουν αεροπορικά ως εξαιρούμενες αν η διαβάθμιση σε Wh του πακέτου μπαταριών δεν είναι μεγαλύτερη από 100 Wh.

Ανεξάρτητα από το αν μια αποστολή θεωρείται εξαιρούμενη ή πλήρως ρυθμιζόμενη, αποτελεί ευθύνη του αποστολέα να λάβει υπόψη του τους πιο πρόσφατους κανονισμούς για τις απαιτήσεις συσκευασίας, σήμανσης και τεκμηρίωσης.

Οι πληροφορίες που παρέχονται στην παρούσα ενότητα του εγχειριδίου, παρέχονται καλή τη πίστη και πιστεύεται ότι είναι ακριβείς κατά το χρόνο της σύνταξης του εγγράφου. Ωστόσο δεν παρέχεται καμία εγγύηση, ρητή ή συναγόμενη. Αποτελεί ευθύνη του αγοραστή να διασφαλίζει ότι οι δραστηριότητές του συμμορφώνονται με τους εφαρμοστέους κανονισμούς.

Υποδείξεις για τη φύλαξη

1. Το καλύτερο μέρος φύλαξης είναι ένα δροσερό και ξηρό μέρος μακριά από άμεση ηλιακή ακτινοβολία και από υπερβολική ζέση ή κρύο. Για βέλτιστη απόδοση και διάρκεια ζωής της μπαταρίας, φυλάσσετε τα πακέτα μπαταριών σε θερμοκρασία δωματίου, όταν δεν χρησιμοποιούνται.
2. Για μεγάλο χρόνο αποθήκευσης για τα καλύτερα αποτελέσματα συνιστάται να αποθηκεύετε το πακέτο

μπαταριών πλήρως φορτισμένο, σε δροσερό, ξηρό μέρος, εκτός του φορτιστή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Τα πακέτα μπαταριών δεν θα πρέπει να φυλάσσονται τελείως αποφορτισμένα. Το πακέτο μπαταριών θα χρειαστεί να επαναφορτιστεί πριν τη χρήση.

Ετικέτες πάνω στον φορτιστή και το πακέτο μπαταριών

Επιπλέον των εικονογραμμάτων που χρησιμοποιούνται στο εγχειρίδιο αυτό, οι ετικέτες πάνω στον φορτιστή και στο πακέτο μπαταριών μπορεί να δείχνουν τα εξής εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν τη χρήση.



Σχετικά με τον χρόνο φόρτισης, ανατρέξτε στο τμήμα **Τεχνικά χαρακτηριστικά**.



Μην αγγίζετε με αγώγιμα αντικείμενα.



Μη φορτίζετε πακέτα μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά.



Μην εκθέτετε σε νερό.



Φροντίζετε να αντικαθίστανται άμεσα τα καλώδια που παρουσιάζουν βλάβη.



Φορτίζετε μόνο μεταξύ 4 °C και 40 °C.



Μόνο για χρήση σε εσωτερικό χώρο.



Απορρίψτε το πακέτο μπαταριών με τρόπο φιλικό για το περιβάλλον.



Φορτίζετε τα πακέτα μπαταριών μόνο με τους προβλεπόμενους φορτιστές DEWALT. Η φόρτιση πακέτων μπαταριών άλλων από τις προβλεπόμενες μπαταρίες DEWALT με έναν φορτιστή DEWALT μπορεί να προκαλέσει έκρηξη ή άλλες επικίνδυνες καταστάσεις.



Μην πετάτε το πακέτο μπαταριών σε φωτιά.

Τύπος μπαταρίας

Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται αυτά τα πακέτα μπαταριών: DCB181, DCB183, DCB184 και DCB549. Ανατρέξτε στα **Τεχνικά χαρακτηριστικά** για περισσότερες πληροφορίες.

Περιεχόμενα συσκευασίας

Η συσκευασία περιέχει:

- 1 Ηλεκτρική βεντούζα
- 1 Σκιάδιο
- 1 Προστατευτικό εξαρτήματος στεγανοποίησης
- 1 Πακέτο μπαταριών ιόντων λιθίου (μοντέλα C1, D1, E1, G1, H1, L1, M1, P1, Q1, S1, T1, U1, X1, Y1, Z1)
- 2 Πακέτα μπαταριών ιόντων λιθίου (μοντέλα C2, D2, E2, G2, H2, L2, M2, P2, Q2, S2, T2, U2, X2, Y2, Z2)
- 3 Πακέτα μπαταριών ιόντων λιθίου (μοντέλα C3, D3, E3, G3, H3, L3, M3, P3, Q3, S3, T3, U3, X3, Y3, Z3)
- 1 Εγχειρίδιο οδηγιών

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Τα μοντέλα N δεν συμπεριλαμβάνουν πακέτα μπαταριών, φορτιστές και θήκες μεταφοράς. Τα μοντέλα NT δεν συμπεριλαμβάνουν πακέτα μπαταριών και φορτιστές. Τα μοντέλα B συμπεριλαμβάνουν πακέτα μπαταριών Bluetooth®.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το σήμα λέξης και τα λογότυπα Bluetooth® είναι κατατεθέντα εμπορικά σήματα ιδιοκτησίας της Bluetooth®, SIG, Inc. και οποιαδήποτε χρήση αυτών των σημάτων από την DEWALT είναι κατόπιν αδείας. Άλλα εμπορικά σήματα και εμπορικές ονομασίες ανήκουν στους αντίστοιχους ιδιοκτήτες τους.

- Ελέγξτε για ζημιές στο εργαλείο, τα εξαρτήματα ή τα αξεσουάρ του, που μπορεί να προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά.
- Αφιερώστε χρόνο για να διαβάσετε σχολαστικά και πλήρως και να κατανοήσετε αυτό το εγχειρίδιο, πριν τη χρήση του προϊόντος.

Σημάνσεις πάνω στο εργαλείο

Στο εργαλείο εμφανίζονται τα εξής εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν τη χρήση.



Φοράτε προστασία ακοής.



Φοράτε προστασία ματιών.



Φοράτε προστασία ποδιών.

Θέση κωδικού ημερομηνίας (Εικ. [Fig.] H)

Ο κωδικός ημερομηνίας παραγωγής **29** αποτελείται από έναν 4ψήφιο αριθμό έτους ακολουθούμενο από έναν 2ψήφιο αριθμό εβδομάδας και έχει ως τελική επέκταση έναν 2ψήφιο κωδικό εργοστασίου.

Περιγραφή (Εικ. A)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ποτέ μην τροποποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή οποιοδήποτε μέρος του. Θα μπορούσε να προκύψει ζημιά ή τραυματισμός.

- 1 Κύρια λαβή
- 2 Διακόπτης λειτουργίας on/off
- 3 Περιβλήμα μοτέρ
- 4 Σώμα της ηλεκτρικής βεντούζας
- 5 Ασφαλίσει ιμάντα

- 6 Οθόνη LED
- 7 Κουμπί Τρόπου λειτουργίας
- 8 Κουμπί Υποπίεσης
- 9 Κουμπί Απελευθέρωσης
- 10 Κουμπί Ασφάλισης σκανδάλης
- 11 Βεντούζα
- 12 Εξάρτημα στεγανοποίησης από αφρώδες ελαστικό
- 13 Προστατευτικό εξαρτήματος στεγανοποίησης
- 14 Φίλτρα αέρα
- 15 Πακέτο μπαταριών
- 16 Κουμπί απελευθέρωσης μπαταρίας
- 17 Σκιάδιο

Προβλεπόμενη χρήση

Το DCE590 είναι ένα εργαλείο ανύψωσης σχεδιασμένο για επαγγελματική ανύψωση, μετακίνηση και τοποθέτηση αντικειμένων όπως είναι οι πέτρες οδοποιίας, πλακάκια, γυψοσανίδες, έπιπλα και μεγάλες συσκευές. Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.

≤ 265 lb (120 kg)



ΟΡΙΖΟΝΤΙΑ: Το υλικό στηρίζεται με όλη του την επιφάνεια πάνω στο έδαφος.

Ένα μόνο εργαλείο DCE590 προσφέρει έως και 120 kg (265 lb) οριζόντιας δύναμης ανύψωσης υπό ιδανικές συνθήκες.

≤ 132 lb (60 kg)



ΚΑΤΑΚΟΡΥΦΑ: Το υλικό στηρίζεται σε μια ακμή του.

Ένα μόνο εργαλείο DCE590 προσφέρει έως και 60 kg (132 lb) δύναμη κατακόρυφης ανύψωσης υπό ιδανικές συνθήκες.

Για αυξημένη ανυψωτική ικανότητα χρησιμοποιήστε δύο DCE590 ηλεκτρικές βεντούζες.

ΜΗ χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε υγρές συνθήκες ή σε χώρους όπου υπάρχουν εύφλεκτα υγρά ή αέρια.

Το εργαλείο DCE590 είναι ένα επαγγελματικό ηλεκτρικό εργαλείο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΜΗ χρησιμοποιείτε το εργαλείο DCE590 με γερανό ή οποιοδήποτε παρόμοιο εξοπλισμό.

ΜΗΝ αφήντε παιδιά να έρθουν σε επαφή με το εργαλείο.

Απαιτείται επίβλεψη όταν το εργαλείο το χρησιμοποιούν άπειροι χρήστες.

- **Μικρά παιδιά και εξασθενημένα άτομα.** Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση χωρίς επίβλεψη από μικρά παιδιά ή εξασθενημένα άτομα.
- Το προϊόν αυτό δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (περιλαμβανομένων παιδιών) που έχουν μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης και δεξιοτήτων, εκτός αν τα άτομα αυτά επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά δεν πρέπει να μένουν ποτέ μόνα τους με αυτό το προϊόν.

Αποκωδικοποίηση του ονόματος του εργαλείου, DCE590:

D = DEWALT. **C** = χωρίς καλώδιο. **E** = Κατηγορία εργαλείου. **590** = Ανυψωτικό εργαλείο.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε την μπαταρία πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων. Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Χρησιμοποιείτε μόνο σετ μπαταριών και φορτιστές της DEWALT.

Εγκατάσταση και αφαίρεση του σκιάδιου (Εικ. C)

Το σκιάδιο **17** μπορεί να εγκατασταθεί για κάλυψη της οθόνης LED **6**.

Για την εγκατάσταση

1. Ευθυγραμμίστε τις δύο προεξοχές στερέωσης **23** του σκιάδιου **17** με τις δύο οπές στερέωσης **24** μόλις πάνω από την οθόνη LED **6** στο περίβλημα μοτέρ **3**.
2. Πιέστε σταθερά τις δύο προεξοχές στερέωσης **23** για να εισέλθουν στις οπές στερέωσης **24** έως ότου το σκιάδιο **17** εδράσει "πρόσωπο" με το περίβλημα μοτέρ **3**.

Για την αφαίρεση

1. Τραβήξτε σταθερά το σκιάδιο **17** προς τα πάνω και απομακρύνοντάς το από το περίβλημα μοτέρ **3**.

Οθόνη LED (Εικ. D–G)

Το εργαλείο DCE590 είναι εξοπλισμένο με οθόνη LED πολλαπλών χρωμάτων **6**. Η οθόνη LED **6** εμφανίζει μονάδες πίεσης, κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας και λυχνίες κατάστασης πίεσης.

Κουμπί τρόπου λειτουργίας **7** (Εικ. A, E)

1. Πατήστε το κουμπί τρόπου λειτουργίας **7** για αλλαγή μονάδων έως ότου η μονάδα μέτρησης ρυθμιστεί σε PSI ή bar.

Οι ενδεικτικές λυχνίες υποπίεσης **18** εμφανίζονται με πράσινο χρώμα (Εικ. D–G)

Όταν ενεργοποιηθεί το κουμπί υποπίεσης **8**, οι τέσσερις ενδεικτικές λυχνίες υποπίεσης **18** θα ανάψουν με πράσινο χρώμα.

1. Κινήστε τον διακόπτη on/off **2** στη θέση ON. Το εργαλείο DCE590 τώρα είναι ενεργοποιημένο, και η οθόνη LED **6** δείχνει 0 bar/PSI χωρίς καμία αναμμένη λυχνία.
2. Μετά την τοποθέτηση του εργαλείου πάνω στην καθαρή επιφάνεια του φορτίου που θα ανυψωθεί, πατήστε το κουμπί υποπίεσης **8** μία φορά. Η αντλία κενού θα ενεργοποιηθεί και αρχίσει να δημιουργείται υποπίεση έως -0,83 bar (-12 psi). Στην οθόνη LED **6** ανάβουν τέσσερις λυχνίες LED με τη σειρά καθώς δημιουργείται υποπίεση ως το μέγιστο επίπεδο.
3. Η οθόνη LED **6** εμφανίζει την πίεση σε μονάδες bar ή PSI ανάλογα με το κουμπί τρόπου λειτουργίας. Η λειτουργία της αντλίας κενού σταματά όταν η υποπίεση φθάσει στα -0,83 bar (-12 psi).

4. Αν η στάθμη υποπίεσης πέσει κάτω από -0,81 bar (-11,7 psi), η αντλία κενού θα ενεργοποιηθεί αυτόματα για να αποκαταστήσει την υποπίεση στα -0,83 bar (-12 psi).
5. Αν το υλικό είναι πολύ πορώδες και δεν μπορεί να επιτευχθεί υποπίεση -0,83 bar (-12 psi), η αντλία κενού θα λειτουργεί συνεχόμενα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Προσέχετε ιδιαίτερα όταν ανυψώνετε φορτίο σε αυτή την περίπτωση, επειδή η ανυψωτική ικανότητα είναι μειωμένη.

6. Το κουμπί απελευθέρωσης **9** και ο διακόπτης on/off **2** απενεργοποιούνται με ηλεκτρονική μέθοδο όταν είναι ενεργοποιημένη η αντλία κενού.

Οι ενδεικτικές λυχνίες υποπίεσης **18** εμφανίζονται με κόκκινο χρώμα (Εικ. D-G)

Όταν απενεργοποιηθεί το κουμπί υποπίεσης **8**, οι ενδεικτικές λυχνίες υποπίεσης **18** θα ανάψουν με κόκκινο χρώμα και θα αναβοσβήνουν.

1. Για να απελευθερώσετε το φορτίο, απενεργοποιήστε την αντλία κενού πατώντας το κουμπί κενού **8**. Οι ενδεικτικές λυχνίες υποπίεσης **18** θα ανάψουν με κόκκινο χρώμα και θα αναβοσβήνουν πολύ γρήγορα.
2. Κινήστε το κουμπί ασφάλισης σκανδάλης **10** προς τα εμπρός και πατήστε και κρατήστε πατημένη το κουμπί απελευθέρωσης **9** για να ελευθερώσετε την υποπίεση και το φορτίο.
3. Οι τέσσερις ενδεικτικές λυχνίες υποπίεσης **18** θα σβήνουν διαδοχικά καθώς μειώνεται η υποπίεση.

Οθόνη LED που αναβοσβήνει και ηχητικό σήμα χαμηλής φόρτισης μπαταρίας (Εικ. G)

1. Το ηχητικό σήμα χαμηλής φόρτισης μπαταρίας θα ηχήσει και η οθόνη LED **6** θα αναβοσβήνει υποδεικνύοντας κατάσταση χαμηλής φόρτισης μπαταρίας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Όταν ακουστεί το ηχητικό σήμα χαμηλής φόρτισης μπαταρίας και η οθόνη LED **6** αναβοσβήνει, ο χρήστης πρέπει να αποθέσει αμέσως το φορτίο που μεταφέρεται και να το ασφαλίσει στη θέση του αλλιώς υπάρχει κίνδυνος η ηλεκτρική βεντούζα να ελευθερώσει το φορτίο πρόωρα και αυτό μπορεί να έχει ως συνέπεια σοβαρό τραυματισμό ατόμων και ζημιά στο υλικό που ανυψώνεται. Όταν έχει αποθεθεί το φορτίο, πατήστε το κουμπί υποπίεσης **8** για να απενεργοποιήσετε την αντλία κενού, κινήστε το κουμπί ασφάλισης σκανδάλης **10** προς τα εμπρός και κατόπιν πατήστε και κρατήστε πατημένη το κουμπί απελευθέρωσης υποπίεσης **9** για να εκτονώσετε την υπόλοιπη υποπίεση και να ελευθερώσετε το φορτίο. Αντικαταστήστε ή φορτίστε την μπαταρία. Το εργαλείο DCE590 δεν θα επιτρέψει την έναρξη μιας ανύψωσης αν η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας είναι κάτω από το 20%.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Σε περίπτωση διακοπής τροφοδοσίας ρεύματος, το εργαλείο DCE590 θα συγκρατήσει μη πορώδη υλικά για πέντε λεπτά. Το εργαλείο DCE590 δεν θα συγκρατήσει πορώδη υλικά σε περίπτωση διακοπής τροφοδοσίας ρεύματος.

2. Ένα ηχητικό σήμα ειδοποίησης θα ηχήσει αν η υποπίεση πέσει σε επίπεδο μικρότερο του -0,81 bar (-11,7 psi) ακόμα και αν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό μπορεί να συμβεί κάτω από τα -0,81 bar (-11,7 psi) σε πορώδη υλικά.

3. Αν η πίεση δεν είναι επαρκής, ο χρήστης πρέπει να αποθέσει αμέσως το φορτίο που μεταφέρεται και να το στερεώσει στη θέση του. Αν η πίεση πέφτει, ο χρήστης θα πρέπει να αντικαταστήσει το εξάρτημα στεγανοποίησης από αφρώδες ελαστικό **12** ή να αλλάξει θέση στο εργαλείο σε ένα μη πορώδες τμήμα του υλικού.

Ένδειξη κατάστασης φόρτισης (Εικ. H, I)

Το εργαλείο DCE590 είναι εξοπλισμένο με μια ένδειξη κατάστασης φόρτισης. Αυτή εμφανίζει το τρέχον επίπεδο φόρτισης στην μπαταρία κατά τη χρήση. Δεν δείχνει τη λειτουργικότητα του εργαλείου και υπόκειται σε μεταβολές βάσει των εξαρτημάτων του προϊόντος, της θερμοκρασίας και της εφαρμογής του τελικού χρήστη.

- Οι ενδεικτικές λυχνίες LED κατάστασης φόρτισης **25** ανάβουν για να υποδεικνύουν το ποσοστό φόρτισης της μπαταρίας.
- Όταν είναι αναμμένες και οι τρεις ενδεικτικές λυχνίες LED κατάστασης φόρτισης **25**, η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη.
- Όταν είναι αναμμένη μία ενδεικτική λυχνία LED κατάστασης φόρτισης **25**, η φόρτιση είναι χαμηλή και κατόπιν θα αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα όταν η μπαταρία έχει αποφορτιστεί. Αφαιρέστε την μπαταρία και φορτίστε την.

Κατάσταση της ένδειξης κατάστασης φόρτισης

ΕΠΙΠΕΔΟ ΦΟΡΤΙΣΗΣ	ΧΡΩΜΑ ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗΣ LED ΦΟΡΤΙΣΗΣ
 100% - 75%	Κίτρινο
 50% - 75%	Κίτρινο
 10% - 50%	Κόκκινο
 10% ή μικρότερη. Τερματισμός λειτουργίας λόγω χαμηλής μπαταρίας	Κόκκινο και η οθόνη LED αναβοσβήνει.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Οδηγίες χρήσης



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφαλείας και τους ισχύοντες κανονισμούς.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε την μπαταρία πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων. Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Σωστή τοποθέτηση των χεριών (Εικ. I)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, **ΠΑΝΤΑ** χρησιμοποιείτε τη σωστή θέση των χεριών όπως δείχνει η εικόνα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, **ΠΑΝΤΑ** κρατάτε σταθερά το εργαλείο σε αναμονή απότομης αντίδρασης.

Όταν το εργαλείο χρησιμοποιείται για τη χειρωνακτική ανύψωση υλικού, για τη σωστή τοποθέτηση των χεριών απαιτείται ένα χέρι στην κύρια λαβή **1** με τον αντίχειρα στραμμένο προς την οθόνη LED **6**.

Introducir y extraer la batería de la herramienta (Fig. B)

NOTA: Compruebe que la batería **15** esté completamente cargada.

Instalar la batería en la empuñadura de la herramienta

1. Alinee la batería en las guías ubicadas del interior de la empuñadura de la herramienta (Fig. B).
2. Deslice la batería en la empuñadura hasta que quede bien colocada y asegúrese de que haga clic cuando encaje.

Retirar la batería de la herramienta

1. Pulse el botón de liberación de la batería **16** y tire firmemente de la batería para sacarla de la empuñadura de la herramienta.
2. Introduzca la batería en el cargador.

Baterías con indicador de carga (Fig. B)

Algunas baterías DEWALT tienen un indicador de carga que consiste en tres luces de LED verdes que indican el nivel de carga restante de la batería.

Para activar el indicador de carga, mantenga pulsado el botón del indicador de carga **28**. Un grupo de tres luces LED verdes se iluminará, indicando el nivel de carga restante. Cuando el nivel de carga de la batería esté por debajo del límite necesario para el uso, el indicador de carga no se iluminará y deberá recargar la batería.

NOTA: El indicador de carga da solo una indicación de la carga que queda en la batería. No indica ninguna funcionalidad de la herramienta y está sujeto a variaciones en función de los componentes del producto, la temperatura y la aplicación del usuario final.

Συνιστώμενα υλικά

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πάντα ανυψώνετε δοκιμαστικά ένα αντικείμενο για λίγα εκατοστά για να εξασφαλίσετε ότι γνωρίζετε τις δυνατότητες του εργαλείου DCE590 σε σχέση με το υλικό που ανυψώνετε.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πάντα συνδέτε το εργαλείο DCE590 όσο το δυνατόν πιο κοντά στο κέντρο βάρους του φορτίου. Βεβαιωθείτε ότι το φορτίο είναι ισορροπημένο κατά τη δοκιμαστική ανύψωση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ανεξάρτητα του υλικού που ανυψώνετε, διατηρήστε την αντλία κενού στην ενεργοποιημένη θέση έως ότου είναι ώρα να ελευθερώσετε με ασφάλεια το φορτίο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΜΗΝ αφαιρέσετε την μπαταρία ενώ το εργαλείο DCE590 είναι προσκολλημένο στο υλικό.

Τυπικά πορώδη υλικά

- | | |
|----------------|------------------|
| • Πέτρα | • Γυψοσανίδα |
| • Ξυλεία | • Σκυρόδεμα |
| • Κόντρα πλακέ | • Τιμμεντοσανίδα |

ΠΡΟΣΟΧΗ: Όταν ανυψώνετε ημιπορώδη υλικά, όπως πορώδη πέτρα, ξυλεία, γυψοσανίδες, ορισμένα φύλλα OSB ή σκυρόδεμα, βεβαιωθείτε ότι η αντλία κενού παραμένει στην ενεργοποιημένη θέση κατά την ανύψωση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κατά την ανύψωση πορώδων φορτίων, η αντλία κενού μπορεί να εκτελεί συχνότερους κύκλους ενεργοποίησης και απενεργοποίησης. Προσέχετε ιδιαίτερα αν η αντλία κενού εκτελεί συχνά κύκλους ενεργοποίησης και απενεργοποίησης ή λειτουργεί συνεχώς, επειδή ενδέχεται να μην μπορεί να ανυψώσει αξιόπιστα το φορτίο. Η ικανότητα ανύψωσης θα είναι μικρότερη.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Σε πολύ πορώδη υλικά ή υλικά με λεπτές ρωγμές, το εργαλείο DCE590 δεν θα λειτουργεί. Στα υλικά αυτά περιλαμβάνονται ορισμένοι τύποι ασβεστολίθου, σκυρόδεμα ξηρής χύτευσης και τα περισσότερα φύλλα OSB.

Τυπικά μη πορώδη υλικά

- | | |
|-----------------|---------------------------|
| • Γυαλί | • Φινιρισμένο φάμπεργκλας |
| • Λεία πλακάκια | • Πλαστικό |
| • Μάρμαρο | • Μέταλλο |

Να μη χρησιμοποιείται σε αυτά τα υλικά

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΜΗ χρησιμοποιείτε το εργαλείο DCE590 για οποιαδήποτε μη προβλεπόμενη χρήση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΜΗΝ ανυψώνετε υλικά που δεν προβλέπεται να ανυψώνονται.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΜΗ χρησιμοποιείτε το εργαλείο για ανύψωση ηλιακών πάνελ. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

- | | |
|---|-----------------------------------|
| • Σχιστόλιθος | • Πλαστικά φύλλα |
| • Γυαλί πάχους μικρότερου από 3 mm (1/8") | • Καουτσούκ ή άλλα εύκαμπτα υλικά |

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΜΗ χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε υλικά όπως σχιστόλιθο, που είναι ένα φυλλοειδές πέτρωμα. Μπορεί να επιτευχθεί προσκόλληση στην επάνω επιφάνεια, αλλά οι στρώσεις μπορεί να διαχωριστούν, με αποτέλεσμα το υπόλοιπο υλικό να αποσπαστεί και να χαθεί η προσκόλληση της βεντούζας.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Όταν ανυψώνετε πολυστρωματικά υλικά όπως επιφάνειες πάγκου, μπορεί να επιτευχθεί στεγανή προσκόλληση στην επάνω επιφάνεια, αλλά οι στρώσεις μπορεί να διαχωριστούν με αποτέλεσμα το υπόλοιπο υλικό να αποσπαστεί και να χαθεί η προσκόλληση της βεντούζας.

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΑΝΤΑ αφαιρείτε τυχόν προστατευτικές μεμβράνες από την περιοχή του φορτίου όπου θα συνδεθεί το εργαλείο DCE590.

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗ χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε πολύ λεπτές ή ψαθυρές επιφάνειες, περιλαμβανομένου γυαλιού πάχους μικρότερου από 3 mm (1/8"). Η υποπίεση μπορεί να προκαλέσει κάμψη ή θραύση του υλικού.

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗ χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε λεπτά πλαστικά φύλλα, λάστικο ή άλλα εύκαμπτα υλικά. Η υποπίεση μπορεί να τραβήξει το υλικό προς τα πάνω και να το φέρει σε επαφή με τη βαλβίδα απελευθέρωσης πίεσης μέσα στη βεντούζα. Αυτό θα εμποδίσει την απελευθέρωση του υλικού.

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗ χρησιμοποιείτε το εργαλείο DCE590 για να ανυψώσετε οποιοδήποτε ζώο.

 **ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗΝ** εφαρμόζετε το εργαλείο DCE590 σε δέρμα ή οποιοδήποτε μέρος του σώματος.

1. Καθώς αρχίζει να μειώνεται η υποπίεση, με την πάροδο του χρόνου, η αντλία κενού θα ενεργοποιείται αυτόματα μέχρι να επιτευχθεί πάλι η πλήρης υποπίεση.
2. Μην απενεργοποιήσετε το κουμπί υποπίεσης **8** μέχρι να είστε σε θέση να ελευθερώσετε το φορτίο.

Ανύψωση υλικών (Εικ. Α, D, I—L)

 **ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ένα εργαλείο DCE590 προσφέρει έως 120 kg (265 lb) οριζόντιας ανυψωτικής δύναμης και 60 kg (132 lb) κατακόρυφης ανυψωτικής δύναμης υπό ιδανικές συνθήκες. Ανατρέξτε στην ενότητα **Προβλεπόμενη χρήση** στην αρχή του παρόντος εγχειριδίου.

 **ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Η χρήση του εργαλείου DCE590 ενώ η φόρτιση της μπαταρίας είναι κάτω από 20% μπορεί να έχει ως συνέπεια σοβαρό τραυματισμό ατόμων και ζημιά στα υλικά που ανυψώνονται.

 **ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Καθαρίζετε πλήρως από σκόνη και υπολείμματα το υλικό πριν επιχειρήσετε να το ανυψώσετε.

 **ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ενώ ανυψώνετε οποιοδήποτε αντικείμενο, διασφαλίζετε ότι το κουμπί υποπίεσης **8** παραμένει ενεργοποιημένο κατά την ανύψωση. ΜΗ μετακινήσετε τον διακόπτη on/off **2** στη θέση OFF **21**.

 **ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΜΗΝ** αφαιρέσετε την μπαταρία ενώ το εργαλείο DCE590 είναι προσκολλημένο στο υλικό.

 **ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Πριν από κάθε ανύψωση ελέγχετε το εξάρτημα στεγανοποίησης από αφρώδες ελαστικό για ζημιά και τα φίλτρα αέρα για εμπόδια στη ροή. Αν η υποπίεση μειώνεται ταχύτερα από το αναμενόμενο μετά τη διακοπή λειτουργίας του μοτέρ, το εξάρτημα στεγανοποίησης από αφρώδες ελαστικό πρέπει να αντικατασταθεί.

 **ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ελέγχετε το εργαλείο σε εβδομαδιαία βάση για οποιαδήποτε σημάδια ζημιάς ή φθοράς. Πριν τη χρήση, αντικαθιστάτε τα εξάρτηματα που έχουν υποστεί ζημιά.

 **ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΜΗΝ** αφήνετε το εργαλείο DCE590 χωρίς επιτήρηση ενώ είναι προσκολλημένο στο υλικό.

 **ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΜΗ** χρησιμοποιείτε το εργαλείο DCE590 κοντά σε φωτιά ή γυμνή φλόγα.

 **ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΜΗ** χρησιμοποιείτε το εργαλείο DCE590 συνεχόμενα για περισσότερο από δύο ώρες. Οι ηλεκτρικές βεντούζες είναι κατάλληλες μόνο για σύντομη ανύψωση και μεταφορά φορτίων.

 **ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΜΗ** χρησιμοποιείτε το εργαλείο DCE590 με γερανό ή οποιοδήποτε παρόμοιο εξοπλισμό.

1. Κινήστε τον διακόπτη on/off **2** στη θέση ON **22**.
2. Τοποθετήστε το εργαλείο DCE590 με το εξάρτημα στεγανοποίησης από αφρώδες ελαστικό **12** σε πλήρη επαφή με την επιφάνεια του αντικειμένου που θέλετε να ανυψώσετε. Βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια του φορτίου είναι καθαρή και στεγνή και τοποθετήστε το εργαλείο DCE590 πάνω από το κέντρο βάρους αν αυτό είναι εφικτό.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αν χρησιμοποιείτε πολλαπλά εργαλεία DCE590 τότε κατανεμίστε κάθε ηλεκτρική βεντούζα σε περίπου ίση απόσταση από το κέντρο βάρους.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μην τοποθετήσετε το εργαλείο DCE590 πάνω από οπές και ρωγμές, αφού στην περίπτωση αυτή

είτε δεν θα δημιουργηθεί υποπίεση είτε η υποπίεση θα χαθεί γρήγορα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Σε ορισμένες ανάγλυφες επιφάνειες μπορεί να χρειαστεί να εφαρμόσετε πίεση στην επιφάνεια με το εργαλείο DCE590 και το εξάρτημα στεγανοποίησης από αφρώδες ελαστικό **12** για να υποβοηθήσετε την επίτευξη στεγανότητας.

3. Αφού πατηθεί το κουμπί υποπίεσης **8** οι ενδείξεις υποπίεσης στην οθόνη LED **6** θα ανάψουν με πράσινο χρώμα, και αν το επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας δεν είναι κάτω από 20%, το εργαλείο είναι έτοιμο για χρήση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το εργαλείο DCE590 δεν θα επιτρέψει την έναρξη μιας ανύψωσης αν είναι χαμηλή η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας. Όταν ακουστεί το ηχητικό σήμα χαμηλής φόρτισης μπαταρίας και αναβοσβήνει η οθόνη LED **6**, ο χρήστης πρέπει να αποθέσει αμέσως το φορτίο που μεταφέρεται και να το ασφαλίσει στη θέση του, αλλιώς υπάρχει κίνδυνος η ηλεκτρική βεντούζα να ελευθερώσει το φορτίο πρόωρα.

 **ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Σε περίπτωση διακοπής τροφοδοσίας ρεύματος, το εργαλείο DCE590 θα συγκρατήσει μη πορώδη υλικά για έως πέντε λεπτά. Το εργαλείο DCE590 δεν θα συγκρατήσει πορώδη υλικά αν υπάρξει διακοπή τροφοδοσίας ρεύματος.

4. Πατήστε το κουμπί υποπίεσης **8** για να θέσετε σε λειτουργία την αντλία κενού και να δημιουργήσετε την προσκόλληση της βεντούζας στην επιφάνεια του αντικειμένου που θέλετε να ανυψώσετε.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μπορεί να χρειαστεί να ασκήσετε κάποια πίεση για να υποβοηθήσετε την επίτευξη στεγανότητας. Μπορεί να χρειαστούν έως πέντε δευτερόλεπτα για να δημιουργηθεί η μέγιστη δύναμη προσκόλλησης της βεντούζας.

5. Όταν η αντλία κενού επιτύχει τον μέγιστο βαθμό στεγανότητας, η αντλία κενού θα σταματήσει παραμένοντας όμως ενεργοποιημένη. Η προσκόλληση της βεντούζας έχει επιτευχθεί και μπορείτε τότε να ανυψώσετε το αντικείμενο. Βεβαιωθείτε ότι το φορτίο είναι καλά ισορροπημένο. Αν δεν είναι, ελευθερώστε το φορτίο και επαναλάβετε τα παραπάνω βήματα σε σημείο που προσφέρεται για καλύτερη ισορροπία του αντικειμένου.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Όταν φράζετε σε πορώδη υλικά, η υποπίεση ενδέχεται να μη φθάσει τη μέγιστη τιμή της και η αντλία κενού μπορεί να λειτουργεί συνεχώς για να διατηρεί την υποπίεση.

 **ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Πριν από κάθε μεταφορά του ανυψωμένου φορτίου, πρέπει να ελέγχετε την ασφαλή συγκράτηση του φορτίου σε χαμηλό ύψος, για την αποφυγή τραυματισμών από πτώση του ανυψωμένου φορτίου.

 **ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΜΗΝ** πατήστε πάλι το κουμπί υποπίεσης, καθόλου κατά τη διαδικασία ανύψωσης, γιατί έτσι θα απενεργοποιηθεί η ικανότητα διατήρησης πίεσης της αντλίας.

 **ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Κατά τη μεταφορά ανυψωμένων φορτίων, πάντα διασφαλίζετε ότι υπάρχει καλή ορατότητα του προορισμού σας, για την αποφυγή συγκρούσεων.

 **ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην ταλαντεύετε, τραντάζετε ή χτυπάτε τα ανυψωμένα φορτία.

6. Όταν τελειώσετε τη διαδικασία ανύψωσης του φορτίου, αποθέστε το φορτίο και ασφαλίστε το στη θέση του και

κατόπιν πατήστε το κουμπί υποπίεσης **8**. Οι τέσσερις ενδεικτικές λυχνίες υποπίεσης **18** θα αναβοσβήνουν με κόκκινο χρώμα. Το εργαλείο μπορεί πλέον να αποδεσμευτεί.

7. Κινήστε το κουμπί ασφάλισης σκανδάλης **10** προς τα εμπρός και κατόπιν πατήστε παρατεταμένα το κουμπί απελευθέρωσης **9** για να ελευθερώσετε το υλικό. Οι τέσσερις ενδεικτικές λυχνίες υποπίεσης **18** θα σβήνουν με τη σειρά καθώς πέφτει η πίεση, και ο μονάδες στάθμης πίεσης θα δείξουν μηδέν.

8. Αφαιρέστε το εργαλείο από το υλικό.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το ηλεκτρικό εργαλείο της σχεδιάστηκε για να λειτουργεί επί μεγάλο χρονικό διάστημα με ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από τη σωστή φροντίδα του εργαλείου και τον τακτικό καθαρισμό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε την μπαταρία πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτήματων ή παρεκκόμηνων. Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Ο φορτιστής και το πακέτο μπαταριών δεν επιδέχονται σέρβις.

Η σωστή συντήρηση του εργαλείου περιλαμβάνει καθημερινές και τριμηνιαίες επιθεωρήσεις.

Κάθε μέρα ελέγχετε για τα εξής: Ρωγμές, παραμόρφωση ή ζημιά στο σώμα της ηλεκτρικής βεντούζας, σωστή επίτευξη του απαιτούμενου επιπέδου υποπίεσης -0.83 bar (-12 psi), κοψιές, σχισίματα, φθορά ή ζημιά στο εξάρτημα στεγανοποίησης από αφρώδες ελαστικό, οποιοσδήποτε διαρροές υποπίεσης, ταχύτητα απελευθέρωσης της υποπίεσης, απουσία σήμανσης ελέγχου και ετικετών.

Κάθε τρεις μήνες, ελέγχετε για τα εξής: Όλοι οι καθημερινοί έλεγχοι, συν λασκαρισμένα στοιχεία στερέωσης, παραμόρφωση λόγω φθοράς, ρηγμάτωση, ζημιά από διάβρωση στη δομή, ζημιά σε χειριστήρια και απουσία ετικετών ασφαλείας.

Αντικατάσταση του εξαρτήματος στεγανοποίησης από αφρώδες ελαστικό (Εικ. Μ)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, απενεργοποιήστε τη μονάδα και αφαιρέστε το πακέτο μπαταρίας πριν πραγματοποιήσετε οποιοσδήποτε ρυθμίσεις ή αφαιρέσετε/εγκαταστήσετε προσαρτήματα ή αξεσουάρ. Τυχόν αθέλητη εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Ανταλλακτικά εξάρτημα στεγανοποίησης από αφρώδες ελαστικό, DZE591, μπορείτε να βρείτε στον πλησιέστερό σας τοπικό αντιπρόσωπο ή εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

1. Αφαιρέστε το εξάρτημα στεγανοποίησης από αφρώδες ελαστικό **12** που έχει υποστεί φθορά ή ζημιά τραβώντας το έξω από το εργαλείο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι η αυλάκωση όπου εδράζεται το εξάρτημα στεγανοποίησης είναι καθαρή και ελεύθερη από υπολείμματα.

2. Εγκαταστήστε ένα καινούργιο εξάρτημα στεγανοποίησης από αφρώδες ελαστικό **12** στη θέση που δείχνει η Εικ. Μ. Βεβαιωθείτε ότι το εξάρτημα στεγανοποίησης από αφρώδες ελαστικό **12** έχει στερεωθεί καλά στη θέση του, πριν το χρησιμοποιήσετε. (Μη χρησιμοποιήσετε κόλλα.)

Λίπανση

Το ηλεκτρικό σας εργαλείο δεν απαιτεί επιπλέον λίπανση.

Καθαρισμός



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και μηχανικός κίνδυνος. Αποσυνδέστε την ηλεκτρική συσκευή από την πηγή ρεύματος πριν τον καθαρισμό της συσκευής.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να εξασφαλίσετε την ασφαλή και αποδοτική λειτουργία της ηλεκτρικής συσκευής, πάντα διατηρείτε τη συσκευή και τα ανοίγματα αερισμού της σε καθαρή κατάσταση.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε διαλύτες ή άλλα σκληρά χημικά για τον καθαρισμό μη μεταλλικών εξαρτημάτων του εργαλείου. Τα χημικά αυτά μπορεί να εξασθενίσουν τα υλικά που χρησιμοποιούνται σ' αυτά τα εξαρτήματα. Χρησιμοποιείτε ένα πανί που έχει υγρανθεί μόνο με νερό και ήπιο απορρυπαντικό. Ποτέ μην αφήσετε οποιοδήποτε υγρό να εισέλθει στο εργαλείο. Ποτέ μη βυθίσετε οποιοδήποτε μέρος του εργαλείου σε υγρό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΜΗ λειαντικά καθαριστικά για τον τακτικό καθαρισμό των επιφανειών αναρρόφησης.

Μπορείτε να καθαρίζετε τα ανοίγματα αερισμού χρησιμοποιώντας μια στεγνή και μαλακή μη μεταλλική βούρτσα και/ή μια κατάλληλη ηλεκτρική συσκευή καθαρισμού με αναρρόφηση. Μη χρησιμοποιείτε νερό ή οποιοδήποτε καθαριστικό διάλυμα. Φοράτε εγκεκριμένη προστασία ματιών και μια εγκεκριμένη μάσκα κατά της σκόνης.

Προαιρετικά αξεσουάρ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Επειδή τα αξεσουάρ, εκτός αυτών που προσφέρει η DEWALT, δεν έχουν δοκιμαστεί με αυτό το προϊόν, η χρήση τέτοιων αξεσουάρ με αυτό το εργαλείο θα μπορούσε να είναι επικίνδυνη. Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, με αυτό το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο αξεσουάρ που συνιστά η DEWALT.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα αξεσουάρ, συμβουλευτείτε το τοπικό σας κατάστημα.

Σύνδεση ενός ιμάντα ανύψωσης (Εικ. Α, Ν–Q)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Τα αξεσουάρ ανύψωσης θα πρέπει να συμμορφώνονται με τα εξής: EN818 για αλυσίδες βραχέων κρίκων, EN1492 για υφασμάτινες αρτάνες, EN1677 για εξαρτήματα για αορτήρες και EN13414 για αορτήρες από χαλύβδινο συρματόσχοινο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο χρήστης φέρει την ευθύνη για την προμήθεια κατάλληλου αξεσουάρ ιμάντα ανύψωσης **19** (πωλείται ξεχωριστά) για χρήση με το εργαλείο.

Εντοπίστε τις τέσσερις ασφαλισίες ιμάντα **5** περιμετρικά στο σώμα της ηλεκτρικής βεντούζας **4**.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΜΗ χρησιμοποιείτε το εργαλείο DCE590 με γερανό ή οποιοδήποτε παρόμοιο εξοπλισμό.

1. Στερεώστε κάθε ένα από τα κλιπ **(20)** που υπάρχουν στα άκρα του ιμάντα ανύψωσης 19 μέσα στις τέσσερις ασφαλίσεις ιμάντα **(5)**.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Πρέπει να συνδέσετε τον ιμάντα ανύψωσης **(19)** σε κάθε μία από τις τέσσερις ασφαλίσεις ιμάντα **(5)**. Η μόνο δύο από τις ασφαλίσεις ιμάντα **(5)** ανάλογα με τον προσανατολισμό ανύψωσης (βλέπε Εικ. N–Q).
2. Βεβαιωθείτε πριν την ανύψωση ότι οι ιμάντες ανύψωσης δεν έχουν συστραφεί ή τσακίσει.
3. Οι ιμάντες πρέπει να είναι ίσου ύψους και να δέχονται την ίδια δύναμη κατά την ανύψωση του φορτίου.

Προστασία του περιβάλλοντος



Ξεχωριστή περισυλλογή. Τα προϊόντα και οι μπαταρίες που επισημαίνονται με αυτό το σύμβολο δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα κανονικά οικιακά απορρίμματα.

Τα προϊόντα και οι μπαταρίες περιέχουν υλικά που μπορούν να ανακτηθούν ή να ανακυκλωθούν ώστε να μειωθούν οι ανάγκες για πρώτες ύλες. Ανακυκλώνετε τα ηλεκτρικά προϊόντα και τις μπαταρίες σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Περισσότερες πληροφορίες είναι διαθέσιμες στο www.2helpU.com.

Επαναφορτιζόμενο πακέτο μπαταριών

Αυτό το πακέτο μπαταριών μακράς διάρκειας ζωής πρέπει να επαναφορτίζεται όταν δεν είναι σε θέση να παράγει επαρκή ισχύ σε εργασίες που γίνοντουσαν εύκολα πιο πριν. Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του προϊόντος, απορρίψτε το λαμβάνοντας κατάλληλα μέτρα προστασίας του περιβάλλοντός μας:

- Εξαντλήστε το πακέτο μπαταριών με λειτουργία του εργαλείου και κατόπιν αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών από το εργαλείο.
- Τα στοιχεία μπαταριών ιόντων λιθίου είναι ανακυκλώσιμα. Παραδώστε τα στο κατάστημα αγοράς ή σε τοπικό σταθμό ανακύκλωσης. Τα συλλεγόμενα πακέτα μπαταριών θα ανακυκλώνονται ή θα απορρίπτονται με σωστό τρόπο.

Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	DeWALT - Belgium BVBA Egide Walschaertsstraat 16 2800 Mechelen	Tel: NL 32 15 47 37 63 Tel: FR 32 15 47 37 64 Fax: 32 15 47 37 99	www.dewalt.be enduser.BE@SBDinc.com
Danmark	DeWALT (Stanley Black&Decker AS) Roskildevej 22 2620 Albertslund	Tel: 70 20 15 10 Fax: 70 22 49 10	www.dewalt.dk kundeservice.dk@sbdinc.com
Deutschland	DeWALT Richard-Klinger-Str. 11 65510 Idstein	Tel: 06126-21-0 Fax: 06126-21-2770	www.dewalt.de infodwge@sbdinc.com
Ελλάς	DeWALT (Ελλάς) Α.Ε. ΕΔΡΑ-ΓΡΑΦΕΙΑ : Στραδίου 7 & Α. Βουλγαριμένης, Πλακάδα 166 74, Αθήνα SERVICE : Ημερος, Τόπος 2 (Χών Αόδου) – 193 00 Ασπρόπυργος	Τηλ: 00302108981616 Φαξ: 00302108983570	www.dewalt.gr support@dewalt.gr
España	DeWALT Ibérica, S.C.A. Parc de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419	www.dewalt.es respuesta.postventa@sbdinc.com
France	DeWALT (Stanley Black & Decker France SAS) 62 Chemin de la Bruyère 69570 Dardilly, France	Tel: 04 72 20 39 20 Fax: 04 72 20 39 00	www.dewalt.fr scufr@sbdinc.com
Schweiz Suisse Svizzera	DeWALT In der Luberzen 42 8902 Udorf	Tel: 044 - 755 60 70 Fax: 044 - 730 70 67	www.dewalt.ch service@rofoag.ch
Ireland	DeWALT Building 4500, Kinsale Road Cork Airport Business Park Cork, Ireland	Tel: 00353-2781800 Fax: 01278 1811	www.dewalt.ie Sales.ireland@sbdinc.com
Italia	DeWALT via Energypark 6 20871 Vimercate (MB), IT	Tel: 800-014353 39 039-9590200 Fax: 39 039-9590311	www.dewalt.it
Nederlands	DeWALT Netherlands BV Postbus 83, 6120 AB BORN	Tel: 31 164 283 063 Fax: 31 164 283 200	www.dewalt.nl
Norge	DeWALT Postboks 4613 0405 Oslo, Norge	Tel: 45 25 13 00 Fax: 45 25 08 00	www.dewalt.no kundeservice.no@sbdinc.com
Österreich	DeWALT Werkzeug Vertriebsges m.b.H Oberlaaerstrasse 248, A-1230 Wien	Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 614	www.dewalt.at service.austria@sbdinc.com
Portugal	DeWALT Ed. D Dinis, Quina da Fonte Rua dos Malhoes 2 2A 2º Esq. Oeiras e S. Juliao da Barra, paço de Arcos e Caxias 2770 071 Paço de Arcos	Tel: +351 214667500 Fax: +351214667580	www.dewalt.pt resposta.posvenda@sbdinc.com
Suomi	DeWALT PL47 00521 Helsinki, Suomi	Puh: 010 400 4333 Faksi: 0800 411 340	www.dewalt.fi asiakaspalvelu.fi@sbdinc.com
Sverige	DeWALT BOX 94 43122 Mölndal Sverige	Tel: 031 68 61 60 Fax: 031 68 60 08	www.dewalt.se kundservice.se@sbdinc.com
Türkiye	DeWALT Turkey Alet Üretim Tic. Ltd.Şti. İçerenköy Mahallesi Umut Sokak No: 10-12 / 82-83-84 Kat: 19 Ataşehir-İstanbul, Türkiye	Tel: +90 216 665 2900 Faks: +90 216 665 2901	tr.dewalt.global support@dewalt.com.tr
United Kingdom	DeWALT, Meadowfield Avenue Spennymoor, DL16 6YJ, England	Tel: 01753-567055 Fax: 01753-572112	www.dewalt.co.uk emeaservice@sbdinc.com
Australia / New Zealand	DeWALT 810 Whitehorse Road Box Hill VIC 3128 Australia	Tel: Aust 1800 338 002 Tel: NZ 0800 339 258	www.dewalt.com.au www.dewalt.co.nz
Middle East Africa	DeWALT P.O. Box - 17164, Jebel Ali Free Zone (South), Dubai, UAE	Tel: 971 4 812 7400 Fax: 971 4 2822765	www.dewalt.ae support@dewalt.ae